

WARNING: CD-ROM ENCLOSED

CHAOYUE

超越

*Advancing
in Chinese*

A TEXTBOOK FOR INTERMEDIATE
AND PREADVANCED STUDENTS

Yea-Fen Chen, Meng Yeh, Frances Yufen Lee Mehta,
Mei-Ju Hwang, Yuanchao Meng, and Natasha Pierce

Illustrated by Amanda Wood

Chaoyue 超越: Advancing in Chinese

A Textbook for Intermediate & Preadvanced Students

Columbia University Press wishes to express its appreciation for assistance given by the Cultural Division of the Taipei Economic and Cultural Office in New York in the publication of this book.

Columbia University Press
Publishers Since 1893
New York Chichester, West Sussex
Copyright © 2010 Cultural Division, Taipei Economic and Cultural Office in New York
All rights reserved

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Chaoyue : advancing in Chinese : a textbook for intermediate and preadvanced students / Yea-Fen Chen ... [et al.] ; illustrated by Amanda Wood.
p. cm.

A textbook created for use in an advanced high school Chinese course, or for a fourth-semester college course in Chinese.

Includes index.

ISBN 978-0-231-14528-2 (cloth : alk. paper) — ISBN 978-0-231-14529-9 (pbk.)

1. Chinese language—Textbooks for foreign speakers—English. I. Chen, Yafen. II. Title.

PL1129.E5C384 2010
495.l'82421—dc22

2009006439



Columbia University Press books are printed on permanent and durable acid-free paper.

This book was printed on paper with recycled content.

Printed in the United States of America

c 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

p 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

References to Internet Web sites (URLs) were accurate at the time of writing. Neither the author nor Columbia University Press is responsible for URLs that may have expired or changed since the manuscript was prepared.

CONTENTS

Introduction..... xvii

Acknowledgments..... xxi

Lesson One 暑假、打工..... 1

Learning Objectives:

- Students will be able to talk about a person's summer vacation and the experience of part-time jobs in detail.
- Students will be able to describe and compare different summer activities for high school students in China, Taiwan, and the United States.

1.1. 暑假過得怎麼樣?..... 1

1.1.1. 這些學生暑假過得怎麼樣?他們做了些什麼?..... 1

1.1.2. 我們的暑假..... 2

1.1.3. 暑假你去哪兒玩了?..... 3

1.1.4. 萍萍和珍妮的暑假..... 4

1.1.5. 短文閱讀:小青和張文忠的暑假..... 5

1.2. 打工經驗..... 8

1.2.1. 短文閱讀:暑假打工..... 8

1.2.2. 這些是什麼工作?..... 10

1.2.3. 打工經驗..... 12

1.2.4. 會話接力..... 13

1.2.5. 實文閱讀..... 15

1.2.6. 加油站..... 16

文化走廊:中秋節..... 17

句型與生詞..... 19

句型..... 19

生詞..... 21

Lesson Two 交朋友..... 25

Learning Objectives:

- Students will be able to describe a person's appearance and personality.
- Students will be able to discuss the issue of dating in high schools.

2.1. 好朋友..... 25

2.1.1. 個性和外表..... 25

2.1.2. 你的好朋友.....	27
2.1.3. 短文閱讀：好朋友.....	28
2.1.4. 問答時間.....	28
2.2. 交朋友.....	29
2.2.1. 短文閱讀：交新朋友.....	29
2.2.2. 應不應該交男/女朋友？.....	31
2.2.3. 理想中的男/女朋友.....	31
2.2.4. 問答時間.....	31
2.2.5. 會話接力.....	32
2.2.6. 實文閱讀.....	34
2.2.7. 加油站.....	35
文化走廊：孫悟空.....	36
句型與生詞.....	38
句型.....	38
生詞.....	40

Lesson Three 新學期 43

- Learning Objectives:
- Students will be able to talk about academic courses and extracurricular activities.
 - Students will be able to express ideas about the experiences and highlights of high school life.

3.1. 最後一年的開始.....	43
3.1.1. 你選了什麼課？.....	43
3.1.2. 自我介紹.....	44
3.1.3. 你最近忙什麼？.....	46
3.1.4. 同學的課程、課外活動.....	47
3.1.5. 短文閱讀：新學期.....	49
3.2. 高中生活.....	52
3.2.1. 短文閱讀：一個畢業生的感想.....	52
3.2.2. 會話接力.....	56
3.2.3. 實文閱讀.....	58
3.2.4. 加油站.....	59
文化走廊：教育與考試制度.....	60
句型與生詞.....	64
句型.....	64
生詞.....	68

Lesson Four 職業與愛好 71

- Learning Objectives:
- Students will be able to describe favorite sports and the sports culture in high schools in the United States.
 - Students will be able to talk about future plans.

4.1. 各行各業.....	71
4.1.1. 這些人的職業是什麼？他們的職責是什麼？.....	71
4.1.2. 職業/興趣.....	72
4.1.3. 他們的愛好與職業.....	73
4.1.4. 愛好.....	75
4.1.5. 剛認識的朋友.....	76
4.2. 選擇職業.....	77
4.2.1. 閱讀短文：將來的職業.....	77
4.2.2. 十年後的我.....	79
4.2.3. 會話接力.....	84
4.2.4. 實文閱讀.....	86
4.2.5. 加油站.....	88
文化走廊：各地美食.....	89
句型與生詞.....	91
句型.....	91
生詞.....	95

Lesson Five 運動與制服 99

- Learning Objectives:
- Students will be able to talk about their careers and hobbies.
 - Students will be able to express their views regarding uniforms and sports in relation to peer pressure.

5.1. 談運動.....	99
5.1.1. 他們正在進行什麼比賽？你認識他們嗎？.....	99
5.1.2. 體育明星.....	100
5.1.3. 你最喜歡的運動.....	101
5.1.4. 大家來運動.....	102
5.1.5. 短文閱讀：美國學生熱衷運動.....	103
5.2. 談制服.....	106
5.2.1. 短文閱讀：制服和便服.....	106
5.2.2. 制服和壓力.....	110

5.2.3. 會話接力.....	111
5.2.4. 實文閱讀.....	113
5.2.5. 加油站.....	114
文化走廊：王建民和姚明.....	115
句型與生詞.....	117
句型.....	117
生詞.....	120

Lesson Six 申請大學和社區服務 123

Learning Objectives:

- Students will be able to describe the college application process and their decisions and opinions about which colleges to attend.
- Students will be able to describe community-service experiences and volunteer work.

6.1. 申請大學.....	123
6.1.1. 這些是什麼類型的大學？.....	123
6.1.2. 你申請了什麼大學？.....	124
6.1.3. 理想的大學.....	125
6.1.4. 你想上的大學.....	128
6.1.5. 短文閱讀：申請大學.....	129
6.2. 社區服務.....	132
6.2.1. 短文閱讀：社區服務的經驗與收穫.....	132
6.2.2. 你的社區服務經驗.....	134
6.2.3. 會話接力.....	135
6.2.4. 實文閱讀.....	137
6.2.5. 加油站.....	139
文化走廊：書聖“王羲之”.....	140
句型與生詞.....	142
句型.....	142
生詞.....	144

Lesson Seven 兩代之間 147

Learning Objectives:

- Students will be able to discuss the different and similar views between generations.
- Students will be able to express views regarding the causes and solutions for the generation gap.

7.1. 父母與孩子.....	147
7.1.1. 你們家是幾代同堂？.....	147
7.1.2. 你和父母的愛好.....	147
7.1.3. 你和父母之間.....	148
7.1.4. 漫畫.....	149
7.1.5. 短文閱讀：代溝.....	149
7.2. 兩代之間的溝通.....	153
7.2.1. 短文閱讀：父母跟孩子的話.....	153
7.2.2. 你了解你的父母嗎？.....	155
7.2.3. 你了解自己嗎？.....	156
7.2.4. 孝順.....	156
7.2.5. 加油站.....	157
7.2.6. 會話接力.....	158
7.2.7. 實文閱讀.....	160
文化走廊：孔子.....	161
句型與生詞.....	163
句型.....	163
生詞.....	165

Lesson Eight 年輕人的網路世界 167

Learning Objectives:

- Students will be able to discuss the online activities they engage in and why they enjoy them.
- Students will be able to express their views regarding the pros and cons of these activities.

8.1. 網路活動.....	167
8.1.1. 網路活動.....	167
8.1.2. 你常上網嗎？.....	168
8.1.3. 短文閱讀：我們的網路世界.....	168
8.2. 網路的影響.....	172
8.2.1. 短文閱讀：兩位高中生對網路的看法.....	172
8.2.2. 網友、即時通訊.....	175
8.2.3. 社交網站.....	175
8.2.4. 加油站.....	176
8.2.5. 會話接力.....	177
8.2.6. 實文閱讀.....	179

文化走廊：象棋、圍棋.....	181
句型與生詞.....	183
句型.....	183
生詞.....	187
Lesson Nine 複習	191
9.1. 故事創作.....	191
9.2. 閱讀.....	192
9.3. 詞彙練習.....	199
Lesson Ten 迎新春	201
Learning Objectives:	
• Students will be able to understand the practices and customs of the Chinese New Year celebration and Christmas.	
• Students will be able to compare the differences and similarities between these two holidays.	
10.1. 過春節.....	201
10.1.1. 除夕前的準備，他們在做什麼？.....	201
10.1.2. 除夕、初一，他們在做什麼？.....	201
10.1.3. 快過年了！.....	202
10.1.4. 聖誕節.....	203
10.1.5. 短文閱讀：春節和聖誕節.....	204
10.2. 春節的故事和風俗.....	207
10.2.1. 短文閱讀：年的故事.....	207
10.2.2. 你屬什麼？.....	210
10.2.3. 春節小常識.....	211
10.2.4. 加油站.....	213
10.2.5. 會話接力.....	214
10.2.6. 實文閱讀.....	216
文化走廊：情人節.....	217
句型與生詞.....	219
句型.....	219
生詞.....	222
Lesson Eleven 娛樂與藝術	225

Learning Objectives:

- Students will be able to talk about entertainment and leisure activities.
- Students will be able to understand and appreciate some traditional Chinese arts.

11.1. 娛樂.....	225
11.1.1. 休閒娛樂.....	225
11.1.2. 音樂、電視、電影.....	226
11.1.3. 休閒娛樂的安排.....	227
11.1.4. 會話.....	228
11.1.5. 閱讀短文：有朋自遠方來.....	230
11.2. 藝術.....	233
11.2.1. 傳統藝術.....	233
11.2.2. 短文閱讀：林方學的口頭報告.....	234
11.2.3. 加油站.....	237
11.2.4. 實文閱讀.....	238
11.2.5. 會話接力.....	241
文化走廊：李安和張藝謀.....	243
句型與生詞.....	246
句型.....	246
生詞.....	249

Lesson Twelve 從四合院到摩天大樓 **251**

Learning Objectives:

- Students will be able to describe their houses or apartments.
- Students will be able to discuss the housing issues in China, Taiwan, and the United States.
- Students will be able to talk about the basic concepts of *fengshui*.

12.1. 房子：郊區與市區.....	251
12.1.1. 各式各樣的房子：美國、臺灣、中國.....	251
12.1.2. 同學的家.....	252
12.1.3. 短文閱讀：搬家.....	253
12.1.4. 城市與郊區.....	255
12.1.5. 理想中的住家（住房）.....	256
12.2. 歷史遺產：四合院.....	257
12.2.1. 短文閱讀：保護傳統的四合院.....	257
12.2.2. 傳統與現代.....	260
12.2.3. 加油站.....	260

12.2.4. 會話接力.....	261
12.2.5. 實文閱讀.....	263
文化走廊：風水.....	264
句型與生詞.....	266
句型.....	266
生詞.....	268

Lesson Thirteen 留學 271

Learning Objectives:

- Students will be able to search and describe study abroad and internship programs as well as to make plans.
- Students will be able to describe study abroad and internship experiences.

13.1. 談留學.....	271
13.1.1. 在中國或臺灣留學.....	271
13.1.2. 我該選哪個留學班？.....	272
13.1.3. 短文閱讀：留學計劃.....	275
13.1.4. 我們的留學計劃.....	277
13.2. 在中國、臺灣留學.....	278
13.2.1. 短文閱讀：留學經驗談.....	278
13.2.2. 日常生活的習慣.....	281
13.2.3. 加油站.....	281
13.2.4. 會話接力.....	282
13.2.5. 實文閱讀.....	284
文化走廊：李白、杜甫.....	286
句型與生詞.....	289
句型.....	289
生詞.....	292

Lesson Fourteen 四海神遊 295

Learning Objectives:

- Students will be able to describe travel in general and make travel plans.
- Students will be able to describe scenic views, major cities, and historical landmarks.

14.1. 旅遊.....	295
14.1.1. 你去過這些地方嗎？.....	295
14.1.2. 臺灣的城市.....	296

14.1.3. 到中國去！.....	297
14.1.4. 短文閱讀：自助旅行.....	299
14.1.5. 你的旅行喜好.....	301
14.2. 旅遊感想.....	302
14.2.1. 名勝古蹟.....	302
14.2.2. 短文閱讀：上海和紐約.....	303
14.2.3. 城市、流行、氣候.....	305
14.2.4. 加油站.....	305
14.2.5. 會話接力.....	306
14.2.6. 實文閱讀.....	308
文化走廊：青藏鐵路.....	310
句型與生詞.....	312
句型.....	312
生詞.....	315

Lesson Fifteen 海外華人 317

Learning Objectives:

- Students will be able to discuss and appreciate the contributions of Chinese Americans.
- Students will be able to discuss the diversity of overseas Chinese.

15.1. 美籍華人.....	317
15.1.1. 有名的美籍華人.....	317
15.1.2. 華僑、華裔美人、美籍華人.....	318
15.1.3. 短文閱讀：美籍華人的小故事.....	319
15.2. 海外華人.....	323
15.2.1. 短文閱讀：中國城.....	323
15.2.2. 美國的少數民族社區.....	325
15.2.3. 大衛遊舊金山中國城.....	326
15.2.4. 加油站.....	327
15.2.5. 實文閱讀.....	328
15.2.6. 會話接力.....	330
文化走廊：清明節.....	332
句型與生詞.....	335
句型.....	335
生詞.....	339

Lesson Sixteen 保護瀕臨絕種的動物 341

Learning Objectives:

- Students will be able to talk about the facts about endangered animals and the causes for their extinction.
- Students will be able to discuss possible solutions to protect endangered animals.

16.1. 瀕臨絕種的動物.....	341
16.1.1. 你喜歡動物嗎？這些動物叫什麼名字？.....	341
16.1.2. 最喜歡的動物.....	342
16.1.3. 短文閱讀：瀕臨絕種動物的自述.....	344
16.2. 關心大熊貓，關心人類自己.....	348
16.2.1. 短文閱讀：潘雅麗的日記.....	348
16.2.2. 積極保護瀕臨絕種動物.....	351
16.2.3. 加油站.....	353
16.2.4. 實文閱讀.....	354
16.2.5. 會話接力.....	355
文化走廊：端午節.....	357
句型與生詞.....	359
句型.....	359
生詞.....	361

Lesson Seventeen 我們只有一個地球 363

Learning Objectives:

- Students will be able to discuss the issues of environmental pollution and destruction.
- Students will be able to discuss the efforts of environmental protection and community planning.

17.1. 環境污染.....	363
17.1.1. 什麼會造成水和空氣污染？.....	363
17.1.2. 環境破壞.....	364
17.1.3. 哪些是保護環境？哪些是破壞環境？.....	365
17.1.4. 短文閱讀：在環境保護上的努力.....	366
17.2. 改善社區環境.....	370
17.2.1. 短文閱讀：水岸·社區·博物館.....	370
17.2.2. 社區的環境.....	373
17.2.3. 加油站.....	373
17.2.4. 會話接力.....	374

17.2.5. 實文閱讀.....	376
文化走廊：慈濟.....	378
句型與生詞.....	381
句型.....	381
生詞.....	384

Lesson Eighteen 複習 387

18.1. 故事創作.....	387
18.2. 楊傑臺北留學記.....	388
18.3. 詞彙練習.....	399

<i>Vocabulary Index (Chinese-English)</i>	401
---	-----

<i>Vocabulary Index (English-Chinese)</i>	433
---	-----

Introduction

Chaoyue, written by six experienced high school and college language instructors, is designed to help learners reach the preadvanced level in a two-semester (150–180 hours) curriculum. The targeted language level is comparable to that of a fourth-semester college Chinese course or of a student who has completed 250 hours of instruction in college. This textbook implements the 5Cs (Communication, Cultures, Comparisons, Connections, and Communities) of the National Standards for Foreign Language Education and employs the three communicative (interpersonal, interpretive, and presentational) modes in lesson design.

Our goal is to develop students' Chinese language proficiency, as well as their awareness and appreciation of the elements of Chinese culture, and to guide them to view Chinese culture in a global context. We have selected topics that are relevant and meaningful to students' lives, reinforcing and recycling previously learned material. The curriculum contains four main areas: self, school, society/customs, and the global village. Sixteen thematic lessons, related to these four areas, were developed based on the ACTFL Foreign Language Standards and Performance Guidelines for K–12 Learners. Authentic materials are provided in each lesson, and exercises have been designed with the Standards and ACTFL Proficiency Guidelines in mind.

We understand the importance of review in a language curriculum. Two review lessons (9 and 18) are provided in *Chaoyue*. The varied classroom activities and exercises in these two lessons recycle the materials covered in the previous lessons to help students reinforce and synthesize the language and culture skills they have learned.

Chaoyue adopts the sound theory of the Performance/Task-Based Language Instruction Approach and Assessment to develop students' interpersonal communication skills, their abilities to present and interpret language in spoken and written forms, and their functional familiarity with Chinese culture. Each of the sixteen thematic lessons consists of two sections, one cultural unit, sentence patterns, and a vocabulary list. Each section has a specific communicative objective in relation to the lesson topic. Footnotes are also provided in every lesson to assist in reading comprehension.

Thematic Sections

- | | |
|-----------------------|--|
| • Warm-up Activities: | stimulate students to think about the lesson theme; presented at the beginning of the lesson with photos or illustrations |
| • Short Readings: | provide content relevant to the theme through letters, e-mails, reports, discussions, stories, dialogues, interviews, etc. |
| • Dialogue Practice: | help students to practice key vocabulary and sentence patterns in short exchanges pertinent to the theme |

- Interactive Activities: guide students to use the thematic knowledge and vocabulary learned to complete tasks such as interviewing, conducting surveys, leading small-group discussions, expressing opinions, and debating
- Conversation Relays: offer pair work in completing mini-dialogs related to the lesson theme
- Authentic Readings: present authentic material in the format of reports, announcements, flyers, ads, signs, Web sites, schedules, and maps; multiple-choice questions given after each reading to evaluate comprehension
- Expressions or Idioms: common and useful expressions related to the lesson theme; one per lesson

Cultural Units

The cultural units have been designed to enhance students' understanding of Chinese people, thought, and society. They introduce aspects of Chinese culture such as Chinese cuisine, festivals, historical and modern figures, games, and customs. The selection of the famous figures was based on relevance to the unit's theme. The festivals are introduced according to the proximity to the time of each festival during the school year. Each cultural unit also includes a vocabulary list, questions, and activities.

Sentence Patterns and Vocabulary

The sentence patterns and vocabulary words are listed at the end of each lesson.

- Sentence Patterns: The section of sentence patterns provides explanations and examples of usage. The sentence patterns are **highlighted** in the lesson text.
- New Words: Each lesson contains around fifty to sixty-five new words. The new words are underlined in the lesson text.
- Core Vocabulary: Forty words are selected from the new words to form the core vocabulary, which is **highlighted** in the vocabulary list. Students are required to be able to use the forty core vocabulary words and recognize the rest of the new words.

A Note about the Vocabulary List

Both *zhuyin fuhao* (*zhuyin*), which is used in Taiwan, and *Hanyu pinyin* (*pinyin*), which is used in Mainland China, are listed in the vocabulary section. Due to the differences in how some words are pronounced in China and Taiwan, users will find that the *pinyin* and *zhuyin* for those words are not the same. Vocabulary differences in Taiwan and China are also pointed out.

The Chaoyue Set of Materials

Chaoyue consists of a textbook, student workbook, online teachers' guide, and audio CDs. Audio recordings are provided for the sections with the title or number highlighted in **purple** in the textbook. Color photos, illustrations, and authentic materials, such as street signs, advertisements, etc., are used to enhance student's interest and to better present cultural context and linguistic realities. Please visit the *Chaoyue* website at <http://www.cup.columbia.edu/static/chaoyue> for online teachers' guide as well as other downloadable and web-based resources.

Acknowledgments

We would like to show our sincere appreciation to the many individuals who have provided assistance for this textbook project since spring 2006. First of all, we wish to express our gratitude to the Cultural Division of the Taipei Economic and Cultural Office in New York for supporting the project.

Secondly, we are especially grateful to Shuhui Lin for her dedicated assistance with this project. Her time-consuming and painstaking attention to detail made this book possible in its final form. We want to express our gratitude to Professor Phiroze Mehta of Ithaca College for spending numerous hours going over the English translations in the book. Thanks also to Chu Hua Huang, Shuhui Lin, Chungjen Liu, Jeffrey Parrott, Rose Hung-mei Shen, and David Junren Wang for recording the textbook and workbook. In addition, we want to acknowledge the able assistance of Wen-Hua Du, Tiaoguan Huang, and Chun-Hong Wu, who offered valuable feedback and suggestions.

We feel fortunate to have had Amanda Wood, a talented artist, grace these books with engaging illustrations. Many photo credits go to the Republic of China (Taiwan) Government Information Office, Professor William Andersen of the University of Wisconsin—Milwaukee, Professor Kuo-ming Sung of the Lawrence University, Chris Razio, Eva Fang, the Mandarin Training Center of the National Taiwan Normal University (NTNU), Buddhist Compassion Relief Tzu Chi Foundation, the Cornell University Photography, and the wonderful undergraduate students in the Department of Chinese and Culture for International Students as well as the outstanding graduate students at the Graduate Institute of Teaching Chinese as a Second Language, NTNU. Special thanks also to the many students who allowed us to use their photos in the book, including students at the University of Wisconsin-Milwaukee who took calligraphy or participated in the Study Abroad Programs in China and Taiwan in the past years, as well as the excellent students at High School of Science & Technology in Springfield, MA, and James Madison Memorial High School in Madison, WI.

We want to extend our great appreciation to the following teachers who field-tested *Chaoyue* in their classes and provided us with insightful comments: Theresa Chao (NCALCAS), Ming Fontaine (Philips Exeter Academy, NH), Joyce Huang (Millburn High School, NJ), Jeannie Subisak (Columbus Academy, OH), Gwen Wang (Richard Montgomery High School, MD), and Amy Yang (Austin Chinese School, TX).

We would like to thank Jennifer Crewe of the Columbia University Press for her interest in the project. We are also very appreciative of the assistance given by Leslie Kriesel, Assistant Managing Editor. Special thanks to Kate Lawn Chouta, our copy editor, for her helpful editorial suggestions.

第一課 暑假、打工
第一課 暑假、打工

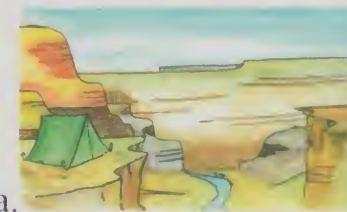
Learning Objectives:

- Students will be able to talk about a person's summer vacation and the experience of part-time jobs in detail.
- Students will be able to describe and compare different summer activities for high school students in China, Taiwan, and the United States.

1.1. 暑假過得怎麼樣？（暑假过得怎么样？）

1.1.1. 這些學生暑假過得怎麼樣？他們做了些什麼？
这些学生暑假过得怎么样？他们做了些什么？

例子：¹ 今年暑假他到大峽谷²露營，玩得很開心。
今年暑假他到大峽谷²露营，玩得很开心。



a. 大峽谷



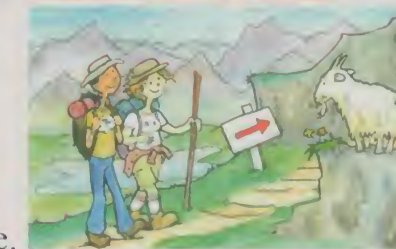
b. 墨西哥³



c.



d.



e.



f.

¹ 例子 [ㄌㄧˋ, lizi] example

² 大峽（峽）谷 [ㄉㄚˋ ㄒㄧㄠˋ ㄍㄨˇ, Dà Xiágǔ] the Grand Canyon

³ 墨西哥 [ㄇㄨˋ ㄒㄧˋ ㄍㄜ, Mòxīgē] Mexico

1.1.2. 我們的暑假 (我们的暑假)

A.

這個假期過得挺輕鬆的！我有一半的時間在打工，另一一半的時間在學打網球！

这个假期过得挺轻松的！我有一半的时间在打工，另一一半的时间在学打网球！



B.

暑假的時候，我在夏令營當輔導員，日子過得真充實。我覺得學到了很多，不但可以賺點兒錢，又可以得到一些工作經驗……只是有時候有點兒累！

暑假的时候，我在夏令营当辅导员，日子过得真充实。我觉得学到了很多，不但可以赚点儿钱，又可以得到一些工作经验……只是有时候有点儿累！



我們的夏令營每天都有很多不同的活動。我今年暑假參加了棒球隊，還學會了騎馬，真是棒極了！沒有一天過得無聊！我非常喜歡我們的輔導員！

我们的夏令营每天都有很多不同的活动。我今年暑假参加了棒球队，还学会了骑马，真是棒极了！没有一天过得无聊！我非常喜欢我们的辅导员！

C.

這個假期太無聊了！媽媽要我去補習英文，不讓我上網聊天，也不讓我玩電腦……

这个假期太无聊了！妈妈要我去补习英文，不让我上网聊天，也不让我玩电脑……



1.1.3. 暑假你去哪兒玩了？ (暑假你去哪儿玩了？)

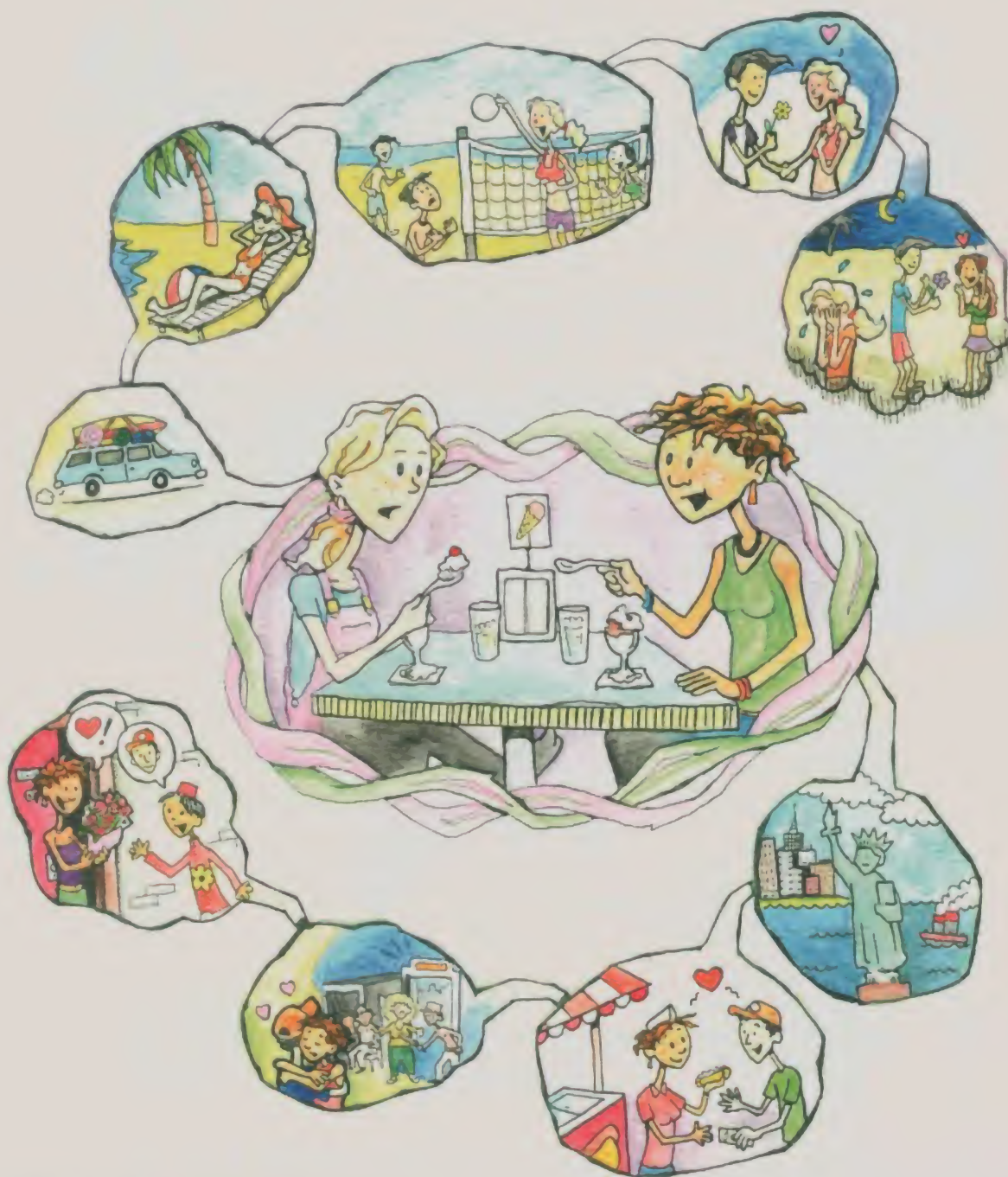
Interview three classmates, asking them what activities they did in the summer, and check off the activities they mentioned. Which three activities are most mentioned?



	A	B	C
游泳			
爬山			
攀岩			
工作			
上課 (上课)			
露營 (露营)			
參加夏令營 (参加夏令营)			
騎馬 (骑马)			
釣魚 (钓鱼)			
騎自行車 (骑自行车)			
旅行			
其他			

1.1.4. 萍萍¹和珍妮²的暑假

What did these two friends do in their summer vacations? Were they happy with these activities? Work in small groups and use the following pictures to tell a story.



¹ 萍萍 [萍萍, Píngping] a girl's name

² 珍妮 [珍妮, Zhēnní] a girl's name

1.1.5. 短文阅读：¹ 李小青和张文忠的暑假

短文阅读：¹ 李小青和张文忠的暑假

李小青在波士顿²一所高中念书

李小青在波士顿²一所高中念书

今年暑假過得很開心，我有個機會在一個夏令營當輔導員，認識了很多小朋友，他們都把我當成大姐姐。我不但得跟他們一塊兒活動，照顧他們，而且還要負責他們的安全。我覺得自己長大了，成熟了很多，不再是個孩子了。

今年暑假过得很开心，我有个机会在一个夏令营当辅导员，认识了很多小朋友，他们都把我当成大姐姐。我不但得跟他们一块儿活动，照顾他们，而且还要负责他们的安全。我觉得自己长大了，成熟了很多，不再是个孩子了。



¹ 短文阅读 (短文阅读) [短文阅读, duǎnwén yuèdù] short-text reading

² 波士顿 [波士顿, Bōshìdùn] Boston

張文忠在南京¹念高中（张文忠在南京¹念高中）

我覺得根本沒有暑假。每天還是得上學校暑期班的課、考試、準備明年高考。我的數學不好，下了課，還要去補習。只能偶爾去看看電影，輕鬆一下。暑假我沒能好好兒玩兒玩兒！現在開學了，又得開始學習。真沒意思！

我覺得根本沒有暑假。每天還是得上學校暑期班的課、考試、準備明年高考。我的數學不好，下了課，還要去補習。只能偶爾去看看電影，輕鬆一下。暑假我沒能好好兒玩兒玩兒！現在開學了，又得開始學習。真沒意思！

A. 誰的暑假？（谁的暑假？） Read the following statements. Decide which describes whose summer, 李小青 or 張文忠（张文忠），by filling in their names.

- a. () 跟小朋友一塊兒活動（跟小朋友一块儿活动）
- b. () 補習數學（补习数学）
- c. () 暑假沒什麼意思！（暑假没什么意思！）
- d. () 在夏令營當輔導員（在夏令营当辅导员）
- e. () 玩得很開心（玩得很开心）
- f. () 準備高考（准备高考）
- g. () 認識很多朋友（认识很多朋友）
- h. () 在學校暑期班上課（在学校暑期班上课）

¹ 南京 [ㄋㄢˊ ㄓㄨㄥ, Nánjīng] a city in the south of China

B. 問答時間（问答时间）

- a. 你參加過夏令營嗎？什麼樣的夏令營？參加過幾次？
你参加过夏令营吗？什么样的夏令营？参加过几次？
- b. 你當過夏令營的輔導員嗎？你負責什麼工作？
你当过夏令营的辅导员吗？你负责什么工作？
- c. 你認為一個“成熟”的人應該是什麼樣的？
你认为一个“成熟”的人应该是什么样的？
- d. 在美國，如果學生數學不好，可以去上補習班嗎？
在美国，如果学生数学不好，可以去上补习班吗？
- e. 要是你想輕鬆一下，你通常做些什麼？
要是你想轻松一下，你通常做些什么？



1.2. 打工經驗 (打工经验)

1.2.1. 短文閱讀 (短文阅读) : 暑假打工

麥克¹在校園碰到瑪麗²和張明 (麥克在校园碰到玛丽和张明)

麥克: 嗨,³ 瑪麗、張明, 好久不見, 暑假過得怎麼樣?

瑪麗: 還可以, 一直在工作, 我在 Gap 當店員, 賺點零用錢。

張明: 我去臺灣看爺爺、奶奶的時候, 找了個給學生補習英文的工作, 這個經驗對我將來當老師很有幫助。

瑪麗: 工資怎麼樣?

張明: 還不錯, 比在美國速食店打工的薪水好多了。

麥克: 我也工作了兩個月, 在一個義大利餐廳當服務生。

瑪麗: 當服務生挺辛苦的, 是嗎?

麥克: 是比較辛苦, 可是小費不少, 我想存錢買車。Gap 的工作忙嗎?

瑪麗: 非常輕鬆, 工資不高, 但是我喜歡這個工作, 買衣服可以便宜一點兒。

麥克: 嗨,³ 玛丽、张明, 好久不见, 暑假过得怎么样?

玛丽: 还可以, 一直在工作, 我在 Gap 当店员, 赚点零用钱。

张明: 我去台湾看爷爷、奶奶的时候, 找了个给学生补习英文的工作, 这个经验对我将来当老师很有帮助。

玛丽: 工资怎么样?

张明: 还不错, 比在美国速食店打工的薪水好多了。

麥克: 我也工作了两个月, 在一个意大利餐厅当服务生。

玛丽: 当服务生挺辛苦的, 是吗?

麥克: 是比较辛苦, 可是小费不少, 我想存钱买车。Gap 的工作忙吗?

玛丽: 非常轻松, 工资不高, 但是我喜欢这个工作, 买衣服可以便宜一点儿。

¹ 麥克 (麥克) [麥克, Màikè] a name

² 瑪麗 (玛丽) [瑪麗, Mǎlì] a name

³ 嗨 [嗨, hāi] hey, hi

A. 暑假打工: Based on the dialogue, fill in the correct information.

	麥克 (麥克)	瑪麗 (玛丽)	張明 (张明)
工作			
工作地點 ¹ 工作地点 ¹			
工作目的 ²			
薪水			

B. 問答時間 (问答时间)

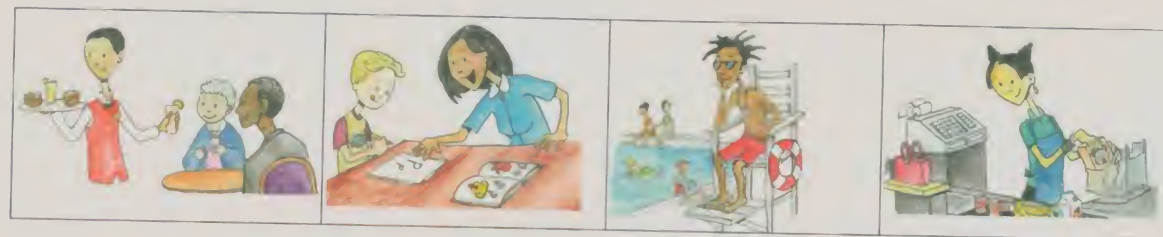
- 你每個月有多少零用錢? 是父母給你的嗎?
你每个月有多少零用钱? 是父母给你的吗?
- 你認為打工的經驗對高中生有幫助嗎? 為什麼?
你认为打工的经验对高中生有帮助吗? 为什么?
- 你正在存錢嗎? 存錢想買什麼?
你正在存钱吗? 存钱想买什么?
- 在很多中國飯館或者臺灣的餐廳是不用給小費的。你認為應該給服務生小費嗎? 為什麼?
在很多中国饭馆或者台湾的餐厅是不用给小费的。你认为应该给服务生小费吗? 为什么?

¹ 地點 (地点) [地點, dìdiǎn] place, location

² 目的 [目的, mùdì] purpose

1.2.2. 這些是什麼工作？（这些是什么工作？）

Work in pairs and match the descriptions with the corresponding part-time jobs.



- | | |
|---------------------|---------------------|
| i. 送報紙 (送报纸) | vi. 義工 (义工) |
| ii. 餐館服務生 (餐馆服务生) | vii. 職員 (职员) |
| iii. 店員 (店员) | viii. 救生員 (救生员) |
| iv. 保姆 | ix. 輔導老師 (辅导老师) |
| v. 速食店服務生
速食店服务生 | x. 夏令營輔導員
夏令营辅导员 |

- () a. 我每天早上四點開始工作，到早上六點半就下班了。
我每天早上四点开始工作，到早上六点半就下班了。
- () b. 我在電腦店工作，負責回答顧客¹的問題。
我在电脑店工作，负责回答顾客¹的问题。
- () c. 我晚上在餐館工作，從五點到十點，幫忙上菜，清理²桌子。
我晚上在餐馆工作，从五点到十点，帮忙上菜，清理²桌子。
- () d. 我通常晚上或者週末工作，照顧六歲到十歲的孩子。
我通常晚上或者周末工作，照顾六岁到十岁的孩子。

¹ 顧客 (顾客) [顧客, gùkè]: customers

² 清理 [清理, qīnglǐ]: tidy up

- () c. 我的工作就是坐在游泳池旁邊，注意¹大家的安全。
我的工作就是坐在游泳池旁边，注意¹大家的安全。
- () f. 我在麥當勞²工作，每天要做三百個漢堡。³
我在麦当劳²工作，每天要做三百个汉堡。³
- () g. 我在一家銀行工作，八點到十二點上班。
我在一家银行工作，八点到十二点上班。
- () h. 我在夏令營工作，帶孩子們活動。
我在夏令营工作，带孩子们活动。
- () i. 我星期二、星期四，下午四點到六點，輔導小學生數學。
我星期二、星期四，下午四点到六点，辅导小学生数学。
- () j. 我在動物園⁴工作，照顧動物。⁵ 可是我不拿錢。
我在动物园⁴工作，照顾动物。⁵ 可是我不拿钱。



¹ 注意 [注意, zhùyì] pay attention to

² 麥當勞 (麦当劳) [麥當勞, Màidāngláo] McDonald's

³ 漢堡 (汉堡) [漢堡, hànǎo] hamburger (Taiwan)

漢堡包 (汉堡包) [漢堡包, hànǎobāo] hamburger (PRC)

⁴ 動物園 (动物园) [動物園, dòngwùyuán] zoo

⁵ 動物 (动物) [動物, dòngwù] animal

1.2.3. 打工經驗 (打工经验)

Interview three classmates and find out if they have had the following part-time jobs as well as information about the jobs in regards to wages, working hours, workload, and experience.

	薪水	時間 (時間)	辛苦? 輕鬆 (轻松)?	經驗 (经验)
送報紙 送报纸				
餐館服務生 餐馆服务生				
速食店服務生 速食店服务生				
店員 (店员)				
保母				
義工 (义工)				
職員 (职员)				
救生員 救生员				
輔導老師 辅导老师				
夏令營輔導員 夏令营辅导员				
其他				

1.2.4. 會話接力¹

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 聽說你在餐廳當服務生?

B1: 對, 每天都有活動。
B2: 不是, 我在公司打工。

A1: 那一定很充實!
A2: 薪水高不高?

B1: 沒什麼意思。
B2: 還可以, 可是工作經驗對我很有幫助。

b)

A: 高中最後一年太辛苦了。

B1: 就是啊, 每天都有考試。
B2: 對, 得負責照顧小朋友!

A1: 下課後還要去補習嗎?
A2: 你高考考得怎麼樣?

B1: 不想去, 但不能不去。
B2: 我不去, 我要去參加夏令營。

c)

A: 你的暑假過得怎麼樣?

B1: 一直都在打工賺錢。
B2: 我在校園裏碰到過小芳。

A1: 我們去騎自行車, 很開心。
A2: 沒去旅行, 輕鬆一下嗎?

B1: 不想花錢旅行, 我在存錢買車。
B2: 天氣不好, 沒去露營。

d)

A: 這個暑假我在夏令營當輔導員。

B1: 你每天上網嗎?
B2: 真的! 好玩嗎?

A1: 很無聊, 每天都有很多功課。
A2: 因為有這個經驗, 我覺得自己成熟了不少。

B1: 真希望我也有這麼好的機會。
B2: 那你應該當救生員。

¹ 會話接力 (会话接力) [huìhuà jiēlì] conversation relay

1.2.4. 会话接力¹

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 听说你在餐厅当服务生?

B1: 对, 每天都有活动。

B2: 不是, 我在公司打工。

A1: 那一定很充实!

A2: 薪水高不高?

B1: 没什么意思。

B2: 还可以, 可是工作经验对我很有帮助。

b)

A: 高中最后一年太辛苦了。

B1: 就是啊, 每天都有考试。

B2: 对, 得负责照顾小朋友!

A1: 下课后还要去补习吗?

A2: 你高考考得怎么样?

B1: 不想去, 但不能不去。

B2: 我不去, 我要去参加夏令营。

c)

A: 你的暑假过得怎么样?

B1: 一直都在打工赚钱。

B2: 我在校园里碰到过小芳。

A1: 我们去骑自行车, 很开心。

A2: 没去旅行, 轻松一下吗?

B1: 不想花钱旅行, 我在存钱买车。

B2: 天气不好, 没去露营。

d)

A: 这个暑假我在夏令营当辅导员。

B1: 你每天上网吗?

B2: 真的! 好玩吗?

A1: 很无聊, 每天都有很多功课。

A2: 因为有这个经验, 我觉得自己成熟了不少。

B1: 真希望我也有这么好的机会。

B2: 那你应该当救生员。

¹ 会话接力 (会话接力) [회화 계리, huìhuà jiēlì] conversation relay

1.2.5. 實文閱讀 (实文阅读)¹

Read the following authentic text and do the comprehension exercises.

徵求外籍英文老師

公司名稱: 承德英語學校

所需人才條件說明: 大學學歷, 教學經驗 1-2 年, 母語英文

教學對象: 成人

教學內容: 小班, 高級口語會話

教授地點: 臺中

授課時間: 星期一、三, 晚上七點至九點

鐘點費: 一小時 NTS 600-1000

聯絡方式: (04) 2314-1988, 請找韓主任

有興趣者請回函並附大學畢業學校名稱及教學工作經歷。

徵求外籍英文老师

公司名称: 承德英语学校

所需人才条件说明: 大学学历, 教学经验 1-2 年, 母语英文

教学对象: 成人

教学内容: 小班, 高级口语会话

教授地点: 台中

授课时间: 星期一、三, 晚上七点至九点

钟点费: 一小时 NTS 600-1000

联络方式: (04) 2314-1988, 请找韩主任

有兴趣者请回函并附大学毕业学校名称及教学工作经历。

¹ 實文閱讀 (实文阅读) [실문閲독, shíwén yuèdú] authentic reading

Comprehension Exercises: Select the correct answer(s)

- a. Where is the job located?
1) England 2) Taiwan 3) Hong Kong
- b. What are the responsibilities of the job?
1) teaching kids 2) working every day 3) teaching advanced students
- c. The qualifications of the job: check off those needed.
1) college degree 2) ability to speak Chinese
3) native fluency in English 4) teaching experience
- d. What should be included in the application, if one is interested in the job? Select the correct ones.
1) statement of teaching experience 2) statement of teaching philosophy
3) a college diploma 4) name of the college graduated

1.2.6. 加油站

半工半讀 (半工半读) [pàn gōng bàn dú, bàngōngbàndú]:
一邊工作，一邊讀書 (一边工作，一边读书)

文化走廊：中秋節 (中秋节)

中秋節



農曆八月十五日 (大約在每年的九月中) 是中秋節。這一天，月亮最大、最圓、最美、也最亮。對華人來說，中秋節是一個非常重要的傳統節日。人們再忙也會趕回家與親人共進晚餐、吃月餅、賞月聊天。圓圓的月餅代表著家人團圓。“月圓人圓”，就是這個意思。人們還常會提起“嫦娥奔月”的故事。傳說古時候，嫦娥因為好奇，偷吃了長生不老藥，結果慢慢地飛上了天，這麼多年來，嫦娥一直住在月亮上。中秋節是華人家庭團圓的時候，也是思念遠方親人的時候。

中秋节

农历八月十五日 (大约在每年的九月中) 是中秋节。这一天，月亮最大、最圓、最美、也最亮。对华人来说，中秋节是一个非常重要的传统节日。人们再忙也会赶回家与亲人共进晚餐、吃月饼、赏月聊天。圓圓的月饼代表着家人團圓。“月圓人圓”，就是这个意思。人们还常会提起“嫦娥奔月”的故事。传说古时候，嫦娥因为好奇，偷吃了长生不老药，结果慢慢地飞上了天，这么多年来，嫦娥一直住在月亮上。中秋节是华人家庭團圓的时候，也是思念遠方亲人的时候。

中秋節	中秋节	中秋節	Zhōngqiūjié	Mid-Autumn Festival, Moon Festival
農曆	农历	農曆	nónglì	lunar calendar
月亮	月亮	月亮	yuèliang	moon
圓	圆	圓	yuán	round shape, circle
傳統	传统	傳統	chuántǒng	traditional
節日	节日	節日	jiérì	festival
月餅	月饼	月餅	yuèbǐng	moon cake
賞	赏	賞	shǎng	to appreciate
代表	代表	代表	dàibiǎo	to represent
團圓	团圆	團圓	tuányuán	reunion
提起	提起	提起	tíqǐ	to speak of, to mention
嫦娥	嫦娥	嫦娥	Cháng'é	a woman's name
奔	奔	奔	bēn	to run
故事	故事	故事	gùshi	story
傳說	传说	傳說	chuánshuō	it is said; a legend
好奇	好奇	好奇	hàoqí	curious
偷	偷	偷	tōu	to steal
結果	结果	結果	jiéguǒ	as a result
思念	思念	思念	sīniàn	to miss someone

問答時間 (问答时间)

1. 華人怎麼過中秋節?
华人怎么过中秋节?
2. “月圓人圓”是什麼意思?
“月圓人圓”是什么意思?
3. 中秋節有什麼傳說?
中秋节有什么传说?
4. 美國哪個節日也是家人團圓的時候?
美国哪个节日也是家人团圆的时候?

句型與生詞 (句型与生词)

A. 句型

1. verb + 得 + adjectival phrase

The adjectival phrase after 得 is used to describe how an action, expressed in the verb, is performed.

這個假期功課不多，也不用準備考試，過得挺輕鬆的。

这个假期功课不多，也不用准备考试，过得挺轻松的。

During this vacation, there was not much homework and I didn't have to prepare for any exams. It was pretty relaxing.

A. 我這個暑假不是睡覺，就是看電視，_____。

我这个暑假不是睡觉，就是看电视，_____。

B. 我沒有時間準備昨天的考試，_____。

我没有时间准备昨天的考试，_____。

2. 只是: only that, except that

我很喜歡這個工作，只是有時候有點兒累。

我很喜欢这个工作，只是有时候有点儿累。

I like this job, except that it is a little bit tiring sometimes.

A. 打工可以賺些零用錢，_____。

打工可以赚些零用钱，_____。

B. 當夏令營的輔導員很有意思，_____。

当夏令营的辅导员很有意思，_____。

3. 不再: no longer

我覺得成熟了很多，不再是個孩子了。

我觉得成熟了很多，不再是孩子了。

I feel that I have become much more mature and that I am no longer a kid.

A. 他已經大學畢業，現在在電腦公司上班，_____。

他已经大学毕业，现在在电脑公司上班，_____。

B. 他的父母都從中國搬到美國了，所以_____。
 他的父母都从中国搬到美国了，所以_____。

4. 根本不/沒: *simply not*

我覺得今年根本沒有暑假。

我觉得今年根本没有暑假。

I felt that I simply didn't have a summer vacation this year!

A. 我覺得暑假打工薪水_____。
 我觉得暑假打工薪水_____。

B. 她很成熟_____。
 她很成熟_____。

5. A + 對 + B + 有幫助 (对...有帮助): *A is helpful/beneficial for B*

這個經驗對我將來的工作很有幫助。

这个经验对我将来的工作很有帮助。

This experience is very beneficial for my future job.

A. 參加夏令營_____。
 参加夏令营_____。

B. 在動物園做義工_____。
 在动物园做义工_____。

B. 生詞 (生词)

1.1. 暑假過得怎麼樣? (暑假过得怎么样?)

1. 暑假	暑假	暑假	shǔjià	summer break
2. 打工	打工	打工	dǎgōng	to work (part time)
3. 露營	露营	露营	lùyíng	to camp
4. 假期	假期	假期	jiàqī	vacation
5. 輕鬆	轻松	轻松	qīngsōng	relaxing; easy
6. 另	另	另	lìng	another
7. 夏令營	夏令营	夏令营	xiàlìngyíng	summer camp
8. 當	当	当	dāng	to be regarded as; to be, to work as
9. 輔導員	辅导员	辅导员	fǔdǎoyuán	counselor
10. 充實	充实	充实	chōngshí	to fulfilling
11. 經驗	经验	经验	jīngyàn	experience
12. 賺點兒錢	赚点儿钱	赚点儿钱	zhuàn diǎnr qián	to make some money
賺錢	赚钱	赚钱	zhuàn qián	to make money
13. 參加	参加	参加	cānjiā	participate in
14. 棒極了	棒极了	棒极了	bàng jíle	terrific
15. 無聊	无聊	无聊	wúliáo	bored
16. 補習	补习	补习	bǔxí	to take lessons after school or work
17. 上網	上网	上网	shàng wǎng	to surf the Internet
18. 爬山	爬山	爬山	pá shān	mountain climbing
19. 攀岩	攀岩	攀岩	pānyán	rock climbing
20. 釣魚	钓鱼	钓鱼	diào yú	fishing
21. 旅行	旅行	旅行	lǚxíng	to travel
22. 其他	其他	其他	qítā	others

23. 機會	机会	ㄅㄛˋ ㄕㄞˋ	jīhuì	opportunity
24. 照顧	照顾	ㄓào ㄏù	zhàogù	to take care of
25. 而且	而且	ㄦˇ ㄑㄧㄝˇ	érqiě	and, furthermore
26. 負責	负责	ㄈù ㄗㄞˊ	fùzé	to take charge of; be responsible for
27. 安全	安全	ㄞㄢ ㄑㄨㄢˊ	ānquán	safe
28. 長大	长大	ㄓǎng ㄉㄚˋ	zhǎngdà	to grow up
29. 成熟	成熟	ㄔéng ㄕㄨˊ	chéngshú	mature
30. 根本	根本	ㄍēn ㄅㄣˇ	gēnběn	fundamental; essential
31. 考試	考试	ㄎǎo ㄕㄨˋ	kǎoshì	test, exam
32. 準備	准备	ㄓǔn ㄅㄟˋ	zhǔnbèi	to prepare
33. 高考	高考	ㄍāo ㄎǎo	gāokǎo	college entrance exam (PRC); a national exam for civil service (Taiwan)
大學入學考試	大学入学考试	ㄉㄞˋ ㄒㄩㄝˊ ㄎǎo ㄕㄨˋ	dàxué rùxué kǎoshì	college entrance exam (Taiwan)
34. 數學	数学	ㄕㄨˋ ㄒㄩㄝˊ	shùxué	mathematics
35. 偶爾	偶尔	ㄞㄠˊ ㄦˊ	ǒu'ěr	once in a while
36. 認為	认为	ㄦˊ ㄨㄟˊ	rènwéi	to think, to consider

1.2. 打工經驗 (打工经验)

37. 校園	校园	ㄒㄞㄠˊ ㄩㄢˊ	xiàoyuán	campus
38. 碰到	碰到	ㄆㄞˋ ㄉㄠˋ	pèngdào	to run into
39. 一直	一直	ㄧˋ ㄗㄞˊ	yìzhí	continuously
40. 店員	店员	ㄉㄢˋ ㄩㄢˊ	diànyuán	store clerk
41. 零用錢	零用钱	ㄌㄧㄥˊ ㄩㄥˊ ㄑㄧㄢˊ	língyòngqián	allowance
42. 工資	工资	ㄍㄨㄥ ㄗㄞ	gōngzī	pay, salary (PRC)
43. 薪水	薪水	ㄒㄩㄢˇ ㄕㄨㄟˊ	xīnshuǐ	pay, salary (Taiwan)
44. 速食店	速食店	ㄙㄨˋ ㄕㄨˋ ㄉㄢˋ	sùshídiàn	fast-food restaurant

45. 服務生	服务生	ㄈㄨˊ ㄨˋ ㄕㄨㄥ ㄕㄨㄟˊ	fúwùshēng	waiter; waitress (Taiwan)
服務員	服务员	ㄈㄨˊ ㄨˋ ㄩㄢˊ	fúwùyuán	waiter; waitress (PRC)
46. 辛苦	辛苦	ㄒㄩㄢˇ ㄕㄨˇ	xīnkǔ	hard, tough
47. 小費	小费	ㄒㄢˇ ㄈㄟˋ	xiǎofèi	tip
48. 存錢	存钱	ㄘㄨㄣˊ ㄑㄧㄢˊ	cún qián	to save money
49. 送報紙	送报纸	ㄙㄨㄥˋ ㄅㄠˋ ㄓㄨˇ	sòng bàozhǐ	to deliver newspapers
50. 保母	保姆	ㄅㄠˋ ㄇㄨˇ	bǎomǔ	babysitter
51. 義工	义工	ㄧˋ ㄍㄨㄥ	yìgōng	volunteer
52. 職員	职员	ㄓㄧˊ ㄩㄢˊ	zhíyuán	staff
53. 救生員	救生员	ㄐㄧㄠˋ ㄕㄨㄟˊ ㄩㄢˊ	jiùshēngyuán	lifeguard
54. 游泳池	游泳池	ㄩㄠˊ ㄩㄥˊ ㄕㄨˋ	yóuyóngchí	swimming pool

第二課 交朋友
第二课 交朋友

Learning Objectives:

- Students will be able to describe a person's appearance and personality.
- Students will be able to discuss the issue of dating in high schools.

2.1 好朋友

2.1.1 個性和外表 (个性和外表)

A. 這些明星¹長得怎麼樣? (這些明星长得怎么样?)



周杰倫 (周杰伦)
[ㄓㄡˊ ㄐㄩˊ ㄌㄨㄣˊ, Zhōu Jiélún]
Jay Chou



章子怡 [ㄓㄤˊ ㄗㄧˋ ㄧˊ, Zhāng Ziyí]
Ziyi Zhang



成龍 (成龙) [ㄔㄥˊ ㄌㄨㄥˊ, Chéng Lóng]
Jackie Chan

¹明星 [ㄇㄧㄥˊ ㄒㄩㄥ, míngxīng] star (actors or actresses, celebrities)

B. 他們的個性怎麼樣？（他们的个性怎么样？）

1. The following descriptions were written by the media. Do you know which describes Zhang Ziyi, Jackie Chan, or Jay Chou?

1.a. 從小練功夫， ¹ 勇敢又自信。個性開朗，人很幽默、隨和。	从小练功夫， ¹ 勇敢又自信。个性开朗，人很幽默、随和。
1.b. 說話很直，有什麼說什麼，很開放，自己想做的事就去做，不在意 ² 別人怎麼想。	说话很直，有什么说什么，很开放，自己想做的事就去做，不在意 ² 别人怎么想。
1.c. 給人很酷的感覺，內向，話不多，很細心，有點叛逆，不喜歡媒體。 ³	给人很酷的感觉，内向，话不多，很细心，有点叛逆，不喜欢媒体。 ³

2. 這隻貓熊⁴長得怎麼樣？李小文和王大友的個性怎麼樣？
这只猫熊⁴长得怎么样？李小文和王大友的个性怎么样？



李小文



王大友



¹ 功夫 [ㄍㄨㄥˊ ㄈㄨˇ, gōngfū] kungfu, martial arts

² 不在意 [ㄅㄨˋ ㄗㄞˋ ㄧˋ, bú zàiyì] do not mind

³ 媒體（媒体）[ㄇㄟˊ ㄊǐ, méitǐ] media

⁴ 貓熊（猫熊）[ㄇㄠˊ ㄒㄩㄥˊ, māoxióng] panda (Taiwan)

熊貓（熊猫）[ㄒㄩㄥˊ ㄇㄠ, xióngmāo] panda (PRC)

3. 誰長得比較高？小王還是阿毛？¹
谁长得比较高？小王还是阿毛？¹

4. 誰長得比較矮？
谁长得比较矮？

小王



阿毛

2.1.2. 你的好朋友：Interview one of your classmates. Find out the following information about his or her best friend and report the information to the class.

最好的朋友

姓名：_____

年紀²（年纪²）：_____

什麼時候認識³的？（什么时候认识³的？）

外表：_____

個性（个性）：_____

最喜歡的運動（最喜欢的运动）：_____

最喜歡的演員⁴（最喜欢的演员⁴）：_____

¹ 阿毛 [ㄞˊ ㄇㄠˊ, Ā Máo] a name

² 年紀（年纪）[ㄋㄧㄢˊ ㄐㄧˋ, niánjì] age

³ 認識（认识）[ㄖㄣˋ ㄕㄧˋ, rènshi] get to meet

⁴ 演員（演员）[ㄧㄢˋ ㄩㄢˊ, yǎnyuán] actor or actress

2.1.3. 短文閱讀 (短文阅读) : 好朋友



凱莉¹是美國人，住在休士頓，²學了很多年的中文。她長得瘦瘦高高的，金黃色的捲髮，藍眼睛，很文靜，有點害羞。王小梅³是臺灣人，住在臺北。她戴眼鏡，頭髮長長的，長得不高也不矮，壯壯的。王小梅聰明、活潑，很外向，喜歡交朋友。凱莉去年到臺北學習中文時，認識了王小梅。兩個人志同道合，常常一起露營、爬山，因此成了好朋友。她們倆現在經常在網上聊天。



凯莉¹是美国人，住在休士顿，²学了很多年的中文。她长得瘦瘦高高的，金黄色的卷发，蓝眼睛，很文静，有点害羞。王小梅³是台湾人，住在台北。她戴眼镜，头发长长的，长得不高也不矮，壮壮的。王小梅聪明、活泼，很外向，喜欢交朋友。凯莉去年到台北学习中文时，认识了王小梅。两个人志同道合，常常一起露营、爬山，因此成了好朋友。她们俩现在经常在网上聊天。

2.1.4. 問答時間 (问答时间)

Based on the text of 好朋友, write down three questions and ask your partner.

例子: 凱莉是哪國人? (凯莉是哪国人?)

問題 (问题) 一	
問題 (问题) 二	
問題 (问题) 三	

¹ 凱莉 (凯莉) [ㄎㄞˋㄌㄧˊ, Kǎilì] a name (Kelly)

² 休士頓 [ㄒㄩˋㄕㄨˋㄊㄨˋ, Xiūshìdùn] Houston (休斯敦[Xiūsīdūn] in PRC)

³ 王小梅 [ㄨㄤˊ ㄒㄩㄠˋ ㄇㄟˊ, Wáng Xiǎoméi] a name

2.2. 交朋友

2.2.1. 短文閱讀 : 交新朋友

凱莉給王小梅寫電子郵件。



小梅，你好：

暑假過得真快，轉眼間兩個半月的假期就過去了。七月我在一個夏令營當輔導員，帶六歲到十歲的小孩活動，每天騎馬、騎自行車、爬山、游泳，玩得很開心。

告訴你一個秘密：我在夏令營認識了一個男孩，叫 Chris，也是輔導員。他在加州的一個高中念書，長得又高又帥，他很外向也很能幹，我們很談得來。現在我們常常上網聊天，可是我爸媽說上大學以前不可以交男朋友，他們說有了男朋友就不能專心念書，而且又浪費時間，還說我太小，不懂得什麼叫愛情，所以我沒告訴他們我認識了這個男孩。

我在念大學的姐姐說，她覺得在高中交男朋友是一個很好的經驗，可以多了解男孩。但是她也告訴我不要太認真，不然分手的時候會很傷心。

有時候我想交男朋友也是由於同學的壓力，因為很多同學都有了男朋友。你們在高中有沒有機會交男朋友？你爸媽讓你交男朋友嗎？

凱莉

問題討論：

凱莉的秘密是什麼？為什麼這是一個秘密？

2.2.1. 短文阅读：交新朋友

凯莉给王小梅写电子邮件。

小梅，你好：

暑假过得真快，转眼间两个半月的假期就过去了。七月我在一个夏令营当辅导员，带六岁到十岁的小孩活动，每天骑马、骑自行车、爬山、游泳，玩得很开心。

告诉你一个秘密：我在夏令营认识了一个男孩，叫Chris，也是辅导员。他在加州的一个高中念书，长得又高又帅，他很外向也很能干，我们很谈得来。现在我们常常上网聊天，可是我爸妈说上大学以前不可以交男朋友，他们说有了男朋友就不能专心念书，而且又浪费时间，还说我太小，不懂得什么叫爱情，所以我没告诉他们我认识了那个男孩。

我在念大学的姐姐说，她觉得在高中交男朋友是一个很好的经验，可以多了解男孩。但是她也告诉我不要太认真，不然分手的时候会很难过。

有时候我想交男朋友也是由于同学的压力，因为很多同学都有了男朋友。你们在高中有没有机会交男朋友？你爸妈让你交男朋友吗？

凯莉

问题讨论：

凯莉的秘密是什么？为什么这是一个秘密？

2.2.2. 應不應該交男/女朋友？（应不应该交男/女朋友？）

Work in small groups:

- a. List the opinions of Kelly's parents and her elder sister.
- b. Discuss if you agree with their opinions.
- c. Report the group's conclusion—whether high school students should date or not—and explain your reasons.

父母的想法	姐姐的想法

2.2.3. 理想中的男/女朋友：Discuss with one of your classmates. Find out his/her ideal girl/boyfriend with respect to looks and personality.



外表	
個性 (个性)	
能力	
其他	

2.2.4. 問答時間（问答时间）

Ask and respond to the following questions with a classmate or in a group.

- 1. Are you on the internet often? What do you usually do when you are online?
- 2. How much time a day do you spend writing emails?
- 3. Do you feel dating a boy/girl friend is a waste of time? Why?
- 4. Do your parents allow you to date? What are their opinions?
- 5. Do you get along with (are able to talk to) your parents? What do you usually talk about?
- 6. Did you attend a summer camp this summer? Was it fun?
- 7. Have you ever been a counselor in a camp? How was the experience?
- 8. When and where can you best concentrate on studying? Why?

2.2.5. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 那個男孩是誰?

B1: 他很高, 頭髮有點長。
B2: 是我的男朋友。

A1: 你是怎麼認識他的?

A2: 我爸媽說在高中不可以交男朋友。

B1: 在一個舞會上。
B2: 他不高也不矮, 給人很酷的感覺。

b)

A: 你怎麼那麼傷心?

B1: 我交了一個女朋友。
B2: 我的女朋友要跟我分手了!

A1: 別難過, 再交一個女朋友就好了嘛!

A2: 交女朋友浪費時間。

B1: 我沒交過女朋友。
B2: 我就是喜歡她!

c)

A: 哪位是你的中文老師?

B1: 那個矮矮瘦瘦的。
B2: 她長得很可愛。

A1: 她去參加夏令營。

A2: 她的個性怎麼樣?

B1: 夏令營有什麼活動?
B2: 又隨和又幽默。

d)

A: 聽說你交新男朋友了?

B1: 對啊, 交往兩年了。
B2: 不是啦, 我們只是好朋友。

A1: 他人怎麼樣?

A2: 那你們一定很談得來。

B1: 我們很久沒見面了。
B2: 有點內向, 但是非常能幹。

2.2.5. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 那個男孩是誰?

B1: 他很高, 头发有点长。
B2: 是我的男朋友。

A1: 你是怎么认识他的?

A2: 我爸妈说在高中不可以交男朋友。

B1: 在一个舞会上。
B2: 他不高也不矮, 给人很酷的感觉。

b)

A: 你怎么那么伤心?

B1: 我交了一个女朋友。
B2: 我的女朋友要跟我分手了!

A1: 别难过, 再交一个女朋友就好了嘛!

A2: 交女朋友浪费时间。

B1: 我没交过女朋友。
B2: 我就是喜欢她!

c)

A: 哪位是你的中文老师?

B1: 那个矮矮瘦瘦的。
B2: 她长得很可爱。

A1: 她去参加夏令营。

A2: 她的个性怎么样?

B1: 夏令营有什么活动?
B2: 又随和又幽默。

d)

A: 听说你交新男朋友了?

B1: 对啊, 交往两年了。
B2: 不是啦, 我们只是好朋友。

A1: 他人怎么样?

A2: 那你们一定很谈得来。

B1: 我们很久没见面了。
B2: 有点内向, 但是非常能干。

2.2.6. 實文閱讀 (实文阅读)

徵友	征友
性別：男	性別：男
身高：165 公分	身高：165 公分
年齡：23	年齡：23
城市：上海	城市：上海
職業：外資公司職員	职业：外资公司职员
教育程度：大學	教育程度：大学
理想中的女朋友： • 認真、負責、聰明、能力強 • 內向、隨和、安靜 • 喜歡爬山、旅遊、戶外活動 • 高中或者大學畢業	理想中的女朋友： • 认真、负责、聪明、能力强 • 内向、随和、安静 • 喜欢爬山、旅游、户外活动 • 高中或者大学毕业

Comprehension Exercises: Select the correct answer(s)

- a. This advertisement is for looking for
1) a female roommate 2) a capable employee 3) a girlfriend
- b. What information has been provided by the person who posted this ad?
Select the correct ones.
1) profession 2) salary 3) age 4) education level
5) race 6) height 7) weight 8) hobbies
- c. What is the correct description of the ideal person preferred in the ad?
1) responsible and outgoing 2) quiet and easygoing 3) self-confident and strong
- d. In addition to personality and abilities, what requirement is mentioned in the ad?
Select the correct ones.
1) The person has a college education.
2) The person likes outdoor activities.
3) The person lives in Shanghai.

2.2.7. 加油站

在家靠父母，出外靠朋友。

At home, one depends on one's parents. Away from home, one depends on friends.

靠 [kào, kào,]; rely on, depend on



文化走廊：孫悟空

孫悟空是小說《西遊記》中的人物，他是一隻聰明活潑的猴子。孫悟空、豬八戒和沙悟淨一起保護善良、有愛心的師父唐三藏去西天取經。豬八戒雖然好吃懶做，但是心地善良；沙悟淨很內向，不太說話。取經的路上，孫悟空很勇敢，天不怕、地不怕，用他的七十二變一次一次地為師父解除危難。最後，師徒四人終於到達西天取得真經。孫悟空的個性很叛逆，但是具有正義感，是華人孩子們心目中的英雄。

孙悟空是小說《西遊記》中的人物，他是一只聪明活泼的猴子。孙悟空、猪八戒和沙悟淨一起保护善良、有爱心的师父唐三藏去西天取经。猪八戒虽然好吃懒做，但是心地善良；沙悟淨很內向，不太說話。取经的路上，孙悟空很勇敢，天不怕、地不怕，用他的七十二变一次一次地为师父解除危难。最后，师徒四人终于到达西天取得真经。孙悟空的个性很叛逆，但是具有正义感，是华人孩子们心目中的英雄。

孫悟空	孙悟空	孫悟空	Sūn Wùkōng	name of the Monkey King
西遊記	西游记	西遊記	Xīyóujì	Journey to the West
人物	人物	人物	rénwù	character in a novel
猴子	猴子	猴子	hóuzi	monkey
豬八戒	猪八戒	豬八戒	Zhū Bājiè	Pigsy, name of one of the main characters in Journey to the West
沙悟淨	沙悟淨	沙悟淨	Shā Wùjìng	Monk Sha, name of a character in Journey to the West
保護	保护	保護	bǎohù	to protect
善良	善良	善良	shànliáng	kind

唐三藏	唐三藏	唐三藏	Táng Sānzàng	name of a Tang Buddhist monk
西天	西天	西天	Xītiān	Western Paradise (in Buddhism)
取經	取经	取經	qǔjīng	go on a pilgrimage for a Buddhist scripture
好吃懶做	好吃懶做	好吃懶做	hàochīlǎnzhuò	gluttonous and lazy
心地善良	心地善良	心地善良	xīndì shànliáng	kind-hearted
解除	解除	解除	jiěchú	to remove
危難	危难	危難	wēinàn	dire peril; calamity
師徒	师徒	師徒	shītú	master and disciples
具有	具有	具有	jùyǒu	to possess
正義感	正义感	正義感	zhèngyìgǎn	having a feeling for justice
英雄	英雄	英雄	yīngxióng	hero

問答時間 (问答时间)

- a. 哪一位是孫悟空、唐三藏、沙悟淨、豬八戒？在空格中填入¹他們的名字。
哪一位是孙悟空、唐三藏、沙悟淨、猪八戒？在空格中填入¹他们的名字。



- b. 這些人物的樣子和個性怎麼樣？
这些人物的样子和个性怎么样？
- c. 美國小孩的英雄是誰？這個人物為什麼受到小朋友的喜愛？
美国小孩的英雄是谁？这个人物为什么受到小朋友的喜爱？

¹ 填入 [悟空, tiánrù] fill in

A. 句型

1. 有什麼... (就) + Verb + 什麼
有什么... (就) + Verb + 什么

This pattern is used to describe "whatever there is, one does whatever." 就 is optional.

他說話很直，有什麼說什麼。

他说话很直，有什么说什么。

He talks straightforwardly and says whatever is in his mind.

- A. 甲：你想吃些什麼？(你想吃些什么？)

乙：_____。

- B. 夏令營的活動很多，_____。
夏令营的活动很多，_____。

2. 給人+ adjective + 的感覺
给人+ adjective + 的感觉

感覺(感觉) means "feeling." This pattern expresses the impression that one gives to other people.

那個人話不多，內向，可是很細心，給人很酷的感覺。

那个人话不多，内向，可是很细心，给人很酷的感觉。

That guy doesn't talk much. He is introverted, but very meticulous. He is considered cool.

- A. 他常常穿黑色的衣服、褲子，給人_____的感覺。
他常常穿黑色的衣服、裤子，给人_____的感觉。

- B. 王明常常參加很多活動，也負責很多事情，_____。
王明常常参加很多活动，也负责很多事情，_____。

3. 不... 也不...: *neither... nor...*

王小梅長得不高也不矮。

王小梅长得不高也不矮。

Wang Xiaomei looks neither tall nor short.

- A. 這裏的氣候_____，剛剛好。
这里的气候_____，刚刚好。

- B. 大人常說高中生不懂得什麼叫愛情，_____。
大人常说高中生不懂得什么叫爱情，_____。

4. 不然: *otherwise*

姐姐告訴我交男朋友不要太認真，不然分手的時候會太傷心。

姐姐告诉我交男朋友不要太认真，不然分手的时候会太伤心。

My older sister told me that I should not get too involved when going out with a boy; otherwise, I will be hurt too much when breaking up.

- A. 他們兩個人一定是很談得來，_____。
他们两个人一定是很谈得来，_____。

- B. 你不要浪費太多時間在網上聊天，_____。
你不要浪费太多时间在网上聊天，_____。

5. 由於(由于): *due to; because of*

有時候我想交男朋友也是同學的壓力，因為很多同學都有男朋友了。

有时候我想交男朋友也是同学的压力，因为很多同学都有男朋友了。

Sometimes the reason that I want to have a boyfriend is because of the pressure from my classmates, since many of them have boyfriends.

- A. _____，我覺得很傷心。
_____，我觉得很伤心。

- B. 由於個性內向的關係，_____。
由于个性内向的关系，_____。

B. 生詞 (生词)

2.1. 好朋友

1. 個性	个性	個性	gèxìng	personality
2. 外表	外表	外表	wàibiǎo	appearance
3. 勇敢	勇敢	勇敢	yǒnggǎn	brave
4. 自信	自信	自信	zìxìn	self-confident
5. 開朗	开朗	开朗	kāilǎng	happy and optimistic
6. 幽默	幽默	幽默	yōumò	humorous
7. 隨和	随和	随和	suíhé	easygoing
8. 直	直	直	zhí	straight, straightforward
9. 開放	开放	开放	kāifàng	open
10. 酷	酷	酷	kù	cool (looks)
11. 內向	内向	内向	nèixiàng	introverted
12. 細心	细心	细心	xìxīn	careful, meticulous
13. 叛逆	叛逆	叛逆	pànnì	rebellious
14. 矮	矮	矮	ǎi	short (of stature)
15. 捲髮	卷发	卷发	juǎnfǎ	curly hair
16. 文靜	文静	文静	wénjìng	quiet
17. 害羞	害羞	害羞	hàixiū	shy
18. 臺灣	台湾	台湾	Táiwān	Taiwan
19. 臺北	台北	台北	Táiběi	Taipei
20. 戴眼鏡	戴眼镜	戴眼镜	dài yǎnjìng	to wear glasses
21. 壯	壮	壮	zhuàng	strong
22. 聰明	聪明	聪明	cōngmíng	smart
23. 活潑	活泼	活泼	huópo	lively
24. 外向	外向	外向	wàixiàng	extroverted

25. 交朋友	交朋友	交朋友	jiāo péngyou	to make friends
26. 志同道合	志同道合	志同道合	zhìtóngdàohé	have common interests and goals
27. 因此	因此	因此	yīncǐ	therefore
28. 成	成	成	chéng	to become
29. 在網上	在网上	在网上	zài wǎngshang	on the Internet

2.2. 交朋友

30. 電子郵件	电子邮件	电子邮件	diànzǐ yóujiàn	e-mail
31. 轉眼間	转眼间	转眼间	zhuǎnyǎn jiān	in the blink of an eye, in an instant
32. 秘密	秘密	秘密	mìmi	secret
33. 加州	加州	加州	Jiāzhōu	California
34. 帥	帅	帅	shuài	handsome
35. 能幹	能干	能干	nénggàn	capable
36. 談得來	谈得来	谈得来	tándelái	able to talk to, get along well
37. 專心	专心	专心	zhuānxīn	to concentrate on
38. 浪費	浪费	浪费	làngfèi	to waste
39. 愛情	爱情	爱情	àiqíng	romantic love
40. 了解	了解	了解	liǎojiě	to understand
41. 認真	认真	认真	rènzhēn	to take seriously; earnest
42. 不然	不然	不然	bùrán	otherwise
43. 分手	分手	分手	fēnshǒu	break up
44. 傷心	伤心	伤心	shāngxīn	to be sad or grieved
45. 由於	由于	由于	yóuyú	because
46. 壓力	压力	压力	yālì	pressure
47. 讓	让	让	ràng	to let, allow
48. 理想	理想	理想	lǐxiǎng	ideal
49. 能力	能力	能力	nénglì	capability

第三課 新學期
第三课 新学期

Learning Objectives:

- Students will be able to talk about academic courses and extracurricular activities.
- Students will be able to express ideas about the experiences and highlights of high school life.

3.1. 最後一年的開始 (最后一年的开始)

3.1.1. 你選了什麼課? (你选了什么课?)

The students in each photo are in different classes. Can you identify which classes they are in?

(生物, 地理, 體育, 化學, 戲劇, 藝術)

(生物, 地理, 体育, 化学, 戏剧, 艺术)

<p>a.</p> 	<p>b.</p> 	<p>c.</p> 
<p>科目： 活動 (活动)： <u>理科</u>? <u>文科</u>?</p>	<p>科目： 活動 (活动)： <u>理科</u>? <u>文科</u>?</p>	<p>科目： 活動 (活动)： <u>理科</u>? <u>文科</u>?</p>
<p>d.</p> 	<p>e.</p> 	<p>f.</p> 
<p>科目： 活動 (活动)： <u>理科</u>? <u>文科</u>?</p>	<p>科目： 活動 (活动)： <u>理科</u>? <u>文科</u>?</p>	<p>科目： 活動 (活动)： <u>理科</u>? <u>文科</u>?</p>

3.1.2. 自我介紹 (自我介绍) : The following self-introductions (in A, B, and C) are offered by the three students in the photographs. Based on the self-introductions, fill in the information for each student.



A.

嗨，我叫江梅芳，¹現在在高雄²女子高級中學念三年級。我對化學特別感興趣，對英文比較沒興趣。高一、高二時我一直在學校的樂隊裏吹小喇叭，³但這個學期時間不夠，所以沒能參加。我希望明年能考上一個好大學。

A.

嗨，我叫江梅芳，¹現在在高雄²女子高級中學念三年級。我對化學特別感興趣，對英文比較沒興趣。高一、高二時我一直在學校的樂隊裏吹小喇叭，³但這個學期時間不夠，所以沒能參加。我希望明年能考上一個好大學。



B.

你好，我叫王俊，⁴在大連⁵念高三。我最擅長的科目是數學，對歷史一點兒興趣也沒有。我是乒乓球⁶隊的隊長。中國的高考競爭非常激烈，學習壓力很大，不過，我還是經常找時間組織乒乓球比賽。

B.

你好，我叫王俊，⁴在大連⁵念高三。我最擅長的科目是數學，對歷史一點兒興趣也沒有。我是乒乓球⁶隊的隊長。中國的高考競爭非常激烈，學習壓力很大，不過，我還是經常找時間組織乒乓球比賽。

¹ 江梅芳 [江梅芳, Jiāng Méifāng] a name

² 高雄 [高雄, Gāoxióng] a city in the south of Taiwan

³ 吹小喇叭 [吹小喇叭, chuī xiǎolǎbā] play the trumpet

⁴ 王俊 [王俊, Wáng Jùn] a name

⁵ 大連 (大連) [大連, Dàlián] a city in the north of China

⁶ 乒乓球 [乒乓球, pīngpāngqiú] table tennis

C.

大家好，我叫羅傑。¹我最喜歡中文課，中文已經學了三年了。這學期我選了大學中文先修課，明年五月考試，如果考得不錯，就可以得到大學學分。我對理科不是特別感興趣。在學校我參加了圍棋社。今年暑假也許有機會到中國或臺灣去旅行。

C.

大家好，我叫罗杰。¹我最喜欢中文课，中文已经学了三年了。这学期我选了大学中文先修课，明年五月考试，如果考得不错，就可以得到大学学分。我对理科不是特别感兴趣。在学校我参加了围棋社。今年暑假也许有机会到中国或台湾去旅行。



A



姓名:

喜歡的科目 (喜欢的科目):

沒興趣的科目 (没兴趣的科目):

參加的社團 (参加的社团):

B



姓名:

喜歡的科目 (喜欢的科目):

沒興趣的科目 (没兴趣的科目):

參加的社團 (参加的社团):

C



姓名:

喜歡的科目 (喜欢的科目):

沒興趣的科目 (没兴趣的科目):

參加的社團 (参加的社团):

¹ 羅傑 (罗杰) [羅傑, Luó Jié] a name

3.1.3. 你最近忙什麼？（你最近忙什么？）

(1)

A: 你最近在忙什麼？

B: 忙著照相，我是畢業紀念冊的攝影師。

A: 你對攝影有興趣嗎？

B: 對，攝影是我的愛好。你呢？參加什麼了課外活動？

A: 合唱團。



(1)

A: 你最近在忙什麼？

B: 忙着照相，我是畢業紀念冊的攝影師。

A: 你对摄影有兴趣吗？

B: 对，摄影是我的爱好。你呢？参加了什么课外活动？

A: 合唱团。

(2)

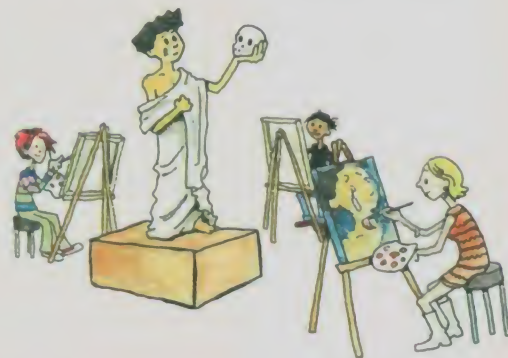
A: 這學期你選了什麼課？

B: 除了必修課以外，我還選了好幾門選修課。

A: 哪些選修課呢？

B: 戲劇、藝術，這些文科都是我老早就想上的。

A: 那你一定很開心了！我選的課都是理科，像物理、生物，是我父母要我上的。這些課不但無聊，老師也很嚴格。



(2)

A: 这学期你选了什么课？

B: 除了必修课以外，我还选了好几门选修课。

A: 哪些选修课呢？

B: 戏剧、艺术，这些文科都是我老早就想上的。

A: 那你一定很开心了！我选的课都是理科，像物理、生物，是我父母要我上的。这些课不但无聊，老师也很严格。

(3)

A: 這個學期你打算參加哪些社團？

B: 我參加了漢語社，又可以學中文，又可以認識新朋友。你想不想參加啊？

A: 你們有什麼活動？

B: 每個星期三中午一塊兒吃中飯，用中文聊天；每個月有一個校外活動，到中餐館吃飯，吃完飯去唱卡拉 OK，或者看華語電影。

A: 真有意思！不過，我已經參加了辯論社，也許有空我可以跟你去唱唱中文的卡拉 OK。



(3)

A: 这个学期你打算参加哪些社团？

B: 我参加了汉语社，又可以学中文，又可以认识新朋友。你想不想参加啊？

A: 你们有什么活动？

B: 每个星期三中午一块儿吃中饭，用中文聊天；每个月有一个校外活动，到中餐馆吃饭，吃完饭去唱卡拉 OK，或者看华语电影。

A: 真有意思！不过，我已经参加了辩论社，也许有空我可以跟你去唱唱中文的卡拉 OK。

3.1.4. 同學的課程、課外活動 (同学的课程、课外活动): Interview one of your classmates.

A. Find out his or her weekly schedule including the courses he or she is taking and the activities that he or she is involved in.

例子： 你星期一有幾節課？哪些課？第一節是什麼課？

你星期一有几节课？哪些课？第一节是什么课？

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
第一節(节)					
第二節(节)					
第三節(节)					
第四節(节)					
第五節(节)					
第六節(节)					
課外活動					
课外活动					

B. Find out which courses are required and which are elective.

必修課 (必修课)	
選修課 (选修课)	

C. Find out the answers for the following questions related to academic courses.

1. 你覺得哪門課最有趣？為什麼？
你觉得哪门课最有趣？为什么？
2. 你覺得哪門課最無聊？為什麼？
你觉得哪门课最无聊？为什么？
3. 哪門課作業最多？(哪门课作业最多？)
4. 哪門課考試最多？(哪门课考试最多？)
5. 哪門課的老師最嚴格？(哪门课的老师最严格？)
6. 你想哪門課的成績會最好？(你想哪门课的成绩会最好？)



	最有趣	最無聊 最无聊	作業最多 作业最多	考試最多 考试最多	老師最嚴格 老师最严格	成績最好 成绩最好
哪門課？ 哪门课？						

D. Find out the answers for the following questions related to extracurricular activities.



1. 你參加了哪些社團？星期幾有活動？
你参加了哪些社团？星期几有活动？
2. 這個社團一個學期有哪些活動？
这个社团一个学期有哪些活动？
3. 你為什麼對這個社團感興趣？
你为什么对这个社团感兴趣？

社團 社团	活動時間 活动时间	活動 活动	為什麼感興趣？ 为什么感兴趣？

3.1.5. 短文閱讀: 新學期 A and B are instant messaging. A is a student in San Francisco. B lives in Wuhan, China.

- A: 你這學期上什麼課？
B: 都是必修課，英文、數學、歷史、地理。
A: 課外活動呢？
B: 哪裏有時間參加課外活動？都在準備高考，每天都有考試。你這學期怎麼樣？
A: 我有一門選修課，是藝術課，很有意思！對了，我還參加了合唱團。
B: 我喜歡下圍棋，可惜我們沒有圍棋社。
A: 在美國，參加課外活動對申請大學很有幫助。
B: 我們這兒能不能上大學，就看高考的成績，參加什麼社團一點幫助都沒有。
A: 聽起來壓力太大了！！
B: 那麼你們高中最後一年應該很輕鬆了？
A: 你聽過“senioritis”嗎？這個詞的意思是美國十二年級的學生，不想學習，只想輕輕鬆鬆過完高中的最後一年。
B: 你有“senioritis”嗎？
A: 希望沒有。我選了一門大學中文先修課。這門課是幫助高中生準備大學課程的。



3.1.5. 短文阅读：新学期 A and B are instant messaging. A is a student in San Francisco. B lives in Wuhan, China.

A: 你这学期上什么课?

B: 都是必修课，英文、数学、历史、地理。

A: 课外活动呢?

B: 哪里有时间参加课外活动? 都在准备高考，每天都有考试。你这学期怎么样?

A: 我有一门选修课，是艺术课，很有意思! 对了，我还参加了合唱团。

B: 我喜欢下围棋，可惜我们没有围棋社。

A: 在美国，参加课外活动对申请大学很有帮助。

B: 我们这儿能不能上大学，就看高考的成绩，参加什么社团一点帮助都没有。

A: 听起来压力太大了!!

B: 那么你们高中最后一年应该很轻松了?

A: 你听过“senioritis”吗? 这个词的意思是美国十二年级的学生，不想学习，只想轻轻松松过完高中的最后一年。

B: 你有“senioritis”吗?

A: 希望没有。我选了一门大学中文先修课。这门课是帮助高中生准备大学课程的。



A. 問答時間 (问答时间): Based on the previous instant messages, write down three questions to ask your classmates.

問題一 (问题一)	
問題二 (问题二)	
問題三 (问题三)	

B. 你的學期、課外活動 (你的学期、课外活动)

- 你看過圍棋嗎? 下過圍棋嗎? 下過別的棋嗎?
你看过围棋吗? 下过围棋吗? 下过别的棋吗?
- 這學期你選了幾門必修課? 幾門選修課?
这学期你选了几门必修课? 几门选修课?
- 你上過的選修課中，哪一門你最喜歡? 為什麼?
你上过的选修课中，哪一门你最喜欢? 为什么?
- 你們學校有幾個社團? 哪個社團參加的人最多? 為什麼?
你们学校有几个社团? 哪个社团参加的人最多? 为什么?
- 你有沒有“senioritis”? 請說明。¹
你有没有“senioritis”? 请说明。¹
- 你認為參加課外活動對申請大學有什麼幫助?
你认为参加课外活动对申请大学有什么帮助?
- 你修了哪些大學先修課? 你覺得這些課對你有什麼幫助?
你修了哪些大学先修课? 你觉得这些课对你有什么帮助?

¹ 說明 (说明) [解釋, shuōmíng] to explain

3.2. 高中生活

3.2.1. 短文閱讀：一個畢業生的感想

傑克¹是學校報紙的記者。他採訪一位快畢業的學生，劉芳。²

問：你覺得高中四年最大的收穫是什麼？

答：我覺得在高中的四年裏，我變得比較成熟、負責，也學會了開車，再過幾個月就可以投票了。

問：請告訴我們一個在高中難忘的經驗。

答：參加樂隊的經驗讓我很難忘。我們常常一起坐巴士去參加比賽或者幫學校球隊加油，每天早晚都在一起，很有趣。

問：高中四年中，你碰到過什麼困難嗎？

答：課業的壓力很重，交男朋友的事也很麻煩...

問：你認為應該怎麼把握高中生活？

答：課業和課外活動並重。選擇課外活動時，應該選你真正有興趣的活動，而不只是為了申請大學。當然也別忘了交幾個好朋友。

問：你開始準備畢業舞會了嗎？

答：還沒呢！我這學期選了兩門大學先修課，希望明年五月考試能有好成績。



¹ 傑克 (杰克) [傑, Jiékè] a name

² 劉芳 (刘芳) [劉, Liú Fāng] a name

3.2.1. 短文閱讀：一個畢業生的感想

杰克¹是学校报纸的记者。他采访一位快毕业的学生，刘芳。²

问：你觉得高中四年最大的收获是什么？

答：我觉得在高中四年里，我變得比較成熟、负责，也学会了开车，再过几个月就可以投票了。

问：请告诉我们一个在高中难忘的经验。

答：参加乐队的经验让我很难忘。我们常常一起坐巴士去参加比赛或者帮学校球队加油，每天早晚都在一起，很有趣。

问：高中四年中，你碰到过什么困难吗？

答：课业的压力很重，交男朋友的事也很麻烦...

问：你认为应该怎么把握高中生活？

答：课业和课外活动并重。选择课外活动时，应该选你真正有兴趣的活动，而不只是为了申请大学。当然也别忘了交几个好朋友。

问：你开始准备毕业舞会了吗？

答：还没呢！我这学期选了两门大学先修课，希望明年五月考试能有好成绩。



¹ 傑克 (杰克) [傑, Jiékè] a name

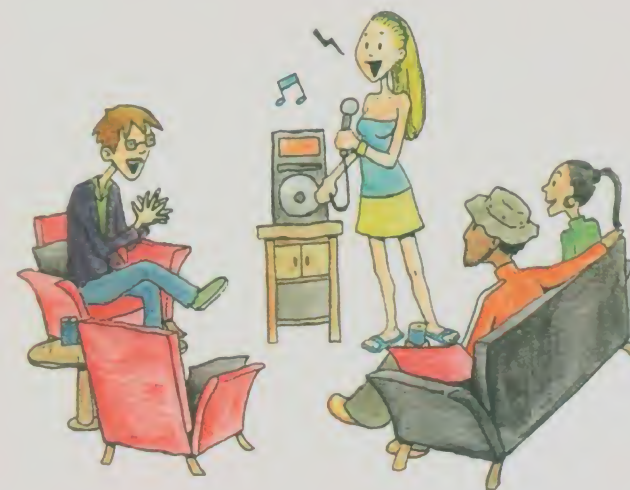
² 劉芳 (刘芳) [劉, Liú Fāng] a name

A. 對不對？（对不对？）：Mark \checkmark for the correct statements based on the previous reading.

- ☐ a. 劉芳快要上大學了。
刘芳快要上大学了。
- ☐ b. 傑克參加學校報紙的工作。
杰克参加学校报纸的工作。
- ☐ c. 劉芳快畢業了，正在準備畢業舞會！
刘芳快毕业了，正在准备毕业舞会！
- ☐ d. 劉芳覺得自己長大成熟多了。
刘芳觉得自己长大成熟多了。
- ☐ e. 劉芳覺得交男朋友一點也不困難。
刘芳觉得交男朋友一点也不困难。
- ☐ f. 劉芳參加樂隊是為了申請大學。
刘芳参加乐队是为了申请大学。
- ☐ g. 劉芳會開車，也投過票了。
刘芳会开车，也投过票了。
- ☐ h. 劉芳認為課外活動比課業重要。
刘芳认为课外活动比课业重要。

B. 你的高中生活

- a. 你在高中最大的收穫是什麼？
你在高中最大的收获是什么？
- b. 你在高中最難忘的經驗是什麼？
你在高中最难忘的经验是什么？
- c. 你認為你現在很獨立、很負責了嗎？舉個例子說明。
你认为你现在很独立、很负责了吗？举个例子说明。
- d. 高中四年，你有沒有碰到過什麼困難的事？
高中四年，你有没有碰到过什么困难的事？
- e. 你認為在高中交男女朋友很麻煩嗎？為什麼？
你认为在高中交男女朋友很麻烦吗？为什么？
- f. 你這學期有沒有選大學先修課？選了什麼課？
你这学期有没有选大学先修课？选了什麼課？
- g. 你開始準備畢業舞會了嗎？參加畢業舞會要準備什麼？
你开始准备毕业舞会了吗？参加毕业舞会要准备什麼？



3.2.2. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 你這學期輕鬆不輕鬆?

B1: 有幾門很重的必修課。
B2: 我一點都不喜歡選修課。

A1: 那一定玩得很開心。
A2: 是哪些科目呢?

B1: 老師很嚴格, 功課又多又難。
B2: 生物、地理和化學。

b)

A: 你打算參加什麼社團?

B1: 合唱團, 唱歌是我的愛好。
B2: 下課後我去餐廳打工。

A1: 我想參加攝影社, 但又擔心沒有時間。
A2: 下午能不能去幫籃球隊加油?

B1: 競爭非常激烈。
B2: 去吧, 學習和課外活動應該並重。

c)

A: 高中最後一年過得怎麼樣?

B1: 比較成熟、負責。
B2: 都忙著申請大學的事。

A1: 這次活動有什麼收穫?
A2: 有沒有選幾門大學先修課?

B1: 選了兩門, 也許能拿到大學學分。
B2: 能不能畢業就看今年的成績。

d)

A: 星期四你有幾節課?

B1: 這學期選了七門課。
B2: 一共七節。下午有課外活動。

A1: 你還是圍棋社的社長嗎?
A2: 無論打球還是畫畫對你都有幫助。

B1: 對, 我們正在準備舉辦一個圍棋比賽。
B2: 對, 我昨天採訪了圍棋社。

3.2.2. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 你这学期轻松不轻松?

B1: 有几门很重的必修课。
B2: 我一点都不喜欢选修课。

A1: 那一定玩得很开心。
A2: 是哪些科目呢?

B1: 老师很严格, 功课又多又难。
B2: 生物、地理和化学。

b)

A: 你打算参加什么社团?

B1: 合唱团, 唱歌是我的爱好。
B2: 下课后, 我去餐厅打工。

A1: 我想参加摄影社, 但又担心没有时间。
A2: 下午能不能去帮篮球队加油?

B1: 竞争非常激烈。
B2: 去吧, 学习和课外活动应该并重。

c)

A: 高中最后一年过得怎么样?

B1: 比较成熟, 负责。
B2: 都忙着申请大学的事。

A1: 这次活动有什么收获?
A2: 有没有选几门大学先修课?

B1: 选了两门, 也许能拿到大学学分。
B2: 能不能毕业就看今年的成绩。

d)

A: 星期四你有几节课?

B1: 这学期选了七门课。
B2: 一共七节。下午有课外活动。

A1: 你还是围棋社的社长吗?
A2: 无论打球还是画画对你都有帮助。

B1: 对, 我们正在准备举办一个围棋比赛。
B2: 对, 我昨天采访了围棋社。

3.2.3. 實文閱讀 (實文阅读)

成治高中合唱團 秋季招收新團員，歡迎報名參加

成治高中合唱團成立於 2008 年，由唐天鳴老師指導。本團於 2009 年參加台北市學生音樂比賽榮獲高中組混聲合唱北區第一名。

條件：

- 具備一定的合唱基礎
- 熱愛合唱
- 積極參加合唱團活動
- 按時參加合唱練習

(每星期三下午，三點到五點)

有興趣的同學，請於九月二十五日之前與社長黃建民聯絡
mhwang@chhs.edu.tw

成治高中合唱团 秋季招收新团员，欢迎报名参加

成治高中合唱团成立于 2008 年，由唐天鸣老师指导。本团于 2009 年参加台北市学生音乐比赛荣获高中组混声合唱北区第一名。

条件：

- 具备一定的合唱基础
- 热爱合唱
- 积极参加合唱团活动
- 按时参加合唱练习

(每星期三下午，三点到五点)

有兴趣的同学，请于九月二十五日之前与社长黄建民联络
mhwang@chhs.edu.tw

Comprehension Exercises: Select the correct answer(s)

- What does this flyer announce?
1) competition 2) recruitment 3) employment opportunity
- What are the listed qualifications? Check off the correct ones.
1) foundation of classical music 2) being passionate in singing
3) working experience 4) being punctual
- Who are 唐天鳴 (鸣) and 黃建民?
1) teacher and contact person 2) tutor and student 3) principal and director
- Where will this flyer likely be seen?
1) a city hall 2) an office 3) a school campus

3.2.4. 加油站

七月“烤”季 July Exam (“Roast”) Season

烤[kǎo, kǎo] to roast, grill; 考試 (考试) examination, test

The college entrance examinations in Taiwan and China take place in July. The weather in July is scorchingly hot. The phrase is a play on words between 烤 and 考.

在臺灣和中國的教育制度下，小學一共六年，國中和高中分別需要三年的時間完成，所以高中三年級（高三）就是美國的十二年級。

以前高中生進入大學只能透過大學入學考試，而不能經由申請的方式。考試科目包括語文、數學、英文、文科（歷史、地理），理科（化學、物理）等。學生在高二時，就得選擇主修文科或者理科，不是等到進入大學後才決定。大學入學考試在七月初舉行。兩天考試的成績決定你能進入什麼樣的大學。每年大概有九萬學生考試，而大學只錄取百分之三十的學生，因此高中生壓力很大。這種制度跟美國的不一樣。雖然在美國申請大學時，SAT 考試的成績也很重要，但是推薦信、課外活動的表現，以及高中成績也都一樣重要。

現在臺灣的大學入學考試錄取率比以前提高了許多，除了考試，學生也可透過其他管道進入大學。學生可以由學校推薦或自己報名參加二月舉行的學科能力測驗，之後再接受學校的面試，這種方式叫“甄試”。目前大部分的高中生還是透過七月初舉行的指定科目考試進入大學，但利用甄試入學的學生一年比一年多。

教育	教育	jiàoyù	education
制度	制度	zhìdù	system
國中	國中	guózhōng	junior high
完成	完成	wánchéng	to complete
進入	進入	jìnrù	enter
透過	透過	tòuguò	through
入學	入學	rùxué	to enter a school
經由	經由	jīngyóu	by way of
方式	方式	fāngshì	method
包括	包括	bāokuò	to include
選擇	選擇	xuǎnzé	to choose
舉行	舉行	jǔxíng	to hold (a meeting)
錄取	錄取	lùqǔ	to admit to a school

百分之三十	百分之三十	bǎifēn zhī sānshí	30 percent
推薦信	推荐信	tuījiàn xìn	recommendation letter
表現	表现	biǎoxiàn	performance
以及	以及	yǐjí	as well as
率	率	lǜ	rate
提高	提高	tígāo	to increase, to raise
管道	管道	guǎndào	channel
利用	利用	liyòng	to utilize, to use
推薦	推荐	tuījiàn	to recommend
報名	报名	bàomíng	to register, to sign up
測驗	测验	cèyàn	to test; a test
面試	面试	miànshì	an interview
甄試	甄试	zhēnshì	to select and test

在台湾和中国的教育制度下，小学一共六年，国中和高中分别需要三年的时间完成，所以高中三年级（高三）就是美国的十二年级。

以前高中生进入大学只能透过大学入学考试，而不能经由申请的方式。考试科目包括语文、数学、英文、文科（历史、地理），理科（化学、物理）等。学生在高二时，就得选择主修文科或者理科，不是等到进入大学后才决定。大学入学考试在七月初举行。两天考试的成績決定你能進入什麼樣的大學。每年大概有九萬學生考試，而大學只錄取百分之三十的學生，因此高中生壓力很大。這種制度跟美國的不一樣。雖然在美國申請大學時，SAT 考試的成績也很重要，但是推薦信、課外活動的表現，以及高中成績也都一樣重要。

现在台湾的大学入学考试录取率比以前提高了许多，除了考试，学生也可透过其他管道进入大学。学生可以由学校推荐或自己报名参加二月举行的学科能力测验，之后再接受学校的面试，这种方式叫“甄试”。目前大部分的高中生还是透过七月初举行的指定科目考试进入大学，但利用甄试入学的学生一年比一年多。

問答時間 (问答时间)

- a. 臺灣/中國和美國的教育制度有什麼不同？
台湾/中国和美国的教育制度有什么不同？
- b. 在美國申請大學要準備什麼？在臺灣/中國呢？
在美国申请大学要准备什么？在台湾/中国呢？
- c. 比較¹大學申請制度和大學考試制度。你認為哪種制度比較公平？²為什麼？
比较¹大学申请制度和大学考试制度。你認為哪種制度比较公平？²为什么？



高雄市立高雄女子高級中學
高雄市立高雄女子高级中学

¹ 比較 (比较) [ㄅㄧˋㄅㄧㄠˋ, bǐjiào] to compare

² 公平 [ㄅㄧˋㄆㄨˋ, gōngpíng] fair, just

臺灣/中國教育制度 (台湾/中国教育制度)

Grade 1	小學	小學一年級 (小一)	
Grade 2	小学	小學二年級 (小二)	
Grade 3		小學三年級 (小三)	
Grade 4		小學四年級 (小四)	
Grade 5		小學五年級 (小五)	
Grade 6		小學六年級 (小六)	
Grade 7	國中	國中一年級 (國一)	初中一年級 (初一)
Grade 8	初中 (PRC)	國中二年級 (國二)	初中二年級 (初二)
Grade 9		國中三年級 (國三)	初中三年級 (初三)
Grade 10	高中	高中一年級 (高一)	
Grade 11		高中二年級 (高二)	
Grade 12		高中三年級 (高三)	
College freshman	大學	大學一年級 (大一)	
College sophomore	大学	大學二年級 (大二)	
College junior		大學三年級 (大三)	
College senior		大學四年級 (大四)	



台北市立建國高級中學
台北市立建国高级中学

句型與生詞 (句型与生词)

A. 句型

1. 對...感/有興趣 (对...感/有兴趣): *be interested in ...*

江梅芳對化學特別感興趣。羅傑對科學的科目不怎麼有興趣。

江梅芳对化学特别感兴趣。罗杰对科学的科目不怎么有兴趣。

Jiang Meifang is particularly interested in Chemistry. Roger is not interested in science subjects very much.

A. 我對_____，常常和同學一起討論怎麼做才能更好。
我对_____，常常和同学一起讨论怎么做才能更好。

B. 小張好像_____，我們每次找他去打球，他都說不想去。
小张好像_____，我们每次找他去打球，他都说不想去。

2. 選 (选): *to take or choose (a course)*

這學期你選了哪些課?

这学期你选了哪些课?

Which courses are you taking this semester?

A. 這個學期我_____。
这个学期我_____。

B. 我打算_____；我對藝術很有興趣。
我打算_____；我对艺术很有兴趣。

3. 一點...也沒有 (一点...也没有) / 一點也不... (一点也不...): *not at all*

王俊對歷史一點兒興趣也沒有。

王俊对历史一点儿兴趣也没有。

Wang Jun isn't interested in history at all.

劉芳覺得交男朋友一點也不困難。

刘芳觉得交男朋友一点也不困难。

Liu Fang thinks it is not difficult at all to have a boyfriend.

a. 在中國參加社團對考大學_____。
在中国参加社团对考大学_____。

b. 這個學期我忙得不得了，_____。
这个学期我忙得不得了，_____。

A. 這次比賽才四隊參加，競爭_____。
这次比赛才四队参加，竞争_____。

B. 他擅長攝影，做畢業紀念冊對他來說_____。
他擅长摄影，做毕业纪念册对他来说_____。

4. 修: *to take a course*

選 (选) and 修 are interchangeable when talking about taking courses.

我上個學期已經修過化學了。

我上个学期已经修过化学了。

I already took Chemistry last semester.

A. 我_____，可是成績太差了，所以這個學期還得再上一次。
我_____，可是成绩太差了，所以这个学期还得再上一次。

B. 我這學期_____，課太重了，老師也很嚴格。
我这学期_____，课太重了，老师也很严格。

5. 除了...以外，還 (除了...以外，还): *in addition, besides*

除了必修課以外，我還選了好幾門選修課。

除了必修课以外，我还选了好几门选修课。

I took quite a few electives in addition to the required courses.

A. 除了_____以外，我還喜歡_____。
除了_____以外，我还喜欢_____。

B. _____，上個週末我還參加了一個攝影比賽。
_____，上个周末我还参加了一个摄影比赛。

6. 門 (门) : a measure word for courses

節 (节) : a measure word for a class period

a. 我這學期上兩門選修課。

我这学期上两门选修课。

I'm taking two electives this semester.

b. 我今天第一節課是歷史。

我今天第一节课是历史。

My first class today is History.

A. 我覺得化學這_____ (門/節)課很難；我怎麼學也學不好。

我觉得化学这_____ (门/节)课很难；我怎么学也学不好。

B. 你一個星期有_____ (門/節)化學課？

你一个星期有_____ (门/节)化学课？

7. 能不能 + verb + 就看 + condition

This pattern expresses whether one can or cannot do something, which is expressed in the verb, depending on the conditions followed by 就看.

能不能上大學就看高考成績，參加什麼社團一點幫助都沒有。

能不能上大学就看高考成绩，参加什么社团一点帮助都没有。

Whether one can go to a college depends only on the scores of the college entrance exam. Participating in any clubs doesn't help at all.

A. 你今年能不能畢業，就看_____。

你今年能不能毕业，就看_____。

B. 我這個學期能不能參加課外活動，就看_____。

我这个学期能不能参加课外活动，就看_____。

8. A 和 B 並重 (A 和 B 并重)

This pattern expresses that both A and B are regarded as equally important.

劉芳認為把握高中生活應該學業和課外活動並重。

刘芳认为把握高中生活应该学业和课外活动并重。

Liu Fang thinks that one should give equal emphasis to one's studies and extracurricular activities in order to make the most of life in high school.

A. 真正的健康是_____並重。

真正的健康是_____并重。

B. 學習一個語言，應該要_____並重。

学习一个语言，应该要_____并重。

B. 生詞 (生词)

3.1. 最後一年的開始 (最后一年的开始)

1. 生物	生物	生物	shēngwù	biology
2. 體育	体育	体育	tǐyù	physical education
3. 化學	化学	化学	huàxué	chemistry
4. 戲劇	戏剧	戏剧	xìjù	drama
5. 藝術	艺术	艺术	yìshù	art
6. 科目	科目	科目	kēmù	subject
7. 理科	理科	理科	lǐkē	sciences
8. 文科	文科	文科	wénkē	humanities
9. 樂隊	乐队	乐队	yuèduì	band
10. 考上	考上	考上	kǎoshàng	to pass an entrance exam
11. 擅長	擅长	擅长	shàncháng	to be good at
12. 競爭	竞争	竞争	jìngzhēng	competition
13. 激烈	激烈	激烈	jīliè	acute
14. 組織	组织	组织	zǔzhī	to organize
15. 比賽	比赛	比赛	bǐsài	competition
16. 選	选	选	xuǎn	to select
17. 學分	学分	学分	xuéfēn	credit(s)
18. 圍棋	围棋	围棋	wéiqí	Go (a game)
19. 社團	社团	社团	shètuán	school clubs
20. 照相	照相	照相	zhàoxiàng	to take photos
21. 畢業	毕业	毕业	bìyè	to graduate
22. 紀念冊	纪念册	纪念册	jìniàncè	yearbook
23. 攝影師	摄影师	摄影师	shèyǐngshī	photographer
攝像師	摄像师	摄像师	shèxiàngshī	photographer (PRC)
24. 課外活動	课外活动	课外活动	kèwài huódòng	extracurricular activities
25. 合唱	合唱	合唱	héchàng	chorus

26. 必修課	必修课	必修课	bìxiū kè	required courses
27. 選修課	选修课	选修课	xuǎnxiū kè	elective courses
28. 物理	物理	物理	wùlǐ	physics
29. 嚴格	严格	严格	yángé	strict
30. 打算	打算	打算	dǎsuàn	to plan
31. 卡拉OK	卡拉OK	卡拉OK	kǎlā OK	karaoke
32. 華語	华语	华语	Huáyǔ	Chinese language
33. 辯論	辩论	辩论	biànlùn	debate
34. 課程	课程	课程	kèchéng	curriculum
35. 幫助	帮助	帮助	bāngzhù	help
36. 有趣	有趣	有趣	yǒuqù	interesting; fun
37. 社長	社长	社长	shèzhǎng	president of an association
38. 先修課	先修课	先修课	xiānxiūkè	AP or preparatory class
39. 可惜	可惜	可惜	kěxī	it is a pity that

3.2. 高中生活

40. 感想	感想	感想	gǎnxiǎng	reflections, thoughts
41. 記者	记者	记者	jìzhě	reporter
42. 採訪	采访	采访	cǎifǎng	to interview
43. 收穫	收获	收获	shōuhuò	harvest; gains
44. 投票	投票	投票	tóupiào	to vote
45. 加油	加油	加油	jiāyóu	cheer on
46. 困難	困难	困难	kùnnán	difficulties
47. 課業	课业	课业	kèyè	schoolwork
48. 麻煩	麻烦	麻烦	máfan	trouble
49. 把握	把握	把握	bǎwò	to grasp firmly
50. 並重	并重	并重	bìngzhòng	to lay equal stress on
51. 申請	申请	申请	shēnqǐng	to apply for



準備考試 (准备考试)

第四課 職業與愛好 第四课 职业与爱好

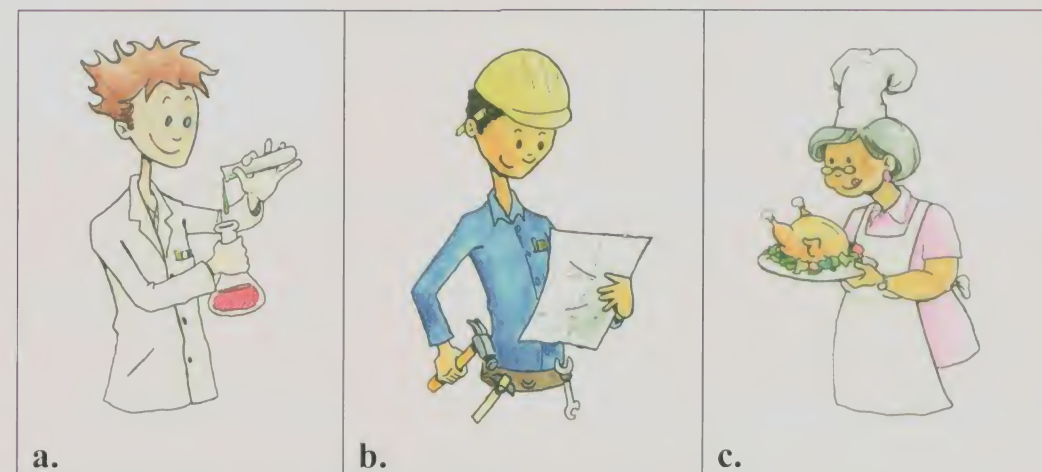
Learning Objectives:

- Students will be able to describe favorite sports and the sports culture in high schools in the United States.
- Students will be able to talk about future plans.

4.1. 各行各業 (各行各业)

4.1.1. 這些人的職業是什麼？他們的職責是什麼？
这些人的职业是什么？他们的职责是什么？

記者、科學家、廚師、工程師、律師
记者、科学家、厨师、工程师、律师



4.1.2. 職業/興趣 (职业/兴趣) : Match the description of a person's talent or interest (on the left) with the professions (on the right).



- a. 很喜歡寫故事，也寫得很好
很喜欢写故事，也写得很好
- b. 最擅長的是畫畫，攝影
最擅长的是画画，摄影
- c. 愛跟孩子在一塊兒，對教育有興趣
爱跟孩子在一块儿，对教育有兴趣
- d. 願意照顧病人
愿意照顾病人
- e. 很會設計房子
很会设计房子
- f. 對做生意很有經驗
对做生意很有经验
- g. 常帶人去不同的地方旅行
常带人去不同的地方旅行

建築師 (建筑师)

商人

導遊 (导游)

作家

小學老師 (小学老师)

藝術家 (艺术家)

醫生 (医生)



4.1.3. 他們的愛好與職業 (他们的爱好与职业) : Work with a classmate.
Based on the following statements, find out each person's hobbies and professions (or future profession he or she would like to be in).

姓名	愛麗莎 爱丽莎	黃正 黄正	魏恬娜	穆德
愛好 (爱好)				
職業 (职业)				



愛麗莎 (爱丽莎)¹

我的愛好是玩電腦，常常玩得廢寢忘食。
我希望找一個跟電腦有關的工作，設計更多遊戲軟體，讓青少年玩得更開心。

我的爱好是玩电脑，常常玩得废寝忘食。
我希望找一个跟电脑有关的工作，设计更多游戏软件，让青少年玩得更开心。



穆德²

我對傳統的武術和醫藥特別感興趣。我現在正在學中文，還沒決定將來要做什麼，可能跟醫學有關，也許是研究東西方醫藥的不同。

我对传统的武术和医药特别感兴趣。我现在正在学中文，还没决定将来要做什么，可能跟医学有关，也许是研究东西方医药的不同。

我是歷史教授，在大學教書。有空的時候我喜歡練練書法、畫畫山水。寫毛筆字和畫畫讓我覺得非常平靜。

我是历史教授，在大学教书。有空的时候我喜欢练练书法、画画山水。写毛笔字和画画让我觉得非常平静。



黃正（黃正）



魏恬娜¹

我七歲就開始拉小提琴，已經拉了十年了。不過拉小提琴只是愛好，我並不想成為音樂家，因為擔心將來找不到工作。我希望能當會計師²，有一份穩定的工作。

我七岁就开始拉小提琴，已经拉了十年了。不过拉小提琴只是爱好，我并不想成为音乐家，因为担心将来找不到工作。我希望能当会计²，有一分稳定的工作。

¹ 魏恬娜 [魏恬娜, Wèi Tiánnà] a name

² 會計師（会计师）[會計師, kuàijìshī] accountant

4.1.4. 愛好（爱好）：Work in pairs and find out each other's hobbies. Write an extended dialogue based on your findings. See the following model.

A: 你的愛好是什麼？

B: 彈鋼琴。

A: 你鋼琴彈了多久了？

B: 快八年了。我從五歲就開始學了。

A: 你彈得怎麼樣？一定彈得很好吧？

B: 還可以。你呢？有什麼愛好？

A: 我喜歡釣魚。

B: 你為什麼對釣魚感興趣？

A: 因為我喜歡一個人在大自然中的感覺。

B: 你常去釣魚嗎？

A: 一個月大概兩、三次。

B: 你都去哪兒釣魚？

A: 不一定，有時候去海邊，有時候去河邊



A: 你的爱好是什么？

B: 弹钢琴。

A: 你钢琴弹了多久了？

B: 快八年了。我从五岁就开始学了。

A: 你弹得怎么样？一定弹得很好吧？

B: 还可以。你呢？有什么爱好？

A: 我喜欢钓鱼。

B: 你为什么对钓鱼感兴趣？

A: 因为我喜欢一个在大自然中的感觉。

B: 你常去钓鱼吗？

A: 一个月大概两、三次。

B: 你都去哪儿钓鱼？

A: 不一定，有时候去海边，有时候去河边。



4.1.5. 剛認識的朋友 (刚认识的朋友) **Situation:** You meet a new friend in the gym and realize that she also speaks Chinese. You want to get to know her better. Start the conversation by asking the following questions.

1. How long have you been studying Chinese?
2. How well do you speak Chinese? How well do you write Chinese characters?
3. How often do you attend Chinese classes each week?
4. Where do you live? How long have you lived there?
5. How often do you exercise each week?
6. I jog three times a week. Do you jog?
7. What is your hobby? Why are you interested in it?
8. Is this book related to Chinese history?
9. I would like to be a professor or a writer. What would you like to be?
10. Do you know about tomorrow's weather? Will it be even colder than today?



和新朋友聊天

4.2. 選擇職業 (選擇職業)

4.2.1. 閱讀短文：將來的職業

(文生住在美國，李明住在臺灣)

文生寫給李明的電子郵件：

李明，好久沒跟你聊天了。今天上課時老師問我們將來想做什麼，於是我就開始思考這個問題。我想最理想的是將來的職業跟愛好有關。我喜歡大自然，愛爬山、露營，也許上了大學可以主修生物，將來到巴西¹做熱帶雨林的研究。那樣的話我的辦公室就在大自然中，多棒啊！

李明給文生的回信：

文生，美國的高中生真的很幸運，² 可以上大學以後再決定學什麼，而我現在就得做選擇。如果選了理科，就很難有機會成為律師。一般來說，選了文科方面的主修，就不太可能從事電腦工程師或者醫生這樣的工作。因為我的數學不錯，但是寫作很差，所以選擇了理科。至於將來的職業，應該就是跟工程有關的吧。

¹ 巴西 [ㄅㄚˊ xī, Bāxī] *Brazil*

²幸運 (幸运) [ㄒㄩㄣˋ ㄩㄣˋ, xìngyùn] lucky

4.2.1. 阅读短文：将来的职业

(文生住在美国，李明住在台湾)

文生写给李明的电子邮件：

李明，好久没跟你聊天了。今天上课时老师问我们将来想做什么，于是我就开始思考这个问题，我想最理想的是将来的职业跟爱好有关。我喜欢大自然，爱爬山、露营，也许上了大学可以主修生物，将来到巴西¹做热带雨林的研究。那样的话我的办公室就在大自然中，多棒啊！

李明给文生的回信：

文生，美国的高中生真的很幸运，²可以上大学以后再决定学什么，而我现在就得做选择。如果选了理科，就很难有机会成为律师。一般来说，选了文科方面的主修，就不太可能从事电脑工程师或者医生这样的工作。因为我的数学不错，但是写作很差，所以选择了理科。至于将来的职业，应该就是跟工程有关的吧。

A. 對或錯 (对或错) : Select the correct statements based on the previous reading.

- a. ☐ 文生計劃去巴西念大學，做文化方面的研究。
文生计划去巴西念大学，做文化方面的研究。
- b. ☐ 文生打算主修生物，因為生物跟他的愛好有關。
文生打算主修生物，因为生物跟他的爱好有关。
- c. ☐ 如果臺灣的高中生想當律師，就應該選擇理科。
如果台湾的高中生想当律师，就应该选择理科。
- d. ☐ 李明沒選擇文科是擔心將來找不到工作。
李明没选择文科是担心将来找不到工作
- e. ☐ 文生希望辦公室在大自然中。
文生希望办公室在大自然中。
- f. ☐ 李明將來想當工程師。
李明将来想当工程师。

¹巴西 [ㄅㄢˊ, Bāxī] Brazil

²幸運 (幸运) [ㄒㄩㄣˋ, xìngyùn] lucky

B. Discuss the following questions in small groups.

- a. 你認為美國的高中生比臺灣 (和中國) 的高中生幸運嗎？
為什麼？
你认为美国的高中生比台湾 (和中国) 的高中生幸运吗？
为什么？
- b. 你將來想從事什麼職業？為什麼你對這個職業感興趣？
你将来想从事什么职业？为什么你对这个职业感兴趣？
- c. 你有什麼愛好？跟這個愛好有關的職業是什麼？想從事這些職業嗎？為什麼？
你有什么爱好？跟这个爱好有关的职业是什么？想从事这些职业吗？为什么？

4.2.2. 十年後的我 (十年后的我)

傑克這個星期為學校中文報紙採訪了六位學生。採訪的主題是“十年後的我”，希望了解同學對未來的計劃。

杰克这个星期为学校中文报纸采访了六位学生。采访的主题是“十年后的我”，希望了解同学对未来的计划。



潘玲

[ㄆㄢˊ ㄌㄩㄥˊ, Pān Líng]

十年後，我希望有一份薪水不錯的工作，買得起跑車和房子，還有錢可以到處旅行。

十年后，我希望有一份薪水不错的工作，买得起跑车和房子，还有钱可以到处旅行。

希望那個時候，我要麼已經有了碩士學位，要麼正在讀博士。我喜歡研究政治¹，我的理想是拿到博士學位後，在大學當教授。

希望那个时候，我要么已经有了硕士学位，要么正在读博士。我喜欢研究政治¹，我的理想是拿到博士学位后，在大学当教授。



威廉
[ㄨㄟˊ ㄌㄧㄢˊ, Wēilián]



南希
[ㄋㄢˊ ㄒㄧˊ, Nánxī]

我要三十歲以後才結婚。大學畢業後，我一定要去中國或臺灣工作幾年，一方面提高中文程度，一方面進一步了解當地的文化和社會。

我要三十岁以后才结婚。大学毕业后，我一定要去中国或台湾工作几年，一方面提高中文程度，一方面进一步了解当地的文化和社会。



莉莉
[ㄌㄧˊ ㄌㄧˊ, Lili]

那時候我大概已經結婚、有小孩了，但是我不會放棄工作。希望能找到時間有彈性的工作，這樣家庭和工作都能兼顧。

那时候我大概已经结婚、有小孩了，但是我不會放弃工作。希望能找到时间有弹性的工作，这样家庭和工作都能兼顾。

¹ 政治 [ㄓㄥˋ ㄓㄧˋ, zhèngzhì] politics

傑克打電話採訪兩個高三生，一個在臺中，¹ 一個在長春。²
杰克打电话采访两个高三生，一个在台中，¹ 一个在长春。²

我在高中選了文科，希望能上法學院，將來從事律師的工作，因為我喜歡幫助別人解決問題。不過我現在真的沒時間想十年以後的問題，要是上不了大學，將來也就不用談了。

我在高中选了文科，希望能上法学院，将来从事律师的工作，因为我喜欢帮助别人解决问题。不过我现在真的没时间想十年以后的问题，要是上不了大学，将来也就不用谈了。



林志强
[ㄌㄧㄣˊ ㄓㄧˋ ㄑㄩㄥˊ, Lín Zhìqiáng]
臺中 (台中)



孟祥
[ㄇㄥˋ ㄒㄩㄥˊ, Mèng Xiáng]
長春 (长春)

我計劃去美國留學。我會先拿到學士學位，再去美國念科學方面的碩士。畢業以後要是有機會，打算在美國工作兩、三年，然後回國找工作。

我计划去美国留学。我会先拿到学士学位，再去美国念科学方面的硕士。毕业以后要是有机会，打算在美国工作两、三年，然后回国找工作。

¹ 臺中 (台中) [ㄊㄞˊ ㄓㄨㄥ, Táizhōng] a city in central Taiwan

² 長春 (长春) [ㄔㄨㄥˊ ㄔㄩㄣˊ, Chángchūn] capital of Jilin Province, in the northeast of China

A. 未來計劃 (未来计划)

a. Check off the goals in the following list that you would like to reach in ten years and highlight the three top goals.

1. ☐ 有跑車 (有跑车)
2. ☐ 到國外工作 (到国外工作)
3. ☐ 買房子 (买房子)
4. ☐ 拿到學士學位 (拿到学士学位)
5. ☐ 拿到碩士學位 (拿到硕士学位)
6. ☐ 拿到博士學位 (拿到博士学位)
7. ☐ 結婚 (结婚)
8. ☐ 有孩子
9. ☐ 有高薪工作
10. ☐ 有工作經驗 (有工作经验)
11. ☐ 有留學經驗 (有留学经验)
12. ☐ 到處旅行 (到处旅行)

b. Discuss with one of your classmates. What are the three top important goals for him or her? Why are those goals important to you and him or her?

1. _____
2. _____
3. _____

B. 你的將來 (你的将来)

a. 十年後你多大? 你想那時候你可能會在做什麼?
十年后你多大? 你想那时候你可能会做什么?

b. 大學畢業後你打算馬上¹工作, 還是繼續念碩士、博士? 為什麼?
大学毕业后你打算马上¹工作, 还是继续念硕士、博士? 为什么?

c. 你認為十年後的你, 中文能力可以達到²什麼水平? 中文對你將來的工作會有幫助嗎? 有什麼樣的幫助?
你认为十年后的你, 中文能力可以达到²什么水平? 中文对你将来的工作会有帮助吗? 有什么样的帮助?

d. 十年以後你結婚生子了嗎? 如果還沒, 你計劃什麼時候結婚?
十年以后你结婚生子了吗? 如果还没, 你计划什么时候结婚?

¹ 馬上 (马上) [ǎ, mǎshàng] immediately

² 達到 (达到) [dá, dá dào] reach, arrive at

4.2.3. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 你學中文學了多久了?

B1: 只有四年, 我會花更多的時間把中文學好。

B2: 中文老師中文說得真好!

A1: 你以後會做跟中文有關的工作嗎?

A2: 現在很多職業都需要會說中文嗎?

B1: 一般來說, 商業最需要。

B2: 希望是, 但是這不都是我學中文的目的。

b)

A: 你已經想好十年後要做什麼了嗎?

B1: 我有三年的計劃。

B2: 還不很清楚。

A1: 工作和地點哪個對你比較重要?

A2: 你的理想是什麼?

B1: 要麼做醫生, 要麼做大學老師。

B2: 我擔心沒有穩定的工作。

c)

A: 你有興趣去中國或臺灣留學嗎?

B1: 我需要馬上決定。

B2: 我想上了大學後再去。

A1: 你為什麼想去?

A2: 你想去短期遊學還是去一年的時間?

B1: 我的計劃是好好品嚐道地的中國菜或臺菜。

B2: 一方面學中文, 一方面增加社會經驗。

d)

A: 你有什麼愛好嗎?

B1: 我想拿到學位以後再結婚。

B2: 一邊跑步, 一邊聽音樂。

A1: 你一次能跑多遠?

A2: 愛好和你的性格有關係嗎?

B1: 我每天跑六英里, 我的目標是參加馬拉松比賽。

B2: 性格開朗的人朋友多呀!

4.2.3. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 你學中文学了多久了?

B1: 只有四年, 我会花更多的时间把中文学好。

B2: 中文老师中文说得真好!

A1: 你以后会做跟中文有关的工作吗?

A2: 现在很多职业都需要会说中文吗?

B1: 一般来说, 商业最需要。

B2: 希望是, 但是这不都是我学中文的目的。

b)

A: 你已经想好十年后要做什么了吗?

B1: 我有三年的计划。

B2: 还不很清楚。

A1: 工作和地点哪个对你比较重要?

A2: 你的理想是什么?

B1: 要么做医生, 要么做大学老师。

B2: 担心没有稳定的工作。

c)

A: 你有兴趣去中国或台湾留学吗?

B1: 我需要马上决定。

B2: 我想上了大学后再去。

A1: 你为什么想去?

A2: 你想去短期游学还是去一年的时间?

B1: 我的计划是好好品尝地道的中国菜或台菜。

B2: 一方面学中文, 一方面增加社会经验。

d)

A: 你有什么爱好吗?

B1: 我想拿到学位以后再结婚。

B2: 一边跑步, 一边听音乐。

A1: 你一次能跑多远?

A2: 爱好和你的性格有关系吗?

B1: 我每天跑六英里, 我的目标是参加马拉松比赛。

B2: 性格开朗的人朋友多呀!

4.2.4. 實文閱讀

應徵職務				<div>(相片)</div>
姓名				
性別				
出生年月日				
聯絡電話				
通訊地址				
教育程度				
學校	科系	修業年限	肄業/畢業	
工作與社團經驗				
公司/社團名稱	部門	職稱	期間	內容
證照與專長				
電腦技能			語文能力	
自傳				

Comprehension Exercises: Select the correct answer(s)

- a. What is this form for?
1) applying for a job 2) conducting a social survey 3) buying insurance
- b. With respect to experience, what requirements are specified? Select the correct items.
1) extracurricular activities 2) duration of each former job position
3) job types 4) reasons for leaving each position
5) supervisor's contact information

- c. What are required to fill in or attach to this form? Select the correct ones.
- | | | |
|--------------------|---------------------------|------------------------|
| 1) ID number | 2) mailing address | 3) personal references |
| 4) expected salary | 5) photo | 6) language skills |
| 7) computer skills | 8) educational background | 9) autobiography |

4.2.4. 實文閱讀

應征职务				<div>(相片)</div>
姓名				
性別				
出生年月日				
联系电话				
通讯地址				
教育程度				
学校	科系	修业年限	肄业/毕业	
工作与社团经验				
公司/社团名称	部门	职称	期间	內容
证照与专长				
电脑技能			语文能力	
自传				

4.2.5. 加油站

行行出狀元

行 [háng, háng] *profession, occupation*

狀元 [zhuàngyuán] *top scholar in the imperial civil service examination.*

Every trade has its master.



他們的職業是什麼？有什麼愛好？

他们的职业是什么？有什么爱好？

文化走廊：各地美食

在中國北方，麵食很普遍；在南方，米飯和米粉是主食。一般來說，北方菜口味較重較鹹，南方菜比較清淡。到了北京，一定得嘗嘗北京烤鴨；在上海，不能不試醉蟹。四川菜的麻辣是有名的，麻婆豆腐和麻辣火鍋都辣得讓人發麻。廣東菜清淡甜美，廣東點心(dim sum)已經是家喻戶曉的英文字了。臺灣各地的小吃口味都不同，例如深坑的臭豆腐、新竹的貢丸、彰化的肉圓...等。臺灣的珍珠奶茶也非常受歡迎。珍珠奶茶是在奶茶裡加入粉圓，粉圓就像珍珠一樣。Bubble tea 也已經成爲一個新的英文名詞。

在中国北方，面食很普遍；在南方，米饭和米粉是主食。一般来说，北方菜口味较重较咸，南方菜比较清淡。到了北京，一定得尝尝北京烤鸭；在上海，不能不试醉蟹。四川菜的麻辣是有名的，麻婆豆腐和麻辣火锅都辣得让人发麻。广东菜清淡甜美，广东点心(dim sum)已经是家喻户晓的英文字了。台湾各地的小吃口味都不同，例如深坑的臭豆腐、新竹的贡丸、彰化的肉圆...等。台湾的珍珠奶茶也非常受欢迎。珍珠奶茶是在奶茶里加入粉圆，粉圆就像珍珠一样。Bubble tea 也已经成为一个新的英文名词。

口味	口味	口味	kǒuwèi	taste
鹹	咸	鹹	xián	salty
清淡	清淡	清淡	qīngdàn	light (in taste)
嘗嘗	尝尝	嘗嘗	chángchang	to taste
烤鴨	烤鸭	烤鴨	kǎoyā	roast duck
醉蟹	醉蟹	醉蟹	zuìxiè	drunk crab
四川	四川	四川	Sìchuān	Sichuan Province
麻辣	麻辣	麻辣	málà	numb and spicy
麻婆豆腐	麻婆豆腐	麻婆豆腐	mápó dòufǔ	mapo tofu
火鍋	火锅	火鍋	huǒguō	hot pot
發麻	发麻	發麻	fāmá	to become numb
甜美	甜美	甜美	tiánměi	mellifluous

家喻戶曉	家喻戶曉	ㄐㄩˋ ㄩˋ ㄏㄨˋ ㄒㄩˋ ㄒㄩˋ ㄒㄩˋ	jiāyùhùxiǎo	well known
各地	各地	ㄍㄨˋ ㄉㄧˋ	gèdì	everywhere
深坑	深坑	ㄕㄨㄣ ㄎㄥ	Shēnkēng	a city in Taipei County
臭豆腐	臭豆腐	ㄑㄩㄟ ㄉㄡˋ ㄈㄨˊ	chòu dòufǔ	stinky tofu
貢丸	貢丸	ㄍㄨㄥˋ ㄨㄢˊ	gòngwán	meatball
肉圓	肉圓	ㄖㄡˋ ㄩㄢˊ	ròuyuán	a kind of dumpling made of cornstarch
珍珠	珍珠	ㄓㄣ ㄓㄨ	zhēnzhū	pearl
奶茶	奶茶	ㄋㄞˊ ㄔㄚˊ	nǎichá	milk tea
受歡迎	受欢迎	ㄕㄨㄟ ㄏㄨㄢ ㄩㄥˊ	shòuhuānyíng	being popular
粉圓	粉圓	ㄈㄣˊ ㄩㄢˊ	fěnyuán	tapioca pearl

A. 你知道這些菜的中文名字嗎？（你知道这些菜的中文名字吗？）



B. 你喜歡什麼口味的菜？（你喜欢什么口味的菜？）

味道	鹹（咸）	甜	辣	清淡	炸的	烤的	炒的
哪些菜							

C. 問答時間（问答时间）

- 你家晚餐的主食是什麼？麵條，米飯，馬鈴薯，¹還是麵包？
你家晚餐的主食是什么？面条，米饭，马铃薯，¹还是面包？
- 你最喜歡哪一道中國菜或臺菜？美國菜呢？
你最喜欢哪一道中国菜或台菜？美国菜呢？
- 中國菜或臺菜和美國菜最大的不同是什麼？
中国菜或台菜和美国菜最大的不同是什么？

¹馬鈴薯（马铃薯）[ㄇㄞˊ ㄌㄩㄥˋ ㄕㄨˋ, mǎlingshǔ] potato (Taiwan); 土豆[ㄊㄨˋ ㄉㄡˋ, tǔdòu] potato (PRC)

句型與生詞（句型与生词）

A. 句型

1. 跟...有關（跟...有关）: related to...

我們這一課學的跟職業與愛好有關。

我们这一课学的跟职业与爱好有关。

In this lesson we are learning something related to jobs and hobbies.

- A. 我想她決定研究政治，跟_____有關。
我想她决定研究政治，跟_____有关。

- B. 他選擇這個職業可能跟_____有關。
他选择这个职业可能跟_____有关。

2. 更: more, even more

我想設計更多的電腦遊戲，讓青少年玩得更開心。

我想设计更多的电脑游戏，让青少年玩得更开心。

I would like to design more computer games to make them more fun for teens playing.

- A. 他上個學期成績不好，現在他為了整天上網，廢寢忘食，讓父母_____。
他上个学期成绩不好，现在他为了整天上网，废寝忘食，让父母_____。

- B. 寫書法本來就是他的興趣，自從上個學期他得了一個獎以後，他就_____。
写书法本来就是他的兴趣，自从上个学期他得了一个奖以后，他就_____。

3. 已經（已经）...了...了: have already been doing... for ...

傑克已經為學校的中文報紙採訪了六個學生了。

杰克已经为学校的中文报纸采访了六个学生了。

Jack has already interviewed six students for the school Chinese newspaper.

A. 他練武術很認真，從早上到現在，_____。(練，五個小時)
他练武术很认真，从早上到现在，_____。(练，五个小时)

B. 他為了研究熱帶雨林_____。
(買了二十本跟這個主題有關的書)
他为了研究热带雨林_____。
(买了二十本跟这个主题有关的书)

4. 多久/多長時間(多长时间): *how long*

你鋼琴彈了多久了?

你钢琴弹了多久了?

How long have you been playing the piano?

甲：你小提琴_____?

乙：我從七歲就開始學，已經學了十幾年了。

甲：你小提琴_____?

乙：我从七岁就开始学，已经学了十几年了。

5. 至於(至于): *as for...*

我希望大學畢業以後能先找個高薪的工作。至於結婚，以後再說吧!

我希望大学毕业以后能先找个高薪的工作。至于结婚，以后再说吧!

I hope to find a high-paying job right after college. As for getting married, I'll think about it later.

A. 我希望上大學以後能選自己有興趣的課來修，至於_____,我不會在意。

我希望上大学以后能选自己有兴趣的课来修，至于_____,我不会在意。

B. 我只要能買到球賽的票就可以了，至於_____,都沒有關係。

我只要能买到球赛的票就可以了，至于_____,都没有关系。

6. V 得起: *able to afford to + V*; V 不起: *unable to afford*

臺灣到處都有各種各樣的美食，有的很便宜，大部分的人都吃得起。

臺灣到处都有各种各样的美食，有的很便宜，大部分的人都吃得起。

There are gourmet foods of all varieties everywhere in Taiwan. Some are so inexpensive that most people can afford to buy them.

A. 這個電腦軟體不貴，你一定_____。

这个电脑软体不贵，你一定_____。

B. 參加夏令營要幾百塊錢，我存的錢不夠，_____。

参加夏令营要几百块钱，我存的钱不够，_____。

7. 要麼... 要麼... (要么... 要么...): *either... or...*

很多青少年一有空要麼玩電腦遊戲，要麼上網聊天。

很多青少年一有空要么玩电脑游戏，要么上网聊天。

Many youngsters are either playing computer games or are chatting online whenever they have free time.

甲：傑克現在人在哪兒?

乙：他_____。就這兩個地方，你一定找得到他。

甲：杰克现在人在哪儿?

乙：他_____。就这两个地方，你一定找得到他。

8. 一方面... 一方面...: *doing... at the same time...*

大學畢業後，我一定要去中國或臺灣工作幾年。一方面提高中文水平，一方面進一步了解當地的文化和社會。

大学毕业后，我一定要去中国或臺灣工作几年。一方面提高中文水平，一方面进一步了解当地的文化和社会。

After college, I definitely will work in China or Taiwan for a few years. I will improve my Chinese proficiency and, at the same time, will learn more about the local society and culture.

A. 這個暑假我打算去打工，一方面_____，
一方面_____。

这个暑假我打算去打工，一方面_____，
一方面_____。

B. 參加學校的課外活動，一方面_____，
一方面_____。

参加学校的课外活动，一方面_____，
一方面_____。

9. 一般來說（一般来说）：*generally speaking*

一般來說，美國的高中生很幸運，可以進入大學以後再決定學什麼。

一般来说，美国的高中生很幸运，可以进入大学以后再决定学什么。

Generally speaking, American high school students are very lucky. They don't have to decide their major before entering college.

A. _____，中國的父母很關心孩子的教育問題。
_____，中国的父母很关心孩子的教育问题。

B. 一般來說，美國的高中生放了學以後_____。
一般来说，美国的高中生放了学以后_____。

B. 生詞（生词）

4.1. 各行各業（各行各业）

1. 職業	职业	職	zhíyè	occupation
2. 各行各業	各行各业	各	gèhánggèyè	all trades and professions
3. 廚師	厨师	廚	chúshī	cook, chef
4. 工程師	工程师	工	gōngchéngshī	engineer
5. 職責	职责	職	zhízé	job responsibility
6. 教育	教育	教	jiàoyù	education
7. 設計	设计	設	shèjì	to design
8. 生意	生意	生	shēngyì	business
9. 建築師	建筑师	建	jiànzhùshī	architect
10. 商人	商人	商	shāngrén	businessperson
11. 導遊	导游	導	dǎoyóu	tour guide
12. 藝術家	艺术家	藝	yìshùjiā	artist
13. 廢寢忘食	废寝忘食	廢	fèiqǐnwàngshí	to neglect to eat and sleep
14. 有關	有关	有	yǒuguān	to be related to
15. 更	更	更	gèng	more, even more
16. 遊戲	游戏	遊	yóuxì	game
17. 軟體	软体	軟	ruǎntǐ	software (Taiwan)
軟件	软件	軟	ruǎnjiàn	software (PRC)
18. 武術	武术	武	wǔshù	martial arts
19. 醫藥	医药	醫	yīyào	medicine
20. 決定	决定	決	juéding	to decide; decision
21. 將來	将来	將	jiānglái	in the future
22. 研究	研究	研	yánjiū	to study, to research
23. 教授	教授	教	jiàoshòu	professor

24. 書法	书法	ㄕㄨㄚˋ ㄈㄚˇ	shūfǎ	calligraphy
25. 平靜	平静	ㄅㄧㄥˊ ㄓㄥˊ	píngjìng	calm
26. 拉小提琴	拉小提琴	ㄌㄚˊ ㄒㄩㄠˊ ㄊㄧㄠˊ ㄑㄧㄣˊ	lā xiǎotíqín	to play the violin
27. 擔心	担心	ㄉㄢˋ ㄒㄩㄢˊ	dānxīn	to worry
28. 穩定	稳定	ㄨㄟˋ ㄉㄩㄥˋ	wěndìng	stable
29. 彈鋼琴	弹钢琴	ㄊㄢˊ ㄍㄤ ㄑㄧㄣˊ	tán gāngqín	to play the piano
30. 大自然	大自然	ㄉㄚˋ ㄗㄧˋ ㄢˊ	dàzìrán	nature
4.2. 選擇職業 (选择职业)				
31. 選擇	选择	ㄒㄩㄢˋ ㄗㄟˊ	xuǎnzé	to choose
32. 思考	思考	ㄙㄧˋ ㄎㄠˋ	sīkǎo	to ponder
33. 熱帶雨林	热带雨林	ㄖㄜˋ ㄉㄞˋ ㄩˊ ㄌㄧㄣˊ	rèdài yǔlín	rain forest
34. 方面	方面	ㄈㄤ ㄇㄧㄢˋ	fāngmiàn	aspect
35. 從事	从事	ㄘㄨㄥˊ ㄕㄨˋ	cóngshì	to engage in
36. 至於	至于	ㄓㄧˋ ㄩˊ	zhìyú	as for
37. 主題	主题	ㄓㄩˊ ㄊㄧˊ	zhǔtí	theme
38. 未來	未来	ㄨㄟˋ ㄌㄞˊ	wèilái	future
39. 買得起	买得起	ㄇㄞˋ ㄉㄜˊ ㄑǐ	mǎideqǐ	can afford
40. 到處	到处	ㄉㄠˋ ㄘㄨˋ	dàochù	everywhere
41. 碩士	硕士	ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨˋ	shuòshì	master's degree
42. 學位	学位	ㄒㄩㄟˋ ㄨㄟˋ	xuéwèi	educational degree
43. 博士	博士	ㄅㄛˋ ㄕㄨˋ	bóshì	doctoral degree
44. 結婚	结婚	ㄐㄧㄝˊ ㄕㄨㄣˊ	jiéhūn	to get married
45. 提高	提高	ㄊㄧˊ ㄍㄠˊ	tígāo	to enhance, to improve
46. 程度	程度	ㄘㄥˊ ㄉㄨˋ	chéngdù	level (of proficiency) (Taiwan)
水平	水平	ㄕㄨㄟˊ ㄘㄩㄥˊ	shuǐpíng	level (of proficiency) (PRC)
47. 進一步	进一步	ㄐㄧㄣˋ ㄩˊ ㄅㄨˋ	jìnyíbù	further

48. 當地	当地	ㄉㄤ ㄉㄧˋ	dāngdì	local
49. 社會	社会	ㄕㄨㄟˊ ㄕㄞˊ	shèhuì	society
50. 大概	大概	ㄉㄞˋ ㄍㄞˊ	dàgài	probably
51. 放棄	放弃	ㄈㄤˋ ㄑㄩˋ	fàngqì	to give up
52. 有彈性	有弹性	ㄩˊ ㄊㄞˊ ㄒㄩㄥˊ	yǒu tánxìng	flexible
53. 兼顧	兼顾	ㄐㄧㄢ ㄍㄨˋ	jiāngù	to take care of two things at the same time
54. 法學院	法学院	ㄈㄚˋ ㄕㄨㄟˊ ㄩㄢˋ	fǎxuéyuàn	law school
55. 解決	解决	ㄐㄧㄝˊ ㄑㄩㄟˊ	jiějué	to resolve

第五課 運動與制服
第五课 运动与制服

Learning Objectives:

- Students will be able to talk about careers and hobbies.
- Students will be able to express their views regarding uniforms and sports in relation to peer pressure.

5.1. 談運動 (谈运动)

- 5.1.1. 他們正在進行什麼比賽？你認識他們嗎？
他们正在进行什么比赛？你认识他们吗？



王建民
[ㄅㄢˋ ㄓㄢˋ ㄇㄧㄣˊ, Wáng Jiànmin]



劉翔 (刘翔)
[ㄌㄧㄡˊ ㄒㄧㄤˊ, Liú Xiáng]

- a. 紐約¹洋基隊²的球員 (纽约¹洋基队²的球员)
b. 2004 年奧運會³ 110 公尺跨欄⁴得到金牌⁵的運動員
2004 年奥运会³ 110 公尺跨栏⁴得到金牌⁵的运动员

¹ 紐約 (纽约) [ㄋㄩˋ ㄩㄝˊ, Niǔyuē] New York

² 洋基隊 (洋基队) [ㄧㄤˊ ㄓㄩˋ ㄉㄨㄟˋ, Yángjī duì] (New York) Yankees

³ 奧運會 (奥运会) [ㄞˋ ㄩㄣˋ ㄏㄨㄟˋ, Àoyùnhuì] Olympics

⁴ 跨欄 (跨栏) [ㄎㄨㄞˋ ㄌㄢˊ, kuàlán] hurdles

⁵ 金牌 [ㄍㄠˊ ㄆㄞˊ, jīnpái] gold medal



關穎珊 (关颖珊)
[ㄍㄨㄢ ㄩㄥˇ ㄕㄢ, Guān Yǐngshān]
Michelle Kwan



姚明
[ㄧㄠ ㄇㄧㄥˊ, Yáo Míng]

c. 休士頓火箭隊¹的球員 (休士顿火箭队¹的球员)

d. 十五歲就贏得全美冠軍、世界冠軍的滑冰運動員
十五岁就赢得全美冠军、世界冠军的滑冰运动员

5.1.2. 體育明星 (体育明星): Ask three classmates who their favorite star athletes are and what sports those athletes are good at.

同學姓名 同学姓名	最喜歡的體育明星 最喜欢的体育明星	擅長的運動 擅长的运动



¹ 火箭隊 (火箭队) [ㄏㄨㄛˋ ㄓㄨㄢˋ ㄉㄨㄟ, Huǒjiàn duì] (Houston) Rockets

5.1.3. 你最喜歡的運動 (你最喜欢的运动): Interview three classmates. Ask them what sports they like to play and check off the activities they mentioned. Which three sports were the most mentioned?

	A	B	C
打棒球			
打籃球 (打篮球)			
打排球			
打美式足球 ¹			
打網球 (打网球)			
打乒乓球			
打羽毛球 ²			
打冰上曲棍球 ³			
打棍網球 (打棍网球) ⁴			
丟飛盤 (丢飞盘) ⁵			
踢足球			
游泳			
摔角 ⁶			
跑步			
田徑 (田径) ⁷			
滑雪 ⁸			
滑冰			
其他			



¹ 美式足球 [ㄇㄟˋ ㄕㄨˊ ㄗㄨˋ ㄑㄩˊ, Měishì zúqiú] American football

² 羽毛球 [ㄩˇ ㄇㄠˊ ㄑㄩˊ, yǔmáoqiú] badminton

³ 冰上曲棍球 [ㄅㄧㄥ ㄕㄨˋ ㄑㄩˋ ㄍㄨㄣˋ ㄑㄩˊ, bīngshàng qūgùnqiú] ice hockey

⁴ 棍網球 (棍网球) [ㄍㄨㄣˋ ㄨㄤˋ ㄑㄩˊ, gùnwǎngqiú] lacrosse

⁵ 丟飛盤 (丢飞盘) [ㄉㄧㄡ ㄈㄟ ㄆㄢˊ, diū fēipán] playing frisbee

⁶ 摔角 [ㄕㄨㄞ ㄐㄧㄠˇ, shuāijiǎo] to wrestle; wrestling

⁷ 田徑 (田径) [ㄊㄧㄢˊ ㄐㄩˋ, tiánjìng] track and field

⁸ 滑雪 [ㄏㄨㄚˊ ㄒㄩㄝˇ, huáxuě] skiing

5.1.4. 大家來運動 (大家来运动)



李文從小就喜歡游泳和跳水。高中連續四年贏得全州的跳水冠軍。李文不但為學校爭了光，而且也為自己贏得了一所著名大學的獎學金。

李文从小就喜欢游泳和跳水。高中连续四年赢得全州的跳水冠军。李文不但为学校争了光，而且也为自己赢得了一所著名大学的奖学金。

臺北的公園每天早上都有很多人。男男女女、老老少少在公園裏運動，有的打太極拳，有的練武術，有的跳健身舞，有的跑步。

台北的公园每天早上都有很多人。男男女女、老老少少在公园里运动，有的打太极拳，有的练武术，有的跳健身舞，有的跑步。



昨天的棒球比賽非常緊張，飛虎隊的投手真厲害！觀眾看得非常過癮！後來飛虎隊竟然輸了。比賽後，兩隊的紀念品一下子就賣光了，我連一件T恤也沒買到。

昨天的棒球比赛非常紧张，飞虎队的投手真厉害！观众看得非常过瘾！后来飞虎队竟然输了。比赛后，两队的纪念品一下子就卖光了，我连一件T恤也没买到。



5.1.5. 短文閱讀：美國學生熱衷運動



李明¹是從中國天津²來的留學生，在芝加哥³的基利⁴高中學習了一年。他剛下課，正在跟同學艾克⁵聊天。

艾克：你下午有什麼活動？

李明：活動？沒有，就看看書或者寫作業。你呢？

艾克：我是田徑隊的隊員，每天下午四點到六點要練習長跑，週末有比賽。

李明：好像這裡的每個學生都很熱衷體育活動，是嗎？

艾克：運動的確是美國人生活中很重要的一部分。我父母從小就讓我參加各種運動，比如說，我從五歲就開始踢足球，也打過棒球。

李明：我父母不太鼓勵我參加球隊、運動比賽什麼的，他們認為那是浪費時間，對進大學一點幫助也沒有。

艾克：在美國可不同，要是你是運動健將，甭說進大學了，通常都還有獎學金可以拿呢！

李明：不過，有時我覺得美國人對運動太熱衷了，很多同學常常因為比賽沒來上課。

艾克：沒錯，在高中，運動員很受歡迎，誰都想成為體育明星！有時學生會有很大的壓力，覺得一定得參加什麼運動。

李明：我已經開始覺得有壓力了。你看我應該參加什麼球隊？

¹ 李明 [李明, Lǐ Míng] a name

² 天津 [天津, Tiānjīn] a port city near Beijing

³ 芝加哥 [芝加哥, Zhījiāgē] Chicago

⁴ 基利 [基利, Jīlì] name of a high school

⁵ 艾克 [艾克, Àikè] a name

5.1.5. 短文阅读：美国学生热衷运动

李明¹是从中国天津²来的留学生，在芝加哥³的基利⁴高中学习了一年。他刚下课，正在跟同学艾克⁵聊天。



艾克：你下午有什么活动？

李明：活动？没有，就看看书或者写作业。你呢？

艾克：我是田径队的队员，每天下午四点到六点要练习长跑，周末有比赛。

李明：好像这里的每个学生都很热衷体育活动，是吗？

艾克：运动的确是美国人生活中很重要的一部分。我父母从小就让我参加各种运动，比如说，我从五岁就开始踢足球，也打过棒球。

李明：我父母不太鼓励我参加球队、运动比赛什么的，他们认为那是浪费时间，对进大学一点帮助也没有。

艾克：在美国可不同，要是你是运动健将，甭说进大学了，通常都还有奖学金可以拿呢！

李明：不过，有时我觉得美国人对运动太热衷了，很多同学常常因为比赛没来上课。

艾克：没错，在高中，运动员很受欢迎，谁都想成为体育明星！有时学生会有很大的压力，觉得一定得参加什么运动。

李明：我已经开始觉得有压力了。你看我应该参加什么球队？

¹ 李明 [李明, Lǐ Míng] a name

² 天津 [天津, Tiānjīn] a port city near Beijing

³ 芝加哥 [芝加哥, Zhījiāgē] Chicago

⁴ 基利 [基利, Jīlì] name of a high school

⁵ 艾克 [艾克, Àikè] a name

A. 誰說的話？（谁说的话？）：According to the reading, check off whose parents are more likely to make the following statements.

	李明 的父母	艾克 的父母
a. 參加棒球隊浪費時間。 参加棒球队浪费时间。		
b. 除了課業，也應該多參加運動比賽。 除了课业，也应该多参加运动比赛。		
c. 就算網球打了冠軍，對考大學也沒有幫助。 就算网球打了冠军，对考大学也没有帮助。		
d. 下了課，去補習數學，別去游泳。 下了课，去补习数学，别去游泳。		
e. 你的足球踢得很好，可以申請到獎學金。 你的足球踢得很好，可以申请到奖学金。		

B. 回答問題（回答问题）：請說明你的想法（请说明你的想法）。

- 艾克說運動是美國人生活中很重要的一部分。你同意嗎？請說明。
艾克说运动是美国人生活中很重要的一部分。你同意吗？请说明。
- 在美國，沒參加運動的學生會覺得有很大的壓力嗎？什麼壓力？
在美国，没参加运动的学生会觉得有很大的压力吗？什么压力？
- 跟美國學生比起來，華人學生對運動不是特別熱衷，你認為這是為什麼？
跟美国学生比起来，华人学生对运动不是特别热衷，你认为这是为什么？
- 在美國高中，運動員很受歡迎嗎？為什麼？艾克說在高中有些學生參加運動是為了能在學校受到同學歡迎。你同意嗎？
在美国高中，运动员很受欢迎吗？为什么？艾克说在高中有些学生参加运动是为了能在学校受到同学欢迎。你同意吗？
- 很多大學給運動員獎學金，你認為公平嗎？
很多大学给运动员奖学金，你认为公平吗？

5.2. 談制服 (谈制服)

5.2.1. 短文閱讀：制服和便服 (短文阅读：制服和便服)

李明：聽說我們學校要開始規定穿制服了。

艾克：穿制服好，大家都穿一樣的衣服，同學之間不用比來比去，就不會有壓力！早上出門也不必為穿衣服傷腦筋。

李明：在中國我們從小學開始就一直穿制服，從來就沒有機會穿便服。我認為穿便服簡單舒服，不必再花錢去買制服，挺不錯的，而且還可以表現一個人的風格和創意。

我们学校要开始规定穿制服了。

一样的衣服，同学之间不用比來比去，出门也不必为穿衣服伤脑筋。

开始就一直穿制服，从来就没有机会穿便服。简单舒服，不必再花钱去买制服，挺不错的，还可以表现一个人的风格和创意。

和家長在討論高中生應不應該穿制服上學。聽

和家長在讨论高中生应不应该穿制服上学。听

a.



王老師：我贊成學生穿制服。校服代表學校，看到學生穿的制服，就知道他是哪個學校的學生。學生也因為穿制服就會特別約束自己的行為。

王老师：我赞成学生穿制服。校服代表学校，看到学生穿的制服，就知道他是哪个学校的学生。学生也因为穿制服就会特别约束自己的行为。

b.



林同學：我希望在學校穿制服，因為穿便服，大家都互相比較誰的衣服是名牌，誰的更時髦，對家境不好的同學很不公平。

林同学：我希望在学校穿制服，因为穿便服，大家都互相比较谁的衣服是名牌，谁的更时髦，对家境不好的同学很不公平。

c.



黃先生：我的孩子每天都為了要穿什麼衣服傷腦筋，而且還常常要買新衣服。所以我贊成學生應該穿制服。

黃先生：我的孩子每天都为了要穿什么衣服伤脑筋，而且还常常要买新衣服。所以我赞成学生应该穿制服。

d.

史提文：我反對在學校穿制服。制服又難看又單調，沒意思！如果學校要我們穿制服，我就要轉學。

史提文：我反对在学校穿制服。制服又难看又单调，没意思！如果学校要我们穿制服，我就要转学。



史提文
[ㄕㄨㄣˊ, Shītiwén]

e.



小李：我覺得如果大家都穿制服，就會變得土裡土氣的，一點創意都沒有。穿便服又方便又舒服，人也酷多了。

小李：我觉得如果大家都穿制服，就会变得土里土气的，一点创意都没有。穿便服又方便又舒服，人也酷多了。

穿不穿制服？ Work in small groups to discuss each person's views regarding school uniforms. Which views does your group support?

	贊成 (赞成)	反對 (反对)	理由 ¹
李明			
艾克			
王老師 (王老师)			
林同學 (林同学)			
黃先生 (黄先生)			
史提文			
小李			



¹ 理由 [ㄌㄧˊ, lǐyóu] reason, argument, grounds for

5.2.2. 制服和壓力 (制服和压力): Discuss in small groups and have one member present the opinions of the group.

- a. 艾克說穿便服的缺點¹是同學之間會互相比較，大家都希望穿得比別人酷。你同意嗎？你有類似²的經驗嗎？
艾克说穿便服的缺点¹是同学之间会互相比较，大家都希望穿得比別人酷。你同意吗？你有类似²的经验吗？
- b. 很多美國高中都在討論穿制服的規定，但沒有人討論大學生應不應該穿制服。你認為應該討論大學生穿不穿制服的問題嗎？為什麼？
很多美国高中都在讨论穿制服的规定，但没有人讨论大学生应不应该穿制服。你认为应该讨论大学生穿不穿制服的问题吗？为什么？
- c. 除了運動和制服以外，在高中還有其他的壓力是來自同學的嗎？你怎麼面對³這些壓力？
除了运动和制服以外，在高中还有其它的压力是来自同学的吗？你怎么面对³这些压力？
- d. 你比較喜歡下面哪個學校的制服？為什麼？
你比较喜欢下面哪个学校的制服？为什么？



A



B



C



D

¹ 缺點 (缺点) [quēdiǎn] shortcoming

² 類似 (类似) [lèisì] similar

³ 面對 (面对) [miànduì] to face a situation

5.2.3. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



- a)
- A: 你們在準備春季長跑比賽嗎？
B1: 是。第一名是排球運動員。
B2: 對啊。這次會有很多人參加。
- A1: 有沒有好的紀念品？
A2: 這個活動為什麼這麼受歡迎？
B1: 因為誰都可以參加，大家都是為了鍛鍊身體，不在乎輸贏。
B2: 有，棒球帽子一下子就賣光了。
- b)
- A: 你看過洋基隊的棒球賽嗎？
B1: 不但看過，而且是最熱衷於看他們比賽的球迷。
B2: 觀眾有五千多人。
- A1: 我每天功課都很多，可是棒球不能不看。
A2: 明天的比賽是在紐約嗎？
B1: 不是，他們去加州了。
B2: 不是。洋基隊有位主投手來自臺灣。
- c)
- A: 你對穿校服有什麼看法？
B1: 有好的地方，也有不好的地方。
B2: 我的衣服都很時髦。
- A1: 校服可以代表學校的精神嗎？
A2: 我愛穿名牌衣服有什麼錯嗎？
B1: 舒服第一，希望不要看起來土裡土氣。
B2: 當然了。
- d)
- A: 你的同學們最喜歡哪個體育明星？
B1: 有的對姚明有興趣，有的喜歡王建民。
B2: 國際體育明星越來越多。
- A1: 他們兩人哪一個比較受歡迎？
A2: 你常看姚明賽車嗎？
B1: 我贊成用獎學金來鼓勵運動員。
B2: 很難說，各有各的球迷。

5.2.3. 会话接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 你们在准备春季长跑比赛吗?

B1: 是。第一名是排球运动员。
B2: 对啊。这次会有很多人参加。

A1: 有没有好的纪念品?
A2: 这个活动为什么这么受欢迎?

B1: 因为谁都可以参加, 大家都是为了锻炼身体, 不在乎输赢。
B2: 有, 棒球帽子一下子就卖光了。

b)

A: 你看过洋基队的棒球赛吗?

B1: 不但看过, 而且是最热衷于看他们比赛的球迷。
B2: 观众有五千多人。

A1: 我每天功课都很多, 可是棒球不能不看。
A2: 明天的比赛是在纽约吗?

B1: 不是, 他们去加州了。
B2: 不是。洋基队有位主投手来自台湾。

c)

A: 你对穿校服有什么看法?

B1: 有好的地方, 也有不好的地方。
B2: 我的衣服都很时髦。

A1: 校服可以代表学校的精神吗?
A2: 我爱穿名牌衣服有什么错吗?

B1: 舒服第一, 希望不要看起来土里土气。
B2: 当然了。

d)

A: 你的同学们最喜欢哪个体育明星?

B1: 有的对姚明有兴趣, 有的喜欢王建民。
B2: 国际体育明星越来越多。

A1: 他们两人哪一个比较受欢迎?
A2: 你常看姚明赛车吗?

B1: 我赞成用奖学金来鼓励运动员。
B2: 很难说, 各有各的球迷。

5.2.4. 實文閱讀 (实文阅读)

乒乓球爱好者!!

本校第三屆乒乓球比賽將於四月五日、六日兩日舉行。
請儘速報名。

報名時請填明:
組別: 初中組, 高中組
比賽項目: 男女單打, 混合雙打

報名截止日期: 三月二十八日
報名地點: 體育館 120 室

乒乓球爱好者!!

本校第三屆乒乓球比賽將於四月五日、六日兩日舉行。
請儘速報名。

報名時請填明:
組別: 初中組, 高中組
比賽項目: 男女單打, 混合雙打

報名截止日期: 三月二十八日
報名地點: 體育館 120 室

Comprehension Exercises: Select the correct answer(s)

- a. What is this flyer about?
1) joining a ping pong club
2) participating in a ping pong class
3) announcing a ping pong competition
- b. What groups are mentioned for the ping pong games? Select the correct ones.
1) men's singles 2) women's singles 3) women's doubles
4) men's doubles 5) mixed doubles
- c. Who are eligible for the games? Select the correct ones.
1) K - 12 students 2) tenth through twelfth graders
3) seventh through ninth graders 4) college freshmen
- d. Which of the following are correct statements based on the flyer?
1) The competition will be held on April 5 and 6.
2) This is the third year that the ping pong club has existed.
3) The competition location is in room 120 in the gym.
4) March 28 is the deadline for registration.
5) There will be three ping pong classes this semester.

5.2.5. 加油站

飯後百步走，活到九十九。
饭后百步走，活到九十九。

Walk a hundred steps after dinner,
live to be ninety-nine years old.

文化走廊：王建民和姚明

王建民 1980 年 3 月 31 日在臺灣臺南出生，是臺灣著名旅美棒球投手。王建民從小就愛打棒球，小學時曾入選少棒隊出國參加比賽。2000 年 5 月進入紐約洋基隊，成為洋基隊的主投手。他的投球成績十分出色，球速超過 151 公里，使他成為國際棒球明星，受到國內外球迷的喜愛。王建民身高 190 公分，喜歡汽車，常打電腦遊戲，最愛吃麵。



★★★★★

王建民 1980 年 3 月 31 日在台湾台南出生，是台湾著名旅美棒球投手。王建民从小就爱打棒球，小学时曾入选少棒队出国参加比赛。2000 年 5 月进入纽约洋基队，成为洋基队的主投手。他的投球成绩十分出色，球速超过 151 公里，使他成为国际棒球明星，受到国内外球迷的喜爱。王建民身高 190 公分，喜欢汽车，常打电脑游戏，最爱吃面。



姚明 1980 年 9 月 12 日在上海出生。他的父母都長得很高（母親 188 公分；父親 208 公分），以前也都是籃球運動員。姚明 2002 年加入火箭隊，是 NBA 最高的球員（229 公分）、球技最佳的中鋒。他的愛好是電腦遊戲。姚明很幽默，也很隨和，非常受球迷歡迎。姚明跟他父母在休士頓開了一家飯館，叫姚媽媽飯館。

★★★★★

姚明 1980 年 9 月 12 日在上海出生。他的父母都长得很高（母亲 188 公分；父亲 208 公分），以前也都是篮球运动员。姚明 2002 年加入火箭队，是 NBA 最高的球员（229 公分）、球技最佳的中锋。他的爱好是电脑游戏。姚明很幽默，也很随和，非常受球迷欢迎。姚明跟他父母在休斯敦开了一家饭馆，叫姚妈妈饭馆。

旅美	旅美	赴美	lǚ Měi	living temporarily in the United States
入選	入选	入选	rùxuǎn	to be selected
少棒隊	少棒队	少棒队	shàobàng duì	Little League baseball
主投手	主投手	主投手	zhǔ tóushǒu	main pitcher
出色	出色	出色	chūsè	outstanding
球速	球速	球速	qiúsù	speed of the ball
超過	超过	超过	chāoguò	to exceed
國際	国际	国际	guójì	international
球迷	球迷	球迷	qiúmí	ball-game fan
身高	身高	身高	shēngāo	height
加入	加入	加入	jiārù	to take part in
球技	球技	球技	qiújì	ball-game skill
最佳	最佳	最佳	zuìjiā	the best
中鋒	中锋	中锋	zhōngfēng	center forward

- A. 王建民和姚明相同的地方是什麼？有哪些不同的地方？
王建民和姚明相同的地方是什么？有哪些不同的地方？

	年紀	出生地	來美時間	愛好	身高	運動
	年纪		来美时间	爱好		运动
王建民						
姚明						

B. 公制、美制

公制[公制, gōng zhì] metric system	美制[美制, Měi zhì] U.S. system
公尺[公尺, gōngchǐ] 米[米, mǐ] meter	英尺(尺)[英尺, yīngchǐ] foot 英寸(寸)[英寸, yīngcùn] inch
1 公尺(米)	3.2808 英尺(尺)
0.30 公尺(米)	1 英尺(尺)

Calculate three classmates' heights in both systems.

同學姓名(同学姓名)			
公制			
美制			

句型與生詞(句型与生词)

A. 句型

1. 連續(连续): continuously, successfully

This pattern expresses an event or situation that has occurred continuously or successfully for some time.

他高中連續四年贏得全州的跳水冠軍。

他高中连续四年赢得全州的跳水冠军。

He has won the state diving championship for four years in a row.

A. 最近這幾天天氣都不好，已經連續_____了。

最近这几天天气都不好，已经连续_____了。

B. 為了準備這次考試，我_____了。

为了准备这次考试，我_____了。

2. 有的...有的...: some... some...

臺北的公園每天早上都有很多人，有的打太極拳，有的練武術。

台北的公园每天早上都有很多人，有的打太极拳，有的练武术。

There are many people in the parks in Taipei every morning. Some are doing tai chi; some are practicing martial arts.

A. 體育館裏有很多人在運動，有的_____，有的_____。

体育馆里有很多人在运动，有的_____，有的_____。

B. 今年夏天很多同學要做義工，有的_____，有的_____。

今年夏天很多同学要做义工，有的_____，有的_____。

3. 一下子就 + verbal phrase: *quickly; right away*

兩隊的紀念品一下子就賣光了。

两队的纪念品一下子就卖光了。

The souvenirs of both teams were sold out within a short time.

- A. 他的肚子餓得不得了，一下子就_____。
他的肚子饿得不得了，一下子就_____。

- B. 今天的功課很少，_____。
今天的功课很少，_____。

4. 連(连) + noun + 也/都 + verbal phrase:

連(连)...也/都 expresses that the noun is included in a larger group. The pattern corresponds to the use of "even + noun" in English.

兩隊的紀念品一下子就賣光了，我連一件T恤也沒買到。

两队的纪念品一下子就卖光了，我连一件T恤也没买到。

The souvenirs of both teams were sold out within a short time. I did not even get to buy a T-shirt.

- A. _____，他連阿拉伯文都會說。
_____，他连阿拉伯文都会说。

- B. 小李什麼球都會打，_____。
小李什么球都会打，_____。

5. 甬說(甬说)...了: *needless to say...; don't mention...*

甬 is short form of 不用, meaning "there is no need to...."

要是你是運動健將，甬說進大學了，通常都還有獎學金可以拿呢！

要是你是运动健将，甬说进大学了，通常都还有奖学金可以拿呢！

If you are a top-notch athlete, you will usually receive a scholarship. Needless to say you will be admitted to college!

- A. 我連週末都沒有時間了，_____平常有時間去看球賽了。
我连周末都没有时间了，_____平常有时间去看球赛了。

- B. _____，他連自己的事情都做不完。
_____，他连自己的事情都做不完。

6. 受歡迎(受欢迎): *be well-liked, be popular*

受 means "to receive." 受歡迎(受欢迎) literally means "to receive popularity."

在高中，運動員很受歡迎，誰都想成為體育明星！

在高中，运动员很受欢迎，谁都想成为体育明星！

In high schools, athletes are popular. Everyone wants to become a sports star.

- A. 在臺灣，珍珠奶茶很_____，大家都愛喝。
在台湾，珍珠奶茶很_____，大家都爱喝。

- B. 這個球隊已經連續贏了十場比賽了，_____。
这个球队已经连续赢了十场比赛了，_____。

7. verb + 來(来) + verb + 去

This pattern expresses that one does an action back and forth or repeatedly.

大家都穿一樣的衣服，同學之間不用比來比去，就不會有壓力！

大家都穿一样的衣服，同学之间不用比来比去，就不会有压力！

Everyone wears the same outfit. There is no need for classmates to always compare themselves with each other. In so doing there would not be any pressure!

- A. 我_____，就是沒辦法決定這個學期該選什麼課。
我_____，就是没办法决定这个学期该选什么课。

- B. 我實在不想去外面的餐館吃東西了，_____，都是那幾樣。
我实在不想去外面的餐馆吃东西了，_____，都是那几样。

B. 生詞 (生词)

5.1. 談運動 (谈运动)

1. 制服	制服	zhìfú	uniform
2. 正在	正在	zhèngzài	to be in the process
3. 進行	进行	jìnxíng	to go on; to carry out
4. 贏得	赢得	yíngdé	to win
5. 冠軍	冠军	guànjūn	champion
6. 世界	世界	shìjiè	the world
7. 滑冰	滑冰	huáibīng	ice skating
8. 排球	排球	páiqiú	volleyball
9. 網球	网球	wǎngqiú	tennis
10. 乒乓球	乒乓球	pīngpāngqiú	table tennis, ping pong
11. 跑步	跑步	pǎobù	Running; jogging
12. 跳水	跳水	tiàoshuǐ	diving
13. 爭光	争光	zhēngguāng	to win honor for
14. 著名	著名	zhùmíng	famous
15. 獎學金	奖学金	jiǎngxuéjīn	scholarship
16. 投手	投手	tóushǒu	pitcher
17. 厲害	厉害	lihài	talented, capable, sometimes to the point of being intimidating
18. 觀眾	观众	guānzhòng	audience
19. 過癮	过瘾	guòyǐn	to satisfy a craving; exciting
20. 竟然	竟然	jìngrán	unexpectedly
21. 輸	输	shū	to lose
22. 紀念品	纪念品	jìniànpǐn	souvenir
23. 賣光	卖光	màiguāng	sold out
24. 熱衷	热衷	rèzhōng	to be enthusiastic
25. 的確	的确	díquè	indeed, really
26. 部分	部分	bùfèn	part

27. 鼓勵	鼓励	gǔlì	to encourage
28. 健將	健将	jiànjiàng	top-notch player
29. 受歡迎	受欢迎	shòu huānyíng	popular
30. 說明	说明	shuōmíng	to explain
31. 同意	同意	tóngyì	to agree

5.2. 談制服 (谈制服)

32. 便服	便服	biànfú	casual clothes
33. 規定	规定	guīdìng	to set (a regulation)
34. 之間	之间	zhījiān	between; among
35. 不必	不必	búbì	do not have to
36. 傷腦筋	伤脑筋	shāngnǎojīn	to rack one's brain
37. 表現	表现	biǎoxiàn	to show
38. 風格	风格	fēnggé	style
39. 創意	创意	chuàngyì	innovation; new idea
40. 討論	讨论	tǎolùn	to discuss
41. 贊成	赞成	zàchéng	in favor of
42. 代表	代表	dàibiǎo	to represent
43. 約束	约束	yuēshù	to restrain
44. 行為	行为	xíngwéi	behavior
45. 互相	互相	hùxiāng	each other
46. 名牌	名牌	míngpái	brand name
47. 時髦	时髦	shímáo	fashionable
48. 家境	家境	jiājìng	family's financial situation
49. 公平	公平	gōngpíng	fair
50. 反對	反对	fǎnduì	to object
51. 單調	单调	dāndiào	monotonous, boring
52. 轉學	转学	zhuǎnxué	to transfer to another school
53. 土裡土氣	土里土气	tǔlītǔqì	countrified; rustic
54. 方便	方便	fāngbiàn	convenient
55. 舒服	舒服	shūfu	comfortable

第六課 申請大學和社區服務
第六课 申请大学和社区服务

Learning Objectives:

- Students will be able to describe the college application process and their decisions and opinions about which colleges to attend.
- Students will be able to describe community-service experiences and volunteer work.

6.1. 申請大學 (申请大学)

6.1.1. 這些是什麼類型的大學? (这些是什么类型的大学?)

私立大學、州立大學、理工大學、小型私立文科大学、專業性大學、社區大學

私立大学、州立大学、理工大学、小型私立文科大学、专业性大学、社区大学



Indiana University



Cornell University



Massachusetts Institute of Technology



Pasadena City College



Milwaukee Institute of Art and Design



Mount Holyoke College

6.1.2. 你申請了什麼大學？（你申请了什么大学？）

A. 採訪三個同學，請他們談談下面的問題。

采访三个同学，請他們談談下面的问题。

- a. 你申請了幾所大學？(你申请了几所大学？)
- b. 申請了幾所本州的大學？幾所外州的大學？
申请了几所本州的大学？几所外州的大学？
- c. 申請了什麼類型的大學？(申请了什么类型的大学？)

同學 同学	一共幾所？ 一所几所？	幾所本州的？ 几所本州的？	幾所外州的？ 几所外州的？	類型？ 类型？
一				
二				
三				

B. After the interviews, the whole class should share their answers to the following questions:

誰申請的學校最多？誰申請的外州大學最多？誰申請的本州大學最多？什麼類型的大學申請的學生最多？

谁申请的学校最多？谁申请的外州大学最多？谁申请的本州大学最多？什么类型的大学申请的学生最多？

6.1.3. 理想的大學

A. 學生顧問和幾個畢業班學生正在討論心目中理想的大學。

顧問： 今天我們開一個這樣的討論會，目的是讓大家一起談談什麼是最理想的大學。

學生 1： 最理想的大學人人都知道，就是那些常春藤的名校。

學生 2： 那不一定，我想學服裝設計，那些名校就很少有我想學的科系。

學生 3： 名校好是好，可是也有缺點，比方說競爭特別激烈，壓力很大。我父母叫我申請，我還沒做決定呢。

顧問： 我想決定學校之前，一個比較好的辦法是先確定你想上什麼樣的學校。競爭激烈的大學還是比較輕鬆的？在大城市還是郊區？大型州立學校，還是小型文科大学？

學生 1： 我覺得郊區的大學比較理想，環境寧靜，沒有城市的喧嘩。而且小型文科大学的學生人數少，容易找到教授問問題。

學生 2： 我呀，¹就想遠遠地離開家，獨立生活。可是我不想貸款，得上學費較低的州立大學。

學生 3： 我對城市裏的大學印象特別好，上個月我參觀過一所。雖然城市裏生活費高，但是有很多藝文活動，生活非常豐富多彩。另外一個優點是畢業以後，就業機會比較多。

顧問： 大家都說得都很好，根據自己的愛好和學習目標來選擇學校，最適合你自己的學校才是最理想的學校。

¹呀 [ˈɿ, ya] particle, oh, ah

A. 学生顾问和几个毕业班学生正在讨论他们心目中理想的大学。

顾问：今天我们开一个这样的讨论会，目的是让大家一起谈谈什么是最理想的大学。

学生 1：最理想的大学人人都知道，就是那些常青藤的名校。

学生 2：那不一定，我想学服装设计，那些名校就很少有我想学的科系。

学生 3：名校好是好，可是也有缺点，比方说竞争特别激烈，压力很大。我父母叫我申请，我还没做决定呢。

顾问：我想决定学校之前，一个比较好的办法是先确定你想上什么样的学校。竞争激烈的大学还是比较轻松的？在大城市还是郊区？大型州立学校，还是小型文科大学？

学生 1：我觉得郊区的大学比较理想，环境宁静，没有城市的喧哗。而且小型文科大学的学生人数少，容易找到教授问问题。

学生 2：我呀，¹就想远远地离开家，独立生活。可是我不想贷款，得上学费较低的州立大学。

学生 3：我对城市里的大学印象特别好，上个月就参观过一所。虽然城市里生活费高，但是有很多艺文活动，生活非常丰富多彩。另外一个优点是毕业以后，就业机会比较多。

顾问：大家都说得都很好，根据自己的爱好和学习目标来选择学校，最适合你自己的学校才是最理想的学校。

¹ 呀 [ya, ya] particle, oh, ah

B. 根据以上¹的讨论，列出²各大學的優缺點：
根据以上¹的讨论，列出²各大学的优缺点：

	優點（优点）	缺點（缺点）
小型文科大学 小型文科大学		
大型州立大学 大型州立大学		
長春藤名校 长青藤名校		
大城市裏的大学 大城市里的大学		
郊區的大学 郊区的大学		
專業性大学 专业性大学		



Peking University



National Taiwan University

¹ 以上 [yǐshàng, yǐshàng] the above

² 列出 [lièchū, lièchū] provide a list

6.1.4. 你想上的大學（你想上的大学）：Work with a partner to find out the answers to the following questions and then report to the class.

- a. 你最想上的大學是哪一所？（你最想上的大学是哪一所？）
- b. 那是所什麼類型的大學？（那是所什么类型的大学？）
- c. 你參觀過這所大學嗎？有什麼特別的印象？
你参观过这所大学吗？有什么特别的印象？

學生姓名 学生姓名	大學 大学	類型 类型	參觀過嗎？ 参观过吗？	印象怎麼樣？ 印象怎么样？

- d. 你為什麼覺得這所大學對你來說最理想？
你为什么觉得这所大学对你来说最理想？
 - 1. ☐ 因為那裏有我最喜歡的科系，也是這所大學最好的科系。
因为那里有我最喜欢的科系，也是这所大学最好的科系。
 - 2. ☐ 因為我喜歡這個大學所在的城市。
因为我喜欢这个大学所在的城市。
 - 3. ☐ 因為我的朋友也上這所大學。
因为我的朋友也上这所大学。
 - 4. ☐ 因為那裏環境十分寧靜。
因为那里环境十分宁静。
 - 5. ☐ 因為離家近，可以常常回家。
因为离家近，可以常常回家。
 - 6. ☐ 因為是所很大的州立大學，有很多專業可以選擇。
因为是所很大的州立大学，有很多专业可以选择。
 - 7. ☐ 因為想離開家獨立生活。
因为想离开家独立生活。
 - 8. ☐ 其他_____

6.1.5. 短文閱讀：申請大學

林青¹從美國寫了一封信給表弟周立平。²

立平：

最近很少收到你的電子郵件，
在忙什麼呢？

我剛剛填完六所大學的申請書。我已經決定好要學理工。我選了兩所名校，兩所我喜歡的學校，還有兩所一定進得去的學校。現在可以鬆一口氣了。寫大學申請書花了我不少時間，申請書的內容得包括高中的學習、課外活動、社區服務、以及³將來的讀書計劃，我修改了五次才覺得滿意。我的高中成績還不錯，SAT也過得去，還有三位老師寫的推薦信。助學⁴貸款和獎學金的申請是我和我爸一起填寫的，應該沒問題。現在就是耐心地等四月份的入學通知了。

有時間請寫封信，告訴我你的情況。你還有八個月就要考大學了，準備得怎麼樣了？決定念什麼科系了沒有？

代我問家人好。

林青



¹ 林青 [ㄌㄧㄣˊ ㄑㄩㄥ, Lín Qīng] a name
² 周立平 [ㄓㄡˊ ㄌㄧˊ ㄆㄧㄥˊ, Zhōu Lìpíng] a name
³ 以及 [ㄧˋ ㄓㄧˊ, yǐjǐ] as well as, along with
⁴ 助學 [ㄓㄨˋ ㄒㄩㄝˊ, zhùxué] to give financial aid to students

6.1.5. 短文阅读：申请大学

林青¹从美国写了一封信给表弟周立平。²

立平：

最近很少收到你的电子邮件，在忙什么呢？

我刚刚填完六所大学的申请书。我已经决定好要学理工。我选了两所名校，两所我喜欢的学校，还有两所一定进得去的学校。现在可以松了一口气了。写大学申请书花了我不少时间，申请书的内容得包括高中的学习、课外活动、社区服务、以及³将来的读书计划，我修改了五次才觉得满意。我的高中成绩还不错，SAT也过得去，还有三位老师写的推荐信。助学⁴贷款和奖学金的申请是我和我爸一起填写的，应该没问题。现在就是耐心地等四月份的入学通知了。

有时间请写封信，告诉我你的情况。你还有八个月就要考大学了，准备得怎么样了？决定念什么科系了没有？

代我问家人好。

林青



¹林青 [林青, Lín Qīng] a name

²周立平 [周立平, Zhōu Lìpíng] a name

³以及 [以及, yǐjǐ] as well as, along with

⁴助学 [助学, zhùxué] to give financial aid to students

A. 根据上文回答下列问题 (根据上文回答下列问题):

- 周立平住在哪儿？你是怎么知道的？
周立平住在哪儿？你是怎么知道的？
- 林青申请了几所学校？他是怎么决定选择这些学校的？
林青申请了几所学校？他是怎么决定选择这些学校的？
- 信中提到哪些条件¹对申请美国大学很重要？你认为还有其他重要的条件吗？
信中提到哪些条件¹对申请美国大学很重要？你认为还有其他重要的条件吗？

B. 你的大学申请书 (你的大学申请书)

- 你的大学申请书都是自己填写的吗？花了多长时间？
你的大学申请书都是自己填写的吗？花了多长时间？
- 你的读书计划重点²是什么？
你的读书计划重点²是什么？
- 在课外活动方面，你提到了哪些表现？
在课外活动方面，你提到了哪些表现？
- 你请哪些科目的老师帮你写推荐信？为什么请这几位老师写？
你请哪些科目的老师帮你写推荐信？为什么请这几位老师写？
- 你也申请了助学贷款和奖学金吗？你认为得到贷款和奖学金的可能性³大不大？
你也申请了助学贷款和奖学金吗？你认为得到贷款和奖学金的可能性³大不大？

¹条件 (条件) [条件, tiáojiàn] factor, condition

²重点 (重点) [重点, zhòngdiǎn] main point

³可能性 [可能性, kěnéngxìng] possibility

6.2. 社區服務 (社区服务)

6.2.1. 短文閱讀：社區服務的經驗與收穫

短文阅读：社区服务的经验与收获

四個十二年級學生的報告 (四个十二年级学生的报告)

小林



我幫小學生課後輔導大概有三個月了。我覺得當小學老師很不容易，除了有知識以外，還得很有耐心。這個社區服務經驗讓我發現自己特別喜歡小孩，對學生也很有耐心。我想我可以當一個好老師。上大學後，我打算選擇教育方面的科系。

我帮小学生课后辅导大概有三个月了。我觉得当小学老师很不容易，除了有知识以外，还得很有耐心。这个社区服务经验让我发现自己特别喜欢小孩，对学生也很有耐心。我想我可以当个好老师。上大学后，我打算选择教育方面的科系。

高山



我在養老院的義工服務還有兩天就結束了。我覺得最大的收穫是我的責任心比以前強多了，同時我也了解到自己個性內向，怕跟陌生人說話，不太適合做社會工作。我想我比較喜歡做研究工作。這個經驗對我將來選科系大有幫助。

我在老人院的义工服务还有两天就结束了。我觉得最大的收获是我的责任心比以前强多了，同时我也了解到自己个性内向，怕跟陌生人说话，不太适合做社会工作。我想我比较喜欢做研究工作。这个经验对我将来选科系大有帮助。

明恩¹



我從小就喜歡看醫生穿白袍的樣子，想當醫生的願望一直沒有改變。這個學期我選擇在紐約的一個醫院做社區服務。工作有點辛苦，但是我有機會和病人說話，問候住院的病人。我一邊拖地板和他們聊天，關心他們。我相信我能成為一個好醫生。

我从小就喜欢看医生穿白袍的样子，想当医生的愿望一直没有改变。这个学期我选择在纽约的一个医院做社区服务。工作有点辛苦，但是我有机会和病人说话，问候住院的病人。我一边拖地板和他们聊天，关心他们。我相信我能成为一个好医生。

雯婷²



今年夏天我參加了一個到泰國³的社區服務團。我們在鄉下⁴的一個小村莊⁴教中學生英文，並住在村民家。我覺得自己比以前獨立多了，對泰國文化和泰語也都有一些了解。以後我想多學幾種外語，到世界各地幫助需要幫助的人。

今年夏天我参加了一个到泰国³的社区服务团。我们在乡下⁴的一个小村庄⁴教中学生英文，並住在村民家。我觉得自己比以前独立多了，对泰国文化和泰语也都有一些了解。以后我想多学几种外语，到世界各地帮助需要帮助的人。

¹ 明恩 [明恩, Míng'ēn] a name

² 雯婷 [雯婷, Wéntíng] a name

³ 泰國 (泰国) [泰國, Tàiguó] Thailand

⁴ 村莊 (村庄) [村莊, cūnzhuāng] village

根據上面學生的報告，填入適當¹的答案：²

根据上面学生的报告，填入适当¹的答案：²

	在哪兒當義工 在哪儿当义工	負責的工作 负责的工作	當義工的收穫或對將來的影響 当义工的收获或对将来的影响
小林			
高山			
明恩			
雯婷			

6.2.2. 你的社區服務經驗（你的社区服务经验）：

採訪三位同學，請他們談談社區服務經驗。

采访三位同学，請他們談談社区服务经验。

- 你做過什麼義工？
你做过什么义工？
- 你為什麼選這個工作？
你为什么选这个工作？
- 你覺得做義工有哪些收穫？
你觉得做义工有哪些收获？
- 你覺得這個經驗對你申請大學及以後決定專業有沒有幫助？
你觉得这个经验对你申请大学及以后决定专业有没有帮助？

姓名	做過什麼義工？ 做过什么义工？	為什麼選這個義工？ 为什么选这个义工？	收穫？ 收获？	幫助？ 帮助？
姓名	做过什么义工？	为什么选这个义工？	收获？	帮助？

¹ 適當（适当）[ㄊㄨˋ ㄉㄨㄥ, shìdāng] appropriate

² 答案 [ㄉㄚˋ ㄢˋ, dá`àn] answers

6.2.3. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A：你申請了幾所學校？

B1：我申請的學校都是理工大學。
B2：包括最理想的學校，一共八所。

A1：都能得到獎學金嗎？

A2：我覺得一邊工作一邊學習也很好。

B1：工作時間是長了點兒。
B2：根據我的家庭情況，應該會有的。

b)

A：暑假的時候我和家人去參觀了加州的兩所大學。

B1：是你申請的大學嗎？
B2：上州立大學的優點是什麼？

A1：不是社區大學。

A2：是。其中一所我特別喜歡，希望我真能去。

B1：你真幸運。我還沒機會參觀我申請的大學。
B2：也是我理想的大學。

c)

A：你在哪裏做社區服務？

B1：在城裏的老人院。
B2：好是好，可是我參加課外活動的時間就得減少了。

A1：你的收穫是什麼？

A2：郊區也常有藝文活動嗎？

B1：我不用貸款。
B2：我對自己比以前更有自信心。

d)

A：你最理想的大學是哪一所？

B1：上名校競爭太激烈了。
B2：科系合適、獎學金最多的。

A1：申請書都寄出去了嗎？

A2：為什麼你對小型文科大學的印象那麼好？

B1：我沒有什麼社區服務的經驗。
B2：就缺在學校的成績和 SAT 的成績了。

6.2.3. 会话接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 你申请了几所学校?

B1: 我申请的学校都是理工大学。
B2: 包括最理想的学校，一共八所。

A1: 都能得到奖学金吗?

A2: 我觉得一边工作，一边学习也很好。

B1: 工作时间是长了点儿。
B2: 根据我的家庭情况，应该会有。

b)

A: 暑假的时候我和家人去参观了加州的两所大学。

B1: 是你申请的大学吗?
B2: 上州立大学的优点是什么?

A1: 不是社区大学。

A2: 是。其中一所我特别喜欢。希望我真能去。

B1: 你真幸运。我还没机会参观我申请的大学。
B2: 也是我理想的大学。

c)

A: 你在哪里做社区服务?

B1: 在城里的老人院。
B2: 好是好，可是我参加课外活动的时间就得减少了。

A1: 你的收获是什么?

A2: 郊区也常有艺文活动吗?

B1: 我不用贷款。
B2: 我对自己比以前更有信心。

d)

A: 你最理想的大学是哪一所?

B1: 上名校竞争太激烈了。
B2: 科系合适、奖学金最高的。

A1: 申请书都寄出去了吗?

A2: 为什么你对小型文科大学的印象那么好?

B1: 我没有什么社区服务的经验。
B2: 就缺在学校的成绩和 SAT 的成绩了。

6.2.4. 實文閱讀

國立臺灣師範大學

新設“國際華語與文化學系”

第一屆學士班招生

招生事宜

本系每年招收三十名各國外籍學生:

- 申請資格：具高中學歷，且不具有中華民國國籍者
- 入學時間：於每年九月份入學
- 繳交材料：
 1. 高中以上學位證明
 2. 推薦信二封
 3. 讀書計劃（中文或英文）
 4. 自傳及學習中文之經歷（中文或英文）

詳情請參見網頁：<http://www.ntnu.edu.tw/tcsl/>

電子郵件：tcsl@ntnu.edu.tw

詢問電話：+886-2-2341-9812 分機 12

傳真：+886-2-2341-9746

6.2.4. 实文阅读

国立台湾师范大学
新设“国际华语与文化学系”
第一届学士班招生

招生事宜

本系每年招收三十名各国外籍学生:

- 申请资格: 具高中学历, 且不具有中华民国国籍者
- 入学时间: 于每年九月份入学
- 缴交材料:
 1. 高中以上学位证明
 2. 推荐信二封
 3. 读书计划 (中文或英文)
 4. 自传及学习中文之经历 (中文或英文)

详情请参见网页: <http://www.ntnu.edu.tw/tcsl/>

电子邮件: tcsl@ntnu.edu.tw

询问电话: +886-2-2341-9812 分机 12

传真: +886-2-2341-9746

Comprehension Exercises: Select the correct answer(s).

- a. What is this flyer about?
 - 1) recruiting students to take an intensive Chinese language and culture course
 - 2) recruiting students to pursue a bachelor's degree in Chinese language and culture
 - 3) recruiting students to attend a Chinese language and culture activity in September
- b. What are the two qualifications that the applicants should meet?
 - 1) high school graduate
 - 2) attended high school in Taiwan
 - 3) U.S. citizen
 - 3) non-Taiwan citizen
- c. What materials are needed for applying? Select the correct ones.
 - 1) autobiographical essay
 - 2) diploma
 - 3) study plan
 - 4) letters of recommendation
 - 5) health record
 - 6) transcript
 - 7) English proficiency
 - 8) financial statement
- d. What type of school is this? _____
- e. What do you think 分機 (分机) means? _____
- f. What is the telephone country code for Taiwan? _____

6.2.5. 加油站

百聞不如一見 (百闻不如一见)
One seeing is better than a hundred hearings.

聞 (闻) [wén, wén] *smell; hear*
不如 [bùrú, bùrú] *to be unequal or inferior to*

文化走廊：書聖“王羲之”



王羲之 (303-361 C.E.) 被人們稱為“書聖”是因為他寫的字達到書法藝術的最高境界。他生於兩千三百年前，七歲開始學書法，十二歲就能寫一手非常好的楷書。他的成功歸功於專心一志地練習。

王羲之住的房子到處都有筆、墨、紙和硯臺，隨時可以練字。寫完了字，就在門前的水池裏洗毛筆和硯臺。時間一久，池水都黑了。因此，人們就把那口水池稱為“墨池”。王羲之常常專心練書法，而不專心吃飯。有一次他在書房吃饅頭，吃得嘴角黑黑的，原來他把墨汁當成醋蒜醬了！

寿	寿	寿	寿	寿
楷書 (楷书)	行書 (行书)	草書 (草书)	隸書 (隶书)	篆書 (篆书)
[kǎishū, kǎishū]	[xíngshū, xíngshū]	[cǎoshū, cǎoshū]	[lìshū, lìshū]	[zhuànshū, zhuànshū]
regular script	running script	cursive script	official script	seal script

王羲之	王羲之	王羲之	王羲之	王羲之
被稱為	被称为	被称为	被称为	被称为
書聖	书圣	书圣	书圣	书圣
達到	达到	达到	达到	达到
書法	书法	书法	书法	书法
最高境界	最高境界	最高境界	最高境界	最高境界
成功	成功	成功	成功	成功
歸功於	归功于	归功于	归功于	归功于
專心一志	专心一志	专心一志	专心一志	专心一志
隨時	随时	随时	随时	随时
水池	水池	水池	水池	水池
饅頭	馒头	馒头	馒头	馒头
嘴角	嘴角	嘴角	嘴角	嘴角
原來	原来	原来	原来	原来
把...當成	把...当成	把...当成	把...当成	把...当成
醋蒜醬	醋蒜酱	醋蒜酱	醋蒜酱	醋蒜酱

文化走廊：書聖“王羲之”

王羲之 (303-361 C.E.) 被人們稱為“書聖”是因為他寫的字達到書法藝術的最高境界。他生於兩千三百年前，七歲開始學書法，十二歲就能寫一手非常好的楷書。他的成功歸功於專心一志地練習。

王羲之住的房子到處都有筆、墨、紙和硯臺，隨時可以練字。寫完了字，就在門前的水池里洗毛筆和硯臺。時間一久，池水都黑了。因此，人們就把那口水池稱為“墨池”。王羲之常常專心練書法，而不專心吃飯。有一次他在書房吃饅頭，吃得嘴角黑黑的，原來他把墨汁當成醋蒜醬了！

文房四寶 (文房四宝) [wénfáng sìbǎo] four treasures in a scholar's study

毛筆 (毛笔)	墨	硯臺 (砚台)	紙 (纸)
[maobǐ, maobǐ] brush	[mò, mò] ink stick	[yàntāi, yàntāi] ink slab or stone	[zhǐ, zhǐ] paper

請根據上面的故事回答問題 (请根据上面的故事回答问题):

- 為什麼王羲之被稱為“書聖”？
为什么王羲之被称为“书圣”？
- 王羲之從什麼時候開始學書法？
王羲之从什么时候开始学书法？
- 王羲之是怎樣在書法上得到成功的？
王羲之是怎样在书法上得到成功的？
- 你能不能用自己的話說說“王羲之”的趣事？¹
你能不能用自己的话说说“王羲之”的趣事？¹

¹ 趣事 [qùshi, qùshi] interesting anecdotes

句型與生詞 (句型与生词)

A. 句型

1. adjective + 是 + adjective, 可是...

是 is used here to confirm the quality of the subject mentioned already. The second clause brought forward by 可是 (but, however) is to provide more qualities of the subject that have not been considered yet.

名校好是好，可是也有缺點，比方說競爭特別激烈，壓力很大。
名校好是好，可是也有缺点，比方说竞争特别激烈，压力很大。
Prestigious schools are good but there are drawbacks. For instance, competition is extremely intense and the pressure is high.

A. 陳老師嚴格是嚴格，可是_____。
陈老师严格是严格，可是_____。

B. 郊區的環境安靜是安靜，可是_____。
郊区的环境安静是安静，可是_____。

2. subject + 對 + noun + 的印象 + adjectival phrase... (对...印象...)

印象 means "impression." This pattern describes the entity described in the noun and its impression on the subject.

我對城市裏的大學印象特別好。
我对城市里的大学印象特别好。
I have an excellent impression of universities in urban settings.

A. 我對這個學校的印象_____，校園又小又吵。
我对这个学校的印象_____，校园又小又吵。

B. _____，可是後來認識他以後，覺得他人也不錯。
_____，可是后来认识他以后，觉得他人也不错。

3. 根據 (根据) : according to, based on

學校顧問建議我們根據自己的愛好和學習目標來選擇學校。

学校顾问建议我们根据自己的爱好和学习目标来选择学校。

The school counselor said we should select schools based on our interests and study goals.

A. 根據氣象報告，_____。
根据气象报告，_____。

B. 我想根據_____來決定自己的專業。
我想根据_____来决定自己的专业。

4. 一邊 + verb phrase + 一邊 + verbal phrase (一边...一边...)

This pattern is used to describe doing two activities at the same time or simultaneously.

明恩在醫院服務，常常一邊拖地板一邊和病人聊天。

明恩在医院服务，常常一边拖地板一边和病人聊天。

Ming'en does volunteer service in the hospital. He often chats with patients while mopping the floor.

A. 李明_____，所以功課老做不完。
李明_____，所以功课老做不完。

B. _____是一件很危險的事。
_____是一件很危險的事。

B. 生詞 (生词)

6.1. 申請大學 (申请大学)

1. 社區	社区	社區	shèqū	community
2. 類型	类型	類型	lèixíng	type
3. 私立	私立	私立	sīlì	private
4. 州立	州立	州立	zhōulì	state run
5. 小型	小型	小型	xiǎoxíng	small size
6. 科系	科系	科系	kēxì	major (subject and department)(Taiwan)
專業	专业	專業	zhuānyè	major (PRC); profession
7. 本州	本州	本州	běnzhōu	in-state
8. 顧問	顾问	顧問	gùwèn	consultant; adviser
9. 心目中	心目中	心目中	xīnmùzhōng	in (somebody's) mind or view
10. 長春藤	长春藤	長春藤	chángchūnténg	Ivy League (Taiwan)
長青藤	长青藤	長青藤	chángqīngténg	Ivy League (PRC)
11. 服裝	服装	服裝	fúzhuāng	clothing
12. 缺點	缺点	缺點	quēdiǎn	shortcoming
13. 之前	之前	之前	zhīqián	before
14. 辦法	办法	辦法	bànfǎ	way, means
15. 確定	确定	確定	quèdìng	to make sure
16. 城市	城市	城市	chéngshì	city
17. 郊區	郊区	郊區	jiāoqū	suburb
18. 環境	环境	環境	huánjìng	environment
19. 寧靜	宁静	寧靜	níngjìng	peaceful; quiet
20. 喧嘩	喧哗	喧嘩	xuānhuá	to make a lot of noise; noisy
21. 容易	容易	容易	róngyì	easy
22. 離開	离开	離開	líkāi	to leave
23. 獨立	独立	獨立	dúlì	independent
24. 貸款	贷款	貸款	dàikuǎn	a loan

25. 學費	学费	學費	xuéfèi	tuition
26. 低	低	低	dī	low
27. 印象	印象	印象	yìnxiàng	impression
28. 特別	特别	特別	tèbié	special
29. 參觀	参观	參觀	cānguān	to visit (a place)
30. 藝文活動	艺文活动	藝文活動	yìwén huódòng	art and cultural activity
31. 豐富多彩	丰富多彩	豐富多彩	fēngfù duōcǎi	rich and varied
32. 優點	优点	優點	yōudiǎn	advantage, merit
33. 就業	就业	就業	jiùyè	to be employed
34. 根據	根据	根據	gēnjù	according to
35. 目標	目标	目標	mùbiāo	goal, target
36. 適合	适合	適合	shìhé	to suit; fit
37. 填	填	填	tián	to fill out
38. 鬆一口氣	松一口气	鬆一口氣	sōng yikǒuqì	to breathe a sigh of relief
39. 內容	内容	內容	nèiróng	contents
40. 包括	包括	包括	bāokuò	to include
41. 修改	修改	修改	xiūgǎi	to amend, to modify
42. 滿意	满意	滿意	mǎnyì	satisfied
43. 推薦信	推荐信	推薦信	tuījiàn xìn	recommendation letter
44. 耐心	耐心	耐心	nàixīn	patience
45. 入學通知	入学通知	入學通知	rùxué tōngzhī	admission notice
46. 情況	情况	情況	qíngkuàng	condition, situation
47. 代	代	代	dài	to represent
48. 問(候)	问(候)	問(候)	wèn(hòu)	to send regards

6.2. 社區服務 (社区服务)

49. 報告	报告	報告	bàogào	report
50. 輔導	辅导	輔導	fūdǎo	to tutor
51. 知識	知识	知識	zhīshì	knowledge

52. 養老院	养老院	ㄢㄤˇㄌㄠˇㄩㄢˋ	yǎnglǎoyuàn	nursing home (Taiwan)
老人院	老人院	ㄌㄠˊㄣㄣˊㄩㄢˋ	lǎorényuàn	nursing home (PRC)
53. 義工	义工	ㄧˋㄍㄨㄥ	yìgōng	volunteer
54. 結束	结束	ㄐㄜˊㄕㄨˋ	jiéshù	to end
55. 願望	愿望	ㄩㄢˋㄨㄤˋ	yuànwàng	wish
56. 改變	改变	ㄍㄠˇㄅㄧㄢˋ	gǎibiàn	to change
57. 拖地	拖地	ㄊㄨㄛˊㄉㄧˋ	tuōdì	to mop the floor
58. 關心	关心	ㄍㄨㄢ ㄒㄩㄢ	guānxīn	to be concerned, to care for
59. 相信	相信	ㄒㄩㄢ ㄒㄩㄢˋ	xiāngxìn	to believe
60. 鄉下	乡下	ㄒㄩㄢ ㄒㄩㄢˋ	xiāngxià	countryside

第七課 兩代之間
第七课 两代之间

Learning Objectives:

- Students will be able to discuss the different and similar views between generations.
- Students will be able to express views regarding the causes and solutions for the generation gap.

7.1. 父母與孩子 (父母与孩子)

7.1.1. 你們家是幾代同堂?

你们家是几代同堂?



小家庭



三代同堂



四代同堂

7.1.2. 你和父母的愛好 (你和父母的爱好)

同學互相採訪：是否跟父母在下列各方面有同樣的愛好?

同学互相采访：是否跟父母在下列各方面有同样的爱好?

	母親的愛好 母亲的爱好	父親的愛好 父亲的爱好	你的愛好 你的爱好
音樂 (音乐)			
電影 (电影)			
運動 (运动)			
飲食 (饮食)			
穿著 (穿着)			
書籍 (书籍)			

7.1.3. 你和父母之間（你和父母之间）

分組¹討論下列問題，然後選出一位代表向全班²報告討論的結果。³
 分组¹讨论下列问题，然后选出一位代表向全班²报告讨论的结果。³

- 你覺得你父母了解你嗎？他們對你哪些方面最不了解？
 你觉得你父母了解你吗？他们对你哪些方面最不了解？
- 你覺得你的父母很嘮叨嗎？他們常為了什麼事對你嘮叨？
 你觉得你的父母很嘮叨吗？他们常为了什么事对你嘮叨？
- 你跟父母的關係像朋友一樣嗎？你們常常聊天嗎？你們通常聊些什麼？
 你跟父母的关系像朋友一样吗？你们常常聊天吗？你们通常聊些什么？
- 你常跟父母吵架嗎？為了什麼事情吵架？
 你常跟父母吵架吗？为了什么事情吵架？

	討論結果（讨论结果）
父母 <u>對</u> 你哪些方面最 <u>不</u> 了解？ 父母 <u>对</u> 你哪些方面最 <u>不</u> 了解？	
父母常為了什麼事 <u>對</u> 你 <u>嘮叨</u> ？ 父母常为了什么事 <u>对</u> 你 <u>嘮叨</u> ？	
你跟父母通常聊些什麼？ 你跟父母通常聊些什么？	
你跟父母為了 <u>哪些</u> 事情 <u>爭吵</u> ？ 你跟父母为了 <u>哪些</u> 事情 <u>爭吵</u> ？	

¹ 分組（分组）[fēnzǔ, fēnzǔ] to divide into groups

² 全班 [quánbān, quánbān] whole class

³ 結果（结果）[jiéguǒ, jiéguǒ] result

7.1.4. 漫畫¹（漫画¹）

- 漫畫裏的年輕人和中年人有什麼不同？
 漫画里的年轻人和中年人有什么不同？
- 這個漫畫有趣嗎？為什麼？
 这个漫画有趣吗？为什么？



7.1.5. 短文閱讀：代溝

短文阅读：代沟

我覺得我父母的規定太多了，有些規定不太合理。比如說，不可以晚上十點以後才回家，不可以跟朋友開車去旅行，不可以穿迷你裙，不可以染頭髮，更不允許我刺青！他們把我當成小孩子。其實我都已經十七歲了！！



我觉得我父母的規定太多了，有些規定不太合理。比如说，不可以晚上十点以后才回家，不可以跟朋友开车去旅行，不可以穿迷你裙，不可以染头发，更不允许我刺青！他们把我当成小孩子。其實我都已經十七歲了！！

漫畫（漫画）[màn huà, màn huà] comic strip

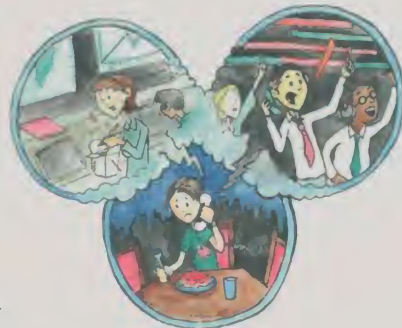


我爸媽常常對我嘮叨，說我浪費時間，一天到晚聽搖滾樂、玩電子遊戲，卻不好好學習。他們好像就希望我每天看書、拉小提琴，當一個書呆子。

★★★★★★★★

我爸妈常常对我唠叨，说我浪费时间，一天到晚听摇滚乐、玩电子游戏，却不好好学习。他们好像就希望我每天看书、拉小提琴，当一个书呆子。

我父母非常開明，不太管我，給我很多自由。可是他們太忙了，很少有機會跟我聊天。我希望他們能多認識認識我的朋友。



★★★★★★★★

我父母非常开明，不太管我，给我很多自由。可是他们太忙了，很少有机会跟我聊天。我希望他们能多认识认识我的朋友。



我跟我媽很談得來，可是有時候她不太了解高中生的生活。在學校裏我除了繁重的功課以外，還有來自朋友的壓力。每個人都希望自己受歡迎，都希望別人覺得自己很酷...

★★★★★★★★

我跟我妈很谈得来，可是有时候她不太了解高中生的生活。在学校里我除了繁重的功课以外，还有来自朋友的压力。每个人都希望自己受欢迎，都希望别人觉得自己很酷...

A. 打√，如果你的父母...

- a. ☐ 常常說你不好好學習，對你嘮叨（常常说你不好好学习，对你唠叨）
- b. ☐ 讓你染頭髮（让你染头发）
- c. ☐ 讓你跟朋友開車去旅行（让你跟朋友开车去旅行）
- d. ☐ 給你很多自由（给你很多自由）
- e. ☐ 跟你很談得來（跟你很谈得来）
- f. ☐ 規定你晚上十點以前一定得回家（规定你晚上十点以前一定得回家）
- g. ☐ 不太認識你的朋友（不太认识你的朋友）
- h. ☐ 允許你刺青（允许你刺青）
- i. ☐ 根本不了解你（根本不了解你）
- j. ☐ 把你當成小孩子（把你当成小孩子）



B. 父母和你：小組討論下列問題（小组讨论下列问题）

- a. 你的父母對你有很多規定嗎？是什麼樣的規定？你覺得這些規定合理嗎？
你的父母对你有很多规定吗？是什么样的规定？你觉得这些规定合理吗？
- b. 如果你想染頭髮，可是父母不允許，你會怎麼辦？
如果你想染头发，可是父母不允许，你会怎么办？
- c. 你認為你父母了解你的高中生活嗎？他們的高中生活跟你的有什麼不同？
你认为你父母了解你的高中生活吗？他们的高中生活跟你的有什么不同？
- d. 你覺得你和朋友之間有很大的壓力嗎？是什麼樣的壓力？你怎麼面對這些壓力？
你觉得你和朋友之间有很大的压力吗？是什么样的压力？你怎么面对这些压力？



7.2. 兩代之間的溝通（两代之间的沟通）

7.2.1. 短文閱讀：父母跟孩子的話

父母的話

我想做父母的不該要求孩子達到父母自己的期望，而是要了解孩子的興趣和能力，幫助孩子找到他們自己的方向，尊重他們的選擇。我也希望幫助孩子學習獨立，不要太依賴父母，鼓勵他們自己做決定。我認為做好父母最重要的是多花時間跟孩子溝通、聊天，分享他們的快樂，分擔他們的煩惱，減少兩代之間的代溝問題。



孩子的話

我希望爸媽能耐心地聽聽我的想法、看看我的世界，有機會玩玩我的電腦遊戲，也許就會了解為什麼我對電腦遊戲這麼有興趣。我的生活不只是讀書、考試和成績，嘗試不同的事物、接受新的挑戰、參與不同的課外活動、跟朋友相處都是我生活的一部分，更不用說面對同學之間的種種壓力...。不過我自己也應該長大，對自己負責，不需要父母一天到晚在我耳邊嘮叨；同時也應該體諒父母的苦心，別總是跟他們作對。

7.2.1. 短文阅读: 父母跟孩子的话

父母的话

我想做父母的不该要求孩子达到父母自己的期望，而是要了解孩子的兴趣和能力，帮助孩子找到他们自己的方向，尊重他们的选择。我也希望帮助孩子学习独立，不要太依赖父母，鼓励他们自己做决定。我认为做好父母最重要的是多花时间跟孩子沟通、聊天，分享他们的快乐，分担他们的烦恼，减少两代之间的代沟问题。



孩子的话

我希望爸妈能耐心地听听我的想法、看看我的世界，有机会玩玩我的电脑游戏，也许就会了解为什么我对电脑游戏这么有兴趣。我的生活不只是读书、考试和成绩，尝试不同的事物、接受新的挑战、参与不同的课外活动、跟朋友相处都是我生活的一部分，更不用说面对同学之间的种种压力...。不过我自己也应该长大，对自己负责，不需要父母一天到晚在我耳边唠叨；同时也应该体谅父母的苦心，别总是跟他们作对。

你和父母之間有代溝嗎？（你和父母之间有代沟吗？）

- 你的父母對你有什麼期望？他們的期望跟你對自己的期望一樣嗎？
你的父母对你有什么期望？他们的期望跟你对自己的期望一样吗？
- 在高中你嘗試過什麼不同的事物？哪些經驗特別有趣？
在高中你尝试过什么不同的事物？哪些经验特别有趣？
- 在高中你碰過最大的挑戰是什麼？你是怎麼面對的？
在高中你碰过最大的挑战是什么？你是怎么面对的？
- 你同意“青少年總是喜歡跟父母作對”的說法嗎？為什麼？
你同意“青少年总是喜欢跟父母作对”的说法吗？为什么？
- 你和父母之間有代溝嗎？你希望父母做些什麼，來解決代溝的問題？
你和父母之间有代沟吗？你希望父母做些什麼，來解决代沟的问题？

7.2.2. 你了解你的父母嗎？跟同學互相做下列的問答。 你了解你的父母吗？跟同学互相做下列的问答。

	父親（父亲）	母親（母亲）
最喜歡吃的一道菜 最喜欢吃的一道菜		
最喜歡的電影明星 最喜欢的电影明星		
最要好的朋友		
最大的煩惱 最大的烦恼		
最大的壓力 最大的压力		
對_____最有興趣 对_____最有兴趣		

7.2.3. 你了解自己嗎？採訪同學，請他們談談下列問題並舉例¹說明。
你了解自己吗？采访同学，请他們談談下列问题并举例¹说明。

	例子
你很獨立，不依賴別人嗎？ 你很独立，不依赖别人吗？	
你很負責任嗎？ 你很负责任吗？	
你有耐心嗎？ 你有耐心吗？	
你能體諒別人嗎？ 你能体谅别人吗？	

7.2.4. 孝順（孝顺）

孝順（孝顺） *filial piety*; respect that children show to their parents, advocated by Confucius, is the root of virtues in Chinese culture.

A. 怎麼孝順父母？讓我們聽聽一些中國和臺灣高中生的想法。
怎么孝顺父母？让我们听听一些中国和台湾高中生的想法。

- a. 聽話、做乖孩子，不要讓父母生氣
听话、做乖孩子，不要让父母生气
- b. 幫父母做家事，不要交壞朋友
帮父母做家事，不要交坏朋友
- c. 好好學習，成績都拿 A（好好学习，成绩都拿 A）
- d. 考上理想的大學（考上理想的大学）

¹舉例（举例）[ㄅ.ㄌㄩˋ] *give examples*

c. 注意自己的健康（注意自己的健康）

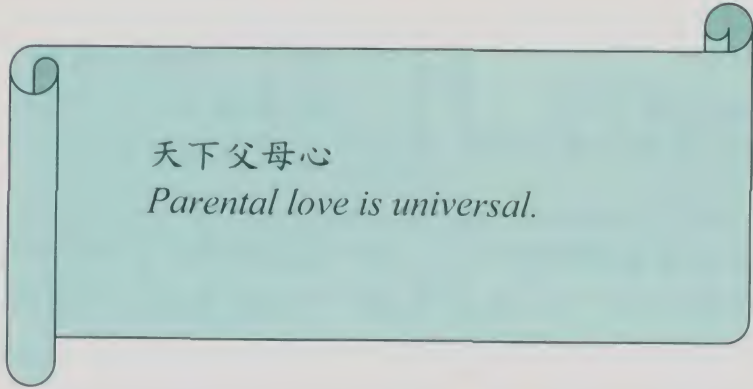
f. 事業有成，讓父母感到光榮
事业有成，让父母感到光荣

g. 長大以後照顧父母（长大以后照顾父母）

B. Discuss the following questions in groups of three and report your views to the class.

- a. 根據以上高中生對孝順的解釋，¹你認為你是個孝順的孩子嗎？
根据以上高中生对孝顺的解释，¹你认为你是个孝顺的孩子吗？
- b. 西方文化也有“孝順”的觀念²嗎？跟東方文化孝順的觀念有什麼不同？
西方文化也有“孝顺”的观念²吗？跟东方文化孝顺的观念有什么不同？

7.2.5. 加油站



¹解釋（解释）[ㄅ.ㄌㄩˋ] *explain*

²觀念（观念）[ㄅ.ㄌㄩˋ] *concept*

7.2.6. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 你和你父母的關係怎麼樣?	B1: 我和爸爸比較談得來, 媽媽的規定太多了。 B2: 我父母很注意身體健康。
A1: 你常把學校的事情告訴父母嗎? A2: 你覺得你了解你的父母嗎?	B1: 我挑有趣的講給他們聽。 B2: 這個學期的功課非常繁重。

b)

A: 你覺得怎樣做才是孝順?	B1: 我的父母很開明, 給我很多自由, 不把我當小孩子看。 B2: 尊敬長輩, 長大後好好照顧父母。
A1: 你和父母之間有代溝嗎? A2: 你現在最大的煩惱是什麼?	B1: 他們喜歡的我大部份都沒興趣, 你說呢? B2: 我喜歡嘗試新的事物, 願意接受挑戰。

c)

A: 高中生活的壓力來自哪些方面?	B1: 我每天都得舉重。 B2: 考試成績的好壞、申請大學、交朋友等等!
A1: 你的父母對你有很高的期望嗎? A2: 你家是幾代同堂?	B1: 當然, 但我只做我喜歡做的事情。 B2: 他們都事業有成。

d)

A: 你是否曾經把父母的忠告當作耳邊風?	B1: 有是有過, 不過現在好多了。 B2: 一個耳朵進, 一個耳朵出。
A1: 你知道該怎樣體諒父母嗎? A2: 孔子的中心思想是什麼?	B1: 做一個哲學家。 B2: 常跟他們溝通、分享我的快樂, 分擔他們的煩惱。

7.2.6. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 你和你父母的关系怎么样?	B1: 我和爸爸比较谈得来, 妈妈的规定太多了。 B2: 我父母很注意身体健康。
A1: 你常把学校的事情告诉父母吗? A2: 你觉得你了解你的父母吗?	B1: 我挑有趣的讲给他们听。 B2: 这个学期的功课非常繁重。

b)

A: 你觉得怎样做才是孝顺?	B1: 我的父母很开明, 给我很多自由, 不把我当小孩子看。 B2: 尊敬长辈, 长大后好好照顾父母。
A1: 你和父母之间有代沟吗? A2: 你现在最大的烦恼是什么?	B1: 他们喜欢的我大部分都没兴趣, 你说呢? B2: 我喜欢尝试新的事物, 愿意接受挑战。

c)

A: 高中生活的压力来自哪些方面?	B1: 我每天都得举重。 B2: 考试成绩的好坏、申请大学、交朋友等等!
A1: 你的父母对你有很高的期望吗? A2: 你家是几代同堂?	B1: 当然, 但我只做我喜欢做的事情。 B2: 他们都事业有成。

d)

A: 你是否曾经把父母的忠告当作耳边风?	B1: 有是有过, 不过现在好多了。 B2: 一个耳朵进, 一个耳朵出。
A1: 你知道该怎样体谅父母吗? A2: 孔子的中心思想是什么?	B1: 做一个哲学家。 B2: 常跟他们沟通、分享我的快乐, 分担他们的烦恼。

7.2.7. 實文閱讀 (实文阅读)



Comprehension Exercises: Select the correct statement.

- 漫畫 (漫画) A. 1) Grandma and mother had a fight about who took the earrings.
2) Grandma gave the earrings to her grandson.
3) Mother knew that it was her son who took the earrings.

- 漫畫 (漫画) B. 1) The son got a haircut.
2) The son prefers long hair.
3) The father asked his son to braid his hair.

文化走廊：孔子

孔子生於兩千五百多年前，是山東曲阜人。他是中國的第一位職業老師，有三千多名學生，因此人們把他的生日九月二十八日訂為教師節。每年教師節，孔廟都有祭孔的典禮。

孔子是中國最重要的思想家和哲學家。孔子的中心思想是“仁”。“仁”這個字包括了“一”和“二”，就是兩個人相處在一起。“仁”的意思就是說人與人之間以愛人之心維繫社會的和諧關係。除了仁以外，義、禮、智、孝也是維持社會秩序的重要道德規範。如果在一個社會裏，大家都知道怎麼做父母、孩子、兄弟姐妹、朋友、先生或太太、老闆或員工，那麼這個社會就能有和諧的關係。受到孔子思想的影響，在華人社會裏，團體的和諧比個人自由和個人想法更為重要。



孔子生于两千五百多年前，是山东曲阜人。他是中国的第一位职业老师，有三千多名学生，因此人们把他的生日九月二十八日订为教师节。每年教师节，孔庙都有祭孔的典礼。

孔子是中国最重要的思想家和哲学家。孔子的中心思想是“仁”。“仁”这个字包括了“一”和“二”，就是两个人相处在一起。“仁”的意思就是说人与人之间以爱人之心维系社会的和谐关系。除了仁以外，义、礼、智、孝也是维持社会秩序的重要道德规范。如果在一个社会里，大家都知道怎么做父母、孩子、兄弟姐妹、朋友、先生或太太、老板或员工，那么这个社会就能有和谐的关系。受到孔子思想的影响，在华社会里，团体的和谐比个人自由和个人想法更为重要。

山東	山东	山東	Shāndōng	a province in Mainland China
曲阜	曲阜	ㄑㄩˇ ㄈㄨˋ	Qūfù	a city in Shandong Province
教師節	教师节	ㄉㄨㄞˊ ㄖㄨㄛˊ ㄉㄧㄝˊ	Jiàoshījié	Teacher's Day
思想家	思想家	ㄙㄧˊ ㄒㄩㄤˊ ㄐㄧㄚ	sīxiǎngjiā	ideologue
哲學家	哲学家	ㄓㄉˊ ㄒㄩㄤˊ ㄐㄧㄚ	zhéxuéjiā	philosopher
仁	仁	ㄖㄣˊ	rén	benevolence
維繫	维系	ㄨㄟˊ ㄒㄩˋ	wéixì	to support
和諧	和谐	ㄏㄟˊ ㄒㄧㄝˊ	héxié	harmony
關係	关系	ㄍㄨㄢ ㄒㄩㄢˋ	guānxi	relationship
義	义	ㄧˋ	yì	justice; righteousness
禮	礼	ㄌㄧˇ	lǐ	courtesy
智	智	ㄓˋ	zhì	Intellect; wisdom
維持	维持	ㄨㄟˊ ㄘㄧˊ	wéichí	to maintain
秩序	秩序	ㄓˋ ㄘㄩˋ	zhìxù	order
道德	道德	ㄉㄠˋ ㄉㄜˊ	dàodé	morality
規範	规范	ㄍㄨㄢ ㄈㄢˋ	guīfàn	norm
老闆	老板	ㄌㄠˇ ㄅㄢ	lǎobǎn	boss; employer
員工	员工	ㄩㄢˊ ㄍㄨㄥ	yuángōng	employee
團體	团体	ㄊㄨㄢ ㄊㄧˊ	tuántǐ	group

A. Match the virtues with the behaviors or actions.

- 仁 朋友有困難，一定要幫助（朋友有困难，一定要帮助）
義（义）不讓父母擔心（不让父母担心）
禮（礼）到醫院當義工，照顧病人（到医院当义工，照顾病人）
智 尊敬老師和年長的人（尊敬老师和年长的人）
孝 努力學習新知（努力学习新知）

B. Discuss the following questions in small groups and report the views of your groups.

- a. 美國最重要的思想家、哲學家是哪一位？為什麼他/她很重要？
美国最重要的思想家、哲学家是哪一位？为什么他/她很重要？
b. 在美國社會裏，個人想法和團體和諧哪一個比較重要？為什麼？
在美国社会里，个人想法和团体和谐哪一个比较重要？为什么？

句型與生詞（句型与生词）

A. 句型

1. 對...了解（对...了解）: *understand about...*

你的父母對你哪些方面最不了解？

你的父母对你哪些方面最不了解？

Which aspects about you do your parents not understand?

- A. 在學習語言的過程中，對_____的了解越多越好。
在学习语言的过程中，对_____的了解越多越好。

- B. 他對_____方面不太了解，所以常常花了大錢卻買不到好東西。
他对_____方面不太了解，所以常常花了大钱却买不到好东西。

2. 把 + A + 當成 + B（把...当成）: *regard A as B*

我父母把我當成小孩子。其實我都已經十七歲了！

我父母把我当成小孩子。其实我都已经十七岁了！

My parents treat me as a kid. Actually, I am already seventeen years old!

- A. 王老師沒有孩子，他把學生_____。
王老师没有孩子，他把学生_____。

- B. 他每天工作十二個小時，把公司_____。
他每天工作十二个小时，把公司_____。

3. 不..., 而是...: *not..., but...*

The first statement with 不 is to negate an assumption, and 而是 confirms the second statement. In the following sentence, the assumption is that parents should demand that their children reach the parents' expectations. This assumption is negated by 不。

做父母的不該要求孩子達到父母自己的期望，而是要了解、幫助孩子。

做父母的不该要求孩子达到父母自己的期望，而是要了解、帮助孩子。

Parents should not ask their children to fulfill the parents' own expectations, but should understand and help them.

A. 我幫你不是為了_____，而是為了_____。
我帮你不是为了_____，而是为了_____。

B. 成功的人不靠運氣，而是_____。
成功的人不靠运气，而是_____。

4. 以 + noun phrase + verbal phrase

以 indicates using the noun to perform the action presented in the verbal phrase.

以 means "taking, viewing." The pattern indicates taking the noun phrase as an example, perspective, or approach, based on which the action is performed.

“仁”的意思就是說人與人之間以愛人之心維繫社會的和諧關係。

“仁”的意思就是說人与人之间以爱人之心维系社会的和谐关系。

The meaning of ren is that people use the feeling of universal love for humanity to maintain the harmonious relationships of a society.

A. 今天上課老師以討論的方式_____。
今天上课老师以讨论的方式_____。

B. 我父母經常以耐心_____。
我父母经常以耐心_____。

B. 生詞 (生词)

7.1. 父母與孩子 (父母与孩子)

1. 三代同堂	三代同堂	三代同堂	sāndài tóngtáng	three generations live under the same roof
2. 愛好	爱好	爱好	àihào	interest
3. 飲食	饮食	饮食	yǐnshí	food and beverages
4. 穿著	穿着	穿着	chuānzhuó	clothing
5. 書籍	书籍	书籍	shūjí	book
6. 嘮叨	唠叨	唠叨	lāodao	to talk on and on
7. 吵架	吵架	吵架	chǎojià	to quarrel
8. 爭吵	争吵	争吵	zhēngchǎo	to quarrel
9. 年輕人	年轻人	年轻人	niánqīngrén	youngsters, young people
10. 代溝	代沟	代沟	dàigōu	generation gap
11. 合理	合理	合理	héilǐ	reasonable
12. 迷你裙	迷你裙	迷你裙	mínǐqún	miniskirt
13. 染頭髮	染头发	染头发	rǎn tóufà	to dye hair
14. 允許	允许	允许	yǔnxǔ	to allow
15. 刺青	刺青	刺青	cìqīng	to tattoo; tattoo (also called 紋身 (纹身) [wénshēn])

16. 其實	其实	其实	qíshí	as a matter of fact
17. 搖滾樂	摇滚乐	摇滚乐	yáogǔnyuè	rock 'n' roll
18. 書呆子	书呆子	书呆子	shūdāizi	bookworm
19. 開明	开明	开明	kāimíng	open-minded
20. 管	管	管	guǎn	to control
21. 自由	自由	自由	zìyóu	freedom
22. 繁重	繁重	繁重	fánzhòng	heavy

7.2. 兩代之間的溝通 (两代之间的沟通)

23. 溝通	沟通	沟通	gōutōng	to communicate
24. 要求	要求	要求	yāoqiú	to require

25. 達到	达到	カ/タ	dádào	to attain
26. 期望	期望	ク/カ	qīwàng	expectations
27. 方向	方向	カ/ホ	fāngxiàng	direction
28. 尊重	尊重	ア/ホ	zūnzhòng	to respect; to esteem
29. 依賴	依赖	カ/ホ	yīlài	dependent
30. 分享	分享	カ/ホ	fēnxiǎng	to share
31. 分擔	分担	カ/ホ	fēndān	to partake; to share the burden
32. 煩惱	烦恼	ウ/ザ	fánnǎo	vexation
33. 減少	减少	ヘ/ス	jiǎnshǎo	to reduce
34. 嘗試	尝试	ア/ホ	chángshì	to try, to attempt
35. 事物	事物	モノ	shìwù	things
36. 接受	接受	ウ/ケ	jiēshòu	to accept
37. 挑戰	挑战	カ/コ	tiǎozhàn	challenge
38. 參與	参与	カ/ハ	cānyù	to participate in
39. 相處	相处	カ/ハ	xiāngchǔ	to get along with
40. 體諒	体谅	ウ/カ	tǐliàng	be considerate of
41. 苦心	苦心	ク/シ	kǔxīn	great effort
42. 總是	总是	ト/モ	zǒngshì	always
43. 作對	作对	カ/コ	zuòduì	to act against
44. 青少年	青少年	シ/ニ	qīngshàonián	youngsters; teenagers
45. 孝順	孝顺	カ/コ	xiàoshùn	filial piety
46. 乖	乖	カ/コ	guāi	well-behaved
47. 注意	注意	カ/イ	zhùyì	to pay attention
48. 健康	健康	カ/ホ	jiànkāng	health
49. 事業	事业	カ/ホ	shìyè	career
50. 感到	感到	カ/コ	gǎndào	to feel
51. 光榮	光荣	カ/ホ	guāngróng	to be proud of

第八課 年輕人的網路世界

第八课 年轻人的网络世界

Learning Objectives:

- Students will be able to discuss the online activities they engage in and why they enjoy them.
- Students will be able to express their views regarding the pros and cons of these activities.

8.1. 網路活動 (网络活动)

8.1.1. 網路活動 (网络活动)

A. Match the photos with the activities

網上購物，下載音樂，即時通訊，線上遊戲，聊天室

网上购物，下载音乐，即时通讯，线上游戏，聊天室



B. 問答時間 (问答时间)

- 你做過這些事嗎？你上網時最常做什麼？
你做过这些事吗？你上网时最常做什麼？
- 你通常下載什麼樣的音樂？除了音樂，你還下載什麼？
你通常下载什么样的音乐？除了音乐，你还下载什么？
- 你喜歡玩什麼網路遊戲？為什麼對這個遊戲有興趣？
你喜欢玩什么网络游戏？为什么对这个游戏有兴趣？
- 聊天室跟即時通訊有什麼不同？你比較喜歡哪一種方式？
聊天室跟即时通讯有什么不同？你比较喜欢哪一种方式？
- 你在網上買過東西嗎？買了什麼？網上購物有什麼好處？
你在网上买过东西吗？买了什麼？网上购物有什麼好處？

8.1.2. 你常上網嗎？（你常上网吗？）

同學互相問答（同学互相问答）

你上網的時候做什麼？ 你上网的时候做什么？	一個星期花多少時間？ 一个星期花多少时间？
<input type="checkbox"/> 聽音樂（听音乐）	
<input type="checkbox"/> 看天氣預報 ¹ （看天气预报 ¹ ）	
<input type="checkbox"/> 看新聞（看新闻）	
<input type="checkbox"/> 看影片（看影片）	
<input type="checkbox"/> iPod 下載（iPod下载）	
<input type="checkbox"/> 寫、讀電子郵件 写、读电子邮件	
<input type="checkbox"/> 做功課（做功课）	
<input type="checkbox"/> 即時通訊（即时通讯）	
<input type="checkbox"/> 聊天室（聊天室）	
<input type="checkbox"/> 玩遊戲（玩游戏）	
<input type="checkbox"/> 其他 _____	

8.1.3. 短文閱讀：我們的網路世界（短文阅读：我们的网络世界）



黃麗娜（黄丽娜）
[黃麗娜, Huáng Línà]

我很喜歡看電影，每天至少花三個小時看 YouTube 上面的影片，將來想當個電影導演。

★★★★★

我很喜欢看电影，每天至少花三个小时看 YouTube 上面的影片，将来想当个电影导演。

¹ 天氣預報（天气预报）[天氣預報, tiānqì yùbào] weather forecast



馬平（马平）

我在學校最擅長的科目是電腦，我也很喜歡設計東西。我現在在臺北留學，在 MySpace 上有一個部落格，每天都會在部落格上加一點新的東西，讓朋友了解我在臺北的留學生活，不過我只有週末才有空回朋友的電子郵件。

★★★★★

我在学校最擅长的科目是电脑，我也很喜欢设计东西。我现在在台北留学，在 MySpace 上有一个部落格，每天都会会在部落格上加一点新的东西，让朋友了解我在台北的留学生活，不过我只有周末才有空回朋友的电子邮件。

我最喜歡的科目是中文，常常上聊天室用中文跟世界各地的華人聊天。我爸爸現在在上海工作，我每個星期都透過網路電話跟他報告學校生活及家裏每個人的情況，我也可以從電腦的螢幕上看見爸爸。



林珍妮 [林珍妮, Lín Zhēnní]

★★★★★

我最喜欢的科目是中文，常常上聊天室用中文跟世界各地的华人聊天。我爸爸现在在上海工作，我每个星期都通过网络电话跟他报告学校生活及家里每个人的情况，我也可以从电脑的萤幕上看见爸爸。



李泰德 [李泰德, Lǐ Tàidé]

我是個高中生，今年是我在高中的最後一年。平常功課、考試都很多，壓力也很大，每天一有空就上網玩電腦遊戲，玩過以後才有心情做功課。

★★★★★

我是个高中生，今年是我在高中的最后一年。平常功课、考试都很多，压力也很大，所以每天一有空就上网玩电脑游戏，玩过以后才有心情做功课。

A. 根據上文，找出這些同學上網的原因¹和次數。²
根据上文，找出这些同学上网的原因¹和次数。²

姓名	黃麗娜 黄丽娜	李泰德	馬平 马平	林珍妮
上網時最常做的事 上网时最常做的事				
原因				
次數（次数）				

¹ 原因 [原因, yuányīn] *reason*

² 次數（次数）[次数, cìshù] *frequency*

B. 上網聊天：同學互相採訪上網聊天的原因是什麼？

上网聊天：同学互相采访上网聊天的原因是什么？

- a. ☐ 和朋友聯絡¹感情²
和朋友联络¹感情²
- b. ☐ 功課壓力太大，想輕鬆一下
功课压力太大，想轻松一下
- c. ☐ 認識新朋友
认识新朋友
- d. ☐ 喜歡跟不同的人聊天
喜欢跟不同的人聊天
- e. ☐ 想練習打字
想练习打字
- f. ☐ 時間太多，不知道要做什麼
时间太多，不知道要做什么
- g. ☐ 打電話要花很多錢
打电话要花很多钱
- h. ☐ 朋友不多，只好跟陌生人聊天
朋友不多，只好跟陌生人聊天
- i. ☐ 其他： _____
其他： _____

¹ 聯絡（联络）[联络, liánluò] *to contact*

² 感情 [感情, gǎnqíng] *refers to relationship with other people*

8.2. 網路的影響（网络的影响）

8.2.1. 短文閱讀：兩位高中生對網路的看法

網路的不良影響 作者：林強

雖然網路是非常有用的工具，但必須謹慎使用，否則會有不良的影響。第一，很多中學生都有網癮，在網上浪費很多時間，成績也因此退步。第二，在類似 MySpace 或者 Facebook 的社交網站，必須公開自己的名字、網址、興趣、學校。這些個人資料有時會被利用，因此很多人會收到一些不想看到的照片或者文章。第三，網上聊天的話題多半都是閒話，學不到任何新的知識。第四，我覺得在網上跟陌生人聊天很奇怪。如果心裏有事，為什麼不找好朋友或家人，而去找網路上不認識的人呢？第五，網路上有很多色情和暴力網站，不小心進入這些網頁，對青少年有不良的影響。

★★★★★★

網路世界的益處 作者：張朋

我覺得網路對我們生活的各方面都有益處。由於在網上看得多寫得多，我的寫作和閱讀能力都提高了。寫文章或者報告時，網路是查詢資料的最佳工具。我在社交網站上交了不少朋友，大家有共同的興趣，聊起來特別愉快。有時候大家所談論的不一定是個人的問題，比如說，有兩位美國高中生在 MySpace 發起“Dollar for Darfur”的運動幫助 Darfur 的人民。有些人擔心在網路上公開個人資料很危險，可是事實上，你可以用假名，也不需要提供很詳細的資料。總而言之，對一個高中生來說，我覺得我們離不開網路，網路已經是生活的一部分了。

8.2.1. 短文閱讀：兩位高中生對網路的看法

網路的不良影響 作者：林強

雖然網路是非常有用的工具，但必須謹慎使用，否則會有不良的影響。第一，很多中學生都有網癮，在网上浪费很多时间，成绩也因此退步。第二，在类似 MySpace 或者 Facebook 的社交网站，必须公开自己的名字、网址、兴趣、学校。这些个人资料有时会被利用，因此很多人会收到一些不想看到的照片或者文章。第三，网上聊天的话题多半都是闲话，学不到任何新的知识。第四，我觉得在网上跟陌生人聊天很奇怪。如果心里有事，为什么不找好朋友或家人，而去找网络上不认识的人呢？第五，网络上有很多色情和暴力网站，不小心进入这些网页，对青少年有不良的影响。

★★★★★★

网络世界的益处 作者：张朋

我觉得网络对我们生活的各方面都有益处。由于在网上看得多写得更多，我的写作和阅读能力都提高了。写文章或者报告时，网络是查询资料的最佳工具。在社交网站上，我交了不少朋友，大家有共同的兴趣，聊起来特别愉快。有时候大家所谈论的不一定是个人的问题，比如说，有两位美国高中生在 MySpace 发起“Dollar for Darfur”的运动帮助 Darfur 的人民。有些人担心在网络上公开个人资料很危险，可是事实上，你可以用假名，也不需要提供很详细的资料。总而言之，对一个高中生来说，我觉得我们离不开网络，网络已经是生活的一部分了。

A. 林強、張朋有什麼看法（林强、张朋有什么看法）？

林強（林强）	張朋（张朋）
網路的不良影響（网络的不良影响）	網路的益處（网络的益处）

B. 誰的看法？根據上文，判斷下面是林強說的，還是張朋說的？
谁的看法？根据上文，判断下面是林强说的，还是张朋说的？

- () 參加社交網站很危險，個人資料常被利用。
参加社交网站很危險，个人资料常被利用。
- () 我不喜歡跟陌生人聊天。
我不喜欢跟陌生人聊天。
- () 高中生可以利用網路幫助社區和社會。
高中生可以利用网络帮助社区和社会。
- () 和興趣相同的網友聊天很愉快。
和兴趣相同的网友聊天很愉快。
- () 我現在的寫作能力比以前提高了很多。
我现在的写作能力比以前提高了很多。
- () 很多學生上網成癮，成績退步。
很多学生上网成癮，成绩退步。

8.2.2. 網友、即時通訊（网友、即时通讯）

- 你有網友嗎？有幾個？你們見過面嗎？
你有网友吗？有几个？你们见过面吗？
- 網友跟同學有什麼不一樣？
网友跟同学有什么不一样？
- 你通常什麼時候跟網友即時通訊？
你通常什么时候跟网友即时通讯？
- 使用即時通訊的時候，你跟網友談什麼？
使用即时通讯的时候，你跟网友谈什么？
- 你喜歡跟朋友面對面說話，還是喜歡在網上說話？為什麼？
你喜欢跟朋友面对面说话，还是喜欢在网上说话？为什么？
- 即時通訊有什麼優點和缺點？跟電子郵件有什麼差別？
即时通讯有什么优点和缺点？跟电子邮件有什么差別？

8.2.3. 社交網站（社交网站）

YouTube	MySpace	Facebook
---------	---------	----------

- YouTube 是什麼樣的網站？你對這個網站有興趣嗎？為什麼？你上傳過影片（或影音）嗎？什麼影片（影音）？
YouTube 是什么样的网站？你对这个网站有兴趣吗？为什么？你上传过影片（或影音）吗？什么影片（影音）？
- 你是社交網站（交友網站）MySpace 或 Facebook 的會員嗎？為什麼這些網站很受學生歡迎？
你是社交网站（交友网站）MySpace 或 Facebook 的会员吗？为什么这些网站很受学生欢迎？
- 對你來說，網路最大的益處是什麼？對你有沒有什麼不良的影響？
对你来说，网络最大的益处是什么？对你有没有什么不良的影响？
- 你每天都要上網嗎？要是一天不上網，你的生活會有什麼不同？
你每天都要上网吗？要是一天不上网，你的生活会有什么不同？
- 怎麼使用網路才能減少不良的影響？
怎么使用网络才能减少不良的影响？

8.2.4. 加油站

網路用語 (网络用语)

臺灣 (台湾)	中國大陸 (中国大陆)	英文
網路 (网络)	網絡 (网络) [wǎngluò]	Internet
[wǎnglù]	互聯網 (互联网) [hùlián wǎng]	
	英特網 (英特网) [yīngtè wǎng]	
部落格	博客 [bókè]	blog
[bùluògé]	網誌 (网志) [wǎngzhì]	
簡訊 (简讯)	短信	text message
[jiǎnxùn]	[duǎnxìn]	
網路論壇 (网络论坛)	網絡論壇 (网络论坛)	BBS
[wǎnglù lùntán]	[wǎngluò lùntán]	
886 拜拜囉 (拜拜啰)	886 拜拜囉 (拜拜啰)	Bye!
[bàibai luo]	[bàibai luo]	
520 我愛你 (我爱你)	520 我愛你 (我爱你)	I love you.
7456 氣死我了	7456 氣死我了 (气死我了)	Really makes me mad!
[qì sǐ wǒ le]	[qì sǐ wǒ le]	

8.2.5. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



- a)
- A: 你每天上網的時間有多長?
- B1: 我是有名的電腦迷。
B2: 至少三個半小時。
- A1: 是查詢資料還是在聊天室聊天?
A2: 網路世界的功用太多了!
- B1: 查詢做功課的資料和即時通訊等都包括在內。
B2: 我跟朋友都不喜歡社交網站。
- b)
- A: 你父母常常在網上購物嗎?
- B1: 別提了, 他們買東西要看過、試過後才會付錢。
B2: 我是父母的電腦顧問。
- A1: 一定是擔心在網上用信用卡不安全。
A2: 一定是要看錄影或電影。
- B1: 是的, 我得費力說服他們。
B2: 寫信要好幾天, 上網只要一分鐘呀!
- c)
- A: 你在學校最擅長的科目是什麼?
- B1: 我自己覺得是電腦。
B2: 作為一個高中生, 我離不開電腦和手機。
- A1: 你對網路上提供的什麼服務最感興趣?
A2: 你常在網路上跟陌生人交談嗎?
- B1: 太多了, 最喜歡的有電影、流行音樂和電子遊戲。
B2: 我只有週末才上網。
- d)
- A: 你是怎麼選擇網友的?
- B1: 不用買郵票寫信了。
B2: 至少得有共同的興趣和話
- A1: 你們交換過照片了嗎?
A2: 是不是在校園網認識的?
- B1: 網路世界給我帶來很多方便。
B2: 我們是筆友, 不是非得交換

8.2.5. 会话接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 你每天上网的时间有多长?

B1: 我是有名的电脑迷。
B2: 至少三个半小时。

A1: 是查询资料还是在聊天室聊天?

B1: 查询做功课的资料和即时通讯等都包括在内。
B2: 我跟朋友都不喜欢社交网站。

A2: 网络世界的功用太多了!

b)

A: 你父母常常在网上购物吗?

B1: 别提了, 他们买东西要看过、试过后才会付钱。
B2: 我是父母的电脑顾问。

A1: 一定是担心在网上用信用卡不安全。

B1: 是的, 我得费力说服他们。
B2: 写信要好几天, 上网只要一分钟呀!

A2: 一定是要看录像或电影。

c)

A: 你在学校最擅长的科目是什么?

B1: 我自己觉得是电脑。
B2: 作为一个高中生, 我离不开电脑和手机。

A1: 你对网络上提供的什么服务最感兴趣?

B1: 太多了, 最喜欢的有电影、流行音乐和电子游戏。
B2: 我只有周末才上网。

A2: 你常在网络上跟陌生人交谈吗?

d)

A: 你是怎么选择网友的?

B1: 不用买邮票写信了。
B2: 至少得有共同的兴趣和话题。

A1: 你们交换过照片了吗?

B1: 网络世界给我带来很多方便。
B2: 我们是笔友, 不是非得交换照片才行的。

A2: 是不是在校园网认识的?

8.2.6. 實文閱讀 (实文阅读)

校園網 學生互動空間

首頁

聯絡

首頁

搜索

學校

活動

幫助

校園熱點
 今日校園之星--趙信誠
 如何選擇網友?
 課程、老師評價

在校園網學生可以:

- 建立個人信息
- 分享照片、音樂、影片、書籍
- 設計個人網頁
- 和興趣相投的朋友交流
- 了解朋友分佈

© 所有權2010校園網

校園網 學生互動空間

首頁

聯絡

首頁

搜索

學校

活動

幫助

校園熱點
 今日校園之星--趙信誠
 如何選擇網友?
 課程、老師評價

在校園網學生可以:

- 建立個人信息
- 分享照片、音樂、影片、書籍
- 設計個人網頁
- 和興趣相投的朋友交流
- 了解朋友分佈

© 所有權2010校園網

Comprehension Exercises: Select the correct answer(s)

- a. What kind of Web site is this?
 - 1) a high school Web site
 - 2) an extracurricular club Web site
 - 3) a social network Web site
- b. What services are provided? Check off the correct ones.
 - 1) information on applying to universities
 - 2) assistance in finding music and books
 - 3) information on members with similar interests
 - 4) enabling one to build a personal profile
- c. What are the items on the left-hand side in this Web page? Check off the correct ones.
 - 1) today's news on this campus
 - 2) information on course evaluations
 - 3) tips on choosing an online friend
 - 4) information on popular students in the club
- d. Circle the tab that assists you in navigating this site.
- e. Circle the tab with which you can search this site.
- f. Circle the tab that links you to the contact person.

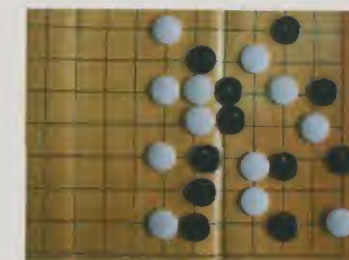


文化走廊：象棋、圍棋

中國人在兩千多年前（西元前六世紀）就開始下象棋。象棋的象是“形象”的意思，棋子上的漢字表示棋子的功能，比如說，馬、車、將。象棋遊戲的目的跟西洋棋（國際象棋）一樣，如果把對方的將軍困死，就贏了。圍棋也是中國人常玩的遊戲，圍棋的圍是“圍住”的圍，就是圍住空間的意思。圍棋傳到日本以後叫做“Igo”，所以圍棋的英文名字叫“go”。圍棋分為黑白兩色棋子，最後的輸贏是看哪一方在棋盤上佔領的空間比較大。中國人也玩跳棋，不過有趣的是，雖然跳棋的英文名字叫“Chinese Checkers”，但是跳棋並不是中國人發明的而是德國人發明的。後來，跳棋傳到美國後叫做“Chinese Checkers”，目的是要取一個比較奇特的名字。



象棋



圍棋（围棋）



跳棋

中国人在两千多年前（公元前六世纪）就开始下象棋。象棋的象是“形象”的意思，棋子上的汉字表示棋子的功能，比如说，马、车、将。象棋游戏的目的跟西洋棋（国际象棋）一样，如果把对方的将军困死，就赢了。围棋也是中国人常玩的游戏，围棋的围是“围住”的围，就是围住空间的意思。围棋传到日本以后叫做“Igo”，所以围棋的英文名字叫“go”。围棋分为黑白两色棋子，最后的输赢是看哪一方在棋盘上占领的空间比较大。中国人也玩跳棋，不过有趣的是，虽然跳棋的英文名字叫“Chinese Checkers”，但是跳棋并不是中国人发明的而是德国人发明的。后来，跳棋传到美国后叫做“Chinese Checkers”，目的是要取一个比较奇特的名字。

象棋	象棋	ㄒㄩㄥˊ ㄑㄧˊ	xiàngqí	Chinese chess
西元	西元	ㄒㄩˋ ㄩㄢˊ	xīyuán	C.E.
世紀	世纪	ㄕㄟˋ ㄐㄩˋ	shìjì	century
形象	形象	ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄥˊ	xíngxiàng	image

棋子	棋子	♙♘	qízi	chessman; checker
表示	表示	☞	biǎoshì	to indicate
功能	功能	☞	gōngnéng	function
將	将	♚♔	jiàng	general
目的	目的	☞	mùdì	purpose
西洋棋	西洋棋	♞♟	Xīyáng qí	Western-style chess
國際象棋	国际象棋	♞♟	guójì xiàngqí	international chess
對方	对方	♞♟	duìfāng	the other side, opponent
困死	困死	☞	kùnsǐ	to surround or cut off completely
圍住	围住	☞	wéizhù	to surround
傳到	传到	☞	chuándào	to be brought to
佔領	占领	☞	zhànlǐng	to occupy
空間	空间	☞	kōngjiān	space
跳棋	跳棋	♞♟	tiàoqí	Chinese checkers
發明	发明	☞	fāmíng	to invent
取名字	取名字	☞	qǔ míngzi	to name

問答時間 (问答时间) :

- 你認為西洋棋比較像圍棋還是象棋？請說明。
你认为西洋棋比较像围棋还是象棋？请说明。
- 象棋、圍棋和跳棋是誰發明的？
象棋、围棋和跳棋是谁发明的？
- 你會下西洋棋嗎？西洋棋有哪些棋子？
你会下西洋棋吗？西洋棋有哪些棋子？
- 你會玩跳棋嗎？怎麼玩？輸贏怎麼決定？
你会玩跳棋吗？怎么玩？输赢怎么决定？
- 你還玩過哪些棋盤遊戲？¹你對哪一種最有興趣？為什麼？
你还玩过哪些棋盘游戏？¹你对哪一种最有兴趣？为什么？

¹ 棋盤遊戲 (棋盘游戏) [♞♟, qípán yóuxì] board game

句型與生詞 (句型与生词)

A. 句型

1. 至少: at least

我每天至少花三個小時看 YouTube 上面的影片。
我每天至少花三个小时看 YouTube 上面的影片。
I spend at least three hours a day watching films on YouTube.

A. 你別擔心如果明天沒有人送你去機場，至少_____。
你别担心如果明天没有人送你去机场，至少_____。

B. 出門旅行，隨身_____。
出门旅行，随身_____。

2. 只有 + condition + 才 + verbal phrase : only..., can one...

The pattern 只有...才 highlights a condition only under which can the action be performed. The condition can be expressed in time phrases, noun phrases, or verbal phrases.

我只有週末才有空回朋友的電子郵件。
我只有周末才有空回朋友的电子邮件。
I only have time on weekends to respond to my friends' e-mails.

A. 美林的父母規定她_____才能交男朋友。
美林的父母规定她_____才能交男朋友。

B. 只有十年級到十二年級的學生才_____。
只有十年级到十二年级的学生才_____。

3. A 及 B: A and B

The function of 及 is the same as 和/跟 "and." 及 is used in more formal written language.

我每個星期都透過網路電話跟父親報告學校生活及家裏每個人的情況。
我每个星期都透过网络电话跟父亲报告学校生活及家里每个人的情况。
I report to my father about my life at school and about everyone in the family via Internet phone every week.

A. _____ 是申請大學一定需要的兩件東西。
_____ 是申请大学一定需要的两件东西。

B. _____ 是成功的兩個必要條件。
_____ 是成功的两个必要条件。

4. **V+過...以後，才 + verbal phrase (V+过...以后，才) : ...only after ... then...**

Similar to the grammatical pattern in number 2 above, 才 highlights the only condition under which the action is performed. The condition in this pattern is a 過 (过) sentence that expresses an activity, event, or situation that one has experienced.

每天我一有空就上網玩電腦遊戲，玩過以後才有心情做功課。
每天我一有空就上网玩电脑游戏，玩过以后才有心情做功课。

Every day I play online computer games as soon as I have a free moment. Only after playing am I in the mood to do my homework.

A. 跟他聊過天以後，_____。
跟他聊过天以后，_____。

B. _____ 才發現溝通的重要性。
_____ 才发现沟通的重要性。

5. **因此: therefore, consequently, hence**

因此 is similar to 所以; however, 因此 is used in more formal writing.

很多中學生都有網癮，在網上浪費很多時間，成績也因此退步。
很多中学生都有网瘾，在网上浪费很多时间，成绩也因此退步。

Many middle and high school students are addicted to the Internet. They waste a lot of time online, hence their grades lag behind.

A. 由於大部分父母對孩子有很大的期望，_____。
由于大部分父母对孩子有很大的期望，_____。

B. 有些網頁對學生或青少年有不良影響，_____。
有些网页对学生或青少年有不良影响，_____。

6. **subject + 被 + (agent) + verbal phrase**

This pattern with 被 presents a passive voice. The subject is the one who receives the action expressed in the verbal phrase. The agent, which is optional, is the one who does the action.

在社交網站，必須公開自己的名字、網站、興趣、學校。這些個人資料有時會被利用。

在社交网站，必须公开自己的名字、网站、兴趣、学校。这些个人资料有时会被利用。

On social networking sites, one needs to publicize one's name, Web page, interests, and school. These personal data are sometimes abused.

A. 我的車窗_____。
我的车窗_____。

B. 他的手機號碼_____ 在網路上。
他的手机号码_____ 在网络上。

7. **Verb 起來 (来) + adjectival phrase**

This pattern expresses something that seems or appears to have a certain quality by chatting about it (聊起來), looking at it (看起來), using it (用起來), tasting it (吃起來), or listening to it (聽起來).

在社交網站上，我交了不少朋友，大家有共同的興趣，聊起來特別愉快。

在社交网站上，我交了不少朋友，大家有共同的兴趣，聊起来特别愉快。

I have made many friends on social networking sites. We have common interests, and it is really fun chatting with them.

A. 這種水果_____。(use 吃)
这种水果_____。

B. 這個電腦_____。(use 用)
这个电脑_____。

8. 對 + noun phrases + 來說 (对...来说) : as far as...is concerned

This pattern presents a certain perspective from which an issue is considered.

對一個高中生來說，我覺得我們離不開網路，網路已經是生活的一部分了。

对一个高中生来说，我觉得我们离不开网络，网络已经是生活的一部分了。

As far as high school students are concerned, I feel that we cannot live without the Internet. It is part of our life.

A. _____, 運動是每天都要做的事。
 _____, 运动是每天都要做的事。

B. _____, 孩子的成就就是他們的成就。
 _____, 孩子的成就就是他们的成就。



B. 生詞 (生词)

8.1. 網路活動 (网络活动)

1. 網路	网络	ㄨㄥˋ ㄌㄨˋ	wǎnglù	Internet (Taiwan)
網路	网络	ㄨㄥˋ ㄌㄨㄛˋ	wǎngluò	Internet (PRC)
2. 購物	购物	ㄍㄡˋ ㄨˋ	gòuwù	shopping
3. 下載	下载	ㄒㄩㄚˋ ㄗㄞˋ	xiàzǎi	to download
4. 即時通訊	即时通讯	ㄐㄧˊ ㄕㄨˊ ㄊㄨㄣˊ	jíshí tōngxùn	instant messaging
5. 好處	好处	ㄏㄠˇ ㄘㄨˋ	hǎochù	advantage
6. 導演	导演	ㄉㄠˇ ㄢˇ	dǎoyǎn	director
7. 影片	影片	ㄩㄥˋ ㄆㄧㄢˋ	yǐngpiàn	film
8. 至少	至少	ㄓㄞˋ ㄕㄞˋ	zhìshǎo	at least
9. 部落格	部落格	ㄅㄛˋ ㄌㄨㄛˋ ㄍㄜˊ	bùluògé	blog
10. 及	及	ㄐㄧˊ	jí	and
11. 螢幕	萤幕	ㄩㄥˋ ㄇㄨˋ	yíngmù	TV monitor (Taiwan)
螢幕	屏幕	ㄆㄧㄥˋ ㄇㄨˋ	píngmù	TV monitor (PRC)
12. 心情	心情	ㄒㄩㄥ ㄑㄩㄥ	xīnqíng	mood

8.2. 網路的影響 (网络的影响)

13. 不良	不良	ㄅㄨˋ ㄌㄧㄤˊ	bùliáng	bad
14. 作者	作者	ㄗㄨㄛˋ ㄓㄜˊ	zuòzhě	author
15. 工具	工具	ㄍㄨㄥ ㄐㄩˋ	gōngjù	tool(s)
16. 謹慎	谨慎	ㄐㄩㄣˋ ㄕㄢˋ	jǐnshèn	careful, cautious
17. 否則	否则	ㄈㄡˋ ㄗㄜˊ	fǒuzé	otherwise
18. 網癮	网瘾	ㄨㄥˋ ㄩㄣˇ	wǎngyǐn	to be addicted to the Internet
19. 退步	退步	ㄊㄨㄟˋ ㄅㄨˋ	tuìbù	to fall off, regress
20. 類似	类似	ㄌㄟˋ ㄙㄧˋ	lèisi	similar
21. 公開	公开	ㄍㄨㄥ ㄎㄞ	gōngkāi	to make public

22. 網址	网址	網址	wǎngzhǐ	Web site
23. 資料	资料	資料	zīliào	information
訊息	讯息	訊息	xùnxī	information (PRC)
24. 利用	利用	利用	liyòng	to make use of
25. 話題	话题	話題	huàtí	topic
26. 閒話	闲话	閒話	xiánhuà	idle talk
27. 任何	任何	任何	rènhé	any
28. 陌生人	陌生人	陌生人	mòshēngrén	stranger
29. 奇怪	奇怪	奇怪	qíguài	weird
30. 色情	色情	色情	sèqíng	pornography; pornographic
31. 暴力	暴力	暴力	bàoli	violence
32. 進入	进入	進入	jìnrù	to enter
33. 益處	益处	益處	yìchù	advantage, benefit
34. 查詢	查询	查詢	cháxún	to inquire about
35. 最佳	最佳	最佳	zuìjiā	the best
36. 愉快	愉快	愉快	yúkuài	pleasant, happy
37. 談論	谈论	談論	tánlùn	to talk about, to discuss
38. 發起	发起	發起	fāqǐ	to initiate
39. 危險	危险	危險	wēixiǎn	dangerous
40. 事實上	事实上	事實上	shìshìshàng	as a matter of fact
41. 假名	假名	假名	jiǎmíng	fake name
42. 提供	提供	提供	tígōng	to provide
43. 詳細	详细	詳細	xiángxì	detailed
44. 總而言之	总而言之	總而言之	zǒngéryánzhī	in a word, in short
45. 差別	差别	差別	chābié	difference
46. 上傳	上传	上傳	shàngchuán	to upload
上載	上载	上載	shàngzǎi	to upload (PRC)

47. 影音	影音	影音	yǐngyīn	video clip
錄像	录像	錄像	lùxiàng	video clip (PRC)
48. 會員	会员	會員	huìyuán	member



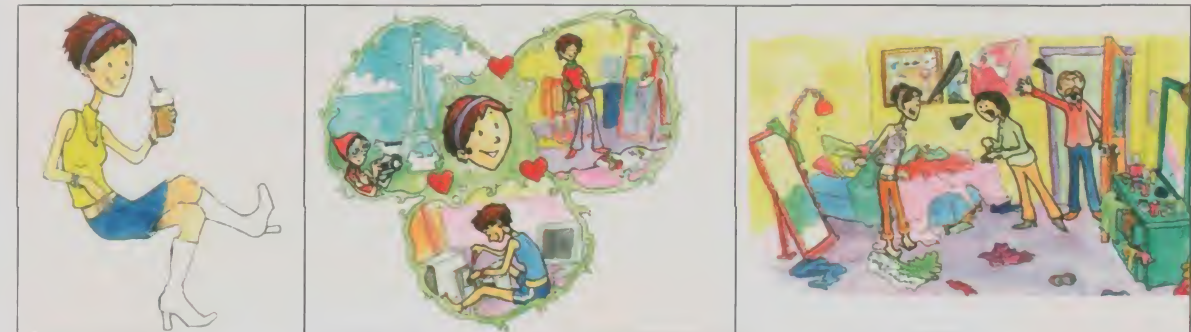
第九課 復習
第九課 復習

9.1. 故事創作¹ (故事创作¹)

學生一 (学生一)



學生二 (学生二)



A. 根據以上圖畫，描述²並比較兩位同學。
根据以上图画，描述²并比较两位同学。

B. 分組寫故事。每一組選擇一個同學，想像³他/她未來二十歲、三十歲、四十歲的生活，最後加上結尾。⁴
分组写故事。每一组选择一个同学，想象³他/她未来，二十岁、三十岁、四十岁的生活，最后加上结尾。⁴

C. 小組說故事。可用不同的方式表現故事：戲劇、用圖片講故事或影片。
小组说故事。可用不同的方式表现故事：戏剧、用图片讲故事或影片。

¹創作 (创作) [創作, chuàngzuò] to create

²描述 [描述, miáoshù] to describe

³想像 (想象) [想像, xiǎngxiàng] to imagine

⁴結尾 (结尾) [結尾, jiéwěi] ending

自立高中雙月刊

二零零九年九月至十月
第一頁

自立樂隊榮獲全市冠軍



本校樂隊於十月二日參加臺東市樂隊比賽。參與比賽的十一所高中樂隊各演奏兩首樂曲，本校樂隊表現優異，獲得高中組第一名。

制服？便服？
校務組十一月決定

自今年五月學生會提出穿便服的要求，學校已舉辦兩次討論會，提供教師、學生及家長溝通的機會。

學生會認為學生應有選擇穿著的自由，穿便服比穿制服輕鬆舒適。不過，家長強烈反對，認為穿便服鼓勵學生追求時髦和名牌。教師們認為穿便服的優點是學生可以表現自我，但是缺點是學生可能浪費很多時間和金錢購買服裝，因此建議每個星期三為便服日。

家長和學生會均贊成便服日的建議。校務組將於十一月做最後決定。

月報內容

- ◆校園要聞
- ◆校園訪客
- ◆社團園地
- ◆張老師信箱
- ◆近期活動

社區服務社輔導
山區小學生

社區服務社這學期利用週末至勢頭鄉日升小學，輔導學生數學、英文。勢頭鄉位於山區，交通不便，學校缺乏師資和設備。本校學生捐助文具，並給予有需要的學生教學輔導。



教師節
校內慶祝活動

慶祝九月二十八日教師節，每班學生都精心設計卡片感謝老師辛苦教學及細心照顧學生。各班的卡片於學生中心展示兩個星期。

自立高中雙月刊

二零零九年九月至十月
第一頁

自立樂隊榮獲全市冠軍



本校樂隊於十月二日參加台東市樂隊比賽。參與比賽的十一所高中樂隊各演奏兩首樂曲，本校樂隊表現優異，獲得高中組第一名。

制服？便服？
校務組十一月決定

自今年五月學生會提出穿便服的要求，學校已舉辦兩次討論會，提供教師、學生及家長溝通的機會。

學生會認為學生應有選擇穿著的自由，穿便服比穿制服輕鬆舒適。不過，家長強烈反對，認為穿便服鼓勵學生追求時髦和名牌。教師們認為穿便服的優點是學生可以表現自我，但是缺點是學生可能浪費很多時間和金錢購買服裝，因此建議每個星期三為便服日。

家長和學生會均贊成便服日的建議。校務組將於十一月做最後決定。

月報內容

- ◆校園要聞
- ◆校園訪客
- ◆社團園地
- ◆張老師信箱
- ◆近期活動

社區服務社輔導
山區小學生

社區服務社這學期利用週末至勢頭鄉日升小學，輔導學生數學、英文。勢頭鄉位於山區，交通不便，學校缺乏師資和設備。本校學生捐助文具，並給予有需要的學生教學輔導。



教師節
校內慶祝活動

慶祝九月二十八日教師節，每班學生都精心設計卡片感謝老師辛苦教學及細心照顧學生。各班的卡片於學生中心展示兩個星期。

校園訪客

本報上月介紹國際交換學生，深受讀者歡迎。本月繼續介紹兩位學生。



松田梅子來自日本大阪。烏黑的頭髮，修長的身材，活潑外向、充滿自信。她很高興來到臺東，因為這裏接近大自然。她對生物、科學很有興趣，書法寫得很好，也喜歡彈鋼琴、交朋友。



Tim Young 的中文名字叫楊廷，是從美國賓州來的。楊廷頭髮捲捲的，個性開朗、隨和，足球踢得很好，對藝術和音樂都有興趣，將來想當建築師。他希望在臺灣一個學期中文能說得很流利。

社團園地

畢業紀念冊小組

誠摯邀請在繪畫、攝影、寫作方面有所專長的同學參與編寫豐富多彩的內容，創新紀念冊風格。

英語戲劇社

將於明年五月演出「陌生人」，目前即將開始排演。對此劇有興趣者，請與導演王芬玉同學聯絡。

校園打工機會

- 註冊組辦公室工讀生，一星期五個小時，每天三點半到四點半。須認真負責、有禮貌。
- 圖書館工讀生，一星期六個小時，查詢和整理資料。

電腦社

為風和社區圖書館設計的網頁已於十月一日開始使用。館長特致函本校校長感謝學生為社區的義務服務。

校園訪客

本報上月介紹國際交換學生，深受讀者歡迎。本月繼續介紹兩位學生。



松田梅子來自日本大阪。烏黑的頭髮，修長的身材，活潑外向、充滿自信。她很高興來到台東，因為這裡接近大自然。她對生物、科學很有興趣，書法寫得很好，也喜歡彈鋼琴、交朋友。



Tim Young 的中文名字叫楊廷，是從美國賓州來的。楊廷頭髮卷卷的，個性開朗、隨和，足球踢得很好，對藝術和音樂都有興趣，將來想當建築師。他希望在台灣一個學期中文能說得很流利。

社團園地

畢業紀念冊小組

誠摯邀請在繪畫、攝影、寫作方面有所專長的同學參與編寫豐富多彩的內容，創新紀念冊風格。

英語戲劇社

將於明年五月演出「陌生人」，目前即將開始排演。對此劇有興趣者，請與導演王芬玉同學聯絡。

校園打工機會

- 註冊組辦公室工讀生，一星期五個小時，每天三點半到四點半。須認真負責、有禮貌。
- 圖書館工讀生，一星期六個小時，查詢和整理資料。

電腦社

為風和社區圖書館設計的網頁已於十月一日開始使用。館長特致函本校校長感謝學生為社區的義務服務。

張老師：

我非常熱衷於合唱，但是為了代表學校參加比賽，得經常練習。我快上高三了，您認為我應該暫時停止合唱的活動來專心準備考試嗎？

甜甜敬上

甜甜：高三的課業是很繁重，考試壓力也更大，可是唱歌可以讓心情輕鬆。生活不只是念書，你可以減少參加活動的時間，但不需要放棄合唱。

張老師

張老師信箱

張老師：

我熱愛歷史，也對化學很有興趣，為了考進大學，我該選擇文科還是理科？

煩惱的小安

小安：這的確是我們教育制度上的問題，高中生就必須決定將來的方向。我建議你先選擇理科，考進大學之後，可以考慮轉系。

張老師

近期活動

籃球比賽

自立籃球隊與忠孝高中將於十一月八日五點在本校比賽。雙方教練都認為這場比賽將競爭激烈。歡迎本校同學前往加油。

期中舞會

學生會於十一月十三日舉辦瘋狂舞會，以六十年代搖滾樂為主，讓同學們跳個過癮。地點在本校體育館。

畢業學長返校

每月講座：與父母相處

父母的嚴格管教不合理嗎？還是一種關心？想進一步了解與父母溝通的方法，請參加十一月二十八日的講座。

方立軍、吳孟平兩位畢業學長十二月七日將返校跟同學談論他們的大學經驗、大學與高中的差別，以及如何把握高中生活。演講十點半在大禮堂舉行。

張老師：

我非常熱衷於合唱，但是為了代表學校參加比賽，得經常練習。我快上高三了，您認為我應該暫時停止合唱的活動來專心準備考試嗎？

甜甜敬上

甜甜：高三的課業是很繁重，考試壓力也更大，可是唱歌可以讓心情輕鬆。生活不只是念書，你可以減少參加活動的時間，但不需要放棄合唱。

張老師

張老師信箱

張老師：

我熱愛歷史，也對化學很有興趣，為了考進大學，我該選擇文科還是理科？

煩惱的小安

小安：這的確是我們教育制度上的問題，高中生就必須決定將來的方向。我建議你先選擇理科，考進大學之後，可以考慮轉系。

張老師

近期活動

籃球比賽

自立籃球隊與忠孝高中將於十一月八日五點在本校比賽。雙方教練都認為這場比賽將競爭激烈。歡迎本校同學前往加油。

期中舞會

學生會於十一月十三日舉辦瘋狂舞會，以六十年代搖滾樂為主，讓同學們跳個過癮。地點在本校體育館。

畢業學長返校

每月講座：與父母相處

父母的嚴格管教不合理嗎？還是一種關心？想進一步了解與父母溝通的方法，請參加十一月二十八日的講座。

方立軍、吳孟平兩位畢業學長十二月七日將返校跟同學談論他們的大學經驗、大學與高中的差別，以及如何把握高中生活。演講十點半在大禮堂舉行。

A. 分組¹閱讀、討論 (分組¹閱讀、討論)

全班分為三組，每組負責自立高中月報一頁：

全班分為三組，每組負責自立高中月報一頁：

- 小組同學一起閱讀，了解其中²的每條新聞。³
小组同学一起阅读，了解其中²的每条新闻。³
- 比較你的高中和自立高中的學校情況、活動。有什麼相同點？
有什么差别？
比较你的高中和自立高中的学校情况、活动。有什么相同点？
有什么差别？

B. 對不對：根據自立高中月報的內容，對的打√。

对不对：根据自立高中月报的内容，对的打√。

- ☐ 自立高中自十一月開始將制服改為便服。
自立高中自十一月开始将制服改为便服。
- ☐ 在臺灣，學生在高中就得決定大學的專業。
在台湾，学生在高中就得决定大学的专业。
- ☐ 日本的留學生松田梅子喜歡城市生活，所以選擇自立高中。
日本的留学生松田梅子喜欢城市生活，所以选择自立高中。
- ☐ 九、十月校園有兩個打工的機會。
九、十月校园有两个打工的机会。
- ☐ 自立高中的樂隊得到全臺灣的第一名。
自立高中的乐队得到全台湾的第一名。
- ☐ 畢業學長十二月回學校和同學討論怎樣與父母相處。
毕业学长十二月回学校和同学讨论怎样与父母相处。

¹ 分組 (分組) [分組, fēnzǔ] to divide into groups

² 其中 [其中, qízhōng] among them; which

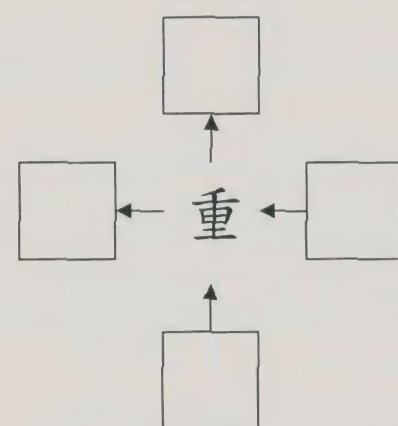
³ 新聞 (新聞) [新聞, xīnwén] news

9.3. 詞彙練習 (词汇练习)

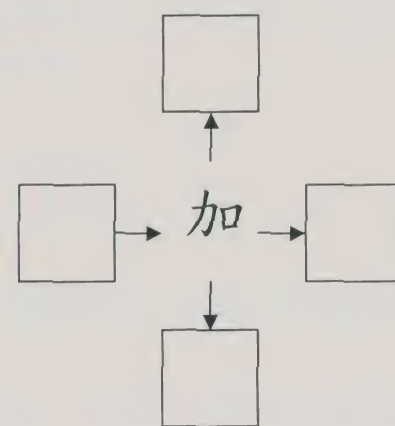
Character Extension Exercises

<p style="text-align: center;">同 ↓ 注 → 意 → 思 ↓ 見 (见)</p>	<p>例子:</p> <ul style="list-style-type: none"> Use the center character to make a two-character word or phrase. In the example on the left, words formed with 意 are 同意, 注意, 意思, and 意見 (意见). The direction of the arrow → indicates the sequence of the characters. Think of words that appear in L1 - 8.
<p>1.</p> <p style="text-align: center;">□ ↑ □ ← 分 → □ ↓ □</p>	<p>2.</p> <p style="text-align: center;">□ ↓ □ → 情 → □ ↓ □</p>
<p>3.</p> <p style="text-align: center;">□ ↑ □ ← 方 → □ ↓ □</p>	<p>4.</p> <p style="text-align: center;">□ ↑ □ ← 自 → □ ↓ □</p>

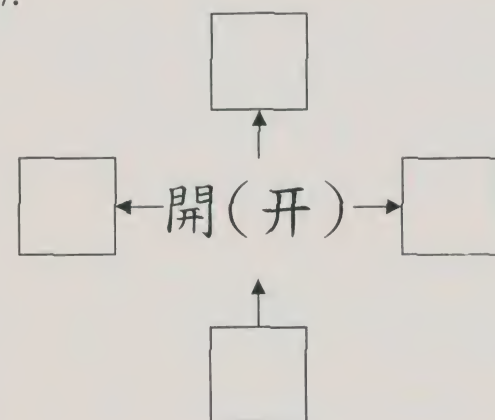
5.



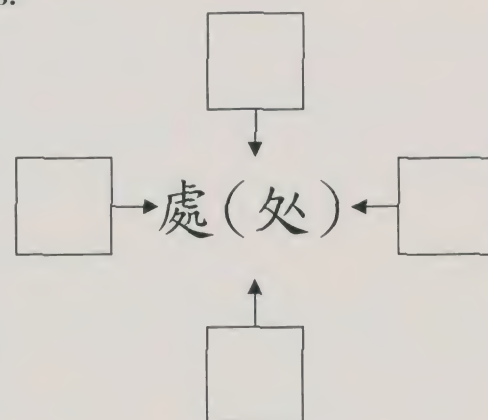
6.



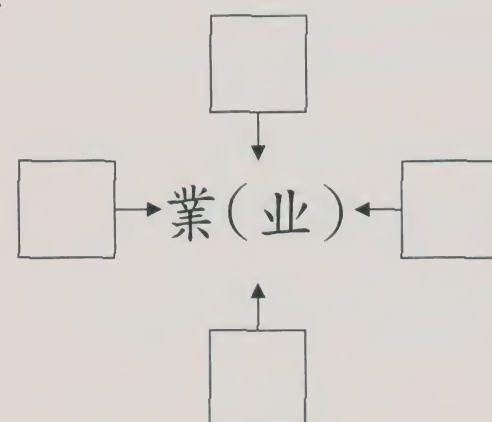
7.



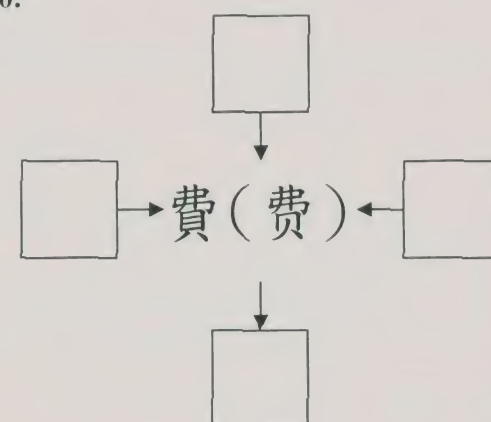
8.



9.



10.



第十課 迎新春 第十课 迎新春

Learning Objectives:

- Students will be able to understand the practices and customs of the Chinese New Year celebration and Christmas.
- Students will be able to compare the differences and similarities between these two holidays.

10.1. 過春節 (过春节)

10.1.1. 除夕前的準備，他們在做什麼？
除夕前的准备，他们在做什么？

Match the activities with the images.

辦年貨，貼春聯，大掃除
办年货，贴春联，大扫除



10.1.2. 除夕，他們在做什麼？（除夕，他们在做什么？）

Match the activities with the images.

拿紅包，拜年，吃年夜飯
拿红包，拜年，吃年夜饭



10.1.3. 快過年了！(快过年了！)

小玉: 媽, 什麼時候過年啊? 我都等不及了!

媽媽: 快了, 快了, 再過一個星期就是年三十, 也就是除夕了。

小玉: 還要一個禮拜! 怎麼這麼慢啊? 真讓人著急!

媽媽: 急什麼呢? 你看我們家, 還沒大掃除呢。

小玉: 那有什麼關係?

媽媽: 哪能這麼簡單呢? 就算不打掃房間, 也得辦年貨、準備祭拜祖先的東西, 我覺得時間不夠用呢!

小玉: 為什麼過年這麼麻煩呢? 只要我們給大人拜年, 說“恭喜發財, 新年快樂”, 大人給孩子壓歲錢不就行了嗎?

媽媽: 小孩子懂什麼啊? 你看看, 我光是準備一頓年夜飯就得忙好幾天。還要買春聯、買年糕, 過個年可不容易啊!

小玉: 媽, 您什麼都可以不做, 可是千萬別忘了買幾個紅包袋喔!



★★★★★

小玉: 媽, 什麼時候過年啊? 我都等不及了!

媽媽: 快了, 快了, 再過一個星期就是年三十, 也就是除夕了。

小玉: 還要一個禮拜! 怎麼這麼慢啊? 真讓人着急!

媽媽: 急什麼呢? 你看我們家, 還沒大掃除呢。

小玉: 那有什麼關係?

媽媽: 哪能這麼簡單呢? 就算不打扫房間, 也得辦年貨、準備祭拜祖先的東西, 我覺得時間不夠用呢!

小玉: 為什麼過年這麼麻煩呢? 只要我們給大人拜年, 說“恭喜發財, 新年快樂”, 大人給孩子壓歲錢不就行了嗎?

媽媽: 小孩子懂什麼啊? 你看看, 我光是準備一頓年夜飯就得忙好幾天。還要買春聯、買年糕, 過個年可不容易啊!

小玉: 媽, 您什麼都可以不做, 可是千萬別忘了買幾個紅包袋喔!

母女倆對話: 小組討論下面的問題

母女俩对话: 小组讨论下面的问题

- 請比較小玉跟她媽媽兩人的心情。
请比较小玉跟她妈妈两人的心情。
- 小玉的媽媽過年前要準備什麼東西?
小玉的妈妈过年前要准备什么东西?
- 什麼是大掃除? 你想華人過春節之前為什麼要大掃除?
什么是大扫除? 你想华人过春节之前为什么要大扫除?
- 什麼是祭祖? 你想祭祖跟過春節有什麼關係?
什么是祭祖? 你想祭祖跟过春节有什么关系?
- 年夜飯應該是什麼時候吃? 有什麼特別的意義?¹
年夜饭应该是什么时候吃? 有什么特别的意义?¹
- 請猜猜看²什麼是壓歲錢? 為什麼小玉這麼喜歡?
请猜猜看²什么是压岁钱? 为什么小玉这么喜欢?
- 請談談華人在過春節時最常做的幾件事。
请谈谈华人在过春节时最常做的几件事。

10.1.4. 聖誕節 (圣诞节)

Match the activities with the photos.

裝飾聖誕樹, 包禮物, 唱聖誕歌, 佈置聖誕燈
装饰圣诞树, 包礼物, 唱圣诞歌, 布置圣诞灯



¹ 意義 (意义) [ˈyi, yi] significance

² 猜猜看 [cāi cāi kàn] to take a guess

小梅:

上次你說你們學校快要放假了, 我想你現在可能已經跟家人在一起過春節了。我們的書上說華人過春節的時候都要穿新衣, 除了大吃大喝以外, 還有很多好玩兒的活動。我還聽說孩子在過年那幾天能收到很多壓歲錢。真是太好了! 能不能告訴我你收到了多少個紅包? 打算用來做什麼? 我真想現在跟你在一起。要是我去臺灣, 大人會給我大紅包嗎? 北京或上海的孩子過年的時候也都能得到很多紅包嗎?

每年的十二月二十五日我們都會慶祝聖誕節, 這個節日很像你們的春節, 也是家人團圓的日子。聖誕節也叫耶誕節, 是為了紀念耶穌¹誕生。²在美國這是大家最喜歡、也是最熱鬧的節日。

聖誕節時, 大家會利用這個機會互相贈送禮物, 表達自己對他人的關心和感謝。去年我收到的禮物有衣服、玩具和文具等。我想東西方的傳統不完全一樣, 可是過年過節都是人們最開心的時候。我真希望天天都是聖誕節。你呢? 要是天天都是春節, 你覺得怎麼樣呢?

你的好朋友

凱莉上

¹ 耶穌 (耶穌) [耶蘇, Yēsū] Jesus

² 誕生 [誕, dànshēng] to be born; birth

小梅:

上次你说你们学校快要放假了, 我想你现在可能已经跟家人在一起过春节了。我们的书上说华人过春节的时候都要穿新衣, 除了大吃大喝以外, 还有很多好玩儿的活动。我还听说孩子在过年那几天能收到很多压岁钱。真是太好了! 能不能告诉我你收到了多少个红包? 打算用来做什么? 我真想现在跟你在一起。要是我去台湾, 大人会给我大红包吗? 北京或上海的孩子过年的时候也都能得到很多红包吗?

每年的十二月二十五日我们庆祝圣诞节, 這個節日很像你们的春节, 也是家人团圆的日子。圣诞节也叫耶诞节, 是为了纪念耶稣¹诞生。²在美国这是大家最喜欢、也是最热闹的节日。

圣诞节时, 大家会利用这个机会互相赠送礼物, 表达自己对他人的关心和感谢。去年我收到的礼物有衣服、玩具和文具等。我想东西方的传统不完全一样, 可是过年过节都是人们最开心的时候。我真希望天天都是圣诞节。你呢? 要是天天都是春节, 你觉得怎么样呢?

你的好朋友

凯莉上

¹ 耶穌 (耶穌) [耶蘇, Yēsū] Jesus

² 诞生 [誕, dànshēng] to be born; birth

A. 對不對 (对不对)?

根據上文，對的打√。(根据上文，对的打√。)

- a. ☐ 聖誕節是紀念耶穌生日的節日。
圣诞节是纪念耶稣生日的节日。
- b. ☐ 只有相信耶穌的人才喜歡過聖誕節。
只有相信耶稣的人才喜欢过圣诞节。
- c. ☐ 聖誕節也是家人團圓的時候。
圣诞节也是家人团圆的时候。
- d. ☐ 為了表達關心和感謝，大家唱聖誕歌、裝飾聖誕樹。
为了表达关心和感谢，大家唱圣诞歌、装饰圣诞树。
- e. ☐ 春節和聖誕節很像，因為在這兩個節日大家都互相送禮物。
春节和圣诞节很像，因为在这两个节日大家都互相送礼物。

B. 小組討論下面問題 (小组讨论下面的问题)

- a. 凱莉很想去哪裏？做什麼？為什麼？
凯莉很想去哪里？做什么？为什么？
- b. 凱莉去年聖誕節收到了什麼禮物？你呢？
凯莉去年圣诞节收到了什么礼物？你呢？
- c. 要是可以選擇，你比較喜歡收到紅包還是禮物？為什麼？
要是可以选择，你比较喜欢收到红包还是礼物？为什么？
- d. 你希望天天都是聖誕節嗎？為什麼？
你希望天天都是圣诞节吗？为什么？

C. 比較春節跟聖誕節 (比较春节跟圣诞节)

節日 (节日)	相同點 (相同点)	不同點 (不同点)
春節 (春节)		
聖誕節 (圣诞节)		

10.2. 春節的故事和風俗 (春节的故事和风俗)

10.2.1. 短文閱讀: 年的故事

很久很久以前，有一隻叫做“年”的大怪獸。這隻怪獸身體很大，樣子非常嚇人，誰看到了都怕得不得了。



年雖然身強力大，可是有一個人人皆知的弱點，那就是見不得紅色。年還很喜歡睡覺，常常一睡就是三百六十四天。到了第三百六十五天醒來以後，覺得餓得不得了，就下山到處找吃的。山下的人聽說年來了，都怕被年吃了，家家戶戶就在門上貼上紅春聯，然後把門緊緊關上。有些聰明的人還特別在外頭燒一些竹子，竹子在大火裡爆開，發出驚人的聲響，希望能把年嚇跑。

第二天天亮以後，大家走出家門，都想知道發生過什麼事情。看到路上的人，不管認不認識，大家都高聲地說“恭喜恭喜”，意思是“看到你真高興啊！知道你沒被年吃了真高興！真高興年終於過了啊！”

於是，從那個時候開始，華人就把一年的第一天叫新年。過年的時候，大家都要在門上貼大紅色的春聯，還要放鞭炮。同時，過年期間，不管見到什麼人，大家都要高高興興地說“恭喜恭喜”！

10.2.1. 短文阅读：年的故事

很久很久以前，有一只叫做“年”的大怪兽。这只怪兽身体很大，样子非常吓人，谁看到了都怕得不得了。

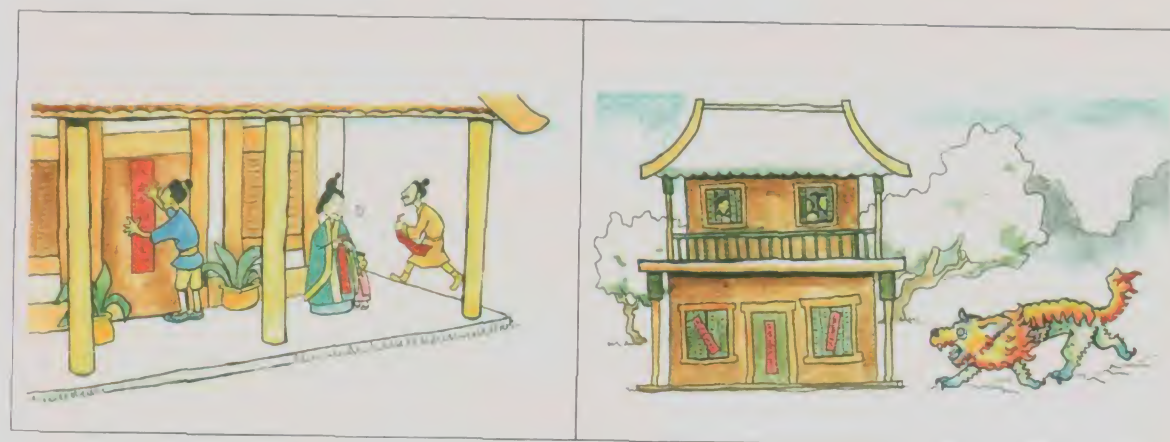
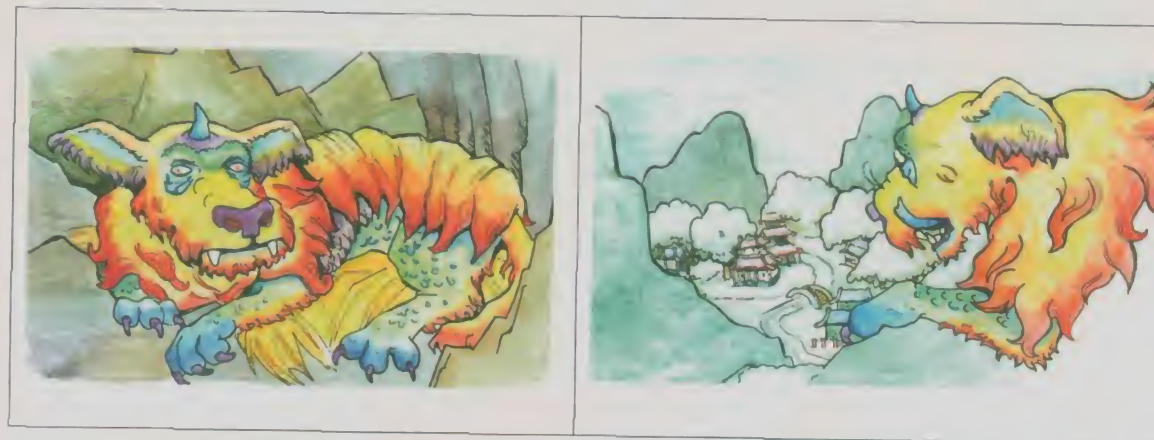
年虽然身强力大，可是有一个人人皆知的弱点，那就是见不得红色。年还很喜欢睡觉，常常一睡就是三百六十四天。到了第三百六十五天醒来以后，觉得饿得不得了，就下山到处找吃的。山下的人听说年来了，都怕被年吃了，家家户户就在门上贴上红春联，然后把门紧紧关上。有些聪明的人还特别在外头烧一些竹子，竹子在大火里爆开，发出惊人的声响，希望能把年吓跑。

第二天天亮以后，大家走出家门，都想知道发生过什么事情。看到路上的人，不管认不认识，大家都高声地说“恭喜恭喜”，意思是“看到你真高兴啊！知道你没被年吃了真高兴！真高兴年终于过了啊！”

于是，从那个时候开始，华人就把一年的第一天叫新年。过年的时候，大家都要在门上贴大红色的春联，还要放鞭炮。同时，过年期间，不管见到什么人，大家都要高高兴兴地说“恭喜恭喜”！



看圖說話：根據下列圖畫，用自己的話說說“年的故事”。
看图说话：根据下列图画，用自己的话说说“年的故事”。



10.2.2. 你屬什麼？（你属什么？）

十二生肖¹



鼠 [shǔ]
rat
(2008, 1996, 1984, 1972)



馬 (马) [mǎ]
horse
(2014, 2002, 1990, 1978)



牛 [niú]
ox
(2009, 1997, 1985, 1973)



羊 [yáng]
goat
(2015, 2003, 1991, 1979)



虎 [hǔ]
tiger
(2010, 1998, 1986, 1974)



猴 [hóu]
monkey
(2016, 2004, 1992, 1980)



兔 [tù]
rabbit
(2011, 1999, 1987, 1975)



雞 (鸡) [jī]
rooster
(2017, 2005, 1993, 1981)



龍 (龙) [lóng]
dragon
(2012, 2000, 1988, 1976)



狗 [gǒu]
dog
(2018, 2006, 1994, 1982)



蛇 [shé]
snake
(2013, 2001, 1989, 1977)



豬 (猪) [zhū]
pig
(2019, 2007, 1995, 1983)

¹ 生肖 [shēngxiào] zodiac: year in which one was born as represented by an animal sign

10.2.3. 春節小常識（春节小常识）

A. 年夜飯的菜單（年夜饭的菜单）

華人的年夜飯由於各地風俗不一樣而各有不同，不過，有些菜或食物是必不可少的：1) 水餃—象徵元寶、發財 2) 年糕—吃了年糕可以年年高升 3) 魚—象徵年年有餘。



華人的年夜饭由于各地风俗不一样而各有不同，不过，有些菜或食物是必不可少的：1) 水饺—象征元宝、发财 2) 年糕—吃了年糕可以年年高升 3) 鱼—象征年年有余。

B. 慶祝活動（庆祝活动）

為了慶祝春節，世界各地有華人的地方就會有許多特別的活動和表演，比如：拜年、舞龍、舞獅。大家都會利用這個機會輕鬆一下。



为了庆祝春节，世界各地有华人的地方就会有許多特别的活动和表演，比如：拜年、舞龙、舞狮。大家都会利用这个机会轻松一下。

C. 春到、福到

過春節的時候，春字、福字常常是倒着貼的。因為「倒」和「到」同音。所以春字、福字倒着貼在大門口，就表示春天、福氣到家裏來了。



过春节的时候，春字、福字常常是倒着贴的。因为“倒”和“到”同音。所以春字、福字倒着贴在大门口，表示春天、福气到家里来了。

D. 吉祥話 (吉祥话)

華人在春節時得說一些好聽的吉祥話，說的人心裏高興，聽的人也開心。常說的吉祥話有：開門見喜，恭喜發財，年年如意，歲歲平安。

华人在春节时得说一些好听的吉祥话，说的人心里高兴，听的人也开心。常说的吉祥话有：开门见喜，恭喜发财，年年如意，岁岁平安。



E. 對不對 (对不对) ?

根據上文，對的打√。(根据上文，对的打√。)

- a. ☐ 華人過年的時候都要說吉祥話。
华人过年的时候都要说吉祥话。
- b. ☐ 華人過生日的時候都要向客人拜年。
华人过生日的时候都要向客人拜年。
- c. ☐ 華人說年年有餘是因為魚太多了。
华人说年年有余是因为鱼太多了。
- d. ☐ 舞龍舞獅是慶祝春節的活動，很熱鬧的表演。
舞龙舞狮是庆祝春节的活动，很热闹的表演。
- e. ☐ 華人認為小孩子想長高就應該多吃年糕。
华人认为小孩子想长高就应该多吃年糕。
- f. ☐ 華人認為水餃跟元寶的樣子很像，吃了就能發財。
华人认为水饺跟元宝的样子很像，吃了就能发财。
- g. ☐ 華人說歲歲平安就是說收到很多壓歲錢。
华人说岁岁平安就是说收到很多压岁钱。

10.2.4. 加油站

招財進寶 (招财进宝)

Gather wealth and treasure.

招 [招, zhāo] beckon, 財 [財, cái] wealth

寶 (宝) [宝, bǎo] treasure



10.2.5. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



- a)
- A: 今年過年是哪一天?
A1: 去年好像是一月底。今年呢?
A2: 不是一月一日嗎?
- B1: 你說的是耶誕節嗎?
B2: 你問的是春節吧?
- B1: 每年都不一樣, 我得看看月曆才知道。
B2: 陽曆陰曆不一樣, 真麻煩。
- b)
- A: 恭喜恭喜, 新年好!
A1: 看我的新衣服! 好看嗎?
A2: 祝你和家人新春愉快, 一切都好。
- B1: 恭喜恭喜, 新年好!
B2: 我的紅包在哪裏?
- B1: 年年如意, 歲歲平安。
B2: 我們打算大吃大喝, 還要去給朋友拜年。
- c)
- A: 你們家人今年都回來團圓嗎?
A1: 我倒覺得紅包比較有用。
A2: 他們都會帶禮物回來吧?
- B1: 那可不? 過年不就是家人團圓嗎?
B2: 我比較喜歡收到禮物。
- B1: 每年都得祭拜祖先。
B2: 只要大家在一起吃年夜飯我就很高興了。
- d)
- A: 你今年打算給誰拜年?
A1: 你跟他們說什麼?
A2: 你一定很開心。
- B1: 每年都一樣。爸爸、媽媽、長輩, 還有老師。
B2: 父母說我不應該玩玩具了。
- B1: 恭喜發財, 紅包拿來!
B2: 我會好好學習。
- e)
- A: 你是屬什麼生肖的?
A1: 對了。明年就是牛年了。
A2: 就是十二種動物, 一年一種。
- B1: 生肖到底是什麼?
B2: 去年是豬年。今年是鼠年。
- B1: 我父母老愛說我是小狗頭, 所以我想我是屬狗的。
B2: 為什麼沒有貓呢?

10.2.5. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



- a)
- A: 今年过年是哪一天?
A1: 去年好像是一月底。今年呢?
A2: 不是一月一日吗?
- B1: 你说的是圣诞节吗?
B2: 你问的是春节吧?
- B1: 每年都不一样, 我得看看月历才知道。
B2: 阳历阴历不一样, 真麻烦。
- b)
- A: 恭喜恭喜, 新年好!
A1: 看我的新衣服! 好看吗?
A2: 祝你和家人新春愉快, 一切都好。
- B1: 恭喜恭喜, 新年好!
B2: 我的红包在哪里?
- B1: 年年如意, 岁岁平安。
B2: 我们打算大吃大喝, 还要去给朋友拜年。
- c)
- A: 你们家人今年都回来团圆吗?
A1: 我倒觉得红包比较有用。
A2: 他们都会带礼物回来吧?
- B1: 那可不? 过年不就是家人团圆吗?
B2: 我比较喜欢收到礼物。
- B1: 每年都得祭拜祖先。
B2: 只要大家在一起吃年夜饭我就很高兴了。
- d)
- A: 你今年打算给谁拜年?
A1: 你跟他们说什么?
A2: 你一定很开心。
- B1: 每年都一样。爸爸、妈妈、长辈, 还有老师。
B2: 父母说我不应该玩玩具了。
- B1: 恭喜发财, 红包拿来!
B2: 我会好好学习。
- e)
- A: 你是属什么生肖的?
A1: 对了。明年就是牛年了。
A2: 就是十二种动物, 一年一种。
- B1: 生肖到底是什么?
B2: 去年是猪年。今年是鼠年。
- B1: 我父母老爱说我是小狗头, 所以我想我是属狗的。
B2: 为什么没有猫呢?

10.2.6. 實文閱讀：春聯 (实文阅读：春联)

1. 和氣生財 (和气生财)

2. 春回大地

平平安安

爆竹一聲除舊歲
爆竹一聲除舊歲

迎春接福

步步高升

大吉大利

家家戶戶氣象新
家家戶戶氣象新

3.

4.

5.

6.

7.

8.

Comprehension Exercises: Match the descriptions in English below with the couplets above.

- Spring has returned to the land.
- Gain promotion and eminence step-by-step.
- Safe and sound.
- Amiability begets riches.
- Every household is full of new spirit.
- Good luck and great prosperity.
- The sound of firecrackers sends away the past year.
- Welcome a happy and prosperous lunar New Year.

文化走廊：情人節 (情人节)

農曆七月初七的晚上，就是人們常說的七夕，也是華人傳統節日中最具浪漫色彩的一個節日。傳說天上的織女和地上的牛郎相戀，而天神將他們分開，變為織女星和牛郎星，讓他們遙遙相對。每年只有在七夕的夜晚，織女與牛郎才能在鵲橋相會。牛郎織女的傳說是一個千古流傳的愛情故事。七夕坐看牛郎織女星，是華人民間的習俗。幾千年來，年輕人都會在這一天向天神許願，希望早日找到一個理想的對象。



农历七月初七的晚上，就是人们常说的七夕，也是华人传统节日中最具浪漫色彩的一个节日。传说天上的织女和地上的牛郎相恋，而天神将他们分开，变为织女星和牛郎星，让他们遥遥相对。每年只有在七夕的夜晚，织女与牛郎才能在鹊桥相会。牛郎织女的传说是一个千古流传的爱情故事。七夕坐看牛郎织女星，是华人民间的习俗。几千年来，年轻人都会在这一天向天神许愿，希望早日找到一个理想的对象。

情人節	情人节	情人節	Qíngrénjié	Chinese Lovers' Day
農曆	农历	農曆	nónglì	lunar calendar
初七	初七	初七	chūqī	the seventh day of the month in the lunar calendar
七夕	七夕	七夕	qīxī	the seventh night of the seventh lunar month

浪漫	浪漫	浪漫	làngmàn	romantic
傳說	传说	传说	chuánshuō	legend, fable
織女	织女	织女	Zhīnǚ	Weaving Fairy
牛郎	牛郎	牛郎	Niúláng	Shepherd Boy
相戀	相恋	相恋	xiāngliàn	to fall in love with someone
天神	天神	天神	tiānshén	gods in heaven
牛郎星	牛郎星	牛郎星	niúlángxīng	(astronomy) Altair
織女星	织女星	织女星	Zhīnǚxīng	(astronomy) Vega
遙遙相對	遥遥相对	遥遥相对	yáoyáo xiāngduì	face each other across a great distance
鵲橋	鹊桥	鹊桥	Quèqiáo	the Magpie Bridge
千古	千古	千古	qiāngǔ	throughout history; forever; eternal
流傳	流传	流传	liúchuán	to spread; to circulate; to hand down
習俗	习俗	习俗	xísú	custom, practice
許願	许愿	许愿	xǔyuàn	vow (before Buddha, God, etc.)
對象	对象	对象	duìxiàng	future mate

討論題 (讨论题)

- 你認為七夕跟西方的情人節像嗎？為什麼？
你认为七夕跟西方的情人节像吗？为什么？
- 美國人怎麼慶祝情人節？
美国人怎么庆祝情人节？
- 西方的情人節有什麼傳說嗎？
西方的情人节有什么传说吗？
- 有人說七夕就是中國的情人節，你認為這個說法對不對？
有人说七夕就是中国的情人节，你认为这个说法对不对？
- 西方有沒有類似牛郎織女的愛情故事？如果有，是什麼故事？
西方有没有类似牛郎织女的爱情故事？如果有，是什么故事？



句型與生詞 (句型与生词)

A. 句型

1. adjective + 得不得了: extremely...

This pattern describes the extreme quality or status expressed by the adjective, which is similar to the phrase 非常+ adjective. For example, 忙得不得了 is similar to 非常忙。忙得不得了 is used in spoken or colloquial language.

年獸身體很大，樣子非常嚇人，誰看到了都怕得不得了。

年兽身体很大，样子非常吓人，谁看到了都怕得不得了。

The body of the Nian beast was huge, and its appearance was terrifying. Anyone who saw it was extremely scared.

A. 一到了過年就可以放鞭炮、拿紅包，小孩子都_____。
一到了过年就可以放鞭炮、拿红包，小孩子都_____。

B. 家明每次參加演講比賽前都_____。
家明每次参加演讲比赛前都_____。

2. 一 + verbal phrase + 就 + verbal phrase

一...就...expresses that when the first action happens, the second action or state follows.

年獸還很喜歡睡覺，常常一睡就是三百六十四天。

年兽还很喜欢睡觉，常常一睡就是三百六十四天。

The Nian beast also loved to sleep. Usually when it went to sleep, it slept for 364 days.

A. 每年一到聖誕節我就_____。
每年一到圣诞节我就_____。

B. 我弟弟一上網就_____。
我弟弟一上网就_____。

3. 家家户户，天天，年年，個個（个个），樣樣（样样），張張（张张）

The duplication of noun and measure words here is similar to the use of 每 “every,” such as 每家每户, 每天, 每年, 每個（个）, 每樣（样）, and 每张.

山下的人聽說年來了，都怕被年吃了，家家戶戶就在門上貼上紅春聯。

山下的人听说年来了，都怕被年吃了，家家戶戶就在門上貼上紅春聯。

When the villagers at the foot of the mountain heard that Nian was coming, they were afraid of being eaten by the beast, so every household pasted red spring couplets on the doors.

A. 我們家的兄弟姊妹_____都從這所高中畢業。
我们家的兄弟姊妹_____都从这所高中毕业。

B. 這家餐館的菜，_____都好吃。
这家餐馆的菜，_____都好吃。

4. 不管 + condition + 都 + verbal phrase

不管 corresponds to the English expression “no matter what, regardless of.” 不管...都 indicates no matter under what condition or situation the action will be performed.

看到路上的人，不管認不認識，大家都高聲地說“恭喜恭喜”。
看到路上的人，不管认不认识，大家都高声地说“恭喜恭喜”。

When meeting people on the street, everyone loudly said to each other ‘Congratulations! Congratulations!’ regardless of whether they knew each other or not.

A. 王先生不管_____，天天都運動。
王先生不管_____，天天都运动。

B. 不管下了班有多累，我媽媽都_____。
不管下了班有多累，我妈妈都_____。

5. 由於 + reason/cause + 而 + result/consequence (由于...而...)

由於（由于） indicates the reason or cause that results in the state that is highlighted by 而. The pattern corresponds to the English expression “because of...and....”

華人吃的年夜飯由於各地風俗不一樣而各有不同。

华人吃的年夜饭由于各地风俗不一样而各有不同。

The New Year dinners Chinese people eat vary because of different customs in each region.

A. 張先生和張太太_____而常常吵架。
张先生和张太太_____而常常吵架。

B. 由於_____而造成一片混亂的情況。
由于_____而造成一片混乱的情况。



B. 生詞 (生词)

10.1. 過春節 (过春节)

1. 過春節	过春节	ㄍㄨㄛˋ ㄔㄨㄣ ㄓㄧㄝˊ	guò Chūnjié	to observe the Chinese New Year
2. 除夕	除夕	ㄘㄨˊ ㄒㄩˊ	chúxī	lunar New Year's Eve
3. 辦年貨	办年货	ㄅㄢˋ ㄋㄧㄢˊ ㄏㄨㄛˋ	bàn niánhuò	to buy items needed New Year's
4. 貼春聯	贴春联	ㄊㄧㄝ ㄔㄨㄣ ㄌㄧㄢˊ	tiē chūnlián	to paste Spring Festival couplets
5. 大掃除	大扫除	ㄉㄚˋ ㄙㄠˋ ㄔㄨˊ	dà sǎochú	to clean up, sweep away
6. 紅包	红包	ㄏㄨㄥ ㄅㄠ	hóngbāo	(red) envelope containing money (given as a gift)
7. 拜年	拜年	ㄅㄞˋ ㄋㄧㄢˊ	bàinián	to wish a Happy New Year
8. 年夜飯	年夜饭	ㄋㄧㄢˊ ㄩㄝˋ ㄈㄢˋ	niányèfàn	family reunion dinner on lunar New Year's Eve
9. 等不及	等不及	ㄉㄥ ㄅㄨˊ ㄐㄧˊ	děngbují	cannot wait for
10. 祭拜	祭拜	ㄐㄞˋ ㄅㄞˋ	jìbài	to worship; to offer a sacrifice to
11. 祖先	祖先	ㄗㄨˊ ㄒㄩㄢ	zǔxiān	ancestors; ancestry
12. 恭喜	恭喜	ㄍㄨㄥ ㄒㄩˊ	gōngxǐ	congratulations
13. 發財	发财	ㄈㄞˊ ㄘㄞˊ	fācái	to make a fortune
14. 壓歲錢	压岁钱	ㄧㄚˋ ㄙㄨㄟˊ ㄑㄧㄢˊ	yāsuìqián	a gift of money given to children on lunar New Year
15. 年糕	年糕	ㄋㄧㄢˊ ㄍㄠ	niángāo	lunar New Year's cake (made with glutinous rice flour)
16. 千萬	千万	ㄑㄧㄢ ㄨㄢˋ	qiānwàn	surely
17. 聖誕節	圣诞节	ㄕㄨㄥˋ ㄉㄢˋ ㄓㄧㄝˊ	Shèngdànjié	Christmas Day
18. 裝飾	装饰	ㄓㄨㄤ ㄕㄨˊ	zhuāngshì	to decorate
19. 包	包	ㄅㄠ	bāo	to wrap
20. 禮物	礼物	ㄌㄧˋ ㄨˋ	lǐwù	gift
21. 佈置	布置	ㄅㄨˋ ㄓㄧˋ	bùzhì	to arrange
22. 團圓	团圆	ㄊㄨㄢˊ ㄩㄢˊ	tuányuán	reunion
23. 紀念	纪念	ㄐㄧˋ ㄋㄧㄢˊ	jìniàn	to commemorate, mark,

24. 熱鬧	热闹	ㄣㄠˋ ㄢㄠˋ	rènao	observe lively, bustling
25. 利用	利用	ㄌㄧˋ ㄩˋ	liyòng	to take advantage of
26. 贈送	赠送	ㄗㄥˋ ㄙㄨㄥˋ	zèngsòng	to present as a gift
27. 表達	表达	ㄅㄞˊ ㄘㄞˊ	biǎodá	to express (feelings, ideas)
28. 傳統	传统	ㄘㄨㄢˋ ㄊㄨㄥˋ	chuántǒng	tradition

10.2. 春節的故事和風俗 (春节的故事和风俗)

29. 風俗	风俗	ㄈㄨㄥ ㄙㄨˋ	fēngsú	custom, practice
30. 獸	兽	ㄕㄨˋ	shòu	beast, four-legged animal
31. 嚇人	吓人	ㄒㄞˋ ㄣˊ	xiàrén	be frightening
32. 人人皆知	人人皆知	ㄣˊ ㄣˊ ㄓㄧ ㄓㄧ	rénrénjiēzhī	known by everyone
33. 弱點	弱点	ㄣㄠˋ ㄉㄢˋ	ruòdiǎn	weak point, weakness
34. 見不得	见不得	ㄐㄧㄢˋ ㄅㄨˊ ㄉㄜˊ	jiànbùdé	cannot bear to see
35. 家家戶戶	家家户户	ㄐㄞˊ ㄐㄞˊ ㄏㄨˋ ㄏㄨˋ	jiājiā hùhù	each and every family
36. 燒	烧	ㄕㄠ	shāo	to burn
37. 竹子	竹子	ㄓㄨˊ ㄘㄩˊ	zhúzi	bamboo
38. 爆	爆	ㄅㄠˋ	bào	to burst, explode, crackle, pop
39. 聲響	声响	ㄕㄠ ㄒㄞˋ	shēngxiǎng	sound, noise
40. 發生	发生	ㄈㄞˊ ㄕㄨㄥ	fāshēng	to happen
41. 不管	不管	ㄅㄨˋ ㄍㄢ	bùguǎn	regardless
42. 終於	终于	ㄓㄨㄥ ㄩˊ	zhōngyú	finally
43. 鞭炮	鞭炮	ㄅㄞˊ ㄅㄠˋ	biānpào	firecrackers
44. 屬	属	ㄕㄨˋ	shǔ	to belong to
45. 常識	常识	ㄘㄞˊ ㄕㄨˊ	chángshì	common sense
46. 象徵	象征	ㄒㄩㄤˋ ㄓㄨㄥˋ	xiàngzhēng	to symbolize, signify, stand for
47. 元寶	元宝	ㄩㄢˊ ㄅㄠˋ	yuánbǎo	silver or gold ingot (as money used in former times)
48. 有餘	有余	ㄩˋ ㄩˊ	yǒuyú	(have) plenty, ample

49. 慶祝	庆祝	ㄑㄩㄥˋ ㄓㄨˋ	qìngzhù	to celebrate
50. 表演	表演	ㄅㄧㄠˇ ㄢˇ	biǎoyǎn	performance
51. 舞龍	舞龙	ㄨˇ ㄌㄨㄥˊ	wǔlóng	the dragon dance
52. 獅	狮	ㄕ	shī	lion
53. 福	福	ㄈㄨˊ	fú	good fortune, blessing
54. 倒	倒	ㄉㄠˋ	dào	to reverse; to turn upside down
55. 吉祥	吉祥	ㄐㄧˊ ㄒㄩㄥˊ	jíxiáng	propitious, auspicious
56. 如意	如意	ㄖㄨˋ ㄩˋ	rúyì	as one likes or wishes
57. 歲歲	岁岁	ㄙㄨㄟˋ ㄙㄨㄟˋ	sùisui	every year
58. 平安	平安	ㄆㄧㄥˊ ㄢ	píng'ān	safe and sound



第十一課 娛樂與藝術

第十一課 娱乐与艺术

Learning Objectives:

- Students will be able to talk about entertainment and leisure activities.
- Students will be able to understand and appreciate some traditional Chinese arts.

11.1. 娛樂 (娱乐)

11.1.1. 休閒娛樂 (休闲娱乐)

A. Match the following entertainments and activities with the photos.

打牌, 聽交響樂, 聽搖滾樂, 看音樂歌舞劇, ¹ 唱卡拉 OK, 打麻將
打牌, 听交响乐, 听摇滚乐, 看音乐歌舞剧, ¹ 唱卡拉 OK, 打麻将



1.



2.



3.



4.



5.



6.

B. 你喜歡這些休閒娛樂活動嗎? (你喜欢这些休闲娱乐活动吗?)

- a. 你會打麻將嗎? 你看過別人打麻將嗎?
你会打麻将吗? 你看过别人打麻将吗?

音樂歌舞劇 (音乐歌舞剧) [ㄩㄣˋ ㄩㄝˋ ㄍㄨˊ ㄉㄨˊ ㄐㄩˋ, yīnyuè gēwǔjù] musicals

- b. 你常去聽交響樂嗎？最喜歡誰作的交響樂？
你常去听交响乐吗？最喜欢谁作的交响乐？
- c. 你聽過幾次搖滾樂的音樂會？你最喜歡哪個樂團的搖滾樂？
你听过几次摇滚乐的音乐会？你最喜欢哪个乐团的摇滚乐？
- d. 你看過音樂歌舞劇嗎？在哪兒看的？
你看过音乐歌舞剧吗？在哪儿看的？
- e. 你喜歡唱卡拉 OK 嗎？你最喜歡唱什麼歌？
你喜欢唱卡拉 OK 吗？你最喜欢唱什么歌？

11.1.2. 音樂、電視、電影（音乐、电视、电影）



- 流行音樂
- 古典音樂
- 搖滾樂（搖滾樂）
- 嘻哈¹
- 鄉村²樂（鄉村²樂）
- 爵士³樂
- 饒舌歌⁴（饒舌歌⁴）
- 龐克⁵（龐克⁵）
- 其他

- a. 你通常聽什麼音樂？（你通常听什么音乐？）
- b. 你最喜歡的歌手是誰？（你最喜欢的歌手是谁？）



- 新聞（新聞）
- 連續劇（連續劇）
- 體育比賽
- 體育比賽
- 家庭電視劇
- 家庭电视剧
- 綜藝節目⁶（綜藝節目⁶）
- 其他

- a. 你常看什麼電視節目？（你常看什么电视节目？）
- b. 你最喜歡的節目是什麼？請說明喜歡的原因。
你最喜欢的节目是什么？请说明喜欢的原因。

¹ 嘻哈（嘻哈）[xīhā, xīhā] hip-hop

² 鄉村（乡村）[xiāngcūn, xiāngcūn] countryside

³ 爵士 [juéshì, juéshì] jazz

⁴ 饒舌歌（饶舌歌）[ràoshéngē, ràoshéngē] rap (说唱 in PRC)

⁵ 龐克（庞克）[pángkè, pángkè] punk

⁶ 綜藝節目（综艺节目）[zòngyì jiémù, zòngyì jiémù] variety shows



- 動作片（動作片）
- 劇情片（劇情片）
- 喜劇片（喜劇片）
- 動畫片（動畫片）
- 西洋片
- 恐怖片¹
- 科幻片²
- 其他

- a. 你對哪種電影最有興趣？（你对哪种电影最有兴趣？）
- b. 你最欣賞的演員是誰？（你最欣赏的演员是谁？）

11.1.3. 休閒娛樂的安排：你經常安排下列的活動嗎？ 休闲娱乐的安排：你经常安排下列的活动吗？

	經常（经常）	很少	從來不（从来不）
打麻將 打麻将			
打牌			
唱卡拉 OK			
聽交響樂 听交响乐			
看歌劇 看歌剧			
看電影 看电影			
看新聞 看新闻			
看電視連續劇 看电视连续剧			
聽搖滾樂演唱會 听摇滚乐演唱会			

¹ 恐怖片 [kǒngbù piàn, kǒngbù piàn] horror movies

² 科幻片 [kēhuàn piàn, kēhuàn piàn] science fiction movies

11.1.4. 會話(会话)

a.

A: 你和你女朋友要去看什麼電影?

B: 還沒決定。她喜歡喜劇片，可是我就愛看動作片!

A: 你們兩個去看浪漫的劇情片吧。

B: 不行，上次我們去看愛情片，我看到一半就睡著了，
結果女朋友好幾天不跟我說話。

★★★★★

A: 你和你女朋友要去看什麼電影?

B: 還沒決定。她喜歡喜劇片，可是我就愛看動作片!

A: 你們兩個去看浪漫的劇情片吧。

B: 不行，上次我們去看愛情片，我看到一半就睡着了，
結果女朋友好幾天不跟我說話。

b.

A: 我週末去聽了一場很精彩的搖滾樂演唱會。

B: 哪個樂團的?

A: 《滾石》，¹唱得真棒。

★★★★★★

A: 我周末去听了一场很精彩的摇滚乐演唱会。

B: 哪个乐团的?

A: 《滚石》，¹唱得真棒。

¹ 滾石 [ㄍㄨㄣˋ ㄕㄨㄣˋ, Gǔnshí] the Rolling Stones

c.

A: 你在紐約¹玩得怎麼樣?

B: 太開心了，不但看了音樂歌舞劇“貓”，還看了歌劇
“蝴蝶夫人”。²

A: 你這次紐約之³行收穫可不少啊!

★★★★★★

A: 你在纽约¹玩得怎么样?

B: 太开心了，不但看了音乐歌舞剧“猫”，还看了
歌剧“蝴蝶夫人”。²

A: 你这次纽约之³行收获可不少啊!



熱鬧的紐約市區
热闹的纽约市区

¹ 紐約(纽约) [ㄋㄩˋ ㄩˋ, Niǔyuē] New York

² 蝴蝶夫人 [ㄏㄨˋ ㄉㄧㄝˊ ㄈㄨˋ ㄖㄣˊ, Húdié Fūrén] Madame Butterfly

³ 之 [ㄓ, zhī] in classical Chinese, similar to 的

11.1.5. 閱讀短文: 有朋自遠方來

小美和馬文住在休士頓。下個週末臺北姐妹校的一位方老師要來參觀他們的高中。因為他們兩個會說中文，所以就由他們負責接待方老師。他們倆正在計劃安排一些活動：

小美: 方老師星期五到，星期一上午走，你說該怎麼安排？

馬文: 我想方老師應該對科學、藝術都很感興趣。

小美: 那麼星期六上午先參觀自然科學博物館，再去美術館。

馬文: 好主意！下午還可以到大商場去看看。

小美: 對了，聽說歌劇團這個月演出莫札特¹的魔笛，²很值得一看。

馬文: 好啊，我去買星期六晚上的票。那，晚上去哪個餐館？

小美: 讓方老師嚐嚐墨西哥菜，怎麼樣？

馬文: 她一定會喜歡的。星期天呢？

小美: 讓我想想...上午去太空總署，³下午開車到郊外去兜風。⁴

馬文: 晚上我們可以在鄉下吃烤肉。我知道一個非常不錯的餐館，離休士頓開車大概一個小時，吃完還可以聽現場的鄉村樂演唱，跳兩步舞。⁵

小美: 好極了，方老師可以體驗一下美國南方的鄉村文化了。

¹ 莫札特 [莫扎特, Mòzhátè] Mozart

² 魔笛 [魔笛, Módí] The Magic Flute

³ 太空總署 [NASA, Tàikōng Zǒngshǔ] NASA

⁴ 兜風 [兜风, dōufēng] to go for a ride

⁵ 兩步舞 [兩步舞, liǎngbùwǔ] two-step dance

11.1.5. 閱讀短文: 有朋自遠方來

小美和馬文住在休士頓。下個周末臺北姐妹校的一位方老師要來參觀他們的高中。因為他們兩個會說中文，所以就由他們負責接待方老師。他們倆正在計劃安排一些活動：



小美: 方老师星期五到，星期一上午走，你说该怎么安排？

馬文: 我想方老师应该对科学、艺术都很感兴趣。

小美: 那么星期六上午先参观自然科学博物馆，再去美术馆。

馬文: 好主意！下午还可以到大商场去看看。

小美: 对了，听说歌剧团这个月演出莫扎特¹的魔笛，²很值得一看。

馬文: 好啊，我去买星期六晚上的票。那，晚上去哪个餐馆？

小美: 让方老师尝尝墨西哥菜，怎么样？

馬文: 她一定会喜欢的。星期天呢？

小美: 让我想想...上午去太空总署，³下午开车到郊外去兜风。⁴

馬文: 晚上我们可以在乡下吃烤肉。我知道一个非常不错的餐馆，离休士顿开车大概一个小时，吃完还可以听现场的乡村乐演唱，跳两步舞。⁵

小美: 好极了，方老师可以体验一下美国南方的乡村文化了。

¹ 莫札特 [莫扎特, Mòzhátè] Mozart

² 魔笛 [魔笛, Módí] The Magic Flute

³ 太空总署 [NASA, Tàikōng Zǒngshǔ] NASA

⁴ 兜风 [兜风, dōufēng] to go for a ride

⁵ 兩步舞 [兩步舞, liǎngbùwǔ] two-step dance

A. 小美和馬文為方老師安排了哪些活動？
小美和马文为方老师安排了哪些活动？

	星期六	星期日
上午		
下午		
晚上		

- B.
- a. 你對參觀博物館或是美術館感興趣嗎？為什麼？
你对参观博物馆或是美术馆感兴趣吗？为什么？
- b. 你參觀過的博物館或美術館中，哪一個給你留下的印象¹最深刻？²
為什麼？
你参观过的博物馆或美术馆中，哪一个给你留下的印象¹最深刻？²
为什么？
- c. 如果有朋友打算到你住的城市玩，你會帶他們去哪些地方參觀？
這些地方有什麼值得看的？
如果有朋友打算到你住的城市玩，你会帶他们去哪些地方参观？
这些地方有什么值得看的？
- d. 在你住的城市裏，晚上有什麼娛樂活動？
在你住的城市里，晚上有什么娱乐活动？

¹ 留下 [留下, liúxià] to remain, to keep

² 深刻 [深刻, shēnkè] deep, profound

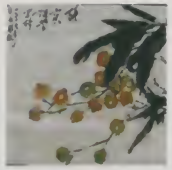
11.2. 藝術 (艺术)

11.2.1. 傳統藝術 (传统艺术)

Read the definition for each traditional Chinese art below. Match the name with each definition.



1. 書法 (书法)



2. 水墨畫 (水墨画)



3. 剪紙 (剪纸)



4. 刺繡 (刺绣)



5. 布袋戲 (布袋戏)



6. 中國結 (中国结)

- a. 古老的民間藝術，用大紅紙剪成¹的各種圖案。²
古老的民间艺术，用大红纸剪成¹的各种图案。²
- b. 最早的時候是用來記事的（大事大結，小事小結）。
最早的时候是用来记事的（大事大结，小事小结）。
- c. 書寫漢字的藝術，使用的工具主要是筆墨紙硯。
书写汉字的艺术，使用的工具主要是笔墨纸砚。
- d. 中國傳統繪畫，³用水和墨，繪出山水。
中国传统绘画，³用水和墨，绘出山水。
- e. 把布偶⁴套入⁵手掌⁶中表演的地方戲。
把布偶⁴套入⁵手掌⁶中表演的地方戏。
- f. 民間手工藝術，主要工具是針⁷和絲線。⁸
民间手工艺术，主要工具是针⁷和丝线。⁸

¹ 剪成 [剪成, jiǎnchéng] to cut into

² 圖案 (图案) [图案, tú'àn] patterns

³ 繪畫 (绘画) [绘画, huìhuà] painting; to paint

⁴ 布偶 [布偶, bù'ǒu] cloth puppet

⁵ 套入 [套入, tàorù] to wrap into

⁶ 手掌 [手掌, shǒuzhǎng] palm

⁷ 針 (针) [针, zhēn] needle

⁸ 絲線 (丝线) [丝线, sīxiàn] silk thread

11.2.2. 短文閱讀

林方學的口語報告：京劇的藝術

有人說京劇是東方的歌劇。雖然京劇和歌劇都是以唱為主的表演藝術，可是京劇和歌劇最大的差別在於歌劇比較寫實也比較生活化，而京劇的表現比較抽象。我想以三個例子來說明。

第一，以舞臺、道具來說，歌劇的情節如果是發生在花園裏，舞臺上就有花有草；而京劇的道具卻很簡單，最常看到的就是一桌二椅。在舞臺上，上下樓、開門、關窗、騎馬都是以動作來表現的，沒有道具。第二，在表演方面，京劇比歌劇誇張。在京劇中，一位人物很高興時，他以大聲長笑「哈哈、哈哈、哇哈哈哈哈哈」來表現。而且，在舞臺上的動作都像舞蹈，走路、喝酒，甚至跌倒的動作都必須有美感。第三，京劇臉譜的顏色象徵人物的個性，比如紅色代表忠心，黑色代表正直，白色代表奸詐。

以上三個例子說明京劇的表演藝術是抽象化的。舞臺上演員的臉譜和動作都是具有象徵性的。



臉譜 (脸谱)



舞臺 (舞台)



動作美感 (动作美感)

11.2.2. 短文閱讀

林方學的口語報告：京劇的藝術

有人說京劇是東方的歌劇。雖然京劇和歌劇都是以唱為主的表演藝術，可是京劇和歌劇最大的差別在於歌劇比較寫實也比較生活化，而京劇的表現比較抽象。我想以三個例子來說明。

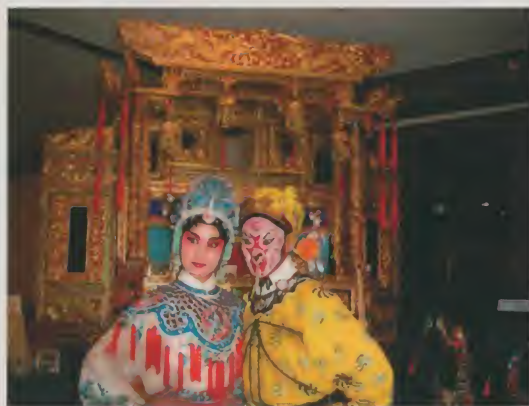
第一，以舞台、道具來說，歌劇的情節如果是發生在花園里，舞台上就有花有草；而京劇的道具却很簡單，最常看到的就是一桌二椅。在舞台上，上下樓、開門、關窗、騎馬都是以動作來表現的，沒有道具。第二，在表演方面，京劇比歌劇誇張。在京劇中，一位人物很高興時，他以大聲長笑“哈哈、哈哈、哇哈哈哈哈哈”來表現。而且，在舞台上的動作都像舞蹈，走路、喝酒，甚至跌倒的動作都必須有美感。第三，京劇臉譜的顏色象徵人物的個性，比如紅色代表忠心，黑色代表正直，白色代表奸詐。

以上三個例子說明京劇的表演藝術是抽象化的。舞臺上演員的臉譜和動作都是具有象徵性的。



下列句子是描述¹歌劇的還是京劇的？
下列句子是描述¹歌剧的还是京剧的？

- a. 演員都畫上臉譜。
演员都画上脸谱。
- b. 舞臺上的道具很真實。
舞台上的道具很真实。
- c. 演員穿的衣服很生活化。
演员穿的衣服很生活化。
- d. 演員上下樓的動作是抽象的，舞臺並沒有樓梯。²
演员上下楼的动作是抽象的，舞台上并没有楼梯。²
- e. 臉譜的顏色象徵人物的個性。
脸谱的颜色象征人物的个性。
- f. 舞臺的設計很重要。
舞台的设计很重要。
- g. 演員走路也是一種舞蹈。
演员走路也是一种舞蹈。
- h. 舞臺上有房間、有窗、有陽臺。³
舞台上房间、有窗、有阳台。³
- i. 演員的表情和動作都非常誇張。
演员的表情和动作都非常夸张。

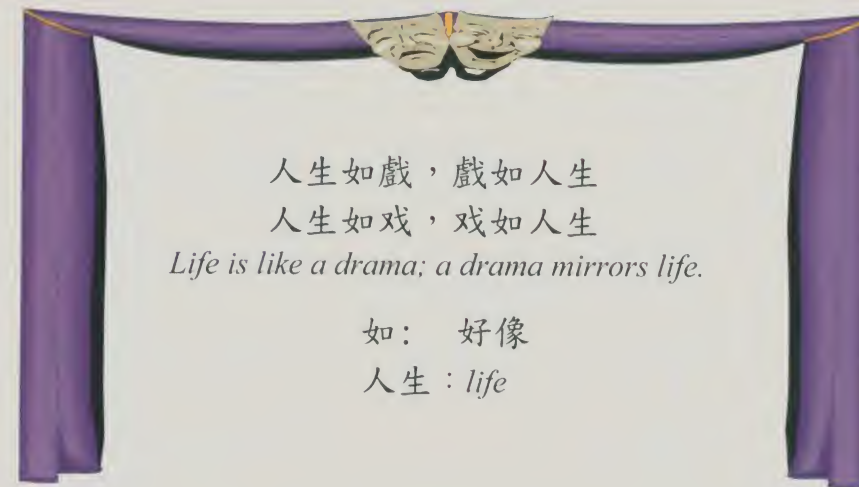


¹ 描述 [描寫, miáoshù] to describe; description

² 樓梯 (楼梯) [樓梯, lóutī] stairs

³ 陽臺 (阳台) [陽台, yángtái] balcony

11.2.3. 加油站



11.2.4. 實文閱讀

臺中市市立文藝館 三月份活動				
日期	時間	活動	地點	電影級別
1 - 30	10:00 - 17:00	蔡庭：山水畫展	展覽室	
2	14:00 - 15:00	布袋戲： 孫悟空大戰鐵扇公主	大禮堂	
9	18:30 - 20:30	電影欣賞：紅高粱	大禮堂	輔導級
12 - 14	10:00 - 12:00	結繩課	美勞教室	
18	07:00 - 09:00	搖滾時間：哈哈樂團	大禮堂	
19	06:30 - 08:30	電影欣賞：喜宴	大禮堂	限制級
22 - 24	10:00 - 12:00	剪紙課	美勞教室	
25	07:00 - 09:00	古典音樂欣賞： 小小音樂家 (八名雲峰小學學生鋼琴演奏)	大禮堂	
27	06:30 - 08:30	電影欣賞：理性與感性	大禮堂	保護級
31	06:30 - 08:30	電影欣賞：藍色蝴蝶	大禮堂	普通級

(1) 電影分級：

普通級：一般觀眾

保護級：6 - 12 歲須有成人陪伴觀賞

輔導級：12 歲以下不得觀賞

限制級：未滿 18 歲不得觀賞

(2) 進入展覽室、大禮堂以及教室，請勿帶食物飲料，請勿在室內吸煙。

(3) 觀賞表演或電影時，請把手機關閉。

11.2.4. 實文閱讀

台中市市立文艺馆 三月份活动				
日期	时间	活动	地点	电影级别
1 - 30	10:00 - 17:00	蔡庭：山水画展	展览室	
2	14:00 - 15:00	布袋戏： 孙悟空大战铁扇公主	大礼堂	
9	18:30 - 20:30	电影欣赏：红高粱	大礼堂	辅导级
12 - 14	10:00 - 12:00	结绳课	美劳教室	
18	07:00 - 09:00	摇滚时间：哈哈乐团	大礼堂	
19	06:30 - 08:30	电影欣赏：喜宴	大礼堂	限制级
22 - 24	10:00 - 12:00	剪纸课	美劳教室	
25	07:00 - 09:00	古典音乐欣赏： 小小音乐家 (八名云峰小学学生钢琴演奏)	大礼堂	
27	06:30 - 08:30	电影欣赏：理性与感性	大礼堂	保护级
31	06:30 - 08:30	电影欣赏：蓝色蝴蝶	大礼堂	普通级

(1) 电影分级：

普通级：一般观众

保护级：6 - 12 岁须有成人陪伴观赏

辅导级：12 岁以下不得观赏

限制级：未滿 18 岁不得观赏

(2) 进入展览室、大礼堂以及教室，请勿带食物饮料，请勿在室内吸烟。

(3) 观赏表演或电影时，请把手机关闭。

Comprehension Exercises: Select the correct answer(s).

- a. Where are all these activities taking place?
1) an auditorium 2) a school
3) an exhibition hall 4) a culture center
- b. How is the movie 喜宴 rated?
1) G 2) PG 3) PG13 4) R
- c. If you want to see a puppet show, when should you go there?
1) March 2 2) March 12 3) March 25 4) March 27
- d. According to the flyer, when attending a show, what should one do?
1) arrive on time 2) do not talk
3) buy tickets in advance 4) turn off cell phones
- e. Which two of the following movies are appropriate for a ten-year-old kid?
1) 紅高粱 (红高粱)
2) 喜宴
3) 理性與感性 (理性与感性)
4) 藍色蝴蝶 (蓝色蝴蝶)
- f. In March, which handicraft classes are offered?
1) knotting 2) landscape ink painting
3) embroidery 4) paper cutting
- g. Which music programs will be performed in March? (more than one program)
1) rock 'n' roll concert 2) piano concert
3) musical 4) country music show

11.2.5. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 休閒的時候你常做些什麼?

B1: 我真不想參觀博物館。

B2: 一場接一場地看電影。

A1: 他是有名的歌手嗎?

A2: 你看過華語電影嗎? 看得懂嗎?

B1: 最少有三個朋友是電影迷。

B2: 不但看得懂, 而且有幾個演員我特別喜歡。

b)

A: 你常聽什麼音樂?

B1: 愛情片和喜劇片。

B2: 古典音樂和流行音樂我都喜歡。

A1: 你最欣賞哪位電影導演?

A2: 今天晚上有一場精彩的鄉村音樂會, 你想去嗎?

B1: 對不起, 我沒興趣。

B2: 是的, 非常寫實, 一點都不誇張。

c)

A: 如果有一個來自中國的朋友到你家, 你會帶他去哪裏玩?

B1: 我會跟父母借車帶他去海邊或是到郊外去兜風。

B2: 我週末常常在家看連續劇。

A1: 如果讓你挑山水畫或是藝術剪紙作為禮物, 你挑哪個?

A2: 為什麼安排他參觀美術館?

B1: 不知道他喜不喜歡中國藝術。

B2: 我正打算買一幅山水畫。

d)

A: 你看過京劇嗎?

B1: 我從來沒看過華語電影。

B2: 在上海看過孫悟空的京劇。

A1: 舞臺上的道具非常生活化。

A2: 你對京劇的印象怎麼樣?

B1: 我覺得京劇的表演太抽象了, 我還是比較喜歡看歌劇。

B2: 我不喜歡誇張的情節。

11.2.5. 会话接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 休闲的时候你常做些什么?

B1: 我真不想参观博物馆。
B2: 一场接一场地看电影。

A1: 他是有名的歌手吗?

A2: 你看过华语电影吗? 看得懂吗?

B1: 最少有三个朋友是影迷。
B2: 不但看得懂, 而且有几个演员我特别喜欢。

b)

A: 你常听什么音乐?

B1: 爱情片和喜剧片。
B2: 古典音乐和流行音乐我都喜欢。

A1: 你最欣赏哪位电影导演?

A2: 今天晚上有一场精彩的乡村音乐会, 你想去吗?

B1: 对不起, 我没兴趣。
B2: 是的, 非常写实, 一点都不夸张。

c)

A: 如果有一个来自中国的朋友到你家, 你会带他去哪里玩?

B1: 我会跟父母借车带他去海边或是到郊外去兜风。
B2: 我周末常常在家看连续剧。

A1: 如果让你挑山水画或是艺术剪纸作为礼物, 你挑哪个?

A2: 为什么安排他参观美术馆?

B1: 不知道他喜不喜欢中国艺术。
B2: 我正打算买一幅山水画。

d)

A: 你看过京剧吗?

B1: 我从来没看过华语电影。
B2: 在上海看过孙悟空的京剧。

A1: 舞台上的道具非常生活化。

A2: 你对京剧的印象怎么样?

B1: 我觉得京剧的表演太抽象了, 我还是比较喜欢看歌剧。
B2: 我不喜欢夸张的情节。

文化走廊: 李安和張藝謀



李安, 1954 年在臺灣屏東出生; 從小就愛看電影、愛說故事; 個性有點兒害羞, 但是很執著。上中學時, 他對讀書沒有什麼興趣, 一心一意只想當導演, 後來進入藝術專科學校學電影。李安早期的電影都是探討家人之間的關係, 例如“推手”、“飲食男女”等。1995 年他開始拍攝好萊塢電影, 如“理性與感性”。2001 年他導演的“臥虎藏龍”得到奧斯卡最佳外語片獎。2006 年導演了“斷背山”, 榮獲了奧斯卡最佳導演獎。

李安, 1954 年在台灣屏東出生; 从小就爱看电影、爱说故事; 个性有点儿害羞, 但是很执着。上中学时, 他对读书没有什么兴趣, 一心一意只想当导演, 后来进入艺术专科学校学电影。李安早期的电影都是探讨家人之间的关系, 例如“推手”、“饮食男女”等。1995 年他开始拍摄好莱坞电影, 如“理性与感性”。2001 年他导演的“卧虎藏龙”得到奥斯卡最佳外语片奖。2006 年导演“断背山”, 荣获了奥斯卡最佳导演奖。



張藝謀, 生於 1951 年, 陝西西安人, 畢業於北京電影學院, 熱愛攝影。他的電影充滿著濃濃的中國鄉土氣息, 代表作品有“活著”、“一個都不能少”等。1995 年張藝謀在加拿大國際電影節得到世界傑出導演獎。後來他也導演了一些商業性的電影, 如“英雄”等。2006 年為紐約歌劇團導演了歌劇“秦始皇”。2008 年在中國的奧運開幕式和閉幕式上的演出也都是由他負責的。

张艺谋, 生于 1951 年, 陕西西安人, 毕业于北京电影学院, 热爱摄影。他的电影充满着浓浓的中国乡土气息, 代表作品有“活着”、“一个都不能少”等。1995 年张艺谋在加拿大国际电影节得到世界杰出导演奖。他后来也导演了一些商业性的电影, 如“英雄”等。2006 年为纽约歌剧团导演了歌剧“秦始皇”。2008 年在中国的奥运开幕式和闭幕式上的演出也都是由他负责的。

李安	李安	ㄌㄧˋ ㄢ	Lǐ Ān	Ang Lee
屏東	屏東	ㄆㄧㄥˊ ㄉㄨㄥ	Píngdōng	a city in southern Taiwan
執著	执着	ㄓㄧˊ ㄓㄨㄛˊ	zhízhuó	persistent
探討	探讨	ㄊㄢˋ ㄊㄠˋ	tàntǎo	to discuss or explore a question
推手	推手	ㄊㄨㄟ ㄕㄨˇ	Tuīshǒu	Pushing Hands
飲食男女	饮食男女	ㄧㄣˊ ㄕㄨˋ ㄋㄢˊ ㄋㄩˇ	Yīnshí Nánnǚ	Eat Drink Man Woman
拍攝	拍摄	ㄆㄞˊ ㄕㄨˋ	pāishè	to film
好萊塢	好莱坞	ㄏㄠˇ ㄌㄞˊ ㄨ	Hǎolái wū	Hollywood
理性與感性	理性与感性	ㄌㄧˊ ㄒㄩㄥˊ ㄩˇ ㄍㄢˊ ㄒㄩㄥˊ	Lǐxìng yǔ Gǎnxìng	Sense and Sensibility
臥虎藏龍	卧虎藏龙	ㄨㄛˋ ㄏㄨˇ ㄘㄤˊ ㄌㄨㄥˊ	Wòhǔ cánglóng	Crouching Tiger Hidden Dragon
奧斯卡	奥斯卡	ㄠˊ ㄙㄧㄎㄚ	Àosīkǎ	Oscar
斷背山	断背山	ㄉㄨㄢˋ ㄅㄟˋ ㄕㄢ	Duàn bèishān	Brokeback Mountain
榮獲	荣获	ㄖㄨㄥˊ ㄏㄨㄛˊ	rónghuò	to be an honored recipient
張藝謀	张艺谋	ㄓㄤ ㄧˋ ㄇㄨˊ	Zhāng Yímóu	Yimou Zhang
陝西	陕西	ㄕㄨㄞˊ ㄒㄩ	Shǎnxī	Shaanxi Province
充滿	充满	ㄘㄩㄥˊ ㄇㄢˇ	chōngmǎn	full of
鄉土	乡土	ㄒㄩㄥˊ ㄊㄨˇ	xiāngtǔ	rural
氣息	气息	ㄑㄧˋ ㄒㄩ	qìxī	flavor
活著	活着	ㄏㄨㄛˊ ㄓㄜ	Huózhe	To Live
一個都不能少	一个都不能少	ㄧㄥˊ ㄍㄜ ㄉㄨㄥ ㄅㄟˋ ㄕㄢ ㄕㄠˊ ㄕㄜ ㄕㄠˊ	Yíge dōu bù néng shǎo	Not One Less
加拿大	加拿大	ㄐㄧㄚ ㄋㄚˊ ㄉㄚˊ	Jiānádà	Canada
傑出	杰出	ㄐㄧㄝˊ ㄘㄨ	jiéchū	outstanding
商業	商业	ㄕㄨㄞˊ ㄕㄜ	shāngyè	commercial
英雄	英雄	ㄧㄥˊ ㄒㄩㄥ	Yīngxióng	Hero
秦始皇	秦始皇	ㄘㄧㄥˊ ㄕㄨㄟ ㄏㄠㄨㄥˊ	Qín Shǐhuáng	the first emperor of the Qin dynasty
奧運	奥运	ㄠˋ ㄩㄣˋ	Àoyùn	Olympics
開幕式	开幕式	ㄎㄞˊ ㄇㄨˋ ㄕㄜˊ ㄕㄜˊ	kāimù shì	opening ceremony
閉幕式	闭幕式	ㄅㄧˋ ㄇㄨˋ ㄕㄜˊ ㄕㄜˊ	bì mù shì	closing ceremony

問答時間 (问答时间)

- 你看過李安或者張藝謀的電影嗎？看過哪幾部電影？最喜歡哪一部？為什麼？
你看过李安或者张艺谋的电影吗？看过哪几部电影？最喜欢哪一部？为什么？
- 李安和張藝謀導演的手法，你認為有什麼不同或者相同之處？
李安和张艺谋导演的手法，你认为有什么不同或者相同之处？
- 除了李安和張藝謀，你還知道其他的華人導演或者其他的華語電影嗎？
除了李安和张艺谋，你还知道其他的华人导演或者其他的华语电影吗？
- 你最欣賞的導演是誰？欣賞他/她的哪一部電影？為什麼？
你最欣赏的导演是谁？欣赏他/她的哪一部电影？为什么？



句型與生詞 (句型与生词)

A. 句型

1. 從來不/從來沒 (从来不/从来没): *never*

我從來不看連續劇，也從來沒唱過卡拉 OK。

我从来不看连续剧，也从来没唱过卡拉 OK。

I never watch soap operas and I have never sung karaoke.

A. 我不知道那個博物館值得不值得去，因為_____。
我不知道那个博物馆值得不值得去，因为_____。

B. 我聽說打麻將很有意思，可是_____。
我听说打麻将很有意思，可是_____。

2. 以 + *noun* + 為主 (以...为主)

以...為主(为主) presents the entity expressed in the noun as the primary focus for an event or activity.

京劇和歌劇都是以唱為主的表演藝術。

京剧和歌剧都是以唱为主的表演艺术。

Both Peking opera and Western opera are performances of singing.

A. 這個夏令營的活動_____。
这个夏令营的活动_____。

B. 這個電視節目的觀眾_____。
这个电视节目的观众_____。

3. *noun* + 化: ...*ized*, to *change*

When a noun is followed by 化 "to change, transform, convert," 化 functions as "ize/ized" in English. Thus, 現代化 (现代化) means "to modernize." 生活化 means "to transform it to an everyday life situation." 抽象化 is to "make it abstract."

a. 歌劇比較寫實也比較生活化。

歌剧比较写实也比较生活化。

Western opera is more realistic and closer to everyday life.

b. 京劇的表演藝術是抽象化的。

京剧的表演艺术是抽象化的。

The artistic performance of Peking opera involves the abstract.

A. 在美國住了十幾年後，林小敏已經_____。
在美国住了十几年后，林小敏已经_____。

B. 中國經過多年的經濟改革，_____。
中国经过多年的经济改革，_____。

4. 而: *and* or *yet/but*

而, used in the more formal written language, functions as a conjunction that can mean either *yet/but* (in example a) or *and* (example b), depending on the relationship between the two sentences.

a. 京劇和歌劇最大的差別在於歌劇比較寫實也比較生活化，而京劇的表現比較抽象。

京剧和歌剧最大的差别在于歌剧比较写实也比较生活化，而京剧的表现比较抽象。

The biggest difference between Peking opera and Western opera is that the latter is relatively realistic, whereas the presentation of Peking opera is relatively abstract.

b. 很多美國人喜歡聽搖滾樂，而愛聽搖滾樂的中國人也不少。
很多美国人喜欢听摇滚乐，而爱听摇滚乐的中国人也不少。

Many Americans enjoy rock 'n' roll music, and there are also many Chinese who love to listen to rock 'n' roll.

A. 他明天兩份報告要交，_____。
他明天两份报告要交，_____。

B. 我覺得這場演唱會非常精彩，_____。
我觉得这场演唱会非常精彩，_____。

5. 以 + noun phrase + 來 (来) + verbal phrase

以 means “taking, viewing.” The pattern indicates taking the noun phrase as an example, perspective, or approach, based on which the action followed by 來 ; (来) is performed. The pattern 以...來 (来) corresponds to the English expression “used...to do something.” This pattern is the same as the one in item 4 in Lesson 7: 以 + noun phrase + verbal phrase. 來 (来) can be optional.

我想以三個例子來說明京劇和歌劇的不同。

我想以三个例子来说明京剧和歌剧的不同。

I want to use three examples to illustrate the differences between Peking opera and Western opera.

A. 老師上課時常常以華人和美國人的生活情形_____。
老师上课时常常以华人和美国人的生活情形_____。

B. 美國國旗以五十顆星_____。
美国国旗以五十颗星_____。

6. noun/adjective + 性

性 means “nature; quality.” The phrase “noun or adjective + 性” presents the nature or quality expressed by the noun or adjective, similar to the noun endings -ness or -ity. For example, 象徵 (象征) means “a symbol; to symbolize” and 象徵性 is “symbolism.” 代表 means “representative” and 代表性 is “representativeness; characteristics.” 真實 (真实) means “truth, truthful” and 真實性 (真实性) “truthfulness, authenticity.”

京劇舞臺上演員的臉譜和動作都是具有象徵性的。

京剧舞台上演员的脸谱和动作都是具有象征性的。

In Peking opera, the theatrical facial makeup and movements of the performers are all endowed with symbolic meanings.

A. 書法、刺繡、水墨畫等都是有_____。(代表性)
书法、刺绣、水墨画等都是有_____。(代表性)

B. 這篇報紙的報導過於誇張，_____。(真實性)
这篇报纸的报导过于夸张，_____。(真实性)

B. 生詞 (生词)

11.1. 娛樂 (娱乐)

1. 娛樂	娱乐	ㄩˋ ㄌㄜˋ	yúlè	entertainment
2. 休閒	休闲	ㄒㄩˉ ㄒㄩㄢˊ	xiūxián	recreation
3. 打牌	打牌	ㄉㄚˋ ㄆㄞˊ	dǎpái	to play cards
4. 交響樂	交响乐	ㄐㄧㄠ ㄒㄩㄢˋ ㄩㄝˋ	jiāoxiǎngyuè	symphony
5. 打麻將	打麻将	ㄉㄚˋ ㄇㄚˊ ㄓㄤˊ	dǎmájiàng	to play mahjong
6. 流行	流行	ㄌㄧㄡˊ ㄒㄩㄥˊ	liúxíng	popular
7. 古典	古典	ㄍㄨˇ ㄉㄧㄢˋ	gǔdiǎn	classical
8. 歌手	歌手	ㄍㄜˊ ㄕㄨˇ	gēshǒu	singer
9. 新聞	新闻	ㄒㄩㄢ ㄨㄣˊ	xīnwén	news
10. 連續劇	连续剧	ㄌㄧㄢˊ ㄒㄩˋ ㄓㄩˋ	liánxùjù	soap operas, drama series
11. 節目	节目	ㄐㄧㄝˊ ㄇㄩˋ	jiémù	program (Taiwan)
欄目	栏目	ㄌㄢˊ ㄇㄩˋ	lánmù	program (PRC)
12. 原因	原因	ㄩㄢˊ ㄩㄣˊ	yuányīn	reason
13. 欣賞	欣赏	ㄒㄩㄢ ㄕㄨㄥˊ	xīnshǎng	to appreciate
14. 演員	演员	ㄩㄢˋ ㄩㄢˊ	yǎnyuán	actor
15. 演唱會	演唱会	ㄩㄢˋ ㄔㄨㄥˊ ㄏㄨㄟˋ	yǎnchànghuì	singing performance; concert
16. 浪漫	浪漫	ㄌㄤˊ ㄇㄢˋ	làngmàn	romantic
17. 睡着	睡着	ㄕㄨㄟ ㄓㄠˊ	shuìzháo	to fall asleep
18. 精彩	精彩	ㄐㄧㄥ ㄘㄞˊ	jīngcǎi	brilliant, excellent
19. 接待	接待	ㄐㄟ ㄉㄞˊ	jiēdài	to receive somebody
20. 安排	安排	ㄞ ㄆㄞˊ	ānpái	to arrange
21. 博物館	博物馆	ㄅㄛˊ ㄨˋ ㄍㄨㄢˋ	bówùguǎn	museum
22. 美術館	美术馆	ㄇㄟˊ ㄕㄨˋ ㄍㄨㄢˋ	měishùguǎn	art museum
23. 主意	主意	ㄓㄩˋ ㄩˋ	zhúyì	idea
24. 商場	商场	ㄕㄨㄤˊ ㄇㄞˊ	shāngchǎng	shopping mall, market
25. 值得	值得	ㄓㄣˊ ㄉㄜˊ	zhíde	to be worth

26. 嚐嚐	尝尝	尝尝	chángchang	to sample by tasting
27. 郊外	郊外	郊外	jiāowài	countryside
28. 烤肉	烤肉	烤肉	kǎoròu	BBQ
29. 體驗	体验	体验	tīyàn	experience personally

11.2. 藝術 (艺术)

30. 剪紙	剪纸	剪纸	jiǎnzhǐ	paper cutting
31. 刺繡	刺绣	刺绣	cìxiù	embroidery
32. 布袋戲	布袋戏	布袋戏	bùdàixì	marionette play
33. 中國結	中国结	中国结	Zhōngguójié	Chinese macrame
34. 水墨畫	水墨画	水墨画	shuǐmòhuà	ink and watercolor painting
35. 京劇	京剧	京剧	Jīngjù	Peking opera
36. 寫實	写实	写实	xiěshí	factual, realistic
37. 生活化	生活化	生活化	shēnghuóhuà	real; living; of life
38. 抽象	抽象	抽象	chōuxiàng	abstract
39. 舞臺	舞台	舞台	wǔtái	stage
40. 道具	道具	道具	dàojù	stage props
41. 情節	情节	情节	qíngjié	plot, story
42. 誇張	夸张	夸张	kuāzhāng	to exaggerate
43. 舞蹈	舞蹈	舞蹈	wǔdǎo	dance
44. 甚至	甚至	甚至	shènzhì	even
45. 跌倒	跌倒	跌倒	diēdǎo	to tumble, to fall down
46. 美感	美感	美感	měigǎn	a sense of beauty
47. 臉譜	脸谱	脸谱	liǎnpǔ	theatrical facial makeup
48. 人物	人物	人物	rénwù	figure, character
49. 忠心	忠心	忠心	zhōngxīn	devotion, loyalty
50. 正直	正直	正直	zhèngzhí	upright and honest
51. 奸詐	奸诈	奸诈	jiānzhà	cunning

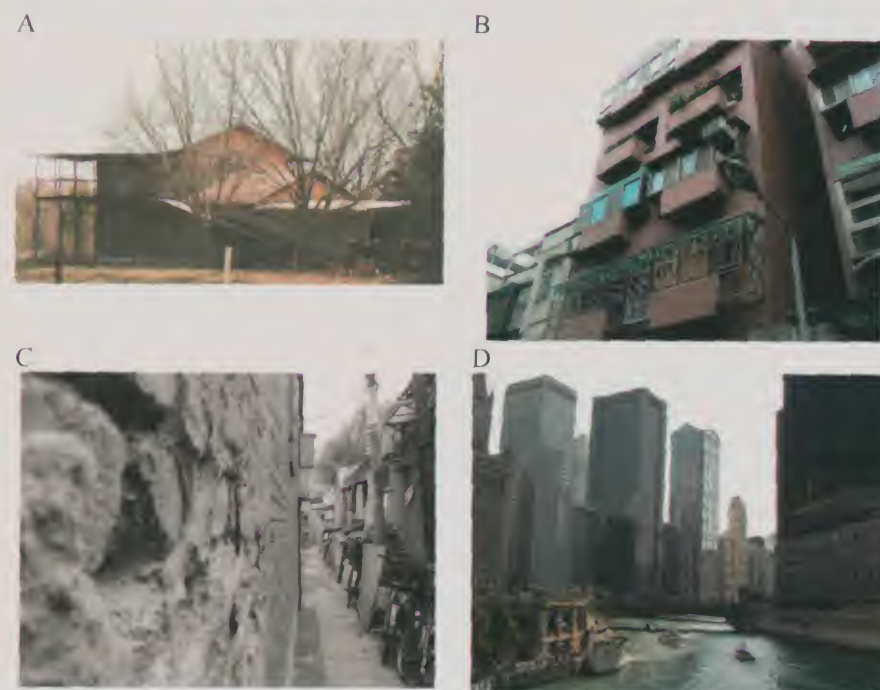
第十二課 從四合院到摩天大樓 第十二课 从四合院到摩天大楼

Learning Objectives:

- Students will be able to describe their houses or apartments.
- Students will be able to discuss the housing issues in China, Taiwan, and the United States.
- Students will be able to talk about the basic concepts of *fengshui*.

12.1. 房子：郊區與市區 (房子：郊区与市区)

12.1.1. 各式各樣的房子：美國、臺灣、中國 各式各样的房子：美国、台湾、中国



- a. 我住在臺北市。我家在一棟公寓的三樓，客廳外頭有一個小陽臺。
我住在台北市。我家在一栋公寓的三楼，客厅外头有一个小阳台。
- b. 我住在德州¹的一個農場上，我家養了很多牛，另外還有三匹²馬。
我住在德州¹的一个农场^上，我家养了很多牛，另外还有三匹²马。

¹ 德州 [德州, Dézhōu] Texas

² 匹 [匹, pǐ] measure word for horses

c. 我住在北京的一條胡同¹裏，胡同兩旁是四合院。我家的四合院是清朝²時候建的，很有中式建築的特色。

我住在北京的一条胡同¹里，胡同两旁是四合院。我家的四合院是清朝²时候建的，很有中式建筑的特色。

d. 我住在芝加哥³城裏的一座大樓裏，我家在二十八樓，可以看到密西根⁴湖。

我住在芝加哥³城里的一座大楼里，我家在二十八楼，可以看到密西根⁴湖。

12.1.2. 同學的家（同学的家）

互相採訪，詢問同學父母住的房子或者公寓的相關⁵資料。

互相采访，询问同学父母住的房子或者公寓的相关⁵资料。

同學姓名（同学姓名）	
a. 市區？郊區？ 市区？郊区？	
b. 幾個房間？ 几个房间？	
c. 幾層樓？每層樓有什麼房間？ 几层楼？每层楼有什么房间？	
d. 有自己的房間嗎？ 有自己的房间吗？	
e. 有花園、院子、陽臺、地下室嗎？ 有花园、院子、阳台、地下室吗？	
f. 喜歡這個房子/公寓嗎？為什麼？ 喜欢这个房子/公寓吗？为什么？	

¹ 胡同 [胡同, hú tong] lane or alley in Beijing

² 清朝 [清朝, Qīng cháo] Qing dynasty

³ 芝加哥 [芝加哥, Zhī jiā gē] Chicago

⁴ 密西根 [密西根, Mì xī gēn] Michigan

⁵ 相關（相关）[相关, xiāng guān] related

12.1.3. 短文閱讀：搬家

咪咪給她的華人朋友寫了一封電子郵件。

李平：

你好！我最近特別忙，除了忙學校的功課及社團的活動以外，還忙著整理東西。我爸爸在德州找到了一份更好的工作，所以我們得搬家。我媽媽說我們會住在郊區，因為郊區的房子大，學區好，房子價錢也不高。我們的新家是棟兩層樓的房子，有四房兩廳，一共兩千三百平方英尺。車庫有兩個車位，除了前院外，還有個不小的後院，夏天可以請朋友、鄰居來烤肉、打球。我爸媽說那兒環境很好，社區裏還有網球場和游泳池等等的公共設施。雖然新家聽起來很不錯，可是我還是很捨不得離開這裏，尤其是這裏的好朋友。我在電郵裏附¹了一張新家的照片，希望你能看得到。

以前我總覺得城裏人多、車多，太擁擠，空氣不新鮮，但是現在要離開了，突然²覺得住在城裏的公寓其實也不錯，家裏地方是小一點，但是購物、交通都很方便，出門有公車、地鐵、計程車；書店、咖啡店、超級市場就在附近。住在郊區，也許以後出門都得開車，那就很可能常在高速公路上碰到塞車。還有，院子那麼大，以後除草³的工作大概會是我的責任，想到就頭大。

咪咪上



¹ 附 [附, fù] to attach

² 突然 [突然, tū rán] suddenly

³ 除草 [除草, chú cǎo] to weed, to mow the lawn

12.1.3. 短文阅读: 搬家

咪咪给她的华人朋友写了一封电子邮件。

李平:

你好! 我最近特别忙, 除了忙学校的功课及社团的活动以外, 还忙着整理东西。我爸爸在德州找到了一份更好的工作, 所以我们得搬家。我妈妈说我们会住在郊区, 因为郊区的房子大, 学区好, 房子价钱也不高。我们的新家是栋两层楼的房子, 有四房两厅, 一共两千三百平方英尺。车库有两个车位, 除了前院外, 还有个不小的后院, 夏天可以请朋友、邻居来烤肉、打球。我爸妈说那儿环境很好, 社区里还有网球场和游泳池等等的公共设施。虽然新家听起来很不错, 可是我还是很舍不得离开这里, 尤其是这里的好朋友。我在电邮里附¹了一张新家的照片, 希望你能看得到。

以前我总觉得城里人多、车多, 太拥挤, 空气不新鲜, 但是现在要离开了, 突然²觉得住在城里的公寓其实也不错, 家里地方是小一点, 但是购物、交通都很方便, 出门有公车、地铁、计程车; 书店、咖啡店、超级市场就在附近。住在郊区, 也许以后出门都得开车, 那就很可能常在高速公路上碰到塞车。还有, 院子那么大, 以后除草³的工作大概会是我的责任, 想起来就头大。

咪咪上



¹附 [fù, fù] to attach

²突然 [tūrán, tūrán] suddenly

³除草 [chúcǎo, chúcǎo] to weed, to mow the lawn

問答時間 (问答时间)

根據以上短文, 寫出三個問題, 跟同學互相問答。

根据以上短文, 写出三个问题, 跟同学互相问答。

問題 (问题)

一	
二	
三	

12.1.4. 城市與郊區 (城市与郊区)

根據以下各方面, 小組討論住在美國城市與郊區的優缺點。

根据以下各方面, 小组讨论住在美国城市与郊区的优缺点。

- | | | |
|------------|------------|---------|
| a. 購物 (购物) | d. 環境 (环境) | g. 大小 |
| b. 交通 | e. 鄰居 (邻居) | h. 公共設施 |
| c. 房價 (房价) | f. 學區 (学区) | 公共设施 |

12.1.5. 理想中的住家（住房）：

同學互相採訪，問對方他/她理想中的住家（住房）是什麼樣子。

同学互相采访，问对方他/她理想中的住家（住房）是什么样子的。

同學姓名（同学姓名）	
地區（地区）	例如：芝加哥湖邊、科羅拉多 ¹ 的山上... 例如：芝加哥湖边、科罗拉多 ¹ 的山上...
房子類型 ² （房子类型） ²	例如：房子、公寓
房間數目及用途 ³ 房间数目及用途 ³	例如：兩層樓、四房三廳、客廳、飯廳、三個臥房、書房、遊戲間、三個浴室（洗澡間）... 例如：两层楼、四房三厅、客厅、饭厅、三个卧房、书房、游戏间、三个浴室（洗澡间）...
其他要求	例如：有游泳池，學區好，附近有公園，網球場、院子、草地、車庫、陽臺、地下室... 例如：有游泳池，学区好，附近有公园，网球场、院子、草地、车库、阳台、地下室...
原因	說明為什麼這是你理想中的住房？ 说明为什么这是你理想中的住房？

¹ 科羅拉多（科罗拉多）[kēluólàduō, Kēluólādūō] Colorado

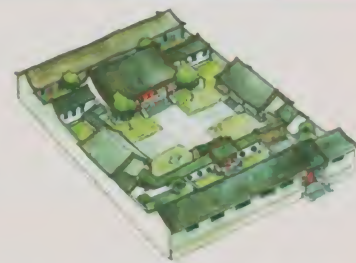
² 類型（类型）[lèixíng] kinds

³ 用途 [yòngtú] usages, purposes

12.2. 歷史遺產：四合院（历史遗产：四合院）

12.2.1. 短文閱讀：保護傳統的四合院

張琴在校園裏推動保護傳統四合院的活動，她先做了以下簡短的報告，然後回答同學們的問題。



張琴：四合院是中式建築特有的風格，現在為了發展經濟、興建摩天大樓，四合院已經被大量拆除了，北京目前只剩下不到三千戶的四合院。如果現在不加以保護，四合院很快就會消失。

同學一：四合院建築有什麼特有的風格？

張琴：四合院建築有將近兩千年的歷史。建築設計利用自然環境，冬暖夏涼，同時也受到“風水”等傳統觀念的影響。另外，院內門窗及牆上精美的圖案和雕刻¹隨處可見，藝術價值很高。四合院還表現了華人家庭數代同堂的居住方式，院內房子各自獨立，又相互以迴廊²連接。

同學二：我們應該如何保護四合院？

張琴：我們建議成立³四合院保護區，這些地區不可以改建。我們不能為了要經濟進步就否定傳統。

同學三：很多人離開四合院搬進現代化的公寓，是為了享受更舒適的生活，誰還願意繼續住在四合院裏呢？

張琴：這個問題很好。四合院給人貧窮落後的印象是因為水、電、衛生設備和冷暖氣的設施不健全。所以保護四合院，一定要先提高院內的居住條件，要不然很難留住人。

¹ 雕刻 [diāokè] sculpture

² 迴廊 [huíláng] covered corridors linking buildings

³ 成立 [chénglì] to found, to establish

12.2.1. 短文阅读：保护传统的四合院

张琴在校园里推动保护传统四合院的活动，她先做了以下简短的报告，然后回答同学们的问题。

张琴：四合院是中式建筑特有的风格，现在为了发展经济、兴建摩天大楼，四合院已经被大量拆除了，北京目前只剩下不到三千户的四合院。如果现在不加以保护，四合院很快就会消失。

同学一：四合院建筑有什么特有的风格？

张琴：四合院建筑有将近两千年的历史。建筑设计利用自然环境，冬暖夏凉，同时也受到“风水”等传统观念的影响。另外，院内门窗及墙上精美的图案和雕刻¹随处可见，艺术价值很高。四合院还表现了华人家庭数代同堂的居住方式，院内房子各自独立，又相互以回廊²连接。

同学二：我们应该如何保护四合院？

张琴：我们建议成立³四合院保护区，这些地区不可以改建。我们不能为了要经济进步就否定传统。

同学三：很多人离开四合院搬进现代化的公寓，是为了享受更舒适的生活，谁还愿意继续住在四合院里呢？

张琴：这个问题很好。四合院给人贫穷落后的印象是因为水、电、卫生设备和暖气设施的设施不健全。所以保护四合院，一定要先提高院内的居住条件，要不然很难留住人。

¹ 雕刻 [diāokè, diāokè] sculpture

² 回廊 [huíláng] covered corridors linking buildings

³ 成立 [chénglì] to found, to establish

張琴的看法（张琴的看法）

張琴會同意以下哪些看法？她會同意的，請打√。

张琴会同意以下哪些看法？她会同意的，请打√。

- a. ☐ 四合院是中華傳統文化的代表，不能為了經濟的進步，就否定傳統文化。
四合院是中华传统文化的代表，不能为了经济的进步，就否定传统文化。
- b. ☐ 四合院是落後的象徵，隨著時代的進步，自然就會消失。
四合院是落后的象征，随着时代的进步，自然就会消失。
- c. ☐ 中國人口那麼多，住得非常擁擠。四合院佔¹了太多空間，如果改建成高樓，對很多人都有好處。
中国人口那么多，住得非常拥挤。四合院占¹了太多空间，如果改建成高楼，对很多人都有好处。
- d. ☐ 四合院是北京的一個特色，如果只有摩天大樓，北京跟世界上其他的大城市也沒有什麼太大的區別²了。
四合院是北京的一个特色，如果只有摩天大楼，北京跟世界上其他的大城市也没有什么太大的区别²了。
- e. ☐ 四合院是傳統建築，誰都願意住在四合院。
四合院是传统建筑，谁都愿意住在四合院。
- f. ☐ 四合院不方便的地方應該加以改進，這樣居民既可以享受現代舒適的生活，又能保存傳統。
四合院不方便的地方应该加以改进，这样居民既可以享受现代舒适的生活，又能保存传统。
- g. ☐ 四合院具有歷史、文化、藝術、建築上的價值，要加以保護。
四合院具有历史、文化、艺术、建筑上的价值，要加以保护。

¹ 佔（占）[zhàn] to occupy

² 區別（区别）[qūbié] to distinguish

12.2.2. 傳統與現代 (传统与现代) :

小組討論下列問題 (小组讨论下列问题)

- 如果你是北京人，你想住高樓大廈還是住四合院？為什麼？
如果你是北京人，你想住高楼大厦还是住四合院？为什么？
- 在你住的社區裏，是否有歷史久遠的建築？你住的社區如何保護這些房子？
在你住的社区里，是否有历史久远的建筑？你住的社区如何保护这些房子？
- 你認為保護歷史遺產比經濟發展更重要嗎？請說明。
你认为保护历史遗产比经济发展更重要吗？请说明。
- 美國傳統建築有什麼特色？請舉例說明。
美国传统建筑有什么特色？请举例说明。

12.2.3. 加油站

遠親不如近鄰。
远亲不如近邻。

A close neighbor is better than a distant relative.

12.2.4. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 你家在城裏還是郊區？

B1: 我週末常去郊區烤肉。
B2: 在市中心。

A1: 那麼聽起來你家住的是公寓吧？
A2: 你家是三代同堂吧？

B1: 不是，我家還住在四合院裏。
B2: 都是因為我爺爺，要不然我們早搬家了。

b)

A: 你怎麼看起來有點兒難過？

B1: 因為我們要搬家了，但我很捨不得離開，尤其是這裏的鄰居。
B2: 因為我很喜歡這裏的網球場。

A1: 什麼時候搬呀？
A2: 有什麼公共設施？

B1: 車庫有三個車位，前院、後院都很大。
B2: 聖誕節過後。

c)

A: 聽說你父母在郊區買了新房子？

B1: 對啊。上個月買的。
B2: 新房子是很舒服，但是交通不方便。

A1: 房子大不大？
A2: 附近常常塞車嗎？

B1: 聽起來交通很方便。
B2: 有三層樓，一共兩千五百平方英尺。

d)

A: 你參觀過北京傳統的四合院嗎？

B1: 參觀過，而且印象非常深刻。
B2: 我認為四合院應該加以保護。

A1: 我不贊成拆除四合院，我們不能為了經濟進步而否定傳統。
A2: 你喜歡古老的建築嗎？

B1: 喜歡是喜歡，但是我比較喜歡住現代化的房子。
B2: 我也建議在市區興建摩天大樓。

12.2.4. 会话接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 你家在城里还是郊区?

B1: 我周末常去郊区烤肉。

B2: 在市中心。

A1: 那么听起来你家住的是公寓吧?

B1: 不是, 我家还住在四合院里。

B2: 都是因为我爷爷, 要不然我们早搬家了。

A2: 你家是三代同堂吧?

b)

A: 你怎么看起来有点儿难过?

B1: 因为我们要搬家了, 但我很舍不得离开, 尤其是这里的邻居。

B2: 因为我很喜欢这里的网球场。

A1: 什么时候搬呀?

A2: 有什么公共设施?

B1: 车库有三个车位, 前院、后院都很大。

B2: 圣诞节过后。

c)

A: 听说你父母在郊区买了新房子?

B1: 对啊。上个月买的。

B2: 新房子是很舒服, 但是交通不方便。

A1: 房子大不大?

A2: 附近常常塞车吗?

B1: 听起来交通很方便。

B2: 有三层楼, 一共两千五百平方英尺。

d)

A: 你参观过北京传统的四合院吗?

B1: 参观过, 而且印象非常深刻。

B2: 我认为四合院应该加以保护。

A1: 我不赞成拆除四合院, 我们不能为了经济进步而否定传统。

A2: 你喜欢古老的建筑吗?

B1: 喜欢是喜欢, 但是我比较喜欢住现代化的房子。

B2: 我也建议在市区兴建摩天大楼。

12.2.5. 實文閱讀 (实文阅读)

公寓出租	公寓出租
洛杉磯北邊, 三房兩廳, 800 平方英尺, 帶家具, 包水電。有地毯、洗碗機、無線網路和有線電視。離地鐵站近, 交通、購物方便, 安全寧靜。	洛杉磯北邊, 三房兩廳, 800 平方英尺, 帶家具, 包水電。有地毯、洗碗機、無線網路和有線電視。離地鐵站近, 交通、購物方便, 安全寧靜。
月租: \$1800。	月租: \$1800。
房客不可吸煙或養寵物。	房客不可吸煙或養寵物。
請電:	請電:
773-555-2456(日)	773-555-2456(日)
773-555-3654(夜)	773-555-3654(夜)

Comprehension Exercises: Select the correct answer(s)

- What is this flyer about?
1) selling an apartment 2) buying an apartment 3) renting an apartment
- Where is the apartment located?
1) downtown 2) in a city 3) near the highway
- How many rooms are there in the apartment?
1) 2 2) 3 3) 5
- Check off the things provided in the apartment.
1) furniture 2) utilities 3) carpet
4) washer 5) dryer 6) dishwasher
7) cable 8) Internet access 9) garage
- Which number should one call after 8:00 p.m.? _____
- What are the two things not allowed in the apartment?

文化走廊：風水（風水）

風水是根據易經發展出來的傳統民間習俗，研究人與自然環境的關係，以調整環境的方式來改變一個人的命運。趨吉避凶是風水的基本概念。很多人建高樓、買房子、佈置住家都會注意風水。風水最好的房子是背山面水、坐北朝南、陽光充足，這樣對身心才有好處。在室內設計方面，如果房子不大，就要選些比較小的家具才能平衡；臥室顏色要柔和、客廳的顏色須明亮、鏡子不可以正對著床等，都是需要注意的要點。家裏也可養些金魚、擺些植物，讓整個家更有生氣，也可以帶來好運氣。有人認為風水很有道理，但是也有人認為風水是一種迷信。不管有沒有道理，風水都是中華文化的一部分。



风水是根据易经发展出来的传统民间习俗，研究人与自然环境的关系，以调整环境的方式来改变一个人的命运。趋吉避凶是风水的基本概念。很多人建高楼、买房子、布置住家都会注意风水。风水最好的房子是背山面水、坐北朝南、阳光充足，这样对身心才有好处。在室内设计方面，如果房子不大，就要选些比较小的家具才能平衡；卧室颜色要柔和、客厅的颜色须明亮、镜子不可以正对着床等，都是需要注意的要点。家里也可养些金鱼、摆些植物，让整个家更有生气，也可以带来好运气。有人认为风水很有道理，但是也有人认为风水是一种迷信。不管有没有道理，风水都是中华文化的一部分。

易經	易经	一書	Yìjīng	the Book of Changes
調整	调整	調整	tiáozhěng	to adjust
命運	命运	命運	mìngyùn	fate
趨吉避凶	趋吉避凶	趨吉避凶	qūjíbìxiōng	hastening toward good fortune and avoiding bad luck
基本	基本	基本	jīběn	basic
概念	概念	概念	gàiniàn	concept
背山面水	背山面水	背山面水	bèishān miànshuǐ	with hills behind and water in front
坐北朝南	坐北朝南	坐北朝南	zuòběi cháonán	facing south
陽光	阳光	陽光	yángguāng	sunshine

充足	充足	充足	chōngzú	sufficient
室內設計	室内设计	室內設計	shì nèi shèjì	interior design
平衡	平衡	平衡	pínghéng	balance
柔和	柔和	柔和	róuhé	gentle, soft
鏡子	镜子	鏡子	jìngzi	mirror
正對著	正对着	正對著	zhèngduì zhe	to face directly
金魚	金鱼	金魚	jīnyú	goldfish
植物	植物	植物	zhíwù	plants
生氣	生气	生氣	shēngqì	liveliness
運氣	运气	運氣	yùnpì	luck
有道理	有道理	有道理	yǒu dàolǐ	sensible
迷信	迷信	迷信	míxìn	superstitious

問答時間（问答时间）

- 西方文化裏有類似風水的概念嗎？你認為風水和 geomancy 類似嗎？
西方文化里有类似风水的概念吗？你认为风水和 geomancy 类似吗？
- 在美國文化中，什麼可以帶來好運？運氣不好的時候，有什麼方法可以改運？
在美国文化中，什么可以带来好运？运气不好的时候，有什么方法可以改运？
- 你怎麼佈置你的房間？你考慮¹了哪些方面？
你怎么布置你的房间？你考虑¹了哪些方面？
- 風水不是一種科學，可是很多華人都相信，你認為這是為什麼？
风水不是一种科学，可是很多华人都相信，你认为这是为什么？
- 你認為一個人可以改變自己的命運嗎？怎麼改變？
你认为一个人可以改变自己的命运吗？怎么改变？

考慮（考虑）[考慮, kǎolǜ] to consider

句型與生詞 (句型与生词)

A. 句型

1. Verb 起來 + adjectival phrase

This pattern is explained in grammatical item 7 in Lesson 8. It expresses something that seems to have a certain quality when looking at it (看起來 [看起来]), listening to it (聽起來 [听起来]), or talking about it (說起來 [说起来]).

雖然新家聽起來不錯，可是我還是捨不得離開這裡。

虽然新家听起来不错，可是我还是舍不得离开这里。

The new house sounds great, but I'm still having a hard time leaving here.

A. 這件事情 _____，做起來難。
这件事情 _____，做起来难。

B. 這個公寓 _____。
这个公寓 _____。

2. 尤其是: *in particular; particularly*

我很捨不得離開這裏，尤其是這裏的好朋友。

我很舍不得离开这里，尤其是这里的好朋友。

It is hard for me to leave here, especially leaving my good friends.

A. 很多華人父母對孩子管教很嚴格， _____。
很多华人父母对孩子管教很严格， _____。

B. 我特別喜歡聽音樂， _____。
我特别喜欢听音乐， _____。

3. subject + 是 + adjectival phrase, 但是/不過... (是..., 但是/不过...)

是 is used here to confirm the quality of the subject mentioned previously. The second clause brought forward by 但是/不过 (不過) "but, however" is to provide more qualities of the subject that have not yet been considered.

家裏地方是小一點，但是購物、交通都很方便。

家里地方是小一点，但是购物、交通都很方便。

The space in our house is a bit limited, but shopping and transportation are convenient.

A. 這輛車是很不錯， _____。
这辆车是很不错， _____。

B. 四合院是老舊了一點， _____。
四合院是老旧了一点， _____。

4. 加以 + verbal phrase

加以 is used to place emphasis on the need to engage in an action on an increased level. The following sentences would still be good sentences without 加以 but would lack the emphatic implication.

如果現在不加以保護，四合院很快就會消失。

如果现在不加以保护，四合院很快就会消失。

If we do not protect courtyard houses now, they will disappear very soon.

A. 這個計劃如果能好好加以推動， _____。
这个计划如果能好好加以推动， _____。

B. 這個電腦室的設備很好， _____。
这个电脑室的设备很好， _____。

5. 要不然: *otherwise*

The meaning and function of 要不然 is the same as 不然 mentioned in grammatical item 4 in Lesson 2.

保護四合院，一定要先提高院內的居住條件，要不然很難留住人。

保护四合院，一定要先提高院内的居住条件，要不然很难留住人。

To protect courtyard houses, we definitely need to first improve the living conditions. Otherwise, it is difficult to keep the residents there.

A. 你最好現在就出門， _____。
你最好现在就出门， _____。

B. 我們應該好好保護文化遺產， _____。
我们应该好好保护文化遗产， _____。

B. 生詞 (生词)

12.1. 房子：郊區與市區 (房子：郊区与市区)

1. 四合院	四合院	ㄙㄧˊ ㄏㄜˊ ㄩㄢˋ	sìhéyuàn	courtyard house
2. 摩天大樓	摩天大楼	ㄇㄛˊ ㄊㄧㄢ ㄉㄚˊ ㄌㄡˊ	mótiān dàlóu	skyscraper
3. 各式各樣	各式各样	ㄍㄜˋ ㄕㄜˋ ㄗㄜˋ ㄧㄤˋ	gèshì gèyàng	all sorts of varieties
4. 公寓	公寓	ㄍㄨㄥ ㄩˋ	gōngyù	apartment
5. 陽台	阳台	ㄧㄤˊ ㄊㄞˊ	yángtái	balcony
6. 農場	农场	ㄋㄨㄥˊ ㄔㄨㄥˊ	nóngchǎng	farm
7. 養	养	ㄧㄤˇ	yǎng	to keep (animal)
8. 建	建	ㄐㄧㄢˋ	jiàn	to establish, to build
9. 特色	特色	ㄘㄜˋ ㄙㄜˋ	tèsè	characteristics
10. 樓	楼	ㄌㄡˊ	lóu	floor, story
11. 層	层	ㄘㄥˊ	céng	layer (measure word for floor of a building)
12. 搬家	搬家	ㄅㄢ ㄐㄧㄚ	bānjiā	to move
13. 學區	学区	ㄒㄩㄝˊ ㄑㄩ	xuéqū	school district
14. 價錢	价钱	ㄐㄧㄢˋ ㄑㄩㄢˊ	jiàqián	price
15. 車庫	车库	ㄔㄜ ㄎㄨˋ	chēkù	garage
16. 車位	车位	ㄔㄜ ㄨㄟˋ	chēwèi	parking space
17. 鄰居	邻居	ㄌㄩˊ ㄐㄩ	línjū	neighbor
18. 公共設施	公共设施	ㄍㄨㄥ ㄍㄨㄥˊ ㄕㄜˊ ㄕㄜˊ	gōnggòng shèshī	public facility
19. 捨不得	舍不得	ㄕㄜˊ ㄅㄛˊ ㄉㄜˊ	shěbude	loath to give up
20. 擁擠	拥挤	ㄩㄥ ㄐㄩ	yōngjǐ	crowded
21. 空氣	空气	ㄎㄨㄥ ㄑㄩ	kōngqì	air
22. 新鮮	新鲜	ㄒㄩㄢ ㄒㄩㄢ	xīnxiān	fresh
23. 交通	交通	ㄐㄧㄠ ㄊㄨㄥ	jiāotōng	traffic
24. 地鐵	地铁	ㄉㄧˊ ㄊㄜˊ	dìtiě	subway
25. 計程車	计程车	ㄐㄧˋ ㄔㄥˊ ㄔㄜ	jìchéngchē	taxi (Taiwan)

出租車	出租车	ㄔㄨ ㄗㄨ ㄔㄜ	chūzūchē	taxi (PRC)
26. 超級市場	超级市场	ㄔㄠ ㄐㄧ ㄕㄜ ㄕㄜ	chāoji shìchǎng	supermarket
27. 附近	附近	ㄈㄨˋ ㄐㄩ	fùjìn	nearby
28. 高速公路	高速公路	ㄍㄠ ㄙㄨˋ ㄍㄨㄥ ㄌㄨˋ	gāosù gōnglù	highway
29. 塞車	塞车	ㄙㄞ ㄔㄜ	sāichē	traffic jam
30. 頭大	头大	ㄊㄡˊ ㄉㄚˊ	tóudà	headache

12.2. 歷史遺產：四合院 (历史遗产：四合院)

31. 遺產	遗产	ㄧˊ ㄔㄢˇ	yíchǎn	heritage; inheritance
32. 推動	推动	ㄊㄨㄟ ㄉㄨㄥˋ	tuīdòng	to promote
33. 保護	保护	ㄅㄠˋ ㄏㄨˋ	bǎohù	to protect; to preserve
34. 發展	发展	ㄈㄢ ㄗㄢ	fāzhǎn	development
35. 經濟	经济	ㄐㄩㄥ ㄐㄩ	jīngjì	economy; economics
36. 興建	兴建	ㄒㄩㄢ ㄐㄩㄢ	xīngjiàn	to build
37. 大量	大量	ㄉㄚˋ ㄌㄩㄤˊ	dàliàng	a large amount
38. 拆除	拆除	ㄔㄞ ㄔㄨ	chāichú	to tear down
39. 目前	目前	ㄇㄨˋ ㄕㄩㄢˊ	mùqián	at present
40. 剩下	剩下	ㄕㄜˊ ㄒㄩㄢˊ	shèngxià	to remain
41. 加以	加以	ㄐㄧㄚ ㄧ	jiāyǐ	to handle, to treat
42. 消失	消失	ㄒㄠ ㄕㄠ	xiāoshī	to disappear
43. 風水	风水	ㄈㄥ ㄕㄨㄟ	fēngshuǐ	fengshui
44. 精美	精美	ㄐㄩㄢ ㄇㄟ	jīngměi	exquisite
45. 圖案	图案	ㄊㄨˊ ㄢˋ	tú'àn	a design, pattern
46. 隨處可見	随处可见	ㄕㄜˊ ㄕㄨˋ ㄕㄜˊ ㄐㄩ	suíchù kějiàn	can be seen everywhere
47. 價值	价值	ㄐㄩㄢ ㄓㄣˊ	jiàzhí	value
48. 居住	居住	ㄐㄩ ㄗㄨ	jūzhù	to inhabit
49. 方式	方式	ㄈㄢ ㄕㄜˊ	fāngshì	way, method
50. 連接	连接	ㄌㄧㄢˊ ㄐㄩㄢ	liánjiē	to connect
51. 如何	如何	ㄕㄜˊ ㄕㄜˊ	rúhé	how
52. 建議	建议	ㄐㄩㄢ ㄧ	jiànyì	to suggest

53. 改建	改建	改 建	gǎijiàn	to rebuild with modifications
54. 進步	进步	進 步	jìnbù	to improve; to make progress
55. 否定	否定	否 定	fǒudìng	negative; to negate
56. 願意	愿意	願 意	yuànyì	willing to
57. 貧窮	贫穷	貧 窮	pínqióng	poor
58. 落後	落后	落 後	luòhòu	backward
59. 要不然	要不然	要 不 然	yàoburán	otherwise
60. 留住	留住	留 住	liúzhù	to keep

第十三課 留學

第十三課 留學

Learning Objectives:

- Students will be able to search and describe study abroad and internship programs as well as to make plans.
- Students will be able to describe study abroad and internship experiences.

13.1. 談留學 (谈留学)

13.1.1. 在中國或臺灣留學 (在中国或台湾留学)

你知道這些學生在做什麼嗎？你也想試試看嗎？

你知道这些学生在做什么吗？你也想试试看吗？

Fill in the number of each photo for the correct description.



a. _____ 跟同學在留學生宿舍
跟同学在留学生宿舍

b. _____ 到廟裏拜拜
到庙里拜拜

c. _____ 打太極拳
打太极拳

d. _____ 跟接待家庭吃飯
跟接待家庭吃饭

e. _____ 練習書法
练习书法

f. _____ 在夜市吃小吃
在夜市吃小吃

13.1.2. 我該選哪個留學班？（我该选哪个留学班？）

快樂中文夏令營

對象： 10-18歲對中文有興趣的國際青少年
時間： 2009年7月2日~7月27日（4週）
地點： 臺北市
費用： 2,100美元（包括學費、食宿、教材、3天2夜臺灣之旅）
輔導員：提供24小時的照顧

課程內容：4 學分
中文課：初中級口語，小班教學(6-10人)
文化課：功夫、象棋、京劇、國畫、書法、美食、太極拳、中國結、茶藝、剪紙、舞龍舞獅

快乐中文夏令营

对象： 10-18岁对中文有兴趣的国际青少年
时间： 2009年7月2日~7月27日（4周）
地点： 台北市
费用： 2,100美元（包括学费、食宿、教材、3天2夜台湾之旅）
辅导员：提供24小时的照顾

课程内容：4 学分
中文课：初中级口语，小班教学(6-10人)
文化课：功夫、象棋、京剧、国画、书法、美食、太极拳、中国结、茶艺、剪纸、舞龙舞狮



青少年全浸式中文項目

對象：高中生（16-18歲）
地點：青島¹
時間：秋季班，2009年9月25日至1月21日
費用：8,500美元，包括學費、教材、旅遊交通費、食宿費
住宿安排：學校宿舍，與中國學生同屋，與接待家庭同住四週

課程內容：
語言課程：9學分，中級閱讀、中級口語
文化課程：9學分，中國的經濟發展、中國電影

青少年全浸式中文项目

对象：高中生（16-18岁）
地点：青島¹
时间：秋季班，2009年9月25日至1月21日
费用：8,500美元，包括学费、教材、旅游交通费、食宿费
住宿安排：学校宿舍，与中国学生同屋，与接待家庭同住四周

课程内容：
语言课程：9学分，中级阅读、中级口语
文化课程：9学分，中国的经济发展、中国电影

根據下列學生的需要，填入合適的中文留學課程：（1）臺北或者（2）青島。

根据下列学生的需要，填入合适的中文留学课程：（1）台北或者（2）青島。

- a. () 計劃在中國或臺灣一個學期(计划在中国或台湾一个学期)
- b. () 對傳統藝術有興趣(对传统艺术有兴趣)
- c. () 只要加強口語(只要加强口语)
- d. () 學生的年紀是十五歲(学生的年纪是十五岁)

¹ 青島 [ㄑㄩㄥˊ ㄉㄠˇ, Qīngdǎo] a port city in Shandong Province

- c. () 能跟接待家庭相處(能跟接待家庭相处)
- f. () 想拿到12個學分(想拿到12个学分)
- g. () 希望有輔導員隨時照顧(希望有辅导员随时照顾)
- h. () 跟中國學生住同一個房間(跟中国学生住同一个房间)
- i. () 費用\$3,000以下(费用\$3,000以下)



13.1.3. 短文閱讀: 留學計劃

漢語社社長：

很高興我們能邀請到麥克。他去年在中國留學，今天要跟我們談一談留學計劃以及該做的準備。



麥克：

各位同學好。我想計劃留學最重要的是先決定留學的目的。你希望加強語言能力，還是打算以學習文化藝術為目標？有的同學只想到各地旅遊或者到那兒實習工作。舉例來說，我自己對中國的少數民族很有興趣，所以參加了一個雲南¹的留學項目，校區位於麗江²新城。除了語言，這個項目也有關於少數民族文化的課程，並安排學生參觀少數民族居住的地區。我在中國認識了一位德國朋友，他參加的項目著重在武術，他在少林寺³學習了兩個星期。讓高中生在中國實習或者工作的機會不多，但也不是不可能。我有一個好朋友就找到了一份工作，今天夏天就要去杭州⁴的一個小學夏令營教英文。

另外我還想強調的一點是接待家庭很重要。和接待家庭相處是了解中國文化、運用語言的最好方式。到了中國，不要跟朋友一天到晚說英文，要把握機會認識中國朋友。我也建議除了北京、上海，還可以考慮其他的城市。中國這麼大，各地都有不同的文化特色。當然，留學項目的時間長短以及學費高低都是應該考慮的因素。希望以上建議能對你們有些幫助。如果有其他的問題，請儘管提出來，我都很樂意回答。

¹ 雲南 (云南) [ㄩㄣˋㄋㄢˊ, Yúnnán] a province in southwest China

² 麗江 (丽江) [ㄌㄧˋㄓㄤˊ, Lìjiāng] a city in the northeast of Yunnan Province

³ 少林寺 [ㄕㄠˊㄌㄧㄣˊ, Shàolínsì] a Buddhist temple in Henan Province, famous for its martial arts

⁴ 杭州 [ㄏㄤˊㄓㄡ, Hāngzhōu] a city in Zhejiang Province

13.1.3 短文阅读: 留学计划

汉语社社长:

很高兴我们能邀请到麦克。他去年在中国留学, 今天要跟我们谈一谈留学计划以及该做的准备。

麦克:

各位同学好。我想计划留学最重要的是先决定留学的目的。你希望加强语言能力, 还是打算以学习文化艺术为目标? 有的同学只想到各地旅游或者到那儿实习工作。举例来说, 我自己对中国的少数民族很有兴趣, 所以参加了一个云南¹的留学项目, 校区位于丽江²新城。除了语言, 这个项目也有关于少数民族文化的课程, 并安排学生参观少数民族居住的地区。我在中国认识了一位德国朋友, 他参加的项目着重在武术, 他在少林寺³学习了两个星期。让高中生在中国实习或者工作的机会不多, 但也不是不可能。我有一个好朋友就找到了一份工作, 今天夏天就要去杭州⁴的一个小学夏令营教英文。

另外我还想强调的一点是接待家庭很重要。和接待家庭相处是了解中国文化、运用语言的最好方式。到了中国, 不要跟朋友一天到晚说英文, 要把握机会认识中国朋友。我也建议除了北京、上海, 还可以考虑其它的城市。中国这么大, 各地都有不同的文化特色。当然, 留学项目的时间长短以及学费高低都是应该考虑的因素。希望以上建议能对你们有些帮助。如果有其它的问题, 请尽管提出来, 我都很乐意回答。



丽江少数民族舞蹈
丽江少数民族舞蹈

¹ 云南 (云南) [Yúnnán, Yúnnán] a province in southwest China

² 丽江 (丽江) [Lìjiāng, Lìjiāng] a city in the northeast of Yunnan Province

³ 少林寺 [Shàolín, Shàolín] a Buddhist temple in Henan Province, famous for its martial arts

⁴ 杭州 [Hāngzhōu, Hāngzhōu] a city in Zhejiang Province

麦克的建议 (麦克的建议)

- 麦克建议计划留学首先要考虑的应该是目的。你同意吗? 请说明。
麦克建议计划留学首先要考虑的应该是目的。你同意吗? 请说明。
- 麦克选择什么样的中文项目? 为什么他做这样的选择?
麦克选择什么样的中文项目? 为什么他做这样的选择?
- 麦克的德国朋友在什么地方留学? 为什么?
麦克的德国朋友在什么地方留学? 为什么?
- 高中生有可能在中国或台湾找到实习机会或者工作。麦克用了什么例子来说明?
高中生有可能在中国或台湾找到实习机会或者工作。麦克用了什么例子来说明?
- 麦克强调接待家庭的重要。为什么? 你同意吗?
麦克强调接待家庭的重要。为什么? 你同意吗?
- 你认为跟刚认识的华人家庭住在一起有什么好处跟坏处?
你认为跟刚认识的华人家庭住在一起有什么好处跟坏处?

13.1.4. 我们的留学计划 (我们的留学计划)

假设你跟同学有机会一起去中国或者台湾留学, 你们会怎么安排?
假设你跟同学有机会一起去中国或者台湾留学, 你们会怎么安排?

留学计划 (留学计划)	
目的	
地点 (地点)	
语言课程 (语言课程)	
文化课程 (文化课程)	
艺术课程 (艺术课程)	
时间 (时间)	
学费 (学费)	
住宿 (住宿)	
接待家庭	
旅游活动 (旅游活动)	
实习机会 (实习机会)	

13.2. 在中國、臺灣留學 (在中国、台湾留学)

13.2.1. 短文閱讀：留學經驗談 (留学经验谈)

安美在四川¹

我去年春天在四川留學。每天早上是密集式的漢語課程，下午是文化活動。我覺得最大的收穫來自跟接待家庭的相處。同住了一個房子裏三個月，我體驗到中國人日常生活中的一些細節，比如說進門一定脫鞋，不用烘乾機而是把衣服曬在陽臺上，飯後吃水果不吃甜點，空調只在下午最熱的時候才打開，大部份的人習慣晚上洗澡。李老師夫婦和藹可親，無論什麼時候，只要功課上有困難，他們都很有耐心地幫助我，還教我做蔥油餅。²我也學會了打麻將。總之，在四川半年，我學到很多在課本上學不到的東西，不但中文進步了很多，對中國文化也有了更深刻的了解。



蔥油餅 (葱油饼)²



曬衣服 (晒衣服)

安美在四川¹

我去年春天在四川留学。每天早上是密集式的汉语课程，下午是文化活动。我觉得最大的收获来自跟接待家庭的相处。同住在一个房子里三个月，我体验到中国人日常生活中的一些细节，比如说进门一定脱鞋，不用烘干机而是把衣服晒在阳台上，饭后吃水果不吃甜点，空调只在下午最热的时候才打开，大部分的人习惯晚上洗澡。李老师夫妇和藹可亲，无论什么时候，只要功课上有困难，他们都很很有耐心地帮助我，还教我做葱油饼。²我也学会了打麻将。总之，在四川半年，我学到很多在课本上学不到的东西，不但中文进步了很多，对中国文化也有了更深刻的了解。

¹ 四川 [四川, Sichuān] a province in the southwest of China

² 蔥油餅 (葱油饼) [葱油饼, cōngyóubǐng] scallion pancake

李明傑在臺灣

今年夏天，我到臺灣上中文暑期班。這兒的學生來自世界各地。我的室友是日本人。剛開始我的身邊沒有半個熟人，我又害怕又想家。可是由於老師和同學都很親切，我一下子就跟大家混熟了。幾個星期下來，不但中文說得流利了，而且對附近的環境也瞭若指掌。每天課程都非常緊湊，週末則參觀了很多名勝古蹟，比如說到龍山寺¹拜拜、吃素菜等等。故宮博物院²給我的印象最深刻，院內的文物三天也看不完！我還參加了一個婚禮。你知道嗎？華人不送禮物給新人，而是送禮金。最有意思的就是新郎和新娘喝交杯酒的時候，他們各拿一杯酒，手臂相交各喝一口，表示相愛。我認為出國留學可以培養獨立生活和適應環境的能力，也可以學習從不同的角度看事情。



龍山寺 (龙山寺)¹



交杯酒

李明杰在台湾

今年夏天，我到台湾上中文暑期班。这儿的學生來自世界各地。我的室友是日本人。刚开始我的身边没有半个熟人，我又害怕又想家。可是由于老师和同学都很亲切，我一下子就跟大家混熟了。几个星期下来，不但中文说得流利了，而且对附近的环境也了若指掌。每天的课程都非常紧凑，周末则参观了很多名胜古迹，比如说到龙山寺¹拜拜、吃素菜等等。故宫博物院²给我的印象最深刻，院內的文物三天也看不完！我还参加了一个婚礼。你知道吗？华人不送礼物给新人，而是送礼金。最有意思的就是新郎和新娘喝交杯酒的时候，他们各拿一杯酒，手臂相交各喝一口，表示相愛。我认为出国留学可以培养独立生活和适应环境的能力，也可以学习从不同的角度看事情。

¹ 龍山寺 (龍山寺) [龍山寺, Lóngshānsì] Longshan Temple, a famous temple in Taipei

² 故宮博物院 (故宫博物院) [故宮博物院, Gùgōng Bówùyùàn] National Palace Museum

- A. 安美、李明傑的留學項目：根據上文填入答案¹
 安美、李明杰的留学项目：根据上文填入答案¹

	安美	李明傑 (李明杰)
地點 (地点)		
時間 (时间)		
住宿安排 (住宿安排)		

B. 留學收穫 (留学收获)

- 安美跟李明傑兩個人覺得留學給他們帶來了什麼樣的收穫？
安美跟李明杰两个人觉得留学给他们带来了什么样的收获？
- 李明傑學到從不同的角度看事情。這是什麼意思？請舉例說明。
李明杰学到从不同的角度看事情。这是什么意思？请举例说明。
- 除了留學，還有其他方式可以培養獨立生活、適應環境的能力嗎？
除了留学，还有其它方式可以培养独立生活、适应环境的能力吗？
- 你認為你能適應新環境嗎？談談你的經驗。
你认为你能适应新环境吗？谈谈你的经验。
- 將來你結婚，希望親朋好友送你禮物還是禮金？為什麼？
将来你结婚，希望亲朋好友送你礼物还是礼金？为什么？
- 你去過或者聽說過臺灣的故宮博物院嗎？談談你所了解的故宮。
你去过或者听说过台湾的故宫博物院吗？谈谈你所了解的故宫。

¹ 答案 [dá'àn] answer

13.2.2. 日常生活的習慣 (日常生活的习惯)

如果以下的敘述¹符合²你的生活習慣，請打√。
 如果以下的叙述¹符合²你的生活习惯，请打√。

- ☐ 在陽臺或者屋外曬衣服 (在阳台或者屋外晒衣服)
- ☐ 習慣早上洗澡 (习惯早上洗澡)
- ☐ 飯後吃甜點 (饭后吃甜点)
- ☐ 進屋前脫鞋 (进屋前脱鞋)
- ☐ 吃素、不吃魚肉 (吃素、不吃鱼肉)
- ☐ 洗完衣服後用烘乾機烘乾 (洗完衣服后用烘干机烘干)
- ☐ 沒有進門脫鞋的習慣 (没有进门脱鞋的习惯)
- ☐ 飯後吃水果 (饭后吃水果)
- ☐ 房間空調一直開著 (房间空调一直开着)
- ☐ 一定晚上洗澡 (一定晚上洗澡)

13.2.3. 加油站

行萬里路勝讀萬卷書。
 行万里路胜读万卷书。

Traveling ten thousand miles is superior to reading ten thousand volumes of books.
 勝 (胜) [shèng, shèng] to be superior to
 萬 (万) [wàn, wàn] ten thousand
 卷 [juàn, juàn] volume (of books)

¹ 敘述 (叙述) [xùshù, xùshù] narration, description

² 符合 [fúhé, fúhé] to comply with

13.2.4. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



- a)
- A: 你今年夏天打算上暑期班嗎?
 B1: 是啊, 真不知道該選哪一個。
 B2: 聽說麥克去年參加的全浸式語言暑期班不錯。
- A1: 學費包括教材和食宿費嗎?
 A2: 留學班的文化藝術課程對你來說重要嗎?
 B1: 很重要。我覺得要學好一種語言, 得瞭解這種語言的文化。
 B2: 我也想參加全浸式的中文項目。
- b)
- A: 你這次去留學最大的收穫是什麼?
 B1: 我要培養自己適應環境和獨立生活的能力。
 B2: 在住宿家庭那兒學到了很多。
- A1: 怎麼說? 舉個例子吧。
 A2: 留學有意思嗎?
 B1: 我的中文說得很流利了。
 B2: 我體驗到很多華人日常生活中的細節, 也更了解中華文化了。
- c)
- A: 你參加的留學項目學費貴不貴?
 B1: 去中國的旅遊交通費不便宜。
 B2: 還可以, 學費也包括了教材費和食宿費。
- A1: 你們的留學項目是在大城市嗎?
 A2: 你明年夏天還想再去中國或臺灣留學嗎?
 B1: 這次留學給我的印象很深刻。
 B2: 不是, 我們項目的校區在雲南的一個小城市。
- d)
- A: 你們中文暑期班的課程怎麼樣?
 B1: 我們可以學到從不同的角度看事情。
 B2: 課程和活動都很緊湊。
- A1: 你跟你的同學很快就混熟了吧?
 A2: 是嗎? 有些什麼活動?
 B1: 我們每天學四個小時的中文, 週末就出去參觀名勝古蹟。
 B2: 我半個熟人都不認識。

13.2.4. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



- a)
- A: 你今年夏天打算上暑期班嗎?
 B1: 是啊, 真不知道該選哪一個。
 B2: 听说麦克去年参加的全浸式语言暑期班不错。
- A1: 学费包括教材和食宿费吗?
 A2: 留学班的文化艺术课程对你来说重要吗?
 B1: 很重要。我觉得要学好一种语言, 得了解这种语言的文化。
 B2: 我也想参加全浸式的中文项目。
- b)
- A: 你这次去留学最大的收获是什么?
 B1: 我要培养自己适应环境和独立生活的能力。
 B2: 在住宿家庭那儿学到了很多。
- A1: 怎么说? 举个例子吧。
 A2: 留学有意思吗?
 B1: 我的中文说得很流利了。
 B2: 我体验到很多华人日常生活中的细节, 也更了解中华文化了。
- c)
- A: 你参加的留学项目学费贵不贵?
 B1: 去中国的旅游交通费不便宜。
 B2: 还可以, 学费也包括了教材费和食宿费。
- A1: 你们的留学项目是在大城市吗?
 A2: 你明年夏天还想再去中国或台湾留学吗?
 B1: 这次留学给我的印象很深刻。
 B2: 不是, 我们项目的校区在云南的一个小城市。
- d)
- A: 你们中文暑期班的课程怎么样?
 B1: 我们可以学到从不同的角度看事情。
 B2: 课程和活动都很紧凑。
- A1: 你跟你的同学很快就混熟了吧?
 A2: 是吗? 有些什么活动?
 B1: 我们每天学四个小时的中文, 周末就出去参观名胜古迹。
 B2: 我半个熟人都不认识。

13.2.5 實文閱讀

遊學中國—中文夏令營

日期: 7月4日 - 7月18日 (15天)

活動內容:

1. 專業的中文拼音、識字、口語和寫作技巧的訓練。
2. 多種多樣關於中國文化、歷史和傳統的互動課程(音樂、下棋、書法、畫畫、手工藝等等)。
3. 與河北華僑學校的同學們進行交流活動, 認識更多的同年齡朋友。
4. 遊覽萬里長城、天安門、故宮、天壇等中國著名的歷史文化古蹟。

接機:

中國北京: 北京首都機場(開車到河北華僑學校需 3.5 個小時)

食宿安排:

入住河北華僑學校留學生公寓標準雙人房(三星級酒店標準), 男女分區居住, 隨團家屬可同樣安排或入住三星級酒店, 飲食按留學生伙食標準。如學員要求可安排入住接待家庭。



游学中国—中文夏令营

日期: 7月4日 - 7月18日 (15天)

活动内容:

1. 专业的汉语拼音、识字、口语和写作技巧的训练。
2. 多种多样关于中国文化、历史和传统的互动课程(音乐、下棋、书法、画画、手工艺等等)。
3. 与河北华侨学校的同学们进行交流活动, 认识更多的同年齡朋友。
4. 游览万里长城、天安门、故宫、天坛等中国著名的历史文化古迹。

接机:

中国北京: 北京首都机场(开车到河北华侨学校需 3.5 个小时)

食宿安排:

入住河北华侨学校留学生公寓标准双人房(三星級酒店标准), 男女分区居住, 随团家属可同样安排或入住三星級酒店, 饮食按留学生伙食标准。如学员要求可安排入住接待家庭。



Answer the following questions based on the previous reading.

1. Where is the Chinese Summer Camp held?
 - a. Beijing University
 - b. Hebei Overseas Chinese School
 - c. Hebei Culture Center
 - d. Beijing Language Institute
2. What is the special feature of this Chinese Summer Camp?
 - a. meeting with Beijing's mayor
 - b. enjoying Peking Opera
 - c. interacting with local Chinese students
 - d. visiting the Beijing Olympic site
3. Which attraction is NOT included in the Camp?
 - a. Forbidden City and National Palace Museum
 - b. the Great Wall of China
 - c. terra-cotta warriors
 - d. the Temple of Heaven
4. Which item is NOT included in the culture course?
 - a. Chinese music
 - b. Chinese calligraphy and painting
 - c. Chinese opera face painting
 - d. Chinese chess



國立故宮博物院
國立故宮博物院



李白和杜甫是唐朝最有名的兩位詩人，他們也是很好的朋友。人們稱李白為“詩仙”，杜甫為“詩聖”。兩個人在古代詩歌的發展史上有著重要的地位和深遠的影響。雖然兩個人的個性完全不一樣，卻都有遠大的抱負，想為國家做些事，但是他們始終都懷才不遇。

李白的一生創作了大量的詩歌作品，現今仍保存的有九百九十多首。他的詩歌題材豐富，充分表現了他的抱負、熱情與想像力。他個性瀟灑，喜歡遊山、拜訪仙人。“靜夜思”是所有華人都能朗朗上口的一首詩。那首詩是這麼寫的：“床前明月光，疑是地上霜。舉頭望明月，低頭思故鄉。”

杜甫一生寫了一千四百多首詩，是一個偉大的寫實主義詩人。他的作品題材很廣泛，大多表現他對一般人民的熱愛和同情，也反映了當時社會上的黑暗現象。“朱門酒肉臭，路有凍死骨”是他的名句之一。

由於人們非常喜歡他們兩個人的詩，就把他們合稱為“李杜”。

李白和杜甫是唐朝最有名的兩位詩人，他們也是很好的朋友。人們稱李白為“詩仙”，杜甫為“詩聖”。兩個人在古詩詞的發展史上有著重要的地位和深遠的影響。雖然兩個人的個性完全不一樣，卻都有遠大的抱負，想為國家做些事，但是他們始終都懷才不遇。

李白的一生創作了大量的詩詞作品，現今仍保存的有九百九十多首。他的詩歌題材豐富，充分表現了他的抱負、熱情與想像力。他個性瀟灑，喜歡遊山、拜訪仙人。“靜夜思”是所有華人都能朗朗上口的一首詩。那首詩是這麼寫的：“床前明月光，疑是地上霜。舉頭望明月，低頭思故鄉。”

杜甫一生寫了一千四百多首詩，是一個偉大的寫實主義詩人。他的作品題材很廣泛，大多表現他對一般人民的熱愛和同情，也反映了當時社會上的黑暗現象。“朱門酒肉臭，路有凍死骨”是他的名句之一。

由于人们非常喜欢他们两个人的诗，就把他们合称为“李杜”。

李白	李白	李白	Lǐ Bái	a famous poet of the Tang dynasty
杜甫	杜甫	杜甫	Dù Fǔ	a famous poet of the Tang dynasty
唐朝	唐朝	唐朝	Tángcháo	Tang dynasty
詩人	詩人	詩人	shīrén	poet
詩仙	詩仙	詩仙	Shīxiān	Poet Immortal
詩聖	詩聖	詩聖	Shīshèng	Poet Sage
地位	地位	地位	dìwèi	status
深遠	深遠	深遠	shēnyuǎn	profound
遠大	遠大	遠大	yuǎndà	great; broad
抱負	抱負	抱負	bàofù	ambition
始終	始終	始終	shǐzhōng	from the beginning to the end
懷才不遇	懷才不遇	懷才不遇	huáicái búyù	have talent but no opportunity to use it
一生	一生	一生	yìshēng	A lifetime
創作	創作	創作	chuàngzuò	creation, creative work
大量	大量	大量	dàliàng	a large amount
詩歌	詩歌	詩歌	shīgē	poetry, verse
作品	作品	作品	zuòpǐn	literary or artistic works
題材	題材	題材	tícái	material; theme
豐富	豐富	豐富	fēngfù	abundant

充分	充分	充分	chōngfèn	ample, sufficient
表現	表现	表现	biǎoxiàn	to behave; to show
熱情	热情	热情	rèqíng	passion
想像力	想象力	想象力	xiǎngxiànglì	imagination
拜訪	拜访	拜访	bàifǎng	to visit
朗朗上口	朗朗上口	朗朗上口	lǎnglǎng shàngkǒu	to recite fluently
廣泛	广泛	广泛	guǎngfàn	extensive; widespread
反映	反映	反映	fǎnyìng	to reflect
黑暗	黑暗	黑暗	hēi'àn	dark
現象	现象	现象	xiànxàng	phenomenon
朱門	朱门	朱门	zhūmén	wealthy family
臭	臭	臭	chòu	to stink; stinky
凍死	冻死	冻死	dòng sǐ	to freeze to death
骨	骨	骨	gǔ	bone

問答時間 (问答时间)

- 李白和杜甫為什麼有名？
李白和杜甫为什么有名？
- 他們兩個人的詩歌有什麼不同的特點？
他们两个人的诗歌有什么不同的特点？
- 根據文章的敘述，請想像李白和杜甫可能有怎樣的個性。
根据文章的叙述，请想象李白和杜甫可能有怎样的个性。
- 你喜歡讀詩嗎？你最喜歡的詩人是誰？這位詩人作品的題材是什麼？你為什麼喜歡她/他的作品？
你喜欢读诗吗？你最喜欢的诗人是谁？这位诗人作品的题材是什么？你为什么喜欢她/他的作品？

句型與生詞 (句型与生词)

A. 句型

- 以 + noun phrase + 為目標/目的 (以...为目标/目的) : *taking...as a goal* 以 means "taking" or "viewing" the goal that is expressed in the noun phrase.

去臺灣留學，你希望加強語言能力，還是打算以學習文化藝術為目標？

去台湾留学，你希望加强语言能力，还是打算以学习文化艺术为目标？

While studying abroad in Taiwan do you wish to reinforce your language ability or do you plan to aim at learning culture and art?

- 這位教練對於球員的要求就是_____。
这位教练对于球员的要求就是_____。

- 這次我們安排的旅行_____。
这次我们安排的旅行_____。

- 位於 (位于) : *to be located at*

The function of 位於 (位于) is similar to 在 "in, at, on," indicating the location. 位於 (位于) is used in more formal written language.

我參加了一個雲南的留學項目，校區位於麗江新城。

我参加了一个云南的留学项目，校区位于丽江新城。

I participated in a study abroad program in Yunnan; the campus was located in the new town of Lijiang.

- 紐約位於_____，是美國最大的城市。
纽约位于_____，是美国最大的城市。

- _____，交通非常便利。
_____，交通非常便利。

- 著重在 (着重在) ...: *to emphasize*

著重 (着重) means "to emphasize" or "to focus on." 著重+在 (着重+在) is a verbal phrase meaning "to place an emphasis on."

他參加的項目著重在武術，他在少林寺學習了兩個星期。
 他参加的项目着重在武术，他在少林寺学习了两个星期。
The program he participated in emphasizes martial arts. He studied for two weeks in Shaolin Temple.

A. 中國現在_____。
 中国现在_____。

B. 一般的暑期留學課程_____。
 一般的暑期留学课程_____。

4. 儘管（尽管）：*freely, unhesitatingly*

儘管（尽管）is an adverb that is used to modify the verb following.

如果有其他的問題，請儘管提出來。

如果有其它的问题，请尽管提出来。

If you have other questions, please feel free to bring them forward.

A. 你想吃什麼就_____。
 你想吃什么就_____。

B. 如果你需要我的幫忙_____。
 如果你需要我的帮忙_____。

5. 無論（无论）：*no matter what/how/when ...*

無論什麼時候，只要我功課上有困難，李老師都很有耐心地幫助我。

无论什么时候，只要我功课上有困难，李老师都很有耐心地帮助我。

No matter when, if I have problems in my studies, Teacher Li always patiently helps me.

A. 無論他有沒有空，_____。
 无论他有没有空，_____。

B. _____，我一定樂意幫忙。
 _____，我一定乐意帮忙。

6. 沒有半個（个）...: *none at all*

沒有半個（个）literally means "not even a half," which implies that there is none at all.

我到臺灣上中文暑期班，剛開始身邊沒有半個熟人，我又害怕又想家。

我到台湾上中文暑期班，刚开始身边没有半个熟人，我又害怕又想家。

I attended a Chinese summer program in Taiwan. At the beginning, I did not have any friends around and I was afraid and homesick.

A. 我想出去吃飯，可是身上_____。
 我想出去吃饭，可是身上_____。

B. 今天店裏的生意特別不好，_____。
 今天店里的生意特别不好，_____。



一起做好吃的小籠包

一起做好吃的小笼包

B. 生詞 (生词)

13.1. 談留學 (谈留学)

1. 試試看	试试看	試 試 看	shìshikàn	to give it a try
2. 廟	庙	廟	miào	temple
3. 拜拜	拜拜	拜 拜	bàibài	to worship gods, or ancestors
4. 接待家庭	接待家庭	接 待 家 庭	jiēdài jiāting	host family
5. 夜市	夜市	夜 市	yèshì	night market
6. 對象	对象	對 象	duìxiàng	intended people; target
7. 國際	国际	國 際	guóji	international
8. 教材	教材	教 材	jiàocái	teaching materials
9. 功夫	功夫	功 夫	gōngfū	Chinese martial arts
10. 全浸式	全浸式	全 浸 式	quánjìnshì	total immersion
11. 項目	项目	項 目	xiàngmù	program
12. 目的	目的	目 的	mùdì	purpose
13. 實習	实习	實 習	shíxí	to learn something through hands-on experience; internship
14. 舉例來說	举例来说	舉 例 來 說	jǔlìláishuō	for example
15. 少數民族	少数民族	少 數 民 族	shǎoshù mínzú	minority ethnic group
16. 關於	关于	關 於	guānyú	regarding; about
17. 著重	着重	著 重	zhuózhòng	to emphasize
18. 另外	另外	另 外	língwài	in addition; besides
19. 強調	强调	強 調	qiángdiào	to emphasize
20. 運用	运用	運 用	yùnyòng	to use
21. 考慮	考虑	考 慮	kǎolǜ	to consider
22. 當然	当然	當 然	dāngrán	of course; certainly
23. 因素	因素	因 素	yīnsù	factors
24. 儘管	尽管	儘 管	jǐnguǎn	even if
25. 提出來	提出来	提 出 來	tí chūlai	to raise

26. 樂意	乐意	樂 意	lèyì	willing; happy (to)
27. 假設	假设	假 設	jiǎshè	to hypothesize; hypothesis

13.2. 在中國、臺灣留學 (在中国、台湾留学)

28. 密集式	密集式	密 集 式	mìjìshì	intensive
29. 細節	细节	細 節	xìjié	details
30. 脫鞋	脱鞋	脫 鞋	tuōxié	to take off the shoes
31. 烘乾機	烘干机	烘 乾 機	hōnggānjī	dryer
32. 曬	晒	曬	shài	to dry in the sun
33. 甜點	甜点	甜 點	tiándiǎn	dessert
34. 空調	空调	空 調	kōngtiáo	air conditioning
35. 夫婦	夫妇	夫 婦	fūfù	a married couple
36. 和藹可親	和蔼可亲	和 藹 可 親	hé'āi kěqīn	kind and friendly
37. 無論	无论	無 論	wúlùn	no matter
38. 深刻	深刻	深 刻	shēnkè	deep, profound
39. 熟人	熟人	熟 人	shúrén	old acquaintance
40. 害怕	害怕	害 怕	hàipà	to be scared
41. 親切	亲切	親 切	qīnqiè	kind
42. 混熟	混熟	混 熟	hùn shú	becoming very well acquainted with someone (colloquial)
43. 流利	流利	流 利	liúlì	fluent
44. 瞭若指掌	了若指掌	瞭 若 指 掌	liǎoruò zhǐzhǎng	understand thoroughly
45. 緊湊	紧凑	緊 湊	jǐncòu	tight (schedule)
46. 名勝古蹟	名胜古迹	名 勝 古 蹟	míngshèng gǔjì	scenic spots and historical sites
47. 文物	文物	文 物	wénwù	cultural artifact
48. 婚禮	婚礼	婚 禮	hūnlǐ	wedding
49. 禮金	礼金	禮 金	lǐjīn	cash gift
50. 新郎	新郎	新 郎	xīnláng	groom

51. 新娘	新娘	ㄒㄩㄢˋ ㄋㄩㄥˊ	xīnniáng	bride
52. 交杯酒	交杯酒	ㄐㄧㄠ ㄅㄛ ㄐㄩㄟ	jiāobēijiǔ	mutual toasting by the groom and the bride on their wedding day
53. 手臂	手臂	ㄕㄨㄟ ㄅㄛ	shǒubì	arm
54. 培養	培养	ㄆㄟ ㄩㄥˋ	péiyǎng	to cultivate
55. 適應	适应	ㄕㄞˋ ㄩㄥˋ	shìyìng	to adapt
56. 角度	角度	ㄕㄞˋ ㄉㄨˋ	jiǎodù	angle; point of view

第十四課 四海神遊

第十四课 四海神游

Learning Objectives:

- Students will be able to talk about travel in general and make travel plans.
- Students will be able to describe scenic views, major cities, and historical landmarks.

14.1. 旅遊 (旅游)

14.1.1. 你去過這些地方嗎？ (你去过这些地方吗？)

A. 填入每個地方的名字以及所在的城市：臺北、香港、上海、北京

填入每个地方的名字以及所在的城市：台北、香港、上海、北京

101 大樓 (101 大楼) 維多利亞港¹ (维多利亚港)¹

紫禁城² 東方明珠塔³ (东方明珠塔)³



B. 連連看 (连连看):

- | | |
|--|--------|
| a. 這是臺灣最高的大樓。 | 東方明珠塔 |
| 这是台湾最高的大楼。 | 东方明珠塔 |
| b. 這是明清時代 ⁴ 帝王 ⁵ 住的地方。 | 101 大樓 |
| 这是明清时代 ⁴ 帝王 ⁵ 住的地方。 | 101 大楼 |
| c. 這是一個電視塔。 | 維多利亞港 |
| 这是一个电视塔。 | 维多利亚港 |
| d. 在中國南方沿海的國際商業中心 | 紫禁城 |
| 在中国南方沿海的国际商业中心 | |

¹ 維多利亞港 (维多利亚港) [維多利亞港, Wéiduōliyàgǎng] Victoria Harbor (in Hong Kong)

² 紫禁城 [紫禁城, Zǐjìnchéng] the Forbidden City

³ 東方明珠塔 (东方明珠塔) [東方明珠塔, Dōngfāng Míngzhūtà] Oriental Pearl Tower

⁴ 明清時代 (明清时代) [明清時代, Míng Qīng shídài] Ming and Qing dynasties

⁵ 帝王 [帝王, dìwáng] emperor

14.1.2. 臺灣的城市(台湾的城市)

A. 臺北市、臺中市、臺南市、臺東市、花蓮市¹是臺灣的主要城市。

台北市、台中市、台南市、台东市、花莲市¹是台湾的主要城市。

根據城市的名字及以下的敘述，在地圖上找出城市的所在。

根据城市的名字及以下的叙述，在地图上找出城市的所在。



B. 連連看(连连看)

- | | |
|-----------|--|
| a. 臺南(台南) | 在北部，是臺灣的政治和經濟中心
在北部，是台湾的政治和经济中心 |
| b. 臺北(台北) | 在東南部，有豐富的原住民 ² 文化，以溫泉 ³ 著稱
在东南部，有豐富的原住民 ² 文化，以温泉 ³ 著称 |
| c. 臺中(台中) | 在東北部，風景非常優美，生產大理石 ⁴
在东北部，风景非常优美，生产大理石 ⁴ |
| d. 臺東(台东) | 在中部，氣候宜人，被選為臺灣「最適合居住的城市」
在中部，气候宜人，被选为台湾「最适合居住的城市」 |
| e. 花蓮(花莲) | 在西南部，是文化古都， ⁵ 有很多有名的小吃 ⁶
在西南部，是文化古都， ⁵ 有很多有名的小吃 ⁶ |

¹ 花蓮(花莲) [ㄏㄨㄤˊ ㄌㄧㄢˊ, Huālían] a city in eastern Taiwan

² 原住民 [ㄅㄣˊ ㄓㄨˋ ㄇㄧㄣˊ, yuánzhùmin] native people

³ 溫泉(温泉) [ㄨㄣˊ ㄑㄩㄢˊ, wēnquán] hot spring

⁴ 大理石 [ㄉㄞˋ ㄌㄧˋ ㄕㄨˋ, dàlǐshí] marble

⁵ 古都 [ㄍㄨˋ ㄉㄨ, gūdū] historical capital

⁶ 小吃 [ㄒㄩㄞˋ ㄔㄧ, xiǎochī] snack



14.1.3. 到中國去!(到中国去!)

西安、蘇州、¹青島、²拉薩、³廣州、⁴烏魯木齊⁵是中國的城市。

西安、苏州、¹青島、²拉萨、³广州、⁴乌鲁木齐⁵是中国的城市。

A. 連連看(连连看)

- | | |
|--------------|--|
| 西安 | 在西北，是維吾爾 ⁶ 自治區 ⁷ 的政治和文化中心
在西北，是维吾尔 ⁶ 自治区 ⁷ 的政治和文化中心 |
| 拉薩
拉萨 | 在中部沿海地區，是中國的絲綢 ⁸ 中心
在中部沿海地区，是中国的丝绸 ⁸ 中心 |
| 青島
青岛 | 在華中，是千年的歷史古都
在华中，是千年的历史古都 |
| 烏魯木齊
乌鲁木齐 | 在西南邊，是藏族 ⁹ 的政治和經濟中心
在西南边，是藏族 ⁹ 的政治和经济中心 |
| 廣州
广州 | 在東北沿海，生產中國最有名的啤酒
在东北沿海，生产中国最有名的啤酒 |
| 蘇州
苏州 | 是省會， ¹⁰ 也是中國南部的商業大城
是省会， ¹⁰ 也是中国南部的商业大城 |

¹ 蘇州(苏州) [ㄙㄨ ㄓㄠ, Sūzhōu] a city in Jiangsu Province

² 青島(青岛) [ㄑㄩㄥ ㄉㄠ, Qīngdǎo] a city in Shandong Province

³ 拉薩(拉萨) [ㄌㄚˊ ㄙㄚˋ, Lāsà] Lhasa, the capital city of Tibet

⁴ 廣州(广州) [ㄍㄨㄤ ㄓㄠ, Guǎngzhōu] a city in Guangdong Province

⁵ 烏魯木齊(乌鲁木齐) [ㄨ ㄌㄨˊ ㄇㄨˋ ㄑㄧˊ, Wūlǔmùqí] Ürümqi, a city in Xinjiang Province

⁶ 維吾爾(维吾尔) [ㄨㄟ ㄨ ㄦˊ, Wéiwú'ěr] Uighur (an ethnic group)

⁷ 自治區(自治区) [ㄗㄧˋ ㄓㄧˋ ㄑㄩ, zìzhìqū] an autonomous region

⁸ 絲綢(丝绸) [ㄙㄧ ㄔㄡˊ, sīchóu] silk

⁹ 藏族 [ㄘㄞˋ ㄗㄨˋ, Zàngzú] Tibetan (an ethnic group)

¹⁰ 省會(省会) [ㄕㄨㄟ ㄏㄟ, shěnghuì] provincial capital

B. 城市在哪兒？（城市在哪儿？）

地圖上已經用藍點標出¹五個城市的地點。根據以上的敘述，找出每個城市所在的位置。²

地图上已经用蓝点标出¹五个城市的地点。根据以上的叙述，找出每个城市所在的位置。²



你知道這些城市各在哪個省³或自治區嗎？

你知道这些城市各在哪个省³或自治区吗？

山東 山东	新疆	江蘇 江苏	廣東 广东	陝西 陕西	西藏
拉薩 拉萨	西安	烏魯木齊 乌鲁木齐	蘇州 苏州	青島 青岛	廣州 广州

¹ 標出（标出）[biāochū] to mark

² 位置 [wèizhì] place

³ 省 [shěng] province

14.1.4. 短文閱讀：自助旅行

明華：聽說你暑假打算到亞洲去自助旅行，行程計劃好了嗎？

文生：差不多了，我想先去臺灣，再到新加坡，¹然後坐火車到馬來西亞，²最後打算從越南³到雲南。

明華：你找旅行社幫忙了嗎？

文生：找旅行社，那就不是自助旅行了，我都是自己訂機票。

明華：誰說那不是？從這兒去臺灣的飛機，有直飛的嗎？

文生：有，不過票價很高，我買的票是到日本轉機的。

明華：飛機得坐多久啊？

文生：至少十三個小時，到了臺北，還得先調時差。

明華：去那麼多國家，辦簽證一定挺麻煩的，對吧？

文生：還好，除了越南和中國，其他地方都不必辦簽證，只要有美國護照就可以入境一個月，省了不少費用。

明華：火車票和旅館食宿的問題怎麼辦？

文生：那不成問題。只要帶著信用卡跟一點現金，走到哪兒算哪兒。我希望三個星期的旅費，不會超過兩千塊。

明華：你真勇敢。不怕天黑了找不到地方休息嗎？

文生：旅行本身就是一種探險。我喜歡新奇的事物，就算有什麼不方便也沒關係。反正出門就是為了體驗不同的生活，沒什麼好怕的。



¹ 新加坡 [Xīnjiāpō] Singapore

² 馬來西亞 (马来西亚) [Mǎláixīyǎ] Malaysia

³ 越南 [Yuènnán] Vietnam

14.1.4. 短文阅读：自助旅行

明华：听说你暑假打算到亚洲去自助旅行，行程计划好了吗？

文生：差不多了，我想先去台湾，再到新加坡，¹然后坐火车到马来西亚，²最后打算从越南³到云南。

明华：你找旅行社帮忙了吗？

文生：找旅行社，那就不是自助旅行了，我都是自己订机票。

明华：谁说那不是？从这儿去台湾的飞机，有直飞的吗？

文生：有，不过票价很高，我买的票是到日本转机的。

明华：飞机得坐多久啊？

文生：至少十三个小时，到了台北，还得先调时差。

明华：去那么多国家，办签证一定挺麻烦的，对吧？

文生：还好，除了越南和中国，其他地方都不必办签证，

只要有美国护照就可以入境一个月，省了不少费用。

明华：火车票和旅馆食宿的问题怎么办？

文生：那不成问题。只要带着信用卡跟一点现金，走到哪儿算哪儿。我希望三个星期的旅费，不会超过两千块。

明华：你真勇敢。不怕天黑了找不到地方休息吗？

文生：旅行本身就是一种探险。我喜欢新奇的事物，就算有什么不方便也没关系。反正出门就是为了体验不同的生活，没什么好怕的。



¹ 新加坡 [新加坡, Xīnjiāpō] Singapore

² 马来西亚 (马来西亚) [马来西亚, Mǎláixīyǎ] Malaysia

³ 越南 [越南, Yuènnán] Vietnam

A. 文生的自助旅行計劃（文生的自助旅行计划）

跟同學討論，文生對下列各項有什麼計劃？

跟同学讨论，文生对下列各项有什么计划？

行程	
費用（费用）	
交通（交通）	
旅館（旅馆）	
簽證（签证）	

B. 對不對：下面對文生的敘述中，哪些是對的？對的打√。

对不对：下面对文生的叙述中，哪些是对的？对的打√。

- a. ☐ 喜歡自己安排旅行的行程。
喜欢自己安排旅行的行程。
- b. ☐ 覺得交通跟食宿都應該事先安排好。
觉得交通跟食宿都应该事先安排好。
- c. ☐ 喜歡探險，對新奇的事情有興趣。
喜欢探险，对新奇的事情有兴趣。
- d. ☐ 只要帶著信用卡跟現金就可以上路了。
只要帶著信用卡跟现金就可以上路了。
- e. ☐ 文生到越南不超過一個月，不必辦簽證，有美國護照就可以。
文生到越南不超过一个月，不必办签证，有美国护照就可以。

14.1.5. 你的旅行喜好

- a. 你喜歡自助旅行還是找旅行社安排行程？為什麼？
你喜欢自助旅行还是找旅行社安排行程？为什么？
- b. 你有調時差的經驗嗎？是什麼樣的經驗？你怎麼調時差？
你有调时差的经验吗？是什么样的经验？你怎么调时差？
- c. 旅行的時候，你喜歡利用什麼樣的交通工具？（汽車、飛機等）
旅行的时候，你喜欢利用什么样的交通工具？（汽车、飞机等）
- d. 假設現在你有錢也有時間，你最希望去哪兒旅行？為什麼？
假设现在你有钱也有时间，你最希望去哪儿旅行？为什么？

14.2. 旅遊感想 (旅游感想)

14.2.1. 名勝古蹟 (名胜古迹) :

根據下文，找出每個地名。(根据下文，找出每个地名。)

秦始皇陵，¹ 萬里長城，布達拉宮，² 阿里山³

秦始皇陵，¹ 万里长城，布达拉宫，² 阿里山³



- a. 在西安，是秦始皇在兩千多年前建造的。是中國歷史上第一個、也是最大的皇帝陵寢，園中有許多像真人真馬一般大的兵馬俑。⁴
在西安，是秦始皇在两千多年前建造的。是中国历史上第一个、也是最大的皇帝陵寝，园中有许多像真人真马一般大的兵马俑。⁴
- b. 在中國北方，全長 6,700 多公里，前後修建了二千多年，是中國歷史上動用最多人力和物力的建築。
在中国北方，全长 6,700 多公里，前后修建了二千多年，是中国历史上动用最多人力和物力的建筑。
- c. 在臺灣中部，可以坐火車穿過不同氣候的森林區。它的森林、雲海和日出是三大奇觀。
在台湾中部，可以坐火车穿过不同气候的森林区。它的森林、云海和日出是三大奇观。
- d. 在西藏，是世界上海拔⁵最高、最雄偉的宮殿，⁶也是西藏文化的象徵，已經有一千三百多年的歷史了。
在西藏，是世界上海拔⁵最高、最雄伟的宫殿，⁶也是西藏文化的象征，已经有一千三百多年的历史了。

¹ 秦始皇陵 [qínshǐhuánglíng, Qínshihuánglíng] the First Emperor's tomb

² 布達拉宮 (布达拉宫) [bùdálāgōng, Búdālāgōng] Potala Palace

³ 阿里山 [ālǐshān, Ālishān] Ali Mountain, located in Chiayi County, Taiwan

⁴ 兵馬俑 (兵马俑) [bīngmǎyǒng, bīngmǎyǒng] terracotta warriors and horses

⁵ 海拔 [hǎibá, hǎibá] elevation, height above sea level

⁶ 宮殿 [gōngdiàn, gōngdiàn] palace

14.2.2. 短文閱讀：上海和紐約¹

王建德從中國寫了一封信給他的中文老師。

張老師：

您好。我到上海已經四天了。真對不起，沒能早一點兒給您寫信。我在這兒一切都很順利，就是不太習慣潮濕悶熱的天氣。您知道我是紐約人，我發現紐約和上海有不少相同之處：這兩個城市都是人口超過一千八百萬的國際經濟中心，也都是港口城市。兩個城市的居民當中，四分之一都是移民。紐約的移民來自世界各地，而上海的則來自不同的省份鄉鎮。不過紐約更為全球化，什麼樣的人都看得到。在上海，除了少數幾個地方以外，我並沒有這種感覺。另外，這兩個城市好像都在領導流行，女孩子都特別會打扮，讓我看得眼花撩亂。

當然，這兩個城市還是有很多不同的地方。雖然這兩個城市都是高樓大廈林立，但是紐約保留了中央公園²的綠地，也很努力地保護古老的建築。聽說上海市政府也正在積極鼓勵保留老城區。從文化藝術方面來說，紐約有各種各樣的博物館、美術館、音樂廳。上海雖然也有，不過比起紐約來，數量還是少了些。隨著生活水平的提高，居民的文化需求越來越高，相信上海的文化藝術中心一定會繼續增加。

明天我就要到北京去了。希望一個星期後，我對北京的歷史能有進一步的了解。我會再寫信向老師報告我對北京的看法的。祝
安好

學生 王建德 敬上

¹ 紐約 [niǚyuē, Niǚyuē] New York

² 中央公園 [zhōngyāng gōngyuán, Zhōngyāng gōngyuán] Central Park



14.2.2. 短文阅读：上海和纽约¹

王建德从中国写了一封信给他的中文老师。



张老师：

您好。我到上海已经四天了。真对不起，没能早一点儿给您写信。我在这儿一切都很顺利，就是不太习惯潮湿闷热的天气。您知道我是纽约人，我发现纽约和上海有不少相同之处：这两个城市都是人口超过一千八百万的国际经济中心，也都是港口城市。两个城市的居民当中，四分之一都是移民。纽约的移民来自世界各地，而上海的则来自不同的省份乡镇。不过纽约更为全球化，什么样的人都能看得到。在上海，除了少数几个地方以外，我并没有这种感觉。另外，这两个城市好象都在领导流行，女孩子都特别会打扮，让我看得眼花缭乱。

当然，这两个城市还是有很多不同的地方。虽然这两个城市都是高楼大厦林立，但是纽约保留了中央公园²的绿地，也很努力地保护古老的建筑。听说上海市政府也正在积极鼓励保留老城区。从文化艺术方面来说，纽约有各种各样的博物馆、美术馆、音乐厅。上海虽然也有，不过比起纽约来，数量还是少了些。随着生活水平的提高，居民的文化需求越来越高，相信上海的文化艺术中心一定会继续增加。

明天我就要到北京去了。希望一个星期后，我对北京的历史能有进一步的了解。我会再写信向老师报告我对北京的看法的。

祝安好

学生 王建德 敬上

¹ 纽约 [纽, Niùyue] New York

² 中央公园 [中, Zhōngyāng gōngyuán] Central Park

A. 比较纽约和上海：王建德对这两个城市的看法。

比较纽约和上海：王建德对这两个城市的看法。

	上海	纽约 (纽约)
居民		
流行		
建筑 (建筑)		
文化艺术 (文化艺术)		

B. 对不对？以下关于王建德的叙述，哪个是对的？对的打√。

对不对？以下关于王建德的叙述，哪个是对的？对的打√。

- ☐ 他去上海是自助旅行。（他去上海是自助旅行。）
- ☐ 他认为纽约的绿地比上海多。（他认为纽约的绿地比上海多。）
- ☐ 上海和纽约有四分之一的人口是来自世界各地的移民。
上海和纽约有四分之一的人口是来自世界各地的移民。
- ☐ 他给张老师的下封信打算谈对北京的印象。
他给张老师的下封信打算谈对北京的印象。

14.2.3. 城市、流行、气候 (气候)

- 你同意王建德对上海和纽约的看法吗？请说明。
你同意王建德对上海和纽约的看法吗？请说明。
- 你对哪个大城市的印象最深刻？为什么？
你对哪个大城市的印象最深刻？为什么？
- 现在流行什么样的穿着？你跟着流行走吗？
现在流行什么样的穿着？你跟着流行走吗？
- 你喜欢什么样的气候？旅行时，气候是你考虑的因素吗？
你喜欢什么样的气候？旅行时，气候是你考虑的因素吗？

14.2.4. 加油站

千里之行，始于足下 (千里之行，始于足下)

A trip of a thousand miles begins with your first step.

足 [足, zú] foot

14.2.5. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 聽說你打算去中國旅行?

B1: 對, 早就都計劃好了。
B2: 不, 我從來沒機會去。

A1: 天氣一定很悶熱潮濕吧?
A2: 是哪家旅行社幫你安排行程的呢?

B1: 還得辦簽證呢。
B2: 我要自助旅行, 一切自己來。

b)

A: 我想好好欣賞森林的景色。

B1: 你坐直飛的班機嗎?
B2: 這趟旅行打算拍些照片嗎?

A1: 當然, 我聽說那裏的風景非常優美!
A2: 沿海的氣候十分宜人。

B1: 反正走到哪兒算哪兒。
B2: 千萬要記得寄幾張照片給我看哦。

c)

A: 你對文化藝術有興趣嗎?

B1: 這裏的女孩子特別會打扮。
B2: 我喜歡逛博物館和美術館, 你說呢?

A1: 我覺得建築也很有特色。
A2: 我以為你比較喜歡探險!

B1: 文化中心的數量一定會繼續增加。
B2: 我也喜歡新奇的事物。

d)

A: 紐約是個國際化的城市。

B1: 上海的高樓跟紐約的不一樣。
B2: 我現在也對紐約有了更多的了解。

A1: 只要導遊介紹得好, 就有收穫。
A2: 到處都看得到來自世界各國的人。

B1: 是啊, 四分之一是移民, 什麼樣的人都有。
B2: 市政府應該積極保留古蹟!

14.2.5. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 听说你打算去中国旅行?

B1: 对, 早就都计划好了。
B2: 不, 我从来没机会去。

A1: 天气一定很闷热潮湿吧?
A2: 是哪家旅行社帮你安排行程的呢?

B1: 还得办签证呢。
B2: 我要自助旅行, 一切自己来。

b)

A: 我想好好欣赏森林的景色。

B1: 你坐直飞的班机吗?
B2: 这趟旅行打算拍些照片吗?

A1: 当然, 我听说那里的风景非常优美!
A2: 沿海的气候十分宜人。

B1: 反正走到哪儿算哪儿。
B2: 千万要记得寄几张照片给我看哦。

c)

A: 你对文化艺术有兴趣吗?

B1: 这里的女孩子特别会打扮。
B2: 我喜欢逛博物馆和美术馆, 你说呢?

A1: 我觉得建筑也很有特色。
A2: 我以为你比较喜欢探险!

B1: 文化中心的数量一定会继续增加。
B2: 我也喜欢新奇的事物。

d)

A: 纽约是个国际化的城市。

B1: 上海的高楼跟纽约的不一样。
B2: 我现在也对纽约有了更多的了解。

A1: 只要导游介绍得好, 就有收获。
A2: 到处都看得到来自世界各国的人。

B1: 是啊, 四分之一是移民, 什么样的人都有。
B2: 市政府应该积极保留古迹!

14.2.6. 實文閱讀 (实文阅读) :

臺北捷運¹路線圖 (台北捷运¹路线图)



Comprehension Exercises:

A. 回答問題 (回答问题) :

a. 從國父紀念館到新埔要經過幾個轉乘站?
从国父纪念馆到新埔要经过几个转乘站?

b. 從雙連到動物園得坐哪兩條路線的捷運?
从双连到动物园得坐哪两条路线的捷运?

先坐_____, 再坐_____

c. 從臺大醫院到中山國中得坐哪三條路線的捷運?
从台大医院到中山国中得坐哪三条路线的捷运?

先坐_____, 再坐_____, 然後坐 (然后坐) _____

d. 臺北車站是哪兩條線的交會點?
台北车站是哪两条线的交会点?

e. 從古亭站到新北投站要換車嗎? 怎麼換?
从古亭站到新北投站要换车吗? 怎么换?

f. 哪兩條路線的捷運站不允許腳踏車進出?
哪两条路线的捷运站不允许脚踏车进出?

B. 連連看 (连连看) :

根據以上的捷運路線圖, 找到下面這些站。這些站在哪條線上?

根据以上的捷运路线图, 找到下面这些站。这些站在哪条线上?

- | | |
|----------------|---------|
| a. 動物園 (动物园) | 淡水線 (线) |
| b. 臺電大樓 (台电大楼) | 木柵線 (线) |
| c. 龍山寺 (龙山寺) | 新店線 (线) |
| d. 景安 | 中和線 (线) |
| e. 紅樹林 (红树林) | 板南線 (线) |

¹ 捷運 (捷运) [ㄇㄣˋ, jiéyùn] rapid transit system

文化走廊：青藏鐵路（青藏铁路）

青山高中校長剛從中國旅遊回來。青山學報有一篇特別的報導：

白校長最近坐青藏鐵路去了一趟青藏高原。這條鐵路是在 2006 年七月完工通車的，大部分的鐵路都在海拔 4,000 米以上。從青海省格爾木到拉薩這一段路全長 1,110 公里，是世界上海拔最高、路線最長的高原鐵路。據白校長說，由於海拔過高，空氣中氧氣不夠，建造鐵路時，工人都得背著氧氣瓶一邊吸氧一邊工作。這樣的困難實在令人難以想像。從世界各地前來的遊客都覺得青藏鐵路是個了不起的工程，不過有些人有高原反應，一路上都很不舒服，必須看醫生；而白校長幸好身體好，剛開始上青藏高原時頭有一點兒疼，不過鐵路沿線獨特的高原風景和少數民族的景觀，讓他完全忘記了身體上的不舒服。歡迎校長平安回來！



拉薩站（拉萨站）

青山高中校长刚从中国旅游回来。青山学报有一篇特别的报导：



白校长最近坐青藏铁路去了一趟青藏高原。这条铁路是在 2006 年七月完工通车的，大部分的铁路都在海拔 4,000 米以上。从青海省格尔木到拉萨这一段路全长 1,110 公里，是世界上海拔最高、路线最长的高原铁路。据白校长说，由于海拔过高，空气中氧气不够，建造铁路时，工人都得背着氧气瓶一边吸氧一边工作。这样的困难实在令人难以想象。从世界各地前来的游客都觉得青藏铁路是个了不起的工程，不过有些人有高原反应，一路上都很不舒服，必须看医生；而白校长幸好身体好，刚开始上青藏高原时头有一点儿疼，不过铁路沿线独特的高原风景和少数民族的景观，让他完全忘记了身体上的不舒服。欢迎校长平安回来！

白校长最近坐青藏铁路去了一趟青藏高原。这条铁路是在 2006 年七月完工通车的，大部分的铁路都在海拔 4,000 米以上。从青海省格尔木到拉萨这一段路全长 1,110 公里，是世界上海拔最高、路线最长的高原铁路。据白校长说，由于海拔过高，空气中氧气不够，建造铁路时，工人都得背着氧气瓶一边吸氧一边工作。这样的困难实在令人难以想象。从世界各地前来的游客都觉得青藏铁路是个了不起的工程，不过有些人有高原反应，一路上都很不舒服，必须看医生；而白校长幸好身体好，刚开始上青藏高原时头有一点儿疼，不过铁路沿线独特的高原风景和少数民族的景观，让他完全忘记了身体上的不舒服。欢迎校长平安回来！

校長	校长	xiàozhǎng	school principal
篇	篇	piān	a piece of writing
報導	报道	bàodào	report
一趟	一趟	yītàng	a trip
通車	通车	tōngchē	open to traffic
格爾木	格尔木	Géěrmù	a city in Qinghai Province
段	段	duàn	a section
高原	高原	gāoyuán	a plateau
背著	背着	bēizhe	to carry on one's back
氧氣	氧气	yǎngqì	oxygen
難以想像	难以想象	nányǐ xiǎngxiàng	difficult to imagine
遊客	游客	yóukè	tourist
了不起	了不起	liǎobùqǐ	remarkable; extraordinary
反應	反应	fǎnyìng	response
幸好	幸好	xìnghǎo	luckily
沿線	沿线	yánxiàn	along the (railroad) line
獨特	独特	dútè	unique

問答時間（问答时间）

- 青藏鐵路是從哪一省到哪一省？全長多少公里？
青藏铁路是从哪一省到哪一省？全长多少公里？
- 青藏鐵路最高的一段路有多高？多長？是什麼時候完工的？
青藏铁路最高的一段路有多高？多长？是什么时候完工的？
- 為什麼工作人員得背著氧氣瓶工作？
为什么工作人员得背着氧气瓶工作？
- 什麼是高原反應？白校長有高原反應嗎？
什么是高原反应？白校长有高原反应吗？
- 請舉例說明青藏鐵路的特色。
请举例说明青藏铁路的特色。
- 白校長對青藏高原和青藏鐵路有什麼樣的看法？
白校长对青藏高原和青藏铁路有什么样的看法？

句型與生詞 (句型与生词)

A. 句型

1. 只要 + A, ...就 + B: *as long as...then...*

只要 brings out Condition A. The pattern expresses that as long as there is Condition A, Condition B, following 就, appears.

到臺灣不必辦簽證，只要有美國護照就可以入境一個月。

到台湾不必办签证，只要有美国护照就可以入境一个月。

You do not need to apply for a visa to Taiwan. As long as you have a U.S. passport, you can enter the country and stay there for a month.

A. 出國旅行不難，_____。
出国旅行不难，_____。

B. 辦護照很容易，_____。
办护照很容易，_____。

2. verb + 到哪兒算哪兒 (到哪儿算哪儿)

算 means "consider" or "count as." In the following example, 走到哪兒算哪兒 literally means "arrive wherever and consider it wherever," which is similar to the English expression "play it by ear."

只要帶著信用卡跟一點現金，走到哪兒算哪兒。

只要带着信用卡跟一点现金，走到哪儿算哪儿。

You can play it by ear and go wherever as long as you have a credit card and some cash.

A. 我今天不打算把功課全部做完了，我想_____。
我今天不打算把功课全部做完了，我想_____。

B. 這個博物館實在太大了，我想今天我們還是_____。
这个博物馆实在太大了，我想今天我们還是_____。

3. 就算...也... : *even if...also*

就算 is a conjunction phrase that means "even if" or "granted that," which highlights a condition under which the situation followed by 也 holds true.

我喜歡新奇的事情，就算有什麼不方便也沒關係。

我喜欢新奇的事情，就算有什么不方便也没关系。

I love new and exciting things; it doesn't matter even if they are inconvenient.

A. 這個會議非常重要，_____。
这个会议非常重要，_____。

B. 那個地方實在太難找了，_____，也找不到。
那个地方实在太难找了，_____，也找不到。

4. 反正: *in any case, anyway*

旅行時就算發生什麼事情也沒關係。反正出門就是為了體驗不同的生活。

旅行时就算发生什么事情也没关系。反正出门就是为了体验不同的生活。

It doesn't matter even if something unexpected happens on the trip. The purpose of traveling is to experience different lifestyles anyway.

A. 你不必再跟他解釋了，_____。
你不必再跟他解释了，_____。

B. 東西弄丟了就算了，_____。
东西弄丢了就算了，_____。

5. 四分之一: *one-fourth; $\frac{1}{4}$*

三分之一 corresponds to $\frac{1}{3}$. 五分之二 corresponds to $\frac{2}{5}$.

上海跟紐約這兩個城市的居民當中，四分之一都是移民。

上海跟纽约这两个城市的居民当中，四分之一都是移民。

One quarter of the residents of the two cities Shanghai and New York are immigrants.

A. 臺灣_____是山地。($\frac{2}{3}$)
台湾_____是山地。($\frac{2}{3}$)

B. 這個學校特別多國際學生，有_____是從亞洲來的。($\frac{3}{10}$)
这个学校特别多国际学生，有_____是从亚洲来的。($\frac{3}{10}$)

6. 從...方面來說 (从...方面来说): *from the perspective of*

從文化藝術方面來說，紐約有各種各樣的博物館、美術館和音樂廳。
从文化艺术方面来说，纽约有各种各样的博物馆、美术馆和音乐厅。
From the perspective of culture and the arts, New York has a variety of museums, galleries, and concert halls.

A. _____, 臺灣的高速公路、鐵路和飛機都很方便。
_____, 台湾的高速公路、铁路和飞机都很方便。

B. 從教育方面來說，_____。
从教育方面来说，_____。

7. 隨著... (随着...): *in pace with, along with*

隨著生活水平的提高，居民的文化需求提高，相信上海的文化藝術中心一定會繼續增加的。

随着生活水平的提高，居民的文化需求提高，相信上海的文化藝術中心一定會繼續增加的。

As the living standards and cultural expectations of Shanghai's residents grow, the number of culture and arts centers will surely continue to increase.

A. 隨著經濟的快速發展，_____。
随着经济的快速发展，_____。

B. _____, 越來越多的年輕人有自己的部落格。
_____, 越来越多的年轻人有自己的部落格。

8. 據...說 (据...说): *according to, it is said that...*

據白校長說，建造青藏鐵路時工人都得背著氧氣瓶，非常辛苦。

据白校长说，建造青藏铁路时工人都得背着氧气瓶，非常辛苦。

According to Principal Bai, when the Tibet-Qinghai railroad was being built, all the workers had to carry their own oxygen tanks, difficult as that was.

A. _____, 這幾天的天氣又悶熱又潮濕。
_____, 这几天的天氣又闷热又潮湿。

B. _____, 那個地方的風景很優美。
_____, 那个地方的风景很优美。

B. 生詞 (生词)

14.1. 旅遊 (旅游)

1. 四海神遊	四海神游	ㄙㄞˋ ㄏㄞˋ ㄕㄨㄢˊ ㄩˊ	sihǎi shényóu	to travel all over the world
2. 香港	香港	ㄒㄩㄥ ㄎㄨㄥ	Xiānggǎng	Hong Kong
3. 沿海	沿海	ㄧㄢˊ ㄏㄞˋ	yánhǎi	coastal
4. 商業	商业	ㄕㄨㄤ ㄩㄝˋ	shāngyè	commerce
5. 敘述	叙述	ㄒㄩˋ ㄕㄨˋ	xùshù	to describe
6. 風景	风景	ㄈㄥ ㄓㄩㄥ	fēngjǐng	scenery
7. 優美	优美	ㄩㄠ ㄇㄟ	yōuměi	quietly beautiful
8. 生產	生产	ㄕㄨㄢ ㄔㄨㄢ	shēngchǎn	production
9. 氣候	气候	ㄑㄧˋ ㄏòu	qìhòu	climate
10. 宜人	宜人	ㄩˊ ㄣˊ	yírén	pleasant
11. 亞洲	亚洲	ㄧㄣˊ ㄓㄨ	Yàzhōu	Asia
12. 旅行社	旅行社	ㄌㄩˇ ㄒㄩㄥ ㄕㄨㄟ	lǚxíngshè	travel agency
13. 訂	订	ㄉㄧㄥˋ	dìng	to book
14. 直飛	直飞	ㄓㄧˊ ㄈㄟ	zhífēi	to fly nonstop
15. 轉機	转机	ㄓㄨㄢ ㄐㄧ	zhuǎnjī	to change planes
16. 時差	时差	ㄕㄨㄟ ㄇ	shíchā	time difference
17. 辦簽證	办签证	ㄅㄢˋ ㄕㄨㄢ ㄓㄥ	bàn qiānzhèng	to apply for a visa
18. 護照	护照	ㄏù ㄓㄠ	hùzhào	passport
19. 入境	入境	ㄞˋ ㄐㄨㄥ	rùjìng	to enter a country
20. 省	省	ㄕㄨㄟ	shěng	to save
21. 費用	费用	ㄈㄟ ㄩㄝˋ	fèiyòng	expense
22. 信用卡	信用卡	ㄒㄩㄥ ㄩㄝˋ ㄎㄚ	xìnyòngkǎ	credit card
23. 現金	现金	ㄒㄩㄢ ㄓㄩㄢ	xiànjīn	cash
24. 超過	超过	ㄕㄨㄢ ㄍㄨㄛ	chāoguò	to exceed
25. 本身	本身	ㄅㄣˇ ㄕㄨㄢ	běنشēn	itself; oneself
26. 探險	探险	ㄊㄢˋ ㄒㄩㄢ	tànxiǎn	adventure
27. 新奇	新奇	ㄒㄩㄢ ㄕㄨ	xīnqí	novel; interesting
28. 反正	反正	ㄈㄢˇ ㄓㄥ	fǎnzhèng	anyway

14.2. 旅遊感想 (旅游感想)

29. 森林	森林	森林	sēnlín	forest
30. 奇觀	奇观	奇觀	qíguān	impressive sight
31. 雄偉	雄伟	雄偉	xióngwěi	magnificent
32. 一切	一切	一切	yíqiè	all
33. 順利	顺利	順利	shùnlì	smoothly; as planned
34. 潮濕	潮湿	潮濕	cháoshī	humid
35. 悶熱	闷热	悶熱	mēnrè	stuffy and hot
36. 港口	港口	港口	gǎngkǒu	port
37. 四分之一	四分之一	四分之一	sìfēnzhīyī	one-fourth
38. 移民	移民	移民	yímín	immigrant
39. 鄉鎮	乡镇	鄉鎮	xiāngzhèn	village
40. 全球化	全球化	全球化	quánqiúhuà	globalization
41. 感覺	感觉	感覺	gǎnjué	feelings
42. 領導	领导	領導	lǐngdǎo	to lead
43. 流行	流行	流行	liúxíng	fashion; fashionable
44. 打扮	打扮	打扮	dǎbàn	to make up, to dress up
45. 眼花撩亂	眼花撩乱	眼花撩亂	yǎnhuā liáoluàn	to be dazzled (by the sight of things)
46. 林立	林立	林立	línli	stand in great numbers
47. 保留	保留	保留	bǎoliú	to retain
48. 努力	努力	努力	nǔlì	effort
49. 市政府	市政府	市政府	shìzhèngfǔ	municipal government
50. 積極	积极	積極	jījí	positive
51. 數量	数量	數量	shùliàng	quantity
52. 隨著	随着	隨著	suízhe	as
53. 需求	需求	需求	xūqiú	need
54. 繼續	继续	繼續	jìxù	to continue
55. 增加	增加	增加	zēngjiā	to increase
56. 敬上	敬上	敬上	jìngshàng	used at the end of letters to convey respect, added after the signature

第十五課 海外華人 第十五课 海外华人

Learning Objectives:

- Students will be able to discuss and appreciate the contributions of Chinese Americans.
- Students will be able to discuss the diversity of overseas Chinese.

15.1. 美籍華人 (美籍华人)

15.1.1. 有名的美籍華人 (有名的美籍华人)

你知道下列美籍華人的成就嗎?

你知道下列美籍华人的成就吗?



Yoyo Ma
馬友友(马友友)
[ㄇㄞˇ ㄩˇ ㄩˇ, Mǎ Yǒuyǒu]



Elaine Chao
趙小蘭(赵小兰)
[ㄓㄠˋ ㄒㄧㄠˇ ㄌㄢˊ, Zhào Xiǎolán]



Samuel Ting
丁肇中(丁肇中)
[ㄉㄧㄥ ㄓㄠˋ ㄓㄨㄥ, Dīng Zhàozhōng]



Lucy Liu
劉玉玲(刘玉玲)
[ㄌㄧㄡˊ ㄩˊ ㄌㄩㄥˊ, Liú Yùlíng]

- 電影明星 (电影明星)
- 榮獲諾貝爾¹物理學獎 (荣获诺贝尔物理学奖¹)
- 傑出大提琴²家 (杰出大提琴²家)
- 前任美國聯邦勞工部³部長⁴ (前任美国联邦劳工部³部长⁴)

¹ 諾貝爾獎 (诺贝尔奖) [ㄋㄨㄛˋ ㄅㄟˋ ㄦˊ ㄐㄧㄤˇ, Nuòbèi'ěrjiǎng] Nobel prize

² 大提琴 [ㄉㄚˋ ㄘㄧˊ ㄑㄧㄣˊ, dàtíqín] cello

³ 聯邦勞工部 (联邦劳工部) [ㄌㄧㄢˊ ㄅㄤ ㄌㄠˊ ㄍㄨㄥ ㄅㄨˋ, liánbāng láogōngbù] (U.S.) Department of Labor

⁴ 部長 [ㄅㄨˋ ㄓㄤˇ, bùzhǎng] minister

15.1.2. 華僑、華裔美人、美籍華人 (华侨、华裔美人、美籍华人)

瑪麗亞：你是華裔美人、美籍華人還是華僑？

楊成：都是。「僑」的意思是住在國外的人，所以華僑是指所有居住在海外的華人。「裔」是子孫，也是後代的意思，我是華人後代，所以是華裔的美國人。「籍」是國籍，我上個月剛成為美國公民，也可以說我是有美國國籍的華人。明白嗎？

瑪麗亞：明白了。我父母是從墨西哥移民到美國來的，所以我是墨僑、墨裔美人，也是美籍墨西哥人。

楊成：你聽懂了，太好了！

★★★★★

玛丽亚：你是华裔美人、美籍华人还是华侨？

杨成：都是。「侨」的意思是住在外国的人，所以华侨是指所有居住在海外的华人。「裔」是子孙，也是后代的意思，我是华人后代，所以是华裔的美国人。「籍」是国籍，我上个月刚成为美国公民，也可以说我是有美国国籍的华人。明白吗？

玛丽亚：明白了。我父母是从墨西哥移民到美国来的，所以我是墨侨、墨裔美人，也是美籍墨西哥人。

杨成：你听懂了，太好了！

移民到美國 (移民到美国)

a. 你父母或者祖父母是移民嗎？從哪個國家移民到美國？是什麼時候移民到美國的？為什麼移民？

你父母或者祖父母是移民吗？从哪个国家移民到美国？是什么时候移民到美国的？为什么移民？

b. 為什麼美國被稱為文化的大熔爐？¹

为什么美国被称为文化的大熔炉？¹

¹ 熔爐 (熔炉) [rónglú] melting pot

15.1.3. 短文閱讀：美籍華人的小故事

短文阅读：美籍华人的小故事



用電腦的人都知道雅虎，¹可是並不一定都知道楊致遠² (Jerry Yang) 這位雅虎公司的創始人。他於 1968 年出生在臺灣，1989 移居到美國加州。在史丹福大學³攻讀電機工程學⁴時，認識了他的創業夥伴，兩人於 1995 年成立雅虎公司。楊致遠認為創業必須堅持自己的理念，百分之百地投入，才能實現自己的夢想。

★★★★★

用电脑的人都知道雅虎，¹可是并不一定都知道杨致远² (Jerry Yang) 这位雅虎公司的创始人。他于 1968 年出生在台湾，1989 移居到美国加州。在史丹福大学³攻读电机工程学⁴时，认识了他的创业伙伴，两人于 1995 年成立雅虎公司。杨致远认为创业必须坚持自己的理念，百分之百地投入，才能实现自己的梦想。

¹ 雅虎 [Yǎhǔ, Yǎhǔ] Yahoo!

² 楊致遠 (杨致远) [Yáng Zhiyuǎn, Yáng Zhiyuǎn] founder of Yahoo!

³ 史丹福大學 (史丹福大学) [Shīdānfú dàxué, Shīdānfú dàxué] Stanford University

⁴ 電機工程學 (电机工程学) [diànjī gōngchéngxué, diànjī gōngchéngxué] electrical engineer



譚恩美¹ (Amy Tan) 是美國華裔作家，1952 年出生於美國加州，大學主修語言學。譚恩美的寫作從來沒受到家人朋友的鼓勵，但是她一直沒有放棄。她的第一部小說“喜福會”² 是 1989 年的暢銷書。³ 喜福會描述了四位母親移民美國的辛酸歷程，以及兩代華人母女之間的衝突。譚恩美是美國文壇少數民族作家的代表人物。

★★★★★

譚恩美¹ (Amy Tan) 是美国华裔作家，1952 年出生于美国加州，大学主修语言学。譚恩美的写作从来沒受到家人朋友的鼓励，但是她一直沒有放弃。她的第一部小说“喜福会”² 是 1989 年的畅销书。³ 喜福会描述了四位母亲移民美国的辛酸历程，以及两代华人母女之间的冲突。譚恩美是美国文坛少数民族作家的代表人物。

¹ 譚恩美 (譚恩美) [譚恩美, Tán Ēnměi] a famous Chinese American writer

² 喜福會 (喜福会) [喜福会, Xǐfúhuì] The Joy Luck Club

³ 暢銷書 (畅销书) [暢銷書, chànghāoshū] best seller (book)



貝聿銘¹ (I. M. Pei) 於 1917 年出生在廣州，在香港長大，在上海讀書，十八歲到美國，是哈佛大學² 建築學碩士。他從 1948 年開始從事建築設計，是二十世紀最成功的建築師之一。世界各地都能看到他所設計的建築物，法國羅浮宮³ 前的金字塔⁴ 就是他的代表作之一。他成功的秘訣是不怕困難、勇於創新和樂於嘗試。

★★★★★

贝聿铭¹ (I. M. Pei) 于 1917 年出生在广州，在香港长大，在上海读书，十八岁到美国，是哈佛大学² 建筑学硕士。他从 1948 年开始从事建筑设计，是二十世紀最成功的建筑师之一。世界各地都能看到他所设计的建筑物，法国罗浮宫³ 前的金字塔⁴ 就是他的代表作之一。他成功的秘诀是不怕困难、勇于创新和乐于尝试。

¹ 貝聿銘 (贝聿铭) [貝聿銘, Bèi Yùmíng] a famous Chinese American architect

² 哈佛大學 (哈佛大学) [哈佛大學, Hāfó dàxué] Harvard University

³ 羅浮宮 (罗浮宫) [羅浮宮, Luófúgōng] Louvre Museum

⁴ 金字塔 (金字塔) [金字塔, jīnzìtǎ] pyramid

- A. 楊致遠、譚恩美、貝聿銘：根據上文，填入各項資料。
 杨致远、谭恩美、贝聿铭：根据上文，填入各项资料。

	楊致遠(杨致远)	譚恩美(谭恩美)	貝聿銘(贝聿铭)
出生地			
專業(专业)			
職業(职业)			
成就			
成功因素			

B. 問答時間 (问答时间)

- 你有什麼夢想？你想怎樣才能實現這個夢想？
你有什么梦想？你想怎样才能实现这个梦想？
- 你是個勇於嘗試、樂於創新的人嗎？請舉例說明。
你是个勇于尝试、乐于创新的人吗？请举例说明。
- 除了雅虎，你還知道什麼公司的創始人？他們成功的因素是什麼？
除了雅虎，你还知道什么公司的创始人？他们成功的因素是什么？
- 你聽過喜福會這本書嗎？看過嗎？看過這部電影嗎？覺得怎麼樣？
你听过喜福会这本书吗？看过吗？看过这部电影吗？觉得怎么样？
- 你還看過其他少數民族作家的小說嗎？哪些作家？什麼小說？
你还看过其他少数民族作家的小说吗？哪些作家？什么小说？
- 你覺得羅浮宮前的金字塔怎麼樣？你看過貝聿銘設計的其他建築作品嗎？
你觉得罗浮宫前的金字塔怎么样？你看过贝聿铭设计的其他建筑作品吗？
- 你最喜歡哪個建築？哪位建築師？為什麼？
你最喜欢哪个建筑？哪位建筑师？为什么？

15.2. 海外華人 (海外华人)

15.2.1. 短文閱讀：中國城

據估計，移居海外各地的華人大約有四千萬。二十世紀初，大部分華人移民到東南亞¹國家，比如說馬來西亞的人口百分之二十四是華人。在這些地區，華人在經濟、貿易上扮演著重要的角色。最近二十年，大量移民到了歐洲、²北美³和澳洲。⁴海外華人是世界上最大的移民群體。



中國城是華人在海外的社區，有時被稱為唐人街，因為唐朝⁵是中國歷史上一個輝煌的朝代。中國城分佈在全球五大洲。美國兩個最大的中國城在舊金山⁶和紐約。中國城和海外華人的食衣住行各方面都息息相關。很多華人去中國城購買中藥、中文報紙、雜誌、中國食品，甚至理髮、修車、看牙醫、買保險等等都是在中國城辦的。還有，一些較大的中國城有中文學校、寺廟和武術館等。因為語言上的問題，有些新移民習慣住在中國城附近，不但如此，他們在中國城找工作也比較容易。中國城裏熟悉的話語和家鄉菜，都能讓遠離家鄉的華人感到十分親切。

大部分中國城在傳統的節慶日子都會舉辦慶祝活動。在很多大城市裏，中國城也成為遊覽勝地，中國傳統的產品和飯館對觀光客也有很大的吸引力。

¹ 東南亞 (东南亚) [東南亞, Dōngnányà] Southeast Asia

² 歐洲 (欧洲) [歐洲, Ōuzhōu] Europe

³ 北美 (北美) [北美, Běiměi] North America

⁴ 澳洲 (澳洲) [澳洲, Àozhōu] Australia

⁵ 唐朝 (唐朝) [唐朝, Tángcháo] Tang dynasty

⁶ 舊金山 (旧金山) [舊金山, Jiùjīnshān] San Francisco

15.2.1. 短文阅读：中国城



据估计，移居海外各地的华人大约有四千万。二十世纪初，大部分华人移民到东南亚¹国家，比如说马来西亚的人口百分之二十四是华人。在这些地区，华人在经济、贸易上扮演着重要的角色。最近二十年，大量

移民到了欧洲、²北美³和澳洲。⁴海外华人是世界上最大的移民群体。

中国城是华人在海外的社区，有时被称为唐人街，因为唐朝⁵是中国历史上一个辉煌的朝代。中国城分布在全球五大洲。美国两个最大的中国城在旧金山⁶和纽约。中国城和海外华人的食衣住行各方面都息息相关。很多华人去中国城购买中药、中文报纸、杂志、中国食品，甚至理发、修车、看牙医、买保险等等都是在中国城办的。还有，一些较大的中国城有中文学校、寺庙和武术馆等。因为语言上的问题，有些新移民习惯住在中国城附近，不但如此，他们在中国城找工作比较容易。中国城里熟悉的话语和家乡菜都能让远离家乡的华人感到十分亲切。

大部分中国城在传统的节庆日子都会举办庆祝活动。在很多大城市里，中国城也成为游览胜地，中国传统的产品和饭馆对观光客也有很大的吸引力。

¹ 东南亚（东南亚）[东南亚, Dōngnányà] Southeast Asia

² 欧洲（欧洲）[欧洲, Ōuzhōu] Europe

³ 北美（北美）[北美, Běiměi] North America

⁴ 澳洲（澳洲）[澳洲, Àozhōu] Australia

⁵ 唐朝（唐朝）[唐朝, Tángcháo] Tang dynasty

⁶ 旧金山（旧金山）[旧金山, Jiùjīnshān] San Francisco

對不對（对不对）？根據上文，對的敘述請打√。

根据上文，对的叙述请打√。

- a. ☐ 華人最近幾年移居東南亞較多。
华人最近几年移居东南亚较多。
- b. ☐ 中國城又稱唐人街是因為以唐朝的歷史為榮。
中国城又称唐人街是因为以唐朝的历史为荣。
- c. ☐ 中國城為海外華人提供了生活各方面所需的物品。
中国城为海外华人提供了生活各方面所需的物品。
- d. ☐ 許多華人新移民需要練習英文，所以選擇遠離中國城。
许多华人新移民需要练习英文，所以选择远离中国城。
- e. ☐ 中國城的目的是提供遊覽觀光。
中国城的目的是提供游览观光。

15.2.2. 美國的少數民族社區：和同學分組討論下面的問題

美国的少数民族社区：和同学分组讨论下面的问题

- a. 你去過美國的中國城嗎？在哪裡？有什麼印象？
你去过美国的中国城吗？在哪里？有什么印象？
- b. 美國的中國城、韓國¹城、義大利²城有什麼共同的特色？
美国的中国城、韩国¹城、义大利²城有什么共同的特色？
- c. 你認為少數民族社區的形成³對美國文化社會有什麼影響？
你认为少数民族社区的形成³对美国文化社会有什么影响？
- d. 美國有哪些少數民族？你有沒有少數民族的朋友？
美国有哪些少数民族？你有没有少数民族的朋友？
- e. 美國人也移民到別的國家嗎？為什麼？
美国人也移民到别的国家吗？为什么？

¹ 韓國（韩国）[韓國, Hánguó] Korea

² 義大利（意大利）[義大利, Yidàlì] Italy

³ 形成 [形成, xíngchéng] to form, to shape

15.2.3. 大衛¹遊舊金山中國城 (大卫¹游旧金山中国城)

今天玉鳳約我一起去中國城喝早茶。²我以為就是喝茶吃點早餐，真沒想到早茶有各種各樣的點心，好吃極了。吃完後我們又喝了一杯珍珠奶茶，才到文化中心看國畫展覽，然後去附近的一家書店買毛筆、墨和硯台。中國城商店的招牌都是用中文寫的，有的字我認識，有的我不認識。玉鳳說很多人在中國城不說普通話，而是各地的方言，像廣東話、上海話等等，難怪我都聽不懂。後來我跟玉鳳去給她奶奶買中藥，中藥店的老闆還在用算盤³呢！真讓我大開眼界！我們還參觀了一個武術館，看學員練功夫，沒想到學武術的人什麼種族都有。舊金山中國城的一天真有意思！



今天玉凤约我一起去中国城喝早茶。²我以为就是喝茶吃点早餐，没想到早茶有各种各样的点心，好吃极了。吃完后我们又喝了一杯珍珠奶茶，才

到文化中心看国画展覽，然后去附近的一家书店买毛笔、墨和砚台。中国城商店的招牌都是用中文写的，有的字我认识，有的我不认识。玉凤说很多人在中国城不说普通話，而是各地的方言，像广东话、上海话等等，难怪我都听不懂。后来我跟玉凤去给她奶奶买中药，中药店的老板还在用算盘³呢！真让我大开眼界！我们还参观了一个武术馆，看学员练功夫，没想到学武术的人什么种族都有。旧金山中国城的一天真有意思！

¹ 大衛 (大卫) [ㄉㄞˋ, Dàwèi] David

² 早茶 [ㄙㄞˋ ㄘㄧㄠˊ ㄘㄧㄚˊ, zǎochá] morning tea

³ 算盤 (算盘) [ㄙㄨㄢˋ ㄆㄢˊ, suànpán] abacus

A. 大衛在舊金山中國城 (大卫在旧金山中国城)

A1: 他去過的地方請打√。(他去过的地方请打√。)

- | | |
|---------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 1. 電影院 (电影院) | <input type="checkbox"/> 6. 武術館 (武术馆) |
| <input type="checkbox"/> 2. 飯館 (饭馆) | <input type="checkbox"/> 7. 百貨公司 (百货公司) |
| <input type="checkbox"/> 3. 圖書館 (图书馆) | <input type="checkbox"/> 8. 書店 (书店) |
| <input type="checkbox"/> 4. 中藥店 (中药店) | <input type="checkbox"/> 9. 中文學校 (中文学校) |
| <input type="checkbox"/> 5. 美髮院 (美发院) | <input type="checkbox"/> 10. 文化中心 |

A2: 他做過的事情請打√。(他做过的事情请打√。)

- | | |
|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 1. 喝早茶 | <input type="checkbox"/> 6. 吃點心 (吃点心) |
| <input type="checkbox"/> 2. 打算盤 (打算盘) | <input type="checkbox"/> 7. 買中藥 (买中药) |
| <input type="checkbox"/> 3. 看展覽 (看展览) | <input type="checkbox"/> 8. 買筆墨硯 (买笔墨砚) |
| <input type="checkbox"/> 4. 寫書法 (写书法) | <input type="checkbox"/> 9. 練功夫 (练功夫) |
| <input type="checkbox"/> 5. 說方言 (说方言) | <input type="checkbox"/> 10. 看喜福會 (看喜福会) |

15.2.4. 加油站

白手起家

starting from scratch to build one's career

白手 empty hands, 起 to start

勝城華人社區中心

2008 年六月活動

日期 (時間)	活動內容	主辦單位
6/2 9:00a.m. - 1:30p.m.	陽光花園半日遊 小巴接送，午餐供應	老人康樂中心 249-896-6687
6/8	端午節龍舟競賽 十人一組，自備船隻，5/15 前報名	勝城華人聯合會 823-897-3423
6/12	香港合唱團《家鄉的歌聲》音樂會	香港同鄉會 822-089-4236
6/15 2:00 - 4:00p.m.	法律講座：《移民新規定》	羅長松律師 csluo@luolawfirm.com
6/16 - 6/23	中文運動夏令營（中、小學） 北京話、廣東話、書法、少林武術、 乒乓球、羽毛球	盛興中文學校 249-909-6655
6/22 6:00 - 8:00p.m.	烹飪比賽：兩人一組，三菜一湯	美南婦女工商學會 822-722-3610
6/28 2:00 - 4:00p.m.	房地產講座：《買屋須知》	李梅女士 大豐房地產公司負責人

Comprehension Exercises: Select the correct answer(s).

- a. The cooking competition is organized by
1) a Chinese school 2) a women's group 3) a Chinese American Association
- b. If you want to learn tips about buying a house, you should attend the event on
1) June 8 2) June 15 3) June 28
- c. The senior citizen group is arranging
1) a one-day trip to Sunshine Garden
2) minivans to pick up participants
3) two meals for participants

勝城華人社區中心

2008 年六月活動

日期 (時間)	活動內容	主辦單位
6/2 9:00a.m. - 1:30p.m.	陽光花園半日遊 小巴接送，午餐供應	老人康樂中心 249-896-6687
6/8	端午節龍舟競賽 十人一組，自備船隻，5/15 前報名	勝城華人聯合會 823-897-3423
6/12	香港合唱團《家鄉的歌聲》音樂會	香港同鄉會 822-089-4236
6/15 2:00 - 4:00p.m.	法律講座：《移民新規定》	羅長松律師 csluo@luolawfirm.com
6/16 - 6/23	中文夏令營（中、小學） 北京話、廣東話、書法、少林武術、 乒乓球、羽毛球	盛興中文學校 249-909-6655
6/22 6:00 - 8:00p.m.	烹飪比賽：兩人一組，三菜一湯。	美南婦女工商學會 822-722-3610
6/28 2:00 - 4:00p.m.	房地產講座：《買房須知》	李梅女士 大豐房地產公司負責人

- d. The concert
1) features Hong Kong pop singers
2) is organized by the Hong Kong chorus
3) has songs related to the hometown
- e. The summer camp is designed for
1) college students 2) high school students 3) K - 8 students
- f. What kinds of activities are offered in the summer camp? Check off the correct ones.
1) Cantonese 2) Mandarin 3) Chinese yoyo
4) Chinese chess 5) Shaolin Kung Fu 6) badminton
- g. In order to participate in the event on 6/8, you need to
1) obtain a boat before 5/15
2) call the Chinese community center
3) organize a group of ten people

15.2.6. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 請問，雅虎公司的創始人是哪位？

B1: 我上網查一下他們的產品。
B2: 是電腦專家楊致遠先生。

A1: 他的創業精神是什麼？
A2: 他的公司開辦多久了？

B1: 用電腦的人並不一定都知道他的公司。
B2: 堅持自己的理念，百分之百地投入。

b)

A: 你說貝聿銘先生從事建築設計成功的原因是什麼？

B1: 不怕任何困難、勇於創新、樂於嘗試。
B2: 在哈佛大學讀書。

A1: 他的建築代表作品是什麼？
A2: 他的建築作品都在哪些國家？

B1: 都在遊覽勝地。
B2: 法國羅浮宮前的金字塔是其中之一。

c)

A: 你今天去中國城做什麼？

B1: 我去修車，順便理髮。
B2: 中國菜或臺菜對遊客都很有吸引力。

A1: 我以為你不喜歡吃中國菜。
A2: 為什麼不在這附近辦這些事情就好了？

B1: 因為在那裏可以用普通話交談。
B2: 中國城裏的家鄉菜讓我覺得很親切。

d)

A: 你小時候有什麼夢想？

B1: 我想當一名作家，專門寫少數民族的辛酸。
B2: 我的夢想已經實現了。

A1: 現在的夢想還和小時候的一樣嗎？
A2: 你有什麼樣的成就？

B1: 我放棄了我以前扮演的角色。
B2: 不一樣了，我現在想成立一家網路公司。

15.2.6. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 請問，雅虎公司的創始人是哪位？

B1: 我上網查一下他們的產品。
B2: 是電腦專家楊致遠先生。

A1: 他的創業精神是什麼？
A2: 他的公司開辦多久了？

B1: 用電腦的人並不一定都知道他的公司。
B2: 堅持自己的理念，百分之百地投入。

b)

A: 你說貝聿銘先生從事建築設計成功的原因是什麼？

B1: 不怕任何困難、勇於創新、樂於嘗試。
B2: 在哈佛大學讀書。

A1: 他的建築代表作品是什麼？
A2: 他的建築作品都在哪些國家？

B1: 都在遊覽勝地。
B2: 法國羅浮宮前的金字塔是其中之一。

c)

A: 你今天去中國城做什麼？

B1: 我去修車，順便理髮。
B2: 中國菜或台菜對遊客都很有吸引力。

A1: 我以為你不喜歡吃中國菜。
A2: 為什麼不在這附近辦這些事情就好了？

B1: 因為在那裏可以用普通話交談。
B2: 中國城裏的家鄉菜讓我覺得很親切。

d)

A: 你小時候有什麼夢想？

B1: 我想當一名作家，專門寫少數民族的辛酸。
B2: 我的夢想已經實現了。

A1: 現在的夢想還和小時候的一樣嗎？
A2: 你有什麼樣的成就？

B1: 我放棄了我以前扮演的角色。
B2: 不一樣了，我現在想成立一家網路公司。

文化走廊：清明節（清明节）

清明節是華人重要的傳統節日之一。在四月四日到六日這幾天，人們準備食物、紙錢、鮮花等物品到親人的墳上去祭拜、打掃墓地。清明節掃墓、祭拜祖先的傳統表現了華人慎終追遠、重視孝道的精神。清明前後，也



是人們春遊的好時光，因此清明節也叫踏青節，全家大小掃墓後，順便一同享受大自然的鳥語花香。清明節有哀傷的時刻，也有歡歌笑語。唐朝詩人杜牧一首有名的詩《清明》，寫的正是清明節的這個情景：“清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂；借問酒家何處有，牧童遙指杏花村。”



清明节是华人重要的传统节日之一。在四月四日到六日这几天，人们准备食物、纸钱、鲜花等物品到亲人的坟上去祭拜、打掃墓地。清明节扫墓、祭拜祖先的传统表现了华人慎终追远、重视孝道的精神。清明前后，也是人们春游的好时光，因此清明节也叫踏青节，全家大小扫墓后，顺便一同享受大自然的鸟语花香。清明节有哀伤的时刻，也有欢歌笑语。唐朝诗人杜牧一首有名的诗《清明》，写的正是清明的这个情景：“清明时节雨纷纷，路上行人欲断魂；借问酒家何处有，牧童遥指杏花村。”

清明節	清明节	Qīngmíngjié	Tombsweeping Festival
墳	坟	fén	cemetery
掃墓	扫墓	sǎomù	to sweep a grave
慎終追遠	慎终追远	shènzhōng zhuīyuǎn	to honor and pay respect to one's ancestors
孝道	孝道	xiàodào	principles of filial piety
精神	精神	jīngshén	spirit
時光	时光	shíguāng	time
順便	顺便	shùbiàn	conveniently, without extra effort
享受	享受	xiǎngshòu	to enjoy
哀傷	哀伤	āishāng	to feel sorrow or grief
時刻	时刻	shíkè	moment
詩人	诗人	shīrén	poet
杜牧	杜牧	Dù Mù	a famous poet of the Tang dynasty
首	首	shǒu	measure word for a poem or a song
情景	情景	qíngjǐng	scene
紛紛	纷纷	fēnfēn	numerous
欲	欲	yù	about to, on the point of
斷魂	断魂	duàn魂	to mourn a soul
借問	借问	jièwèn	to ask
何處	何处	héchù	where
牧童	牧童	mùtóng	shepherd boy
遙指	遥指	yáozhǐ	to point to something from far away
杏花村	杏花村	Xīnghuācūn	a name of a village

問答時間（回答时间）

- 清明節的意義是什麼？（清明节的意义是什么？）
- 為什麼清明節又叫做踏青節？（为什么清明节又叫做踏青节？）
- 杜牧的詩如何描寫清明節？（杜牧的诗如何描写清明节？）

d. 清明節跟美國的國殤日¹都是紀念²逝者³的日子。你認為清明節代表哪些中華文化中？國殤日代表哪些美國文化？

清明节跟美国的国殇日¹都是纪念²逝者³的日子。你认为清明节代表哪些中华文化？国殇日代表哪些美国文化？

e. 比較清明節與國殤日的習俗⁴（比较清明节与国殇日的习俗⁴）。

	清明節（清明节）	國殤日（国殇日）
掃墓（扫墓）		
燒紙錢（烧纸钱）		
供鮮花（供鲜花）		
踏青		
野餐		
準備祭拜食品 准备祭拜食品		



¹ 國殤日（国殇日） [國殤日, Guóshāngrì] Memorial Day

² 紀念（纪念） [紀念, jìniàn] to commemorate

³ 逝者 [逝者, shìzhě] the deceased

⁴ 習俗（习俗） [習俗, xísú] custom

句型與生詞（句型与生词）

A. 句型

1. 並不一定都...（并不一定都...）

不一定 “not necessarily” with 都 “all” means “not necessarily all.” 並 “actually” is an intensifier used before a negative phrase to make a contrast between what is assumed and what the speaker thinks. In the following example, the assumption is that everyone knows Yang Zhiyuan is the founder of Yahoo!. The speaker does not think so; therefore, she uses 并不一定都 to emphasize her view.

用電腦的人並不一定都知道楊致遠這位雅虎的創始人。

用电脑的人并不一定都知道杨致远这位雅虎的创始人。

All computer users do not necessarily know of Yang Zhiyuan, the founder of Yahoo!.

A. 會說中文的人並不一定都_____。

会说中文的人并不一定都_____。

B. 甲：我覺得有錢的人一定都很快樂。

乙：是嗎？我覺得_____。

甲：我觉得有钱的人一定都很快乐。

乙：是吗？我觉得_____。

2. 之一：one of...

貝聿銘是二十世紀最成功的建築師之一。

贝聿铭是二十世纪最成功的建筑师之一。

I. M. Pei is one of the most successful architects of the twentieth century.

A. 王建民是目前_____。

王建民是目前_____。

B. 阿里山_____。（台灣有名的景點）

阿里山_____。（台湾有名的景点）

3. adjective + 於 (于) + verb

This pattern is used in more formal written language. 於 (于) means "in" or "at." The adjective must be only one syllable; for example, 勇於 (勇于) "brave at doing something," 樂於 (乐于) "happy at doing something, 善於 (善于) "good at doing something," and 勤於 "diligent at doing something."

貝聿銘的成功因素是不怕困難，勇於創新，樂於嘗試。

贝聿铭的成功因素是不怕困难，勇于创新，乐于尝试。

The reasons for I. M. Pei's success are his not being intimidated by difficulties, his daring in creating new ideas, and his taking pleasure in trying things.

A. 陳先生是一個善於_____的人，他能把自己的意思說得很清楚。

陈先生是一个善于_____的人，他能把自己的意思说得很清楚。

B. 他總是樂於_____。

他总是乐于_____。

4. 據估計 (据估計) : according to estimates

據估計，移居海外各地的華人大約有四千萬。

据估计，移居海外各地的华人大约有四千万。

According to estimates, there are approximately forty million overseas Chinese living all over the world.

A. 據估計，全世界的人口_____。

据估计，全世界的人口_____。

B. 甲：你知道美國大概有多少人口嗎？

你知道美国大概有多少人口吗？

乙：_____。

5. 扮演...的角色 : play a...role

扮演 means "to play the part" or "act as." 角色 means "a role."

在東南亞地區，海外華人在經濟、貿易上扮演非常重要的角色。

在东南亚地区，海外华人在经济、贸易上扮演非常重要的角色。

In Southeast Asia, overseas Chinese play an important role in economics and trade.

A. 在我們的成長過程裏，_____。

在我们的成长过程里，_____。

B. 小張的媽媽很早就去世了，他的大姐一直_____。(母親)

小张的妈妈很早就去世了，他的大姐一直_____。(母亲)

6. A 和 B 息息相關 (息息相关) : A and B are closely related

中國城和海外華人的食衣住行各方面都息息相關。

中国城和海外华人的食衣住行各方面都息息相关。

All aspects of the lives of overseas Chinese, such as food, clothing, housing, and transportation, are closely related to the Chinatowns.

A. _____ 和健康息息相關。

_____ 和健康息息相关。

B. 風水的觀念和 _____ 息息相關。

风水的观念和 _____ 息息相关。

7. 對...很有吸引力 (对...很有吸引力) : attracted to, attracts

中國城對觀光客很有很大的吸引力。

中国城对观光客很有很大的吸引力。

Tourists are very much attracted to Chinatown.

A. 時髦的衣服對 _____ 很有吸引力。

时髦的衣服对 _____ 很有吸引力。

B. _____ 對喜愛寧靜的人很有吸引力。

_____ 对喜爱宁静的人很有吸引力。

8. 難怪 (难怪): *no wonder*

難怪 (难怪) is an adverb, used at the beginning of a sentence or phrase.

很多人在中國城不說普通話，而是各地的方言，像廣東話、上海話等等，難怪我都聽不懂。

很多人在中国城不说普通话，而是各地的方言，像广东话、上海话等等，难怪我都听不懂。

Many people in Chinatowns do not speak Mandarin; instead, they speak various dialects, such as Cantonese, Shanghainese, etc. No wonder I can't understand them!

A. 難怪_____，她昨天看了一天的書。
难怪_____，她昨天看了一天的书。

B. 小南對於自己的理想非常堅持，難怪_____。
小南对于自己的理想非常坚持，难怪_____。

B. 生詞 (生词)

15.1. 美籍華人 (美籍华人)

1. 海外華人	海外华人	ㄏㄞˋㄨㄞˋ ㄏㄨㄚˊㄖㄣˊ	<i>hǎiwài Huárén</i>	<i>overseas Chinese</i>
2. 成就	成就	ㄔㄥˊㄐㄩˋ	<i>chéngjiù</i>	<i>achievement</i>
3. 傑出	杰出	ㄐㄧㄝˊ ㄔㄨˊ	<i>jiéchū</i>	<i>outstanding</i>
4. 華僑	华侨	ㄏㄨㄚˊ ㄑㄧㄠˊ	<i>Huáqiao</i>	<i>overseas Chinese</i>
5. 華裔美人	华裔美人	ㄏㄨㄚˊ ㄞˋ ㄇㄟˊㄖㄣˊ	<i>Huáyì Měirén</i>	<i>Chinese American</i>
6. 子孫	子孙	ㄗㄩˇ ㄙㄨㄣ	<i>zǐsūn</i>	<i>descendant</i>
7. 國籍	国籍	ㄍㄨㄛˊ ㄐㄧˊ	<i>guójí</i>	<i>nationality</i>
8. 公民	公民	ㄍㄨㄥㄇㄣˊ	<i>gōngmín</i>	<i>citizen</i>
9. 公司	公司	ㄍㄨㄥㄙㄧ	<i>gōngsī</i>	<i>company</i>
10. 創始人	创始人	ㄔㄨㄤˋ ㄕㄨˊ ㄖㄣˊ	<i>chuàngshǐrén</i>	<i>founder</i>
11. 創業	创业	ㄔㄨㄤˋ ㄩㄝˋ	<i>chuàngyè</i>	<i>to start an undertaking</i>
12. 夥伴	伙伴	ㄏㄨㄛˋ ㄅㄢˋ	<i>huǒbàn</i>	<i>partner</i>
13. 成立	成立	ㄔㄥˊ ㄌㄧˋ	<i>chénglì</i>	<i>to establish</i>
14. 堅持	坚持	ㄐㄧㄢˊ ㄇㄢˊ	<i>jiānchí</i>	<i>to insist</i>
15. 理念	理念	ㄌㄩˋ ㄢˋ	<i>lǐniàn</i>	<i>concept; philosophy</i>
16. 投入	投入	ㄊㄠˊ ㄖㄨˋ	<i>tóurù</i>	<i>to plunge into; to engage</i>
17. 實現	实现	ㄕㄨㄞˋ ㄒㄧㄢˋ	<i>shíxiàn</i>	<i>to realize</i>
18. 夢想	梦想	ㄇㄥˋ ㄒㄩㄤˋ	<i>mèngxiǎng</i>	<i>dream</i>
19. 寫作	写作	ㄒㄧㄝˇ ㄗㄨㄛˋ	<i>xiězuò</i>	<i>writing</i>
20. 描述	描述	ㄇㄢˋ ㄕㄨˋ	<i>miáoshù</i>	<i>to describe</i>
21. 辛酸	辛酸	ㄒㄧㄣˊ ㄙㄨㄢ	<i>xīnsuān</i>	<i>sad, bitter</i>
22. 衝突	冲突	ㄔㄨㄥˊ ㄊㄨˊ	<i>chōngtū</i>	<i>conflict</i>
23. 世紀	世纪	ㄕㄟˊ ㄐㄩˋ	<i>shìjì</i>	<i>century</i>
24. 秘訣	秘诀	ㄇㄧˋ ㄐㄩㄝˊ	<i>mìjué</i>	<i>the secret of</i>
25. 創新	创新	ㄔㄨㄤˋ ㄒㄩㄢ	<i>chuàngxīn</i>	<i>to innovate</i>

15.2. 海外華人 (海外华人)

26. 估計	估计	ㄍㄨˋ ㄐㄩˋ	<i>gūjì</i>	<i>to estimate</i>
--------	----	---------	-------------	--------------------

27. 大約	大约	大 约	dàyuē	approximately
28. 貿易	贸易	贸 易	màoyì	trade
29. 扮演	扮演	扮 演	bànyǎn	to play (a role)
30. 角色	角色	角 色	juésè	role
31. 群體	群体	群 体	qúntǐ	group
32. 中國城	中国城	中 国 城	Zhōngguóchéng	Chinatown
33. 輝煌	辉煌	辉 煌	huīhuáng	glorious
34. 分佈	分布	分 布	fēnbù	distribution
35. 息息相關	息息相关	息 息 相 关	xīxīxiāngguān	closely linked
36. 食品	食品	食 品	shípǐn	foods
37. 理髮	理发	理 发	lǐfà	to have a haircut
38. 修車	修车	修 车	xiūchē	to fix the car
39. 保險	保险	保 险	bǎoxiǎn	insurance
40. 寺廟	寺庙	寺 庙	sìmiào	temple
41. 熟悉	熟悉	熟 悉	shúxī	to be familiar with
42. 家鄉	家乡	家 乡	jiāxiāng	hometown
43. 節慶	节庆	节 庆	jiéqìng	festival
44. 遊覽勝地	游览胜地	游 览 胜 地	yóulǎn shèngdì	great sightseeing places
45. 產品	产品	产 品	chǎnpǐn	product
46. 觀光客	观光客	观 光 客	guānguāngkè	tourist
47. 吸引力	吸引力	吸 引 力	xīyǐnlì	attraction
48. 展覽	展览	展 览	zhǎnlǎn	to exhibit
49. 招牌	招牌	招 牌	zhāopái	a shop sign
50. 北京話	北京話	北 京 话	Běijīnghuà	Mandarin (Taiwan)
普通話	普通话	普 通 话	Pǔtōnghuà	lingual franca; referring to Mandarin Chinese
51. 方言	方言	方 言	fāngyán	dialect
52. 難怪	难怪	难 怪	nánguài	no wonder
53. 大開眼界	大开眼界	大 开 眼 界	dà kāi yǎnjiè	to widen one's horizon
54. 種族	种族	种 族	zhǒngzú	race, ethnicity

第十六課 保護瀕臨絕種的動物

第十六课 保护濒临绝种的动物

Learning Objectives:

- Students will be able to talk about the facts about endangered animals and the causes for their extinction.
- Students will be able to discuss possible solutions to protect endangered animals.

16.1. 瀕臨絕種的動物 (濒临绝种的动物)

16.1.1. 你喜歡動物嗎？這些動物叫什麼名字？
你喜欢动物吗？这些动物叫什么名字？

在照片下面填入每個動物的中文名字。

在照片下面填入每个动物的中文名字。

獅子、老虎、猴子、¹斑馬、²北極熊、³長頸鹿⁴
狮子、老虎、猴子、¹斑马、²北极熊、³长颈鹿⁴



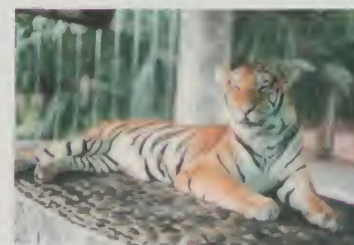
A ()



B ()



C ()



D ()



E ()



F ()

¹ 猴子 [hóuzi, hóuzi] monkey

² 斑馬 (斑马) [bānmǎ] zebra

³ 北極熊 (北极熊) [běijíxiónghú] polar bear

⁴ 長頸鹿 (长颈鹿) [chángjǐnglù] giraffe

16.1.2. 最喜歡的動物（最喜欢的动物）

A. 採訪三個同學，問他們最喜歡的三種動物是什麼。哪種動物最受喜愛？
采访三个同学，问他们最喜欢的三种动物是什么。哪种动物最受喜爱？

	A	B	C
老虎			
獅子（狮子）			
大象 ¹			
長頸鹿（长颈鹿）			
班馬（班马）			
鹿 ²			
犀牛 ³			
熊 ⁴			
熊貓（熊猫） ⁵			
猴子			
猩猩 ⁶			
松鼠 ⁷			
海豚 ⁸			
鯨魚（鲸鱼） ⁹			
鯊魚（鲨鱼） ¹⁰			
烏龜（乌龟） ¹¹			
其他			

¹ 大象 [ㄉㄞˋ ㄒㄩㄤˋ, dàxiàng] elephant

² 鹿 [ㄌㄨˋ, lù] deer

³ 犀牛 [ㄒㄩˋ ㄋㄧㄡˊ, xīniú] rhinoceros

⁴ 熊 [ㄒㄩㄥ, xióng] bear

⁵ 熊貓（熊猫） [ㄒㄩㄥ ㄇㄠ, xióngmāo] panda

⁶ 猩猩 [ㄒㄩㄥ ㄒㄩㄥ, xīngxīng] gorilla

⁷ 松鼠 [ㄙㄨㄥ ㄕㄨˇ, sōngshǔ] squirrel

⁸ 海豚 [ㄏㄞˋ ㄊㄨㄣˊ, hǎitún] dolphin

⁹ 鯨魚（鲸鱼） [ㄐㄩㄥ ㄩˊ, jīngyú] whale

¹⁰ 鯊魚（鲨鱼） [ㄕㄨ ㄩˊ, shāyú] shark

¹¹ 烏龜（乌龟） [ㄨ ㄍㄨㄟ, wūguī] turtle

B. 上面提到的動物，大家一起猜猜看，哪些是瀕臨絕種的動物？
上面提到的动物，大家一起猜猜看，哪些是濒临绝种的动物？



16.1.3. 短文閱讀：瀕臨絕種動物的自述

短文阅读：濒临绝种动物的自述

最近科學家估計，地球上有超過一千種的動物正瀕臨絕種。在美國就有超過兩百種瀕臨絕種的動物。你知道世界上有哪些動物瀕臨絕種嗎？

最近科学家估计，地球上有超过一千种的动物正濒临绝种。在美国就有超过两百种濒临绝种的动物。你知道世界上有哪些动物濒临绝种吗？



我是陸地上最大的動物。我住在非洲，因為人類喜歡用象牙做裝飾品，所以我常常擔心被獵人捕殺。我在亞洲的同伴也因為森林的消失，正在瀕臨絕種。

★★★★★

我是陸地上最大的動物。我住在非洲，因為人類喜歡用象牙做裝飾品，所以我常常擔心被獵人捕殺。我在亞洲的同伴，也因為森林的消失，正在瀕臨絕種。

我是大海龜，¹在地球上活了將近一百八十萬年了。由於海水遭到污染和海灘被過度開發，我們失去了繁殖的地方。有人喜歡吃我們的蛋，也有人把我們的殼製成裝飾品賣給觀光客。

★★★★★

我是大海龟，¹在地球上活了将近一百八十万年了。由于海水遭到污染和海滩被过度开发，我们失去了繁殖的地方。有人喜欢吃我们的蛋，也有人把我们的壳制成装饰品卖给观光客。



¹ 大海龜（大海龟）[ㄉㄞˋㄏㄞˊㄍㄨㄟ, dàhǎiguī] sea turtle

我們是台灣獼猴，¹喜歡住在海拔三千公尺以上的山區，三、四十年前我們的蹤影遍佈山林中。由於人類的捕殺和對生態環境的破壞，七十年代的時候我們瀕臨絕種。後來，因為臺灣有了動物保護法，我們的數量才又開始增加。

★★★★★

我们是台湾猕猴，¹喜欢住在海拔三千公尺以上的山区，三、四十年前我们的踪影遍布山林中，由于人类的捕杀和对生态环境的破坏，七十年代的时候我们濒临绝种。后来，因为台湾有了动物保护法，我们的数量才又开始增加。



我是中國特有的虎種，叫華南虎，生活在中國的中南部，長得比一般老虎小。因為棲息地日益縮小，再加上人為的大量捕殺等原因，目前我們在野外只剩下不到 30 隻了。1996 年我們是世界上第一號瀕臨絕種的動物，最需要受到優先的保護。

★★★★★

我是中国特有的虎种，叫华南虎，生活在中国的中南部，长得比一般老虎小。因为栖息地日益缩小，再加上人为的大量捕杀等原因，目前我们在野外只剩下不到 30 只了。1996 年我们是世界上第一号濒临绝种的动物，最需要受到优先的保护。

¹ 獼猴（猕猴）[ㄇㄧˊㄏㄡˊ, mīhóu] macaque monkey

A. 瀕臨絕種的原因：請找出以上動物瀕臨絕種的原因
濒临绝种的原因：请找出以上动物濒临绝种的原因

	大象 大象	大海龜 大海龟	台灣獼猴 台湾猕猴	華南虎 华南虎
生態環境遭到破壞 生态环境遭到破坏				
棲息地縮小 栖息地缩小				
人類捕殺 人类捕杀				
具有商業價值 具有商业价值				

B. 動物和人類：小組討論下面的問題
动物和人类：小组讨论下面的问题

- a. 大象和大海龜被捕殺的原因，是因為牠們身體的某些部份具有商業價值。你知道還有哪些動物也是因為牠們的商業價值而被捕殺的嗎？
大象和大海龟被捕杀的原因，是因为它们身体的某些部分具有商业价值。你知道还有哪些动物也是因为它们的商业价值而被捕杀的吗？
- b. 你參觀過哪裡的動物園？哪個給你的印象最深刻？動物園內有什麼動物？有哪些特別的動物？
你参观过哪里的动物园？哪个给你的印象最深刻？动物园内有什么动物？有哪些特别的动物？

- c. 你住的地方附近有什麼野生動物？牠們需要什麼樣的棲息地？牠們的棲息地是不是日益縮小？居民怎麼和這些動物和諧¹相處？
你住的地方附近有什么野生动物？它们需要什么样的栖息地？它们的栖息地是不是日益缩小？居民怎么和这些动物和谐¹相处？
- d. 美國對打獵²和釣魚都有特別的規定，不能隨意捕殺動物。你知道有什麼規定嗎？
美国对打猎²和钓鱼都有特别的规定，不能随意捕杀动物。你知道有哪些规定吗？



¹和諧（和谐）[ㄏㄜˊ ㄒㄧㄝˊ, héxié] harmony
²打獵（打猎）[ㄉㄚˋ ㄌㄧㄝˋ, dǎliè] hunting

16.2. 關心大熊貓，關心人類自己（关心大熊猫，关心人类自己）

16.2.1. 短文閱讀：潘雅麗的日記

我跟幾個高中同學利用暑假到中國四川臥龍¹的大熊貓苑²當義工。我們幫忙種竹子、打掃環境、照顧熊貓。熊貓吃的食物當中 99% 是竹子，每天得吃 12 到 14 公斤，相當於牠們體重的百分之十。



熊貓現在面臨六種威脅：種群分散、土地變成農田導致熊貓失去生存環境、樹木被砍伐、人類盜獵、森林大火，還有竹子開花。竹子開花之後就會枯死，數量因而減少。這六種威脅中以人類捕殺和生存環境遭到破壞最為嚴重。

兩、三萬年前大熊貓分佈的範圍很廣，可是人類不斷地破壞牠們的棲息地，導致大熊貓的生存環境一直在縮小。比如說通到臥龍的那條公路對臥龍地區的經濟非常重要，遊客得從那條路進入臥龍，當地的農民也靠那條公路把農產品運到外地去，但是公路也把熊貓在保護區的五、六個種群分散了，影響了大熊貓的繁殖和覓食。

臥龍熊貓保護區的科學家努力地幫助大熊貓繁殖，讓牠們有能力回到自然環境生存，當地的政府也在想辦法幫居民發展別的经济管道，希望很快就會有一個兩全其美的好辦法，既能保護大熊貓的棲息地，又不影響當地的經濟。

臥龍保護區有一個讓我印象深刻的口號，那就是“關心大熊貓，關心人類自己”。因為這個地區的水資源豐富，動植物種類很多，所以保護臥龍的環境也對人類自己有好處。

¹ 臥龍（卧龙）[ㄉㄨㄛˊ, Wòlóng] a place near Chengdu, Sichuan Province

² 大熊貓苑（大熊猫苑）[ㄉㄞˊㄒㄩㄥˊㄇㄞㄣˊ, dàxióngmāoyuàn] Wolong Panda Reserve

16.2.1. 短文閱讀：潘雅麗的日記

我跟幾個高中同學利用暑假到中國四川臥龍¹的大熊貓苑²當義工。我們幫忙種竹子、打掃環境、照顧熊貓。熊貓吃的食物當中 99% 是竹子，每天得吃 12 到 14 公斤，相當於它們體重的百分之十。

熊貓現在面臨六種威脅：種群分散、土地變成農田導致熊貓失去生存環境、樹木被砍伐、人類盜獵、森林大火，還有竹子開花。竹子開花之後就會枯死，數量因而減少。這六種威脅中以人類捕殺和生存環境遭到破壞最為嚴重。

兩、三萬年前大熊貓分布的范围很广，可是人類不斷地破壞它們的棲息地，導致大熊貓的生存環境一直在縮小。比如說通到臥龍的那條公路對臥龍地區的經濟非常重要，遊客得從那條路進入臥龍，當地的農民也靠那條公路把農產品運到外地去，但是公路也把熊貓在保護區的五、六個種群分散了，影響了大熊貓的繁殖和覓食。



臥龍熊貓保護區的科學家努力地幫助大熊貓繁殖，讓牠們有能力回到自然環境生存，當地的政府也在想辦法幫居民發展別的经济管道。希望很快就會有一個兩全其美的好辦法，既能保護大熊貓的棲息地，又不影響當地的經濟。

臥龍保護區有一個讓我印象深刻的口號，那就是“關心大熊貓，關心人類自己”；因為這個地區的水資源豐富，動植物種類很多，所以保護臥龍的環境也會對人類自己有好處。

¹ 臥龍（卧龙）[ㄉㄞˊ, Wòlóng] a place near Chengdu, Sichuan province

² 大熊貓苑（大熊猫苑）[ㄉㄞˊㄒㄩㄥˊㄇㄞㄣˊ, dàxióngmāoyuàn] Wolong Panda Reserve

A. 對不對？根據上文，對的敘述請打√。

对不对？根据上文，对的叙述请打√。

- a. ☐ 熊貓每天得吃大量的竹子。
熊猫每天得吃大量的竹子。
- b. ☐ 對熊貓生存最嚴重的威脅是竹子開花。
对熊猫生存最严重的威胁是竹子开花。
- c. ☐ 臥龍熊貓保護區的成立是為了吸引遊客。
卧龙熊猫保护区的成立是为了吸引游客。
- d. ☐ 森林大火也使熊貓的生存受到威脅。
森林大火也使熊猫的生存受到威胁。
- e. ☐ 通到臥龍的公路影響熊貓的繁殖。
通到卧龙的公路影响熊猫的繁殖。
- f. ☐ 臥龍的熊貓都受到保護，不會再放回野外去。
卧龙的熊猫都受到保护，不会再放回野外去。

B. 保護熊貓：小組討論下列問題。

保护熊猫：小组讨论下列问题。

- a. 臥龍的公路為當地帶來遊客，幫助經濟發展，也讓農民可以把農產品運到外地去，可是卻破壞了熊貓的生存環境，你認為保護熊貓的棲息地重要還是發展當地的經濟重要？為什麼？

卧龙的公路为当地带来游客，帮助经济发展，也让农民可以把农产品运到外地去，可是却破坏了熊猫的生存环境，你认为保护熊猫的栖息地重要还是发展当地的经济重要？为什么？

- b. 在保護動物及發展經濟兩方面，你有沒有兩全其美的辦法？
在保护动物及发展经济两方面，你有没有两全其美的办法？
- c. 為什麼臥龍保護區以“關心大熊貓，關心人類自己”為口號？
为什么卧龙保护区以“关心大熊猫，关心人类自己”为口号？

16.2.2. 積極保護瀕臨絕種動物

明老師的學生剛從臥龍回來，他們聚在一起討論如何積極保護瀕臨絕種的動物。

林立立：在我看來，設立像臥龍熊貓苑這樣的保護區是最好不過的做法了。

沈海燕：我想認養動物也是一個好辦法。去年我們學校的師生募款，募了500塊美元認養了一隻小熊貓。我們打算每年繼續認養，讓小熊貓受到最好的照顧。



李艷：我認為除了成立保護區和認養以外，政府也應該立法保護瀕臨絕種的動物，還應該加強刑罰，使人們不再捕殺這些動物。

周強生：我覺得我們也不應該買用瀕臨絕種動物製成的物品，比如皮草¹或是象牙製成的裝飾品等等。

高玲：大家都應該減少對環境的污染，多種樹、少砍樹，保護這些動物的生存環境。

張健明：我們也可以把錢存下來捐給保護動物基金會，讓他們有錢可以做更多有用的事。

¹ 皮草 [pí cǎo, pí cǎo] furs

16.2.2. 积极保护濒临绝种动物

明老师的学生刚从卧龙回来，他们聚在一起讨论如何积极保护濒临绝种的动物。

林立立：在我看来，设立像卧龙熊猫苑这样的保护区是最好不过的做法了。

沈海燕：我想认养动物也是一个好办法。去年我们学校的师生募款，募了500块美元认养了一只小熊猫。我们打算每年继续认养，让小熊猫受到最好的照顾。

李艳：我认为除了成立保护区和认养以外，政府也应该立法保护濒临绝种的动物，还应该加强刑罚，使人们不再捕杀这些动物。

周强生：我觉得我们也不应该买用濒临绝种动物制成的物品，比如皮草¹或是象牙制成的装饰品等等。

高玲：大家都应该减少对环境的污染，多种树、少砍树，保护这些动物的生存环境。

张健明：我们也可以把钱存下来捐给保护动物基金会，让他们有钱可以做更多有用的事。

¹皮草 [pí cǎo] furs

問答時間 (问答时间)

a. 學生們提到了哪些保護動物的辦法？
学生们提到了哪些保护动物的办法？

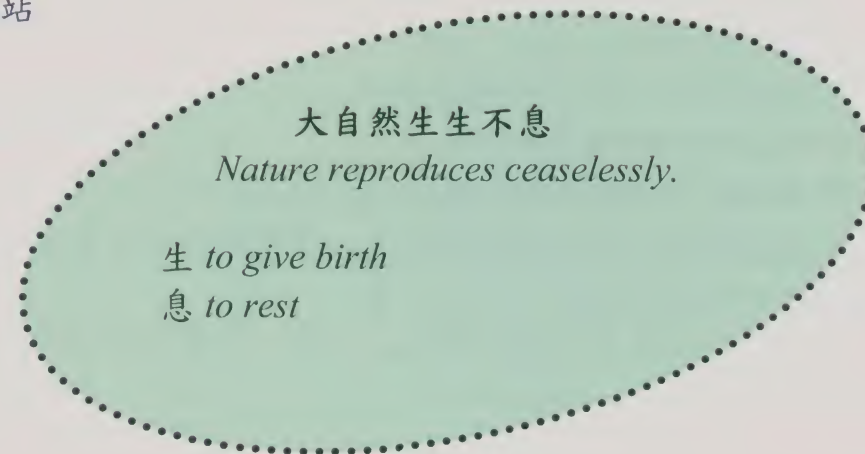
b. 你認為以下哪個方法對保護瀕臨絕種的動物最有用？為什麼？
你认为以下哪个方法对保护濒临绝种的动物最有用？为什么？

- ☐ 立法保護瀕臨絕種的動物 (立法保护濒临绝种的动物)
- ☐ 加強刑罰 (加强刑罚)
- ☐ 設立保護區 (设立保护区)

c. 你認為你自己可以做到哪些保護瀕臨絕種動物的事？請舉例。
你认为你自己可以做到哪些保护濒临绝种动物的事？请举例。

- ☐ 減少對環境的污染
减少对环境的污染
- ☐ 認養瀕臨絕種的動物
认养濒临绝种的动物
- ☐ 不買用瀕臨絕種動物製成的物品
不买用濒临绝种动物制成的物品
- ☐ 捐款給基金會保護瀕臨絕種的動物
捐款给基金会保护濒临绝种的动物
- ☐ 其他：_____

16.2.3. 加油站



16.2.4. 實文閱讀 (实文阅读)

验票处 CHECK IN	驗票處 CHECK IN
<p>参观须知</p> <p>1、请遵守苑区内的管理制度和作息时间。</p> <p>2、进苑后，请爱护苑内公共设施。严禁吸烟，随地吐痰和乱扔垃圾。</p> <p>3、严禁向大熊猫投喂任何食物。</p> <p>4、憨态可掬的大熊猫固然可爱，但它们也会伤人。为了您的安全，请不要翻越栅栏。</p>	<p>參觀須知</p> <p>1. 請遵守苑區內的管理制度和作息時間。</p> <p>2. 進苑後，請愛護苑內公共設施。嚴禁吸煙、隨地吐痰和亂扔垃圾。</p> <p>3. 嚴禁向大熊猫投餵任何食物。</p> <p>4. 憨態可掬的大熊猫固然可愛，但牠們也會傷人。為了您的安全，請不要翻越柵欄。</p>

This is a sign found in the Wolong Panda Reserve. Please check off the correct information based on the instructions listed on the sign.

- a. ☐ The reserve will be closed at 5:00 pm.
- b. ☐ Smoking is only permitted in certain areas.
- c. ☐ You can only feed pandas with the food sold from vending machines in the reserve.
- d. ☐ Sometimes pandas can hurt people.
- e. ☐ Keep the environment clean.
- f. ☐ Purchase the tickets before entering.
- g. ☐ Please follow your guide in the reserve.

16.2.5. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)	<p>A: 你親眼看過大熊猫嗎?</p> <p>B1: 我在電影裏看過很多次了。</p> <p>B2: 我在臥龍當義工時親眼看過。</p>
	<p>A1: 大熊猫瀕臨絕種的主要原因是什麼?</p> <p>B1: 是牠們的生存環境被破壞和人類偷獵造成的。</p> <p>A2: 野生大熊猫大約還有多少隻?</p> <p>B2: 據統計，動物園裏大約只有兩百隻左右。</p>
b)	<p>A: 政府應不應該嚴罰污染自然環境的人?</p> <p>B1: 當然了，我百分之百的同意。</p> <p>B2: 應該籌款買熊貓的棲息地。</p>
	<p>A1: 為什麼你這麼認為呢?</p> <p>B1: 保護自然環境也是保護人類自己。</p> <p>A2: 你知道怎樣認養一隻小熊猫嗎?</p> <p>B2: 我認為沒有兩全其美的辦法。</p>
c)	<p>A: 華南虎瀕臨絕種，你對穿虎皮大衣有什麼新的看法?</p> <p>B1: 我們不應該買、也不應該穿。</p> <p>B2: 大象比華南虎大得多。</p>
	<p>A1: 野外現存華南虎還剩多少隻?</p> <p>B1: 由於人類大量捕殺，大概只剩不到三十隻。</p> <p>A2: 華南虎還有其他商業價值嗎?</p> <p>B2: 應該保護華南虎的棲息地。</p>
d)	<p>A: 你喜歡動物嗎?</p> <p>B1: 我覺得動物是人類的的朋友。</p> <p>B2: 我有空的時候常去釣魚。</p>
	<p>A1: 在這個保護區裏什麼動物最多?</p> <p>B1: 一個在西部的野生動物園。</p> <p>A2: 你參觀過的動物園中，哪個讓你印象最深刻?</p> <p>B2: 有很多當地的農產品。</p>

16.2.5. 会话接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



- a)
- A: 你亲眼看过大熊猫吗?
- B1: 我在电影里看过很多次了。
B2: 我在卧龙当义工时亲眼看过。
- A1: 大熊猫濒临绝种的主要原因是什么?
A2: 野生大熊猫大约还有多少只?
- B1: 是它们的生存环境被破坏和人类偷猎造成的。
B2: 据统计, 动物园里大约只有两百只左右。
- b)
- A: 政府应不应该严罚污染环境的人?
- B1: 当然了, 我百分之百的同意。
B2: 应该筹款买熊猫的栖息地。
- A1: 为什么你这么认为呢?
A2: 你知道怎样认养一只小熊猫吗?
- B1: 保护自然环境也是保护人类自己。
B2: 我认为没有两全其美的办法。
- c)
- A: 华南虎濒临绝种, 你对穿虎皮大衣有什么新的看法?
- B1: 我们不应该买、也不应该穿。
B2: 大象比华南虎大得多。
- A1: 野外现存华南虎还剩多少只?
A2: 华南虎还有其他商业价值吗?
- B1: 由于人类大量捕杀, 大概只剩不到三十只。
B2: 应该保护华南虎的栖息地。
- d)
- A: 你喜欢动物吗?
- B1: 我觉得动物是人类的朋友。
B2: 我有空的时候常去钓鱼。
- A1: 在这个保护区里什么动物最多?
A2: 你参观过的动物园中, 哪个让你印象最深刻?
- B1: 一个在西部的野生动物园。
B2: 有很多当地的农产品。

文化走廊：端午節（端午节）

端午節在農曆的五月五日，這一天人們吃粽子和划龍舟，這個習俗是為了紀念古代的愛國詩人屈原的。屈原生於兩千三百多年前，據說他因為國王不聽他的忠告而投江自殺。屈原投江的那一天，當地的民眾非常傷心，划著船到處找都找不到他的屍體，為了不讓魚蝦吃屈原的身體，他們就用竹葉包了食物丟入江中，又倒了雄黃酒想把魚蝦灌醉。從此以後，每年的五月五日，人們都要划龍船、吃粽子、喝雄黃酒來紀念屈原。端午節、春節和中秋節是華人三個最重要的傳統節日，而對許多在中國或臺灣留學的國際學生來說，賽龍舟更是每年體驗這個傳統節日的重要活動。



划龍舟（划龙舟）

Source: National Taiwan Normal University
Mandarin Training Center



粽子

端午节在农历的五月五日，这一天人们吃粽子和划龙舟，这个习俗是为了纪念古代的爱国诗人屈原的。屈原生于两千三百多年前。据说屈原因为国王不听他的忠告而投江自杀。屈原投江的那一天，当地的民众非常伤心，划着船到处找都找不到

他的尸体，为了不让鱼虾吃屈原的身体，他们就用竹叶包了食物丢入江中，又倒了雄黄酒想把鱼虾灌醉。从此以后，每年的五月五日，人们都要划龙船、吃粽子、喝雄黄酒来纪念屈原。端午节、春节和中秋节是华人三个最重要的传统节日，而对许多在中国或台湾留学的国际学生来说，赛龙舟更是每年体验这个传统节日的重要活动。

端午節	端午节	ㄉㄨㄢ ㄨˇ ㄐㄨㄟ	Duānwǔjié	Dragon Boat Festival
粽子	粽子	ㄗㄨㄥˋ ㄗㄩ	zòngzi	pyramid-shaped dumpling made of glutinous rice wrapped in bamboo leaves
划	划	ㄏㄨㄚˊ	huá	to paddle
龍舟	龙舟	ㄌㄨㄥˊ ㄓㄡ	lóngzhōu	dragon boat
紀念	纪念	ㄐㄧˋ ㄋㄧㄢˋ	jìniàn	to commemorate
愛國	爱国	ㄞˋ ㄍㄨㄛˊ	àiguó	patriotism
屈原	屈原	ㄑㄩ ㄩㄢˊ	Qū Yuán	a famous patriotic poet during the Warring States period
據說	据说	ㄐㄨˋ ㄕㄨㄛ	jùshuō	it is said
國王	国王	ㄍㄨㄛˊ ㄨㄤˊ	guówáng	king
忠告	忠告	ㄓㄨㄥ ㄍㄠ	zhōnggào	sincere advice
投江	投江	ㄊㄡ ㄐㄨㄥ	tóujiāng	to jump into the river
自殺	自杀	ㄗㄧˋ ㄕㄞ	zìshā	to commit suicide
民眾	民众	ㄇㄣˊ ㄓㄨㄥˋ	mínzhòng	the populace
到處	到处	ㄉㄠˋ ㄔㄨˋ	dàochù	everywhere
屍體	尸体	ㄕㄞ ㄊㄧˊ	shītǐ	corpse
食物	食物	ㄕㄨˋ ㄨˋ	shíwù	food
丟入	丢入	ㄉㄡ ㄣㄩˋ	diūrù	to throw into
雄黃酒	雄黄酒	ㄒㄩㄥ ㄏㄨㄤˊ ㄒㄩ	xiónghuáng jiǔ	alcohol containing sulfide, said to cure snake bites, etc.
灌醉	灌醉	ㄍㄨㄢˋ ㄗㄨㄟ	guànzui	forcing someone to get drunk

問答時間 (问答时间)

- 端午節時人們吃什麼特別的食物？有什麼特別的活動？
端午节时人们吃什么特别的食物？有什么特别的活动？
- 請敘述端午節特別習俗的由來。¹
请叙述端午节特别习俗的由来。¹
- 請簡單介紹一下屈原。
请简单介绍一下屈原。
- 你吃過粽子嗎？味道²怎麼樣？西方有類似粽子的食物嗎？
你吃过粽子吗？味道²怎么样？西方有类似粽子的食物吗？

¹ 由來 (由来) [yóulái] origin

² 味道 [wèidào] taste

句型與生詞 (句型与生词)

A. 句型

1. 由於 (由于) : because of, due to

由於海水遭到污染和海灘被過度開發，大海龜失去了繁殖的地方。
由于海水遭到污染和海滩被过度开发，大海龟失去了繁殖的地方。
Sea turtles have lost their habitat for reproduction because the oceans are polluted and the beach areas are overdeveloped.

A. 由於他對自己理想的堅持，_____。
由于他对自己理想的坚持，_____。

B. _____，我的學習越來越進步。
_____，我的学习越来越进步。

2. 再加上 : in addition to; moreover; on top of that

老虎的棲息地日益縮小，再加上人類大量捕殺，目前華南虎在野外只剩下不到三十隻了。
老虎的栖息地日益缩小，再加上人类大量捕杀，目前华南虎在野外只剩下不到三十只了。

The habitat of tigers has been reduced drastically. Moreover, human beings have captured them in large numbers. At present there are only fewer than thirty of the Huanan tigers left in the wild.

A. 學費便宜，_____，這個學校吸引了很多外國留學生。
学费便宜，_____，这个学校吸引了很多外国留学生。

B. 個人的興趣，_____，我決定選擇_____當專業。
个人的兴趣，_____，我决定选择_____当专业。

3. noun + 當中 (当中) : among + noun

大熊貓吃的食物當中 99% 是竹子。

大熊猫吃的食物当中 99% 是竹子。

Ninety-nine percent of the Giant Panda's diet is bamboo.

A. _____, 我最喜歡春節。
_____, 我最喜欢春节。

B. 你就在_____, 選一個你最想參加的吧。
你就在_____, 选一个你最想参加的吧。

4. 相當於 (相当于) ...: *equal to*

大熊貓每天吃的竹子重量相當於牠們體重的百分之十!

大熊猫每天吃的竹子重量相当于它们体重的百分之十!

The amount of bamboo that a Giant Panda eats daily is equal to 10 percent of its weight!

A. 買這台電腦花的錢_____
买这台电脑花的钱_____。

B. 美金一塊錢_____
美金一块钱_____。

5. 導致 (导致): *to cause; to lead to, to bring about*

樹木被砍伐, 土地變成農田都導致熊貓失去生存環境。

树木被砍伐, 土地变成农田都导致熊猫失去生存环境。

Trees are cut down. Lands become farm fields. All of these factors have led to the loss of habitat for pandas.

A. 棲息地的消失_____
栖息地的消失_____。

B. 河川的污染_____。

6. 讓 + someone + 印象深刻 (让...印象深刻): *impress someone deeply*

臥龍保護區有一個讓我印象深刻的口號。

卧龙保护区有一个让我印象深刻的口号。

The slogan at the Wolong Reserve left me with a deep impression.

A. _____讓遊客印象深刻。
_____让游客印象深刻。

B. 這個大學的校園_____
这个大学的校园_____。

B. 生詞 (生词)

16.1. 瀕臨絕種的動物 (濒临绝种的动物)

1. 瀕臨	濒临	ㄅㄧㄣˊ ㄌㄧㄣˊ	bīnlín	<i>on the brink of</i>
2. 絕種	绝种	ㄐㄨㄟˊ ㄓㄨㄥˋ	juézhǒng	<i>to become extinct</i>
3. 自述	自述	ㄗㄧˋ ㄕㄨˋ	zìshù	<i>to narrate one's own story or experience</i>
4. 陸地	陆地	ㄌㄨˋ ㄉㄧˋ	lùdì	<i>land</i>
5. 非洲	非洲	ㄈㄟ ㄗㄨ	Fēizhōu	<i>Africa</i>
6. 人類	人类	ㄖㄣˊ ㄌㄟˋ	rénlèi	<i>humankind</i>
7. 象牙	象牙	ㄒㄩㄤˋ ㄚˊ	xiàngyá	<i>ivory</i>
8. 裝飾品	装饰品	ㄓㄨㄤ ㄆㄣˊ ㄕㄨˋ	zhuāngshìpǐn	<i>ornament</i>
9. 獵人	猎人	ㄌㄧㄝˋ ㄖㄣˊ	lièrén	<i>hunter</i>
10. 捕殺	捕杀	ㄅㄨˇ ㄕㄨˋ	bǔshā	<i>to capture and kill</i>
11. 同伴	同伴	ㄊㄨㄥˊ ㄅㄢˋ	tóngbàn	<i>companion</i>
12. 污染	污染	ㄨˇ ㄣˊ	wūrǎn	<i>pollution</i>
13. 繁殖	繁殖	ㄈㄢˊ ㄓㄧˊ	fánzhí	<i>to breed, to multiply</i>
14. 殼	壳	ㄎㄜˊ	ké	<i>shell</i>
15. 遍佈	遍布	ㄅㄧㄢˋ ㄅㄨˋ	biànbù	<i>to spread all over</i>
16. 生態	生态	ㄕㄨㄟ ㄏㄜˊ	shēngtài	<i>ecosystem</i>
17. 破壞	破坏	ㄆㄨˋ ㄏㄞˋ	pòhuài	<i>to ruin, to destroy</i>
18. 特有	特有	ㄊㄞˋ ㄩˊ	tèyǒu	<i>unique</i>
19. 棲息地	栖息地	ㄑㄧ ㄒㄧˊ ㄉㄧ	qīxīdì	<i>habitat</i>
20. 日益	日益	ㄖㄧˋ ㄩˋ	rìyì	<i>to become more and more...</i>
21. 縮小	缩小	ㄕㄨㄛ ㄒㄩㄠˋ	suōxiǎo	<i>to shrink</i>
22. 野外	野外	ㄨㄞˋ ㄩㄠˋ	yěwài	<i>wild</i>
23. 優先	优先	ㄩˊ ㄨㄢ ㄩㄠˋ	yōuxiān	<i>priority</i>
24. 具有	具有	ㄐㄩˋ ㄩˊ	jùyǒu	<i>to have, to possess</i>

16.2. 關心大熊貓, 關心人類自己 (关心大熊猫, 关心人类自己)

25. 種	种	ㄓㄨㄥˋ	zhòng	<i>to plant</i>
26. 體重	体重	ㄊㄧˋ ㄓㄨㄥˋ	tǐzhòng	<i>body weight</i>

27. 面臨	面临	ㄇㄢˊ ㄌㄧㄣˊ	miànlín	to face
28. 威脅	威胁	ㄨㄟ ㄒㄧㄝˊ	wēixié	threat
29. 種群	种群	ㄓㄨㄥˊ ㄑㄩㄣˊ	zhǒngqún	population (biology)
30. 分散	分散	ㄈㄢ ㄙㄢˋ	fēnsàn	to disperse
31. 導致	导致	ㄉㄠˋ ㄓㄜˋ	dǎozhì	to lead to; to result in
32. 失去	失去	ㄕㄞˋ ㄑㄩˋ	shīqù	to lose
33. 砍伐	砍伐	ㄎㄢˇ ㄈㄚˊ	kǎnfá	to chop down
34. 狩獵	狩猎	ㄕㄨˋ ㄌㄧㄝˋ	shòuliè	to hunt
35. 枯死	枯死	ㄎㄨ ㄙˇ	kūsǐ	to wither
36. 嚴重	严重	ㄧㄢˊ ㄓㄨㄥˋ	yánzhòng	serious
37. 廣	广	ㄍㄨㄤˇ	guǎng	wide, extensive
38. 不斷	不断	ㄅㄨˋ ㄉㄨㄢˋ	búduàn	unceasing
39. 覓食	觅食	ㄇㄧˋ ㄕㄨˊ	mishí	to forage
40. 農產品	农产品	ㄋㄨㄥˊ ㄔㄢˊ ㄆㄧㄣˊ	nóngchǎnpǐn	agricultural product
41. 管道	管道	ㄍㄨㄢˋ ㄉㄠˋ	guǎndào	channel (Taiwan)
渠道	渠道	ㄑㄩㄢˋ ㄉㄠˋ	qúdào	channel (PRC)
42. 兩全其美	两全其美	ㄌㄧㄤˊ ㄑㄨㄢˊ ㄕㄞˊ ㄇㄟˊ	liǎngquánqíměi	to satisfy both sides
43. 資源	资源	ㄗㄞˊ ㄩㄢˊ	zīyuán	resource
44. 植物	植物	ㄓㄧˊ ㄨˋ	zhíwù	plant
45. 種類	种类	ㄓㄨㄥˊ ㄌㄟˋ	zhǒnglèi	type, kind
46. 設立	设立	ㄕㄞˋ ㄌㄧˋ	shèlì	to set up
47. 認養	认养	ㄕㄞˋ ㄩㄤˇ	rènyǎng	to adopt
48. 募款	募款	ㄇㄨˋ ㄎㄨㄢˇ	mùkuǎn	to raise money
49. 湊	凑	ㄘㄨˋ	còu	to manage to put together
50. 立法	立法	ㄌㄧˋ ㄈㄚˇ	lìfǎ	to legislate
51. 刑罰	刑罚	ㄒㄩㄥˊ ㄈㄚˊ	xíngfá	punishment
52. 製成	制成	ㄓㄧˋ ㄔㄥˊ	zhìchéng	to make into
53. 物品	物品	ㄨˋ ㄆㄧㄣˊ	wùpǐn	goods, products
54. 捐	捐	ㄉㄨㄢˊ	juān	to donate
55. 基金會	基金会	ㄐㄩㄣˊ ㄓㄩㄢˊ ㄏㄟˋ	jījīnhuì	foundation

第十七課 我們只有一個地球

第十七课 我们只有一个地球

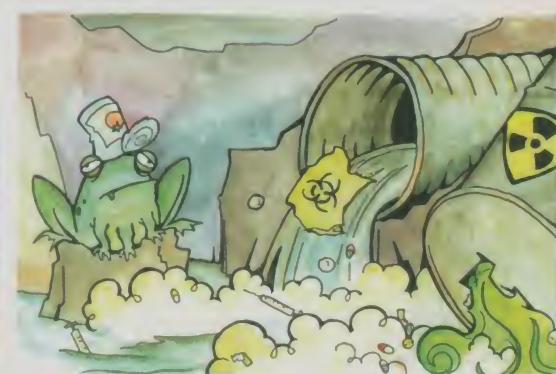
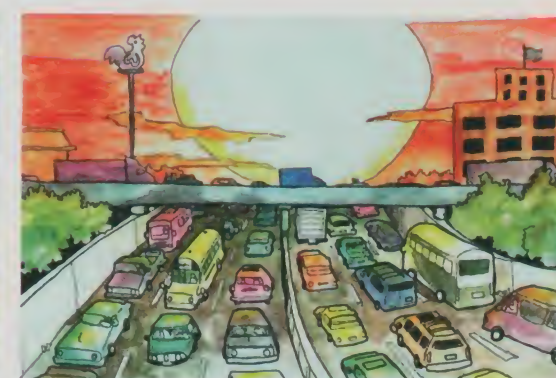
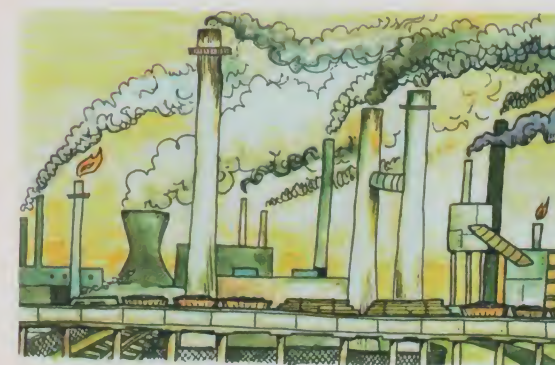
Learning Objectives:

- Students will be able to discuss the issues of environmental pollution and destruction.
- Students will be able to discuss the efforts of environmental protection and community planning.

17.1. 環境污染 (环境污染)

17.1.1. 什麼會造成水和空氣污染？ (什么会造成水和空气污染?)

廢水，廢氣 (废气)，垃圾

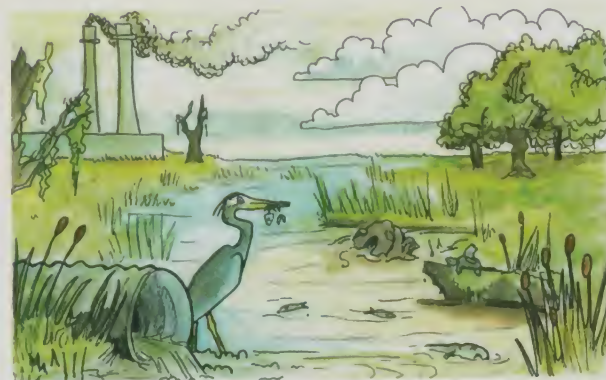


17.1.2. 環境破壞 (环境破坏) :

下列照片及短文描述四種不同的環境破壞，找出每個短文所描述的環境破壞。

下列照片及短文描述四种不同的环境破坏。找出每个短文所描述的环境破坏。

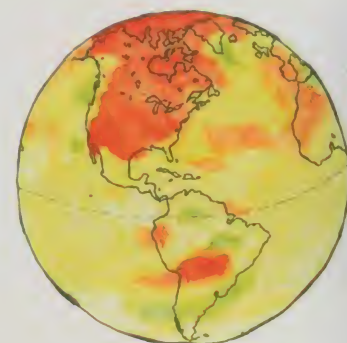
濕地污染
湿地污染



沙塵暴
沙尘暴



土石流
泥石流



地球暖化

- a. 這是由於工廠及汽車排放的廢氣而造成地球大氣和海洋的溫度上升。
这是由于工厂及汽车排放的废气而造成地球大气和海洋的溫度上升。
- b. 這是水生生態的重要地區。由於土地開發過度，這些地方受到嚴重的污染。
这是水生生态的重要地区。由于土地开发过度，这些地方受到严重的污染。
- c. 這是由於過度砍伐樹木，土地沙漠化，颶大風的時候，風中就帶有大量沙塵。
这是由于过度砍伐树木，土地沙漠化，刮大风的时候，风中就帶有大量沙尘。
- d. 這是由於大量砍伐森林，大雨來時，水流沖走大量土石。
这是由于大量砍伐森林，大雨来时，水流冲走大量土石。

17.1.3. 哪些是保護環境？哪些是破壞環境？ 哪些是保护环境？哪些是破坏环境？

保護環境的行為，請打√。（保护环境的行为，请打√。）

- a. ☐ 大量種樹（大量种树）
- b. ☐ 少用塑膠袋（塑料袋）（少用塑胶袋〔塑料袋〕）
- c. ☐ 污水流進河裡（污水流进河里）
- d. ☐ 過度砍伐森林（过度砍伐森林）
- e. ☐ 亂倒垃圾（乱倒垃圾）
- f. ☐ 節約能源（节约能源）
- g. ☐ 買東西時自己準備袋子（买东西時自己准备袋子）
- h. ☐ 回收資源（回收资源）

17.1.4. 短文閱讀：在環境保護上的努力

短文阅读：在环境保护上的努力

三個高中生的報告（三个高中生的报告）



A. 美國

我們學校兩年前設立了風力發電機，既可利用永續能源又不造成環境污染。我們的環保社團經常舉辦活動，上學期做海報宣傳使用綠色電池，那是一種可再生的能源。這學期我們又辦了回收舊電腦的活動。

★★★★★

A. 美国

我们学校两年前设立了风力发电机，既可利用永续能源又不造成环境污染。我们的环保社团经常举办活动，上个学期做海报宣传使用绿色电池，那是一种可再生的能源。这学期我们又办了回收旧电脑的活动。

- 什麼是永續能源、再生能源？除了風力，還有哪些是永續能源？
什么是永续能源、再生能源？除了风力，还有哪些是永续能源？
- 你參加過什麼環保活動？或者聽過那些環保的活動？
你参加过什么环保活动？或者听过那些环保的活动？

B. 中國

中國在推動綠色奧運，¹ 我們學校也在進行很多綠色活動，其中最有趣的是有人設計了一個宣傳戒煙的機器人，² 如果你給機器人一根香煙，他一吸就會開始冒煙，這時機器人就會大叫，“可惡的香煙，傷了我的肺，我不要吸煙！”

★★★★★

B. 中国

中国在推动绿色奥运，¹ 我们学校也在进行很多绿色活动，其中最有趣的是有人设计了一个宣传戒烟的机器人，² 如果你给机器人一根香烟，他一吸就会开始冒烟，这时机器人就会大叫，“可恶的香烟，伤了我的肺，我不要吸烟！”

- 你知道綠色奧運是什麼意思嗎？請舉幾個例子？
你知道绿色奥运是什么意思吗？请举几个例子？
- 你認為這個機器人的宣傳有用嗎？
你认为这个机器人的宣传有用吗？
- 在中國很多餐館都可以吸煙。美國的餐館呢？為什麼有這樣的不同？
在中国很多餐馆都可以吸烟。美国的餐馆呢？为什么有这样的不同？
- 美國高中生吸煙的問題嚴重嗎？在美國怎麼宣傳吸煙的害處？
美国高中生吸烟的问题严重吗？在美国怎么宣传吸烟的害处？

¹ 奧運（奥运）[奧運, Àoyùn] Olympics

² 機器人（机器人）[機器, jīqìrén] robot

C. 臺灣

臺灣實行垃圾分類，我們學校也大力推行資源回收。垃圾主要分為三種：資源垃圾、廚餘和一般垃圾。資源垃圾是可以回收的：如紙、塑膠¹、玻璃、電池等等。廚餘是吃剩的飯菜、水果等，也是可以回收的。一般垃圾是不能回收的。除了垃圾分類，我們也鼓勵同學買綠色商品。綠色商品的特色是可回收、低污染、省能源。在臺灣，綠色商品都有環保標章。

★★★★★

C. 台湾

台湾实行垃圾分类。我们学校也大力推行资源回收。垃圾主要分为三种：资源垃圾、厨余和一般垃圾。资源垃圾是可以回收的：如纸、塑料¹、玻璃、电池等等。厨余是吃剩的饭菜、水果等，也是可以回收的。一般垃圾是不能回收的。除了垃圾分类，我们也鼓励同学买绿色商品。绿色商品的特色是可回收、低污染、省能源。在台湾，绿色商品都有环保标章。

- 你住的社區做了哪些回收工作？你認為還有什麼東西是應該回收的？
你住的社区做了哪些回收工作？你认为还有什么东西是应该回收的？
- 綠色商品是什麼？請舉幾個例子。
绿色商品是什么？请举几个例子。
- 美國的綠色商品有標章嗎？
美国的绿色商品有标章吗？

¹塑膠[ㄙㄨㄟˋ, sùjiāo] plastic (Taiwan)；塑料[ㄙㄨㄟˋ, sùliào] plastic (PRC)

d. 下面哪些垃圾可回收？哪些不可回收？

- | | | |
|------------------------|----------------------|----------------------|
| ¹ 錄影帶 (录影带) | ² 手機 (手机) | ³ 菜刀 |
| ⁴ 塑膠袋 (塑胶袋) | ⁵ 香煙 (香烟) | ⁶ 水果皮 |
| ⁷ 報紙 (报纸) | ⁸ 光碟 | ⁹ 電池 (电池) |
| ¹⁰ 魚肉 (鱼肉) | ¹¹ 口香糖 | ¹² 酒瓶 |

c. 根據臺灣的規定，把上列的垃圾分類：(填入號碼)
根据台湾的规定，把上列的垃圾分类：(填入号码)

可回收的資源垃圾 (可回收的资源垃圾)	
可回收的廚餘 (可回收的厨余)	
不可回收的一般垃圾 (不可回收的一般垃圾)	



17.2. 改善社區環境 (改善社区环境)

17.2.1. 短文閱讀：水岸·社區·博物館

麗玲¹住在臺灣，她寫了一封信給住在美國的珊珊。²

珊珊：

上回來信提到你的中文課正在討論有關環保的問題。我想告訴你一個改善環境成功的例子——八里鄉。³我家住在臺灣西北部的八里鄉，在淡水河⁴邊。這裏原來很偏僻，河邊都是垃圾，空氣、河水都受到嚴重的污染。可是經過臺北縣⁵政府的三年(2001-2004)改善計劃“水岸·社區·博物館”，現在的八里是文化休閒和享受大自然的好地方。

八里的發展是由十三行博物館⁶帶動的。這個博物館就建在原住民部落的遺址上，這些原住民早在一千八百年前就住在八里。為了改善博物館附近的環境，臺北縣政府開始了一項社區計劃。現在到八里很方便，坐船、坐公車、開車都很容易到達。遊客可以在水岸公園騎自行車、散步、欣賞兩岸的山海景觀，非常悠閒浪漫。在博物館和水岸公園之間還有一個生態公園，在那兒可以步行觀看濕地中的動植物。

現在我們出門看到的不再是垃圾，而是藍天綠地的大自然！博物館常有不同的展覽，水岸公園也經常舉辦各種各樣的活動。如果你有機會到臺北來，一定要來八里一遊！祝
好

麗玲 上

¹ 麗玲 (丽玲) [ㄌㄧˊㄌㄧㄥˊ, Lìlíng] a name

² 珊珊 (珊珊) [ㄕㄢˊㄕㄢˊ, Shānshan] a name

³ 八里鄉 (八里乡) [ㄅㄚˊㄌㄧˇㄒㄩㄥ, Bālǐxiāng] a place in Taipei county

⁴ 淡水河 [ㄉㄢˋㄕㄨㄟˊ ㄏㄜˊ, Dànshuǐ hé] the third longest river in Taiwan, found in the north

⁵ 縣政府 (县政府) [ㄒㄩㄢˋㄓㄥˋㄈㄨˇ, xiànzhèngfǔ] county government

⁶ 十三行博物館 (十三行博物馆) [ㄕㄨˊ ㄕㄨˊ ㄒㄩㄥ ㄅㄨˋ ㄩㄢˇ, Shísānxíng Bówùguǎn] Shihhsanhang Museum of Archaeology

17.2.1. 短文閱讀：水岸·社區·博物館

麗玲¹住在台灣，她寫了一封信給住在美國的珊珊。²

珊珊：

上回來信提到你的中文課正在討論有關環保的問題。我想告訴你一個環境改善成功的例子——八里鄉。³我家住在台灣西北部的八里鄉，在淡水河⁴邊。這裏原來很偏僻，河邊都是垃圾，空氣、河水都受到嚴重的污染。可是經過台北縣政府⁵的三年(2001-2004)改善計劃“水岸·社區·博物館”，現在的八里是文化休閒和享受大自然的好地方。

八里的发展是由十三行博物館⁶帶動的。这个博物馆就建在原住民部落的遗址上，这些原住民早在一千八百年前就住在八里。为了改善博物馆附近的環境，台北縣政府開始了一項社區計劃。現在到八里很方便，坐船、坐公車、開車都很容易到達。遊客可以在水岸公園騎自行車、散步、欣賞兩岸的山海景觀，非常悠閒浪漫。在博物館和水岸公園之間還有一個生態公園，在那兒可以步行觀看濕地中的動植物。

现在我们出门看到的不再是垃圾，而是蓝天绿地的大自然！博物馆常有不同的展览，水岸公园也经常举办各种各样的活动。如果你有机会到台北来，一定要来八里一游！祝
好

丽玲 上



水岸公園 (水岸公园)



十三行博物館 (十三行博物馆)

根據上文，以下哪些敘述是對的？對的請打√。
根据上文，以下哪些叙述是对的？对的请打√。

- a. 八里的社區環境改善是由鄉民計劃的。
八里的社区环境改善是由乡民计划的。
- b. 原住民曾經在八里居住過。
原住民曾经在八里居住过。
- c. 八里過去的環境污染很嚴重。
八里过去的环境污染很严重。
- d. 在生態公園裏可以開車遊玩。
在生态公园里可以开车游玩。
- e. 十三行博物館只展覽藝術家的作品。
十三行博物馆只展览艺术家的作品。
- f. 現在淡水河邊常常舉辦很多活動。
现在淡水河边常常举办很多活动。
- g. “水岸·社區·博物館”的計劃是為了擴大淡水河岸的公園。
“水岸·社区·博物馆”的计划是为了扩大淡水河岸的公园。



17.2.2. 社區的環境（社区的环境）

- a. 你所居住的社區裏有公園嗎？可以做哪些戶外活動？
你所居住的社区里有公园吗？可以做哪些户外活动？
- b. 你住的社區有沒有博物館、美術館，或者其他展覽中心？你認為這些地方對社區的發展有什麼幫助？
你住的社区有没有博物馆、美术馆，或者其他展览中心？你认为这些地方对社区的发展有什么帮助？
- c. 你認為你住的社區環境有沒有需要改善的地方？
你认为你住的社区环境有没有需要改善的地方？
- d. 生態公園跟一般的公園有什麼差別？
生态公园跟一般的公园有什么差别？
- e. 你聽過生態旅遊嗎？你參加過嗎？生態旅遊跟一般的旅遊有什麼不同？
你听过生态旅游吗？你参加过吗？生态旅游跟一般的旅游有什么不同？
- f. 原住民是什麼意思？美國的原住民是什麼人？
原住民是什么意思？美国的原住民是什么人？

17.2.3. 加油站

污染環境，害人害己。 污染环境，害人害己。
保護環境，從我做起。 保护环境，从我做起。
拯救地球，一起動手。 拯救地球，一起动手。

Polluting the environment is damaging to oneself and others.
Protecting the environment starts from oneself.
Let's work together to save the earth.

害[害, hài] to harm, to damage

拯救[救, zhěngjiù] to save, to rescue

動手（动手）[動, dòngshǒu] to start action

17.2.4. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 如果一個大城市上空總是灰灰的，你說那是什麼問題？	B1: 可能是空氣污染有點嚴重。 B2: 可能是陰天要下雨了。
A1: 怎樣才能既發展工業又不造成環境污染呢？ A2: 怎樣才能做好資源回收呢？	B1: 應該多節省能源。 B2: 要科學處理工廠的廢水和廢氣。

b)

A: 怎麼保護環境？	B1: 過度砍伐樹木會造成土地沙漠化。 B2: 利用永續和再生資源。
A1: 實行垃圾分類也算嗎？ A2: 什麼地方可以回收電池？	B1: 風力是永續能源的一種。 B2: 算，還應該多買綠色商品。

c)

A: 我希望我爸爸能戒煙。	B1: 我也覺得吸煙對健康沒有好處。 B2: 大城市裏的空氣污染問題很嚴重。
A1: 你看過戒煙機器人嗎？ A2: 有什麼辦法可以解決能源的問題？	B1: 廢氣的問題不可能完全解決。 B2: 是用來做宣傳的嗎？

d)

A: 這裏原來非常偏僻，沒想到現在觀光客這麼多。	B1: 這個活動是由義工所推動的。 B2: 因為交通比以前方便多了，環境也改善了。
A1: 這裏有什麼吸引人的地方呢？ A2: 政府舉辦過什麼宣傳活動？	B1: 很多，其中我最喜歡的是可以很悠閒地在河邊散步，欣賞大自然。 B2: 鼓勵大家步行，不要開車。

17.2.4. 會話接力

In the following dialogues, A initiates the conversation and B responds. Choose an appropriate response to complete each dialogue.



a)

A: 如果一個大城市上空總是灰灰的，你說那是什麼問題？	B1: 可能是空氣污染有點嚴重。 B2: 可能是陰天要下雨了。
A1: 怎樣才能既發展工業又不造成環境污染呢？ A2: 怎樣才能做好資源回收呢？	B1: 應該多節省能源。 B2: 要科學處理工廠的廢水和廢氣。

b)

A: 怎麼保護環境？	B1: 過度砍伐樹木會造成土地沙漠化。 B2: 利用永續和再生資源。
A1: 實行垃圾分類也算嗎？ A2: 什麼地方可以回收電池？	B1: 風力是永續能源的一種。 B2: 算，還應該多買綠色商品。

c)

A: 我希望我爸爸能戒煙。	B1: 我也覺得吸煙對健康沒有好處。 B2: 大城市裏的空氣污染問題很嚴重。
A1: 你看過戒煙機器人嗎？ A2: 有什麼辦法可以解決能源的問題？	B1: 廢氣的問題不可能完全解決。 B2: 是用來做宣傳的嗎？

d)

A: 這裏原來非常偏僻，沒想到現在觀光客這麼多。	B1: 這個活動是由義工所推動的。 B2: 因為交通比以前方便多了，環境也改善了。
A1: 這裏有什麼吸引人的地方呢？ A2: 政府舉辦過什麼宣傳活動？	B1: 很多，其中我最喜歡的是可以很悠閒地在河邊散步，欣賞大自然。 B2: 鼓勵大家步行，不要開車。

17.2.5. 實文閱讀 (实文阅读)

A. 找出下列牌子¹的英文意思。

中文

英文

1. 請勿吸煙。(请勿吸烟。)
2. 請隨手關燈。(请随手关灯。)
3. 請勿隨地吐痰。(请勿随地吐痰。)
4. 請勿亂倒垃圾。(请勿乱倒垃圾。)
5. 請勿飲食。(请勿饮食。)
6. 請愛護花木。(请爱护花木。)

- a. Please do not dump garbage.
- b. Please turn off the light when finished.
- c. Please don't smoke.
- d. Please protect the trees and flowers.
- e. Please do not spit.
- f. Please do not eat.



¹ 牌子 [pái zi, páizi] sign

B. 環保海報 (环保海报)



綠色消費
購物自備購物袋
垃圾減量地球快樂又自在

(i)



9.22 國際無車日
這一天，你能不開車嗎？
讓北京享受片刻的寧靜與舒暢

(ii)

- a. Poster i encourages people to
 - 1) buy organic food
 - 2) use recycled paper bags
 - 3) bring their own bags when shopping
- b. The main message in poster ii is that
 - 1) there is a biking event on 9/22 to raise funds for environment protection.
 - 2) 9/22 is set up to be a no-car day in order to promote clean air.
 - 3) a bike competition will be held on 9/22 to celebrate clean-environment day.

文化走廊：慈濟（慈济）

“慈濟”兩字的意思就是以慈悲心救濟需要的人。慈濟的創辦人證嚴法師於 1937 年在臺灣臺中縣出生，1962 年出家，1966 年成立“佛教慈濟功德會”。至今，共開設六家醫院，並從事由幼稚園到博士班的教育與電視臺、廣播等文化工作。慈濟的志工分佈在世界各地，在美國就有六十多個分會。

慈濟不但長期致力於社會救濟，也投入資源回收的環保工作。1990 年證嚴法師呼籲人人雙手做環保，期待將垃圾變黃金，黃金變愛心。截至 2008 年止光是臺灣地區就拯救超過 1700 萬棵大樹，相當於 2840 個足球場大小。



慈濟志工進行資源回收工作
Source: Buddhist Compassion Relief Tzu Chi Foundation

“慈济”两字的意思就是以慈悲心救济需要的人。慈济的创办人证严法师于 1937 年在台湾台中县出生，1962 年出家，1966 年成立“佛教慈济功德会”。至今，共成立六家医院，从事幼稚园到博士班的教育与电视台、广播等文化工作。慈济的志工分布在世界各地，在美国就有六十多个分会。

慈济不但长期致力于社会救济，也投入资源回收的环保工作。1990 年证严法师呼吁人人双手做环保，期待将垃圾变黄金，黄金变爱心。截至 2008 年止光是台湾地区就拯救超过 1700 万颗大树，相当于 2840 个足球场大小。

慈濟	慈济	ㄘㄧˊ	Cíjì	Buddhist Compassion Relief Tzu Chi Foundation
慈悲(心)	慈悲(心)	ㄘㄧˊ (ㄒㄧㄣ)	cíbēi(xīn)	benevolent
救濟	救济	ㄐㄩㄟˋ	jiùjì	to give relief to
創辦人	创办人	ㄘㄩㄢˋ ㄅㄨˋ ㄢㄨㄢˋ	chuàngbànrén	founder
證嚴法師	证严法师	ㄓㄥˋ ㄧㄢˊ ㄈㄢˊ ㄕㄨˊ	Zhèng Yán fǎshī	Master Cheng Yen
出家	出家	ㄔㄨㄞˊ	chūjiā	to leave ones family and become a monk or nun
成立	成立	ㄔㄥˊ ㄌㄧˋ	chénglì	to form, to establish
佛教	佛教	ㄈㄛˊ ㄓㄠˊ	fójiào	Buddhism
功德會	功德会	ㄍㄨㄥˊ ㄉㄜˊ ㄏㄨㄟˋ	gōngdéhuì	benevolence society
至今	至今	ㄓㄨˋ ㄓㄣˊ	zhìjīn	up to now
開設	开设	ㄎㄞˋ ㄕㄞˋ	kāishè	to establish
從事	从事	ㄘㄨㄣˊ ㄕㄞˋ	cóngshì	to devote oneself to
由…到…	由…到…	ㄧㄡˊ … ㄉㄠˋ …	yóu… dào	from… to…
幼稚園	幼稚园	ㄧㄡˋ ㄓㄩˋ ㄩㄢˊ	yòuzhìyuán	kindergarten (Taiwan)
幼兒園	幼儿园	ㄧㄡˋ ㄖˇ ㄩㄢˊ	yòu'éryuán	kindergarten (PRC)
博士	博士	ㄅㄛˋ ㄕㄞˋ	bóshi	doctor (an academic degree)
電視臺	电视台	ㄉㄧㄢˋ ㄕㄞˋ ㄊㄞˊ	diànshìtái	TV station
廣播	广播	ㄍㄨㄢˊ ㄅㄛˊ	guǎngbō	to broadcast
志工	志工	ㄓㄩˋ ㄓㄠˊ	zhìgōng	volunteers
分佈	分布	ㄈㄣˊ ㄅㄨˊ	fēnbù	to distribute
長期	长期	ㄔㄥˊ ㄕㄞˋ	chángqī	long-term
致力於	致力于	ㄓㄩˋ ㄕㄞˋ ㄩˊ	zhìliýú	to devote oneself to
投入	投入	ㄊㄨˊ ㄕㄞˋ	tóurù	to put into
呼籲	呼吁	ㄕㄞˋ ㄩˊ	hūyù	to appeal to
雙手	双手	ㄕㄞˋ ㄕㄞˋ	shuāngshǒu	both hands
期待	期待	ㄕㄞˋ ㄕㄞˋ	qīdài	to expect
將	将	ㄓㄞˋ	jiāng	used before direct object; similar to 把
黃金	黄金	ㄏㄨㄞˊ ㄕㄞˋ	huángjīn	gold
愛心	爱心	ㄞˋ ㄕㄞˋ	àixīn	compassion
截至…止	截至…止	ㄕㄞˋ ㄕㄞˋ … ㄓㄣˊ	jiézhì… zhǐ	by, up to (a certain time)

光	光	光	guāng	only
地區	地区	地区	dìqū	area
拯救	拯救	拯救	zhěngjiù	to rescue
超過	超过	超过	chāoguò	to be more than
棵(樹)	棵(树)	棵(树)	kē(shù)	measure word for tree
相當於	相当于	相当于	xiāngdāngyú	equivalent to
足球場	足球场	足球场	zúqiú chǎng	a football field

問答時間 (问答时间) :

- 證嚴法師的機構為什麼取名為慈濟?
证严法师的机构为什么取名为慈济?
- 除了慈善活動，慈濟還做了哪些對社會有益的事?
除了慈善活动，慈济还做了哪些对社会有益的事?
- 慈濟在環保工作上有什麼成就?
慈济在环保工作上有什么成就?
- 通常在美國華人較多的社區都有慈濟的分會。你住的社區有嗎?
通常在美国华人较多的社区都有慈济的分会。你住的社区有吗?
- 舉出在美國跟慈濟類似的慈善機構，他們一般做什麼工作？有什麼活動？
举出在美国跟慈济类似的慈善机构，他们一般做什么工作？有什么活动？

句型與生詞 (句型与生词)

A. 句型

1. subject + 所 + verb + 的 + noun

This pattern is from classical Chinese, used in more formal written language. 所 functions as a relative pronoun, such as *which*, *that*, *what* in English, to form a relative clause with the preceding noun and the verb following. The pattern subject + 所 + verb + 的 (underlined) is used to modify the noun (in bold type). See the following examples.

a. 找出每個短文所描述的環境破壞。

找出每个短文所描述的环境破坏。

Find out the kind of **environmental destruction** that each short text describes.

b. 我們計畫用全校所募捐的錢去保護熱帶雨林。

我们计划用全校所募捐的钱去保护热带雨林。

We plan to use **the money** that the school has raised to protect a rain forest.

A. 我們要為人類對地球_____的污染負責任。

我们要为人类对地球_____的污染负责任。

B. 今天開會_____的建議都不能完全解決問題。

今天开会_____的建议都不能完全解决问题。

2. 既...又... : both...and...

我們學校設立了風力發電機，既可利用永續能源，又不造成環境污染。

我们学校设立了风力发电机，既可利用永续能源，又不造成环境污染。

Our school installed a wind-driven generator. We can use sustainable energy without causing environmental pollution.

A. 這種新型的洗衣機_____。

这种新型的洗衣机_____。

B. 走路上學_____。

走路上学_____。

3. 其中: *among which*

其中 *is* used to refer to some entity in the group mentioned in the previous clause.

我們舉辦了很多活動，其中最有趣的是有人設計了一個宣傳戒煙的機器人。

我们举办了很多活动，其中最有趣的是有人设计了一个宣传戒烟的机器人。

We held many activities. Among them, the most interesting one was a robot designed for advocating quitting smoking.

A. 環境的污染對地球造成很大的傷害，_____。
環境的污染對地球造成很大的傷害，_____。

B. 保護瀕臨絕種動物的方法有很多，其中最有用的是_____。
保护濒临绝种动物的方法有很多，其中最有用的是_____。

4. 原来: *originally*

八里原來是個偏僻的地方。

八里原来是个偏僻的地方。

Bali was originally a very remote town.

A. 這個地方_____，現在已經是這個城市的文化中心。
这个地方_____，现在已经是这个城市的文化中心。

B. 李安_____，現在是個世界有名的導演。
李安_____，现在是个世界有名的导演。

5. 由 + *agent + verb*

由 means "via, through." In this pattern, the agent is the one through which the action expressed in the verb is performed.

八里社區的發展是由十三行博物館帶動的。

八里社区的发展是由十三行博物馆带动的。

The development of the Bali neighborhood was stimulated by the Shihshanhang Museum.

A. 這個問題由他_____。
这个问题由他_____。

B. 這次活動的經費_____。
这次活动的经费_____。

6. 不再是... 而是...: *no longer... but...*

現在我們出門看到的不再是垃圾，而是藍天綠地的大自然！

现在我们出门看到的不再是垃圾，而是蓝天绿地的大自然！

Nowadays when going outdoors, we no longer see garbage but nature with blue skies and green grass!

A. 如果地球暖化的問題還不解決，以後地球就不再是現在的樣子，而是_____。
如果地球暖化的问题还不解决，以后地球就不再是现在的样子，而是_____。

B. 我現在_____，而是一個懂事的大人了。
我现在_____，而是一个懂事的大人了。

B. 生詞 (生词)

17.1. 環境污染 (环境污染)

1. 地球	地球	ㄉㄧˊ ㄑㄩˊ	dìqiú	the earth
2. 造成	造成	ㄗㄠˋ ㄔㄥˊ	zàochéng	to result in; to cause
3. 廢水	废水	ㄈㄟˋ ㄕㄨㄟˊ	fèishuǐ	wastewater
4. 廢氣	废气	ㄈㄟˋ ㄑㄩˊ	fèiqì	exhaust
5. 垃圾	垃圾	ㄌㄞˊ ㄘㄩˊ	lèsè	trash (Taiwan)
垃圾	垃圾	ㄌㄞˊ ㄐㄩˊ	lājī	trash (PRC)
6. 濕地污染	湿地污染	ㄕㄨˊ ㄉㄧˊ ㄨㄣˊ ㄖㄢˊ	shīdì wūrǎn	wetlands pollution
7. 土石流	土石流	ㄊㄨˊ ㄕㄨˊ ㄌㄩˊ	tǔshíliú	mudflows, landslides (Taiwan)
泥石流	泥石流	ㄋㄧˊ ㄕㄨˊ ㄌㄩˊ	níshíliú	mudflows, landslides (PRC)
8. 沙塵暴	沙尘暴	ㄕㄞˊ ㄔㄨˊ ㄅㄞˋ	shāchénbào	sandstorm
9. 地球暖化	地球暖化	ㄉㄧˊ ㄑㄩˊ ㄋㄨㄢˊ ㄏㄨㄚˋ	dìqiú nuǎnhuà	global warming
10. 工廠	工厂	ㄍㄨㄥˊ ㄔㄨㄥˊ	gōngchǎng	industry
11. 上升	上升	ㄕㄨˊ ㄕㄨㄥˊ	shàngshēng	to go up, to rise
12. 過度	过度	ㄍㄨˋ ㄉㄨˋ	guòdù	excessively
13. 開發	开发	ㄎㄞˊ ㄈㄚˊ	kāifā	to develop; to exploit
14. 樹木	树木	ㄕㄨˊ ㄇㄨˋ	shùmù	tree
15. 沙漠	沙漠	ㄕㄨˊ ㄇㄛˋ	shāmò	desert
16. 沖走	冲走	ㄔㄨㄥˊ ㄗㄞˋ	chōngzǒu	to flush away
17. 塑膠袋	塑胶袋	ㄕㄞˊ ㄌㄞˊ ㄉㄞˊ	sùjiāodài	plastic bag (Taiwan)
塑料袋	塑料袋	ㄕㄞˊ ㄌㄞˊ ㄉㄞˊ	sùliàodài	plastic bag (PRC)
18. 亂倒	乱倒	ㄌㄨㄢˋ ㄉㄞˋ	luàn dào	to litter
19. 節省	节省	ㄕㄨㄥˊ ㄕㄨㄥˊ	jiéshěng	to save, to conserve
20. 能源	能源	ㄋㄥˊ ㄩㄢˊ	néngyuán	energy sources

21. 回收	回收	ㄏㄨㄟ ㄕㄨㄟ	huíshōu	recycle
22. 發電機	发电机	ㄈㄞˋ ㄉㄧㄢˋ ㄐㄧ	fādiànjī	power generator
23. 永續	永续	ㄩˇ ㄘㄩˋ	yǒngxù	sustainable
24. 海報	海报	ㄏㄞˋ ㄅㄞˋ	hǎibào	poster
25. 宣傳	宣传	ㄕㄨㄢ ㄔㄨㄢ	xuānchuán	to promote, to publicize
26. 電池	电池	ㄉㄧㄢˋ ㄔㄧˊ	diànchí	battery
27. 戒煙	戒烟	ㄐㄩㄟ ㄩㄢ	jièyān	to quit smoking
28. 香煙	香烟	ㄕㄨㄢ ㄩㄢ	xiāngyān	cigarette
29. 冒煙	冒烟	ㄇㄞˋ ㄩㄢ	màoyān	to belch smoke
30. 可惡	可恶	ㄕㄞˋ ㄨˋ	kěwù	wicked; damned; rotten (used in condemnation)
31. 傷	伤	ㄕㄨㄢ	shāng	to hurt
32. 肺	肺	ㄈㄟˋ	fèi	lungs
33. 實行	实行	ㄕㄞˊ ㄩㄢˊ	shíxíng	to carry out
34. 分類	分类	ㄈㄞˊ ㄌㄞˋ	fēnlèi	to classify
35. 廚餘	厨余	ㄔㄨˊ ㄩˊ	chúyú	kitchen waste
36. 一般	一般	ㄩˊ ㄅㄢ	yìbān	general
37. 玻璃	玻璃	ㄅㄞˊ ㄌㄩˊ	bōlí	glass
38. 標章	标章	ㄅㄞㄠ ㄓㄨㄢ	biāozhāng	label, logo
標誌	标志	ㄅㄞㄠ ㄓì	biāozhì	label, logo (PRC)

17.2. 改善社區環境 (改善社区环境)

39. 改善	改善	ㄍㄞˊ ㄕㄨㄢˊ	gǎishàn	to improve
40. 原來	原来	ㄩㄢˊ ㄌㄞˊ	yuánlái	originally
41. 偏僻	偏僻	ㄅㄞㄢ ㄆㄧˋ	piānpì	remote
42. 享受	享受	ㄕㄨㄢ ㄕㄨㄢ	xiǎngshòu	to enjoy
43. 帶動	带动	ㄉㄞˋ ㄉㄨㄥˊ	dàidòng	to spur on

44. 原住民	原住民	ㄅㄣˊㄗㄩˊㄇㄧㄣˊ	yuánzhùmín	native people
45. 遺址	遗址	ㄧㄣˊㄓㄧˇ	yízhǐ	relic
46. 景觀	景观	ㄐㄩㄥˋㄍㄨㄢ	jǐngguān	landscape
47. 悠閒	悠闲	ㄧㄠˊㄒㄩㄢˊ	yōuxián	at leisure
48. 步行	步行	ㄅùˊ xíng	bùxíng	to walk, to go on foot

第十八課 復習

第十八课 复习

18.1. 故事創作 (故事创作)

根據以下圖畫，描述故事。(根据以下图画，描述故事。)

A. 分組寫故事。每一組選擇一個故事，加上細節、過程以及結尾。

分组写故事。每一组选择一个故事，加上细节、过程以及结尾。

B. 小組說故事。可用不同的方式表現故事：戲劇、用圖片講故事、影片。

小组说故事。可用不同的方式表现故事：戏剧、用图片讲故事、影片。

(一) 移民的故事



(二) 外星人的故事



18.2. 楊傑臺北留學記 (杨杰台北留学记)

Yang Jie studied abroad in Taipei, Taiwan, for the spring semester. He kept a journal while he was there. Here are some entries from his journal.

一月十八日

到臺北已經兩個星期了。我住在一個接待家庭裡，羅伯伯在大學教經濟學，羅媽媽是導遊。他們有兩個孩子，大女兒羅芸¹十六歲，小兒子羅華十歲。羅芸跟我都在明智中學，她上高中二年級，我在高三年的班上，不過我要等到二月十五號才開始上春季班的課。再過幾天這兒的學校就要放寒假了，家家戶戶都在準備過春節。我覺得羅芸長得很漂亮，個性很開朗，一點也不害羞。我們很談得來，常常互相幫助，她幫我學中文，我教她英文。

到台北已经两个星期了。我住在一个接待家庭里，罗伯伯在大学教经济学，罗妈妈是导游。他们有两个孩子，大女儿罗芸¹十六岁，小儿子罗华十岁。罗芸跟我都在明智中学，她上高中二年级，我在高三年的班上，不过我要等到二月十五号才开始上春季班的课。再过几天这儿的学校就要放寒假了，家家户户都在准备过春节。我觉得罗芸长得很漂亮，个性很开朗，一点也不害羞。我们很谈得来，常常互相帮助，她帮我中文，我教她英文。

¹羅芸 (罗芸) [ㄌㄨㄛˊ ㄩㄣˊ, Luó Yún] a girl's name

一月二十八日

在臺灣過春節真好玩！到處都是喜氣的紅色。過年前，我陪羅媽媽和羅芸到年貨大街辦年貨。年貨大街上人真多，我們買了春聯、年糕、還有幾種糖果。我也幫忙打掃、佈置房間，貼上春聯、倒過來的福字，包餃子。除夕一家人團圓吃年夜飯，這種氣氛讓我想起在家過聖誕節的情景。不過，沒有人送我禮物，但是我拿到“壓歲錢”了！晚上我們出去放鞭炮，整個晚上鞭炮響個不停，真熱鬧！大年初一，鄰居都出來互相拜年，祝大家恭喜發財，新年快樂。



在台湾过春节真好玩！到处都是喜庆的红色。过年前，我陪罗妈妈和罗芸到年货大街办年货。年货大街上人真多，我们买了春联、年糕、还有几种糖果。我也帮忙打扫、布置房间，贴上春联、倒过来的福字，包饺子。除夕一家人团圆吃年夜饭，这种气氛让我想起在家过圣诞节的情景。不过，没有人送我礼物，但是我拿到“压岁钱”了！晚上我们出去放鞭炮，整个晚上鞭炮响个不停，真热闹！大年初一，邻居都出来互相拜年，祝大家恭喜发财，新年快乐。

二月十一日

臺北的燈節真漂亮，到處都掛著各式各樣的燈籠。¹上個星期六我跟羅媽媽一家到平溪²去放天燈，實在是個很特別的經驗。我在天燈上面寫上了我對家人的想念及祝福，³希望爸爸媽媽永遠健康。今天晚上我跟羅芸去看花燈，臺北 101 大樓上還有福字及春字。我猜了幾個燈謎，⁴都沒猜中，⁵我想我的中文還要再加強。看完花燈回到家，羅媽媽煮了元宵⁶給大家吃。我現在覺得元宵節似乎比春節熱鬧，也比春節好玩。



台北的灯节真漂亮，到处都挂着各式各样的灯笼。¹上个星期六我跟罗妈妈一家到平溪²去放天灯，实在是个很特别的经验。我在天灯上面写上了我对家人的想念及祝福，³希望爸爸妈妈永远健康。今天晚上我跟罗芸去看花灯，台北 101 大楼上还有福字及春字。我猜了几个灯谜，⁴都没猜中，⁵我想我的中文还要再加强。看完花灯回到家，罗妈妈煮了元宵⁶给大家吃。我现在觉得元宵节似乎比春节热闹、也比春节好玩。

¹ 燈籠 (灯笼) [ㄉㄥˋ ㄌㄨㄥˊ, dēnglóng] lantern

² 平溪 [ㄆㄧㄥˊ ㄒㄩ, Píngxī] a place in northern Taiwan famous for its Sky Lantern Festival

³ 祝福 [ㄓㄨˋ ㄈㄨˊ, zhùfú] to give best wishes

⁴ 燈謎 (灯谜) [ㄉㄥˋ ㄇㄧˊ, dēngmí] riddles for the Lantern Festival

⁵ 猜中 [ㄘㄞ ㄓㄨㄥˋ, cāizhòng] to guess correctly

⁶ 元宵 [ㄩㄢˊ ㄒㄩㄠ, yuánxiāo] small balls made of sticky rice powder with a filling

二月二十七日

開學一個星期了，每天和羅芸坐公車到學校。我上午上密集式的中文課程：會話、閱讀、寫作。下午上文化和藝術選修課，我們學過了做中國結、寫書法、表演布袋戲等等。有時候學校會帶國際學生去參觀博物館、看藝術表演。今天很特別，我請羅芸去看電影。看完電影，我們兩人在月光下騎著單車回家，覺得好浪漫...

开学一个星期了，每天和罗芸坐公车到学校。我上午上密集式的中文课程：会话、阅读、写作。下午上文化和艺术选修课，我们学过了做中国结、写书法、表演布袋戏等等。有时候学校会带国际学生去参观博物馆、看艺术表演。今天很特别，我请罗芸去看电影。看完电影，我们两人在月光下骑着单车回家，觉得好浪漫...

三月八日

這是一個真實的風水故事。我的接待家庭去年十月搬進這個新公寓，這兒離羅伯伯上班的地方很近。可是自從搬進這個公寓，羅家就不斷發生很多麻煩的事，羅伯伯生了一場大病；羅媽媽帶團去泰國旅行時，她的護照和簽證都被偷了；羅華的成績一直在退步。他們認為可能的原因是這個公寓的風水不好，於是請了一位看風水的地理師來找出問題。地理師說這棟公寓背靠高速公路，必須在陽臺上擺綠色植物來改善風水。現在陽臺上擺滿了各式各樣的植物，希望能帶來福氣和平安。



这是一个真实的风水故事。我的接待家庭去年十月搬进这个新公寓，这儿离罗伯伯上班的地方很近。可是自从搬进这个公寓，罗家就不断发生很多麻烦的事，罗伯伯生了一场大病；罗妈妈带团去泰国旅行时，她的护照和签证都被偷了；罗华成绩一直在退步。他们认为可能的原因是这个公寓的风水不好，于是请了一位看风水的地理师来找出问题。地理师说这栋公寓背靠高速公路，必须在阳台上摆绿色植物来改善风水。现在阳台上摆满了各式各样的植物，希望能带来福气和平安。

四月七日

四月五是清明節，學校放假，我跟羅家一起去他們的祭拜祖先。羅芸的表哥徐斌¹也從上海回來掃墓。徐斌大學畢業後在一家外國公司上班，他可以說是現代年輕人的代表，獨立、勇於嘗試。他的穿著都跟著流行，他未來打算自己創業。徐斌對臺北的夜生活很熟悉，昨天帶我們去唱卡拉 OK。我跟羅芸兩個人對唱成龍的老歌“明明白白我的心”，唱得很過癮。我真的很喜歡羅芸，她明白我的心嗎？

四月五是清明节，学校放假，我跟罗家一起去祭拜他们的祖先。罗芸的表哥徐斌¹也从上海回来扫墓。徐斌大学毕业后在一家外国公司上班，他可以说是现代年轻人的代表，独立、勇于尝试。他的穿著都跟着流行，他未来打算自己创业。徐斌对台北的夜生活很熟悉，昨天帶我们去唱卡拉 OK。我跟罗芸两个人对唱成龙的老歌“明明白白我的心”，唱得很過癮。我真的很喜欢罗芸，她明白我的心吗？

¹ 徐斌 [徐斌, Xú Bīn] a name

五月十日

上個週末我跟羅芸去鄉下看她的外婆。我們坐了三個半小時的火車才到，不過路上的風景非常優美。她的外婆住在東部的一個農村裏，整個村子還保持著傳統農村的風貌，沒有任何工業，一家三、四代都住在傳統式的房子裏。很多戶人家都養了雞和豬。村子雖然位置有點偏僻，但還是有自來水，有些人家用地下水，看得出來大家用水都很節省。外婆說她不習慣住在城市，她覺得城市裏太吵、太擁擠，連種菜的地方也沒有。雖然鄉下比較落後，生活上有很多不方便，但是空氣新鮮，人們很親切，大自然還沒被破壞，生活很悠閒。



上个周末我跟罗芸去乡下看她的外婆。我们坐了三个半小时的火车才到，不过路上的风景非常优美。她的外婆住在东部的一个农村里，整个村子还保持着传统农村

的风貌，没有任何工业，一家三、四代都住在传统式的房子里。很多户人家都养了鸡和猪。村子虽然位置有点偏僻，但还是有自来水，有些人家用地下水，看得出来大家用水都很节省。外婆说她不习惯住在城市，她觉得城市里太吵、太拥挤，连种菜的地方也没有。虽然乡下比较落后，生活上有很多不方便，但是空气新鲜，人们很亲切，大自然还没被破坏，生活很悠闲。

六月十一日

為了保護校園環境、維護同學健康，以及推動社區環保，羅芸、我還有幾個同學組織了一個環保社，很多學生積極地參與活動。我們的第一項工作是做校園垃圾分類。除了校內，我們也主動到居民住處收集廢物（如電池、舊電腦）。透過垃圾分類及廢物回收，環保社有一些收入。我們利用這些收入購買樹木、花草來綠化校園。校長說由於環保社的努力，同學們不再亂丟垃圾，另外更重要的是大家都多了一份責任心和愛心。

为了保护校园环境、维护同学健康，以及推动社区环保，罗芸、我还有几个同学组织了一个环保社，很多学生积极地参与活动。我们的第一项工作是做校园垃圾分类。除了校内，我们也主动到居民住处收集废物（如电池、旧电脑）。透过垃圾分类及废物回收，环保社有一些收入。我们利用这些收入购买树木、花草来绿化校园。校长说由于环保社的努力，同学们不再乱丢垃圾，另外更重要的是大家都多了一份责任心和爱心。



六月三十日

六月二十八號是端午節。我讀的高中組了一個隊參加划龍舟比賽，我也是隊員之一。比賽前，我們每星期在淡水河練習三次。比賽那天好多人在河邊加油，非常熱鬧。比賽競爭非常激烈，雖然我們沒得名，但是玩得很高興。我還跟羅媽媽學包粽子，粽子裏有糯米，¹加上豬肉和蛋黃，然後用竹葉一起包起來。

今天在河邊散步時，我終於勇敢地對羅芸表達了我對她的感覺，她說她對我也有同樣的感覺，我好興奮，²輕輕地握住³她的小手。



Source:
National Taiwan Normal University
Mandarin Training Center

六月二十八号是端午节。我读的高中组了一个队参加划龙舟比赛，我也是队员之一。比赛前，我们每星期在淡水河练习三次。比赛那天好多人在河边加油，非常热闹。比赛竞争非常激烈，虽然我们没得名，但是玩得很高兴。我还跟罗妈妈学包粽子，粽子里有糯米，¹加上猪肉和蛋黄，然后用竹叶一起包起来。

今天在河边散步时，我终于勇敢地对罗芸表达了我对她的感觉，她说她对我也有同样的感觉，我好兴奋，²轻轻地握住³她的小手。

¹ 糯米 [ㄋㄨˋ ㄇㄧˇ, nuòmǐ] glutinous rice

² 興奮 (兴奋) [ㄒㄩㄥ ㄈㄣˋ, xīngfèn] excited

³ 握住 [ㄨㄛˋ ㄓㄨˋ, wòzhù] to hold tight

七月二十日

我現在坐在回美國的飛機上。這一學期我的中文進步得很快，口語變得較為流利，閱讀能力也增強了。令我最感到難忘的是和羅芸一家人的相處，心裏尤其捨不得離開羅芸。我們說好了，每天寫電子郵件，她父母也答應我們，如果她明年考上大學，一定讓她來美國看我。我得耐心地等待這一天的來臨。

我现在坐在回美国的飞机上。这一学期我的中文进步得很快，口语变得较为流利，阅读能力也增强了。令我最感到难忘的是和罗芸一家人的相处，心里尤其舍不得离开罗芸。我们说好了，每天写电子邮件，她父母也答应我们，如果她明年考上大学，一定让她来美国看我。我得耐心地等待这一天的来临。

A. 下列是一年中的傳統節日。依照日期，填入正確的節日。
下列是一年中的传统节日。依照日期，填入正确的节日。

清明節	清明节
元宵節（燈節）	元宵节（灯节）
大年初一	大年初一
中秋節	中秋节
情人節（七夕）	情人节（七夕）
端午節	端午节

1. _____ (農曆〔农历〕一月一日)
2. _____ (農曆〔农历〕一月十五日)
3. _____ (農曆〔农历〕四月五日)
4. _____ (農曆〔农历〕五月五日)
5. _____ (農曆〔农历〕七月七日)
6. _____ (農曆〔农历〕八月十五日)

B. 對不對？：根據楊傑的日記，對的打√。
对不对？：根据杨杰的日记，对的打√。

1. ☐ 臺灣高中的春季班是春節之後才開始的。
台湾高中的春季班是春节之后才开始的。
2. ☐ 楊傑除夕夜不但收到禮物，還得到壓歲錢！
杨杰除夕夜不但收到礼物，还得到压岁钱！
3. ☐ 放天燈、看花燈、吃元宵是大年初一的活動。
放天灯、看花灯、吃元宵是大年初一的活动。
4. ☐ 楊傑整天都有密集式的中文課，有時候有些文化藝術課。
杨杰整天都有密集式的中文课，有时候有些文化艺术课。

5. ☐ 根據地理師的看法，羅媽媽的護照被人偷走，是因為他們住的公寓風水不好。
根据地理师的看法，罗妈妈的护照被人偷走，是因为他们住的公寓风水不好。
6. ☐ 羅芸的外婆住在臺灣東部，那兒的環境還未受到污染。
罗芸的外婆住在台湾东部，那儿的环境还未受到污染。
7. ☐ 清明節是家人團聚的日子。
清明节是家人团聚的日子。
8. ☐ 羅芸和楊傑辦的環保社，回收資源為他們帶來了一些收入。
罗芸和杨杰办的环保社，回收资源为他们带来了一些收入。
9. ☐ 端午節有龍舟比賽，楊傑一直在河邊為他讀的高中加油！
端午节有龙舟比赛，杨杰一直在河边为他读的高中加油！
10. ☐ 楊傑離開臺北時，就跟羅芸分手了。
杨杰离开台北时，就跟罗芸分手了。

C. 分組閱讀與討論 (分组阅读与讨论)

- 你認為楊傑適不適應臺北的生活？你從哪些方面看得出來？
你认为杨杰适不适应台北的生活？你从哪些方面看得出来？
- 如果你有機會出國留學，你會以什麼方式把握¹這個機會？
如果你有机会出国留学，你会以什么方式把握¹这个机会？

¹把握 [ㄓㄜˋ, bǎwò] to grasp firmly; to take advantage of

18.3. 詞彙練習 (词汇练习)

Character Extension Exercises

<p style="text-align: center;">現(现) ↑ 演 ← 表 → 示 ↓ 達(达)</p>	<p>例子:</p> <ul style="list-style-type: none"> Use the central character to make a two-character word or phrase. In the example on the left, words formed with 表 are 表示, 表演, 表達 (表达), and 表現 (表现). The direction of the arrow → indicate the sequence of the characters. Think of words that appear in L10 - L17.
<p>1.</p> <p style="text-align: center;">□ ↓ □ ← 改 → □ ↓ □</p>	<p>2.</p> <p style="text-align: center;">□ ↑ □ ← 導(导) → □ ↑ □</p>
<p>3.</p> <p style="text-align: center;">□ ↓ □ ← 因 → □ ↓ □</p>	<p>4.</p> <p style="text-align: center;">□ ↑ □ ← 發(发) → □ ↑ □</p>

5.

考

6.

古

7.

風(风)

8.

實(实)

9.

觀(观)

10.

節(节)

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
ㄞ					
ǎi	矮	矮	ㄞˇ	short(of stature)	2.1
àihào	愛好	爱好	ㄞˋ ㄏㄠˋ	interest	7.1
àiqíng	愛情	爱情	ㄞˋ ㄑㄩㄥˊ	romantic love	2.2
ānpái	安排	安排	ㄞ ㄆㄞˊ	to arrange	11.1
ānquán	安全	安全	ㄞ ㄑㄩㄢˊ	safe	1.1
ㄅ					
bǎwò	把握	把握	ㄅㄞˇ ㄨㄛˋ	to grasp firmly	3.2
bàibài	拜拜	拜拜	ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ	to worship gods or ancestors	13.1
bàinián	拜年	拜年	ㄅㄞˋ ㄋㄧㄢˊ	to wish a Happy New Year	10.1
bānjiā	搬家	搬家	ㄅㄞ ㄐㄞㄚ	to move	12.1
bànfǎ	辦法	办法	ㄅㄞˋ ㄈㄞˇ	way, means	6.1
bàn niánhuò	辦年貨	办年货	ㄅㄞˋ ㄋㄧㄢˊ ㄏㄨㄛˋ	to buy New Year's stuff	10.1
bàn qiānzhèng	辦簽證	办签证	ㄅㄞˋ ㄑㄧㄢ ㄓㄥˋ	to apply for a visa	14.1
bànyǎn	扮演	扮演	ㄅㄞˋ ㄢˇ	to play (a role)	15.2
bàng jíle	棒極了	棒极了	ㄅㄞˋ ㄓˊ ㄌㄜˊ	terrific	1.1
bāngzhù	幫助	帮助	ㄅㄞ ㄓㄨˋ	help	3.1
bāo	包	包	ㄅㄞ	to wrap	10.1
bāokuò	包括	包括	ㄅㄞ ㄎㄨㄛˋ	to include	6.1
bǎohù	保護	保护	ㄅㄞˇ ㄏㄨˋ	to protect, to preserve	12.2
bǎoliú	保留	保留	ㄅㄞˇ ㄌㄧㄡˊ	to retain	14.2
bǎomǔ	保母	保姆	ㄅㄞˇ ㄇㄨˇ	babysitter	1.2
bǎoxiǎn	保險	保险	ㄅㄞˇ ㄒㄧㄢˇ	insurance	15.2
bào	爆	爆	ㄅㄞˋ	to burst, explode, crackle, pop	10.2
bàogào	報告	报告	ㄅㄞˋ ㄍㄠˋ	report	6.2
bàoli	暴力	暴力	ㄅㄞˋ ㄌㄧˋ	violence	8.2
Běijīnghuà	北京話	北京話	ㄅㄞˊ ㄐㄩㄥ ㄏㄨㄚˋ	Mandarin (Taiwan)	15.2

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
běnnshēn	本身	本身	ㄅㄣˇ ㄕㄣ	itself; oneself	14.1
běnnzhōu	本州	本州	ㄅㄣˇ ㄓㄡ	in-state	6.1
bǐsài	比賽	比赛	ㄅㄣˇ ㄙㄞˋ	competition	3.1
bìxiū kè	必修課	必修课	ㄅㄣˊ ㄒㄩ ㄎㄜˋ	required courses	3.1
biyè	畢業	毕业	ㄅㄣˊ ㄩㄝˋ	to graduate	3.1
biānpào	鞭炮	鞭炮	ㄅㄧㄠ ㄆㄠˋ	firecrackers	10.2
biànbù	遍佈	遍布	ㄅㄧㄠˋ ㄅㄨˋ	to spread all over	16.1
biànfú	便服	便服	ㄅㄧㄠˋ ㄈㄨˊ	casual clothes	5.2
biànlùn	辯論	辩论	ㄅㄧㄠˋ ㄌㄨˋ	debate	3.1
biāozhāng	標章	标章	ㄅㄧㄠ ㄓㄤ	label, logo	17.1
biāozhì	標誌	标志	ㄅㄧㄠ ㄓˋ	label, logo (PRC)	17.1
biǎodá	表達	表达	ㄅㄧㄠˋ ㄉㄚˊ	to express (feelings, ideas)	10.1
biǎoxiàn	表現	表现	ㄅㄧㄠˋ ㄒㄧㄢˋ	to show	5.2
biǎoyǎn	表演	表演	ㄅㄧㄠˋ ㄩㄢˇ	performance	10.2
bīnlín	瀕臨	濒临	ㄅㄣ ㄌㄣˊ	on the brink of	16.1
bìngzhòng	並重	并重	ㄅㄣˋ ㄓㄨㄥˋ	to lay equal stress on	3.2
bōlí	玻璃	玻璃	ㄅㄛ ㄌㄧˊ	glass	17.1
bóshì	博士	博士	ㄅㄛˊ ㄕㄨˋ	doctoral degree	4.2
bówùguǎn	博物館	博物馆	ㄅㄛˊ ㄨˋ ㄍㄨㄢˇ	museum	11.1
búbì	不必	不必	ㄅㄨˊ ㄅㄣˊ	do not have to	5.2
búduàn	不斷	不断	ㄅㄨˊ ㄉㄨㄢˋ	unceasing	16.2
bùguǎn	不管	不管	ㄅㄨˊ ㄍㄨㄢˇ	regardless	10.2
bùliáng	不良	不良	ㄅㄨˊ ㄌㄧㄤˊ	bad	8.2
bùrán	不然	不然	ㄅㄨˊ ㄣˊ	otherwise	2.1
bǔshā	捕殺	捕杀	ㄅㄨˇ ㄕㄚ	to capture and kill	16.1
bǔxí	補習	补习	ㄅㄨˇ ㄒㄧˊ	to take lessons after school or work	1.1
bùdàixì	布袋戲	布袋戏	ㄅㄨˋ ㄉㄞˋ ㄒㄧˋ	marionette play	11.2
bùfèn	部分	部分	ㄅㄨˋ ㄈㄣˊ	part	5.1
bùluògé	部落格	部落格	ㄅㄨˋ ㄌㄨㄛˋ ㄍㄜˊ	blog	8.1

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
bùxíng	步行	步行	ㄅㄨˋ ㄒㄩㄥˊ	to walk, to go on foot	17.2
bùzhì	佈置	布置	ㄅㄨˋ ㄓˋ	to arrange	10.1
C					
cǎifǎng	採訪	采访	ㄘㄞˇ ㄈㄤˇ	to interview	3.2
cānguān	參觀	参观	ㄘㄤ ㄍㄨㄢ	to visit (a place)	6.1
cānjiā	參加	参加	ㄘㄤ ㄐㄧㄚ	to participate in	1.1
cānyù	參與	参与	ㄘㄤ ㄩˋ	to participate in	7.2
céng	層	层	ㄘㄥˊ	layer (measure word for floor of a building)	12.1
chābié	差別	差别	ㄘㄤ ㄅㄧㄝˊ	difference	8.2
cháxún	查詢	查询	ㄘㄤˊ ㄒㄩㄣˊ	to inquire about	8.2
chāichú	拆除	拆除	ㄘㄤ ㄘㄨˊ	to tear down	12.2
chǎnpǐn	產品	产品	ㄘㄤˋ ㄆㄣˇ	product	15.2
chángchang	嚐嚐	尝尝	ㄘㄤˊ ㄘㄤˊ	to sample by tasting	11.1
chángshí	嘗試	尝试	ㄘㄤˊ ㄕㄨˊ	to try, to attempt	7.2
Chángchūnténg	長春藤	长春藤	ㄘㄤˊ ㄘㄨㄣˊ ㄊㄥˊ	Ivy League (Taiwan)	6.1
Chángqīngténg	長青藤	长青藤	ㄘㄤˊ ㄘㄩㄥˊ ㄊㄥˊ	Ivy League (PRC)	6.1
chángshì	常識	常识	ㄘㄤˊ ㄕㄨˋ	common sense	10.2
chāoguò	超過	超过	ㄘㄤ ㄍㄨㄛˋ	to exceed	14.1
chāojí shìchǎng	超級市場	超级市场	ㄘㄤ ㄐㄧˊ ㄕㄨㄤˊ ㄕㄨㄤˊ	supermarket	12.1
cháoshī	潮濕	潮湿	ㄘㄤˊ ㄕㄨˊ	humid	14.2
chǎojià	吵架	吵架	ㄘㄤˊ ㄐㄧㄚˋ	to quarrel	7.1
chēkù	車庫	车库	ㄘㄤ ㄎㄨˋ	garage	12.1
chēwèi	車位	车位	ㄘㄤ ㄨㄟˋ	Par king space	12.1
chéng	成	成	ㄘㄥˊ	to become	2.1
chéngdù	程度	程度	ㄘㄥˊ ㄉㄨˋ	level (of proficiency) (Taiwan)	4.2
chéngjiù	成就	成就	ㄘㄥˊ ㄐㄩˋ	achievement	15.1
chénglì	成立	成立	ㄘㄥˊ ㄌㄧˋ	to establish	15.1
chéngshú	成熟	成熟	ㄘㄥˊ ㄕㄨˊ	mature	1.1

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
chéngshì	城市	城市	ㄔㄥˊ ㄕㄧˋ	city	6.1
chōngshí	充實	充实	ㄔㄨㄥ ㄕㄧˊ	to fulfill	1.1
chōngtū	衝突	冲突	ㄔㄨㄥ ㄊㄨ	conflict	15.1
chōngzǒu	沖走	冲走	ㄔㄨㄥ ㄗㄡˇ	to flush away	17.1
chōuxiàng	抽象	抽象	ㄔㄨ ㄒㄩㄤˋ	abstract	11.2
chūzūchē	出租車	出租车	ㄔㄨ ㄗㄨ ㄔㄜ	taxi (PRC)	12.1
chúshī	廚師	厨师	ㄔㄨˊ ㄕㄨ	cook, chef	4.1
chúyú	廚餘	厨余	ㄔㄨˊ ㄩˊ	kitchen waste	17.1
chúxī	除夕	除夕	ㄔㄨˊ ㄒㄧ	lunar New Year's Eve	10.1
chuānzhuó	穿著	穿着	ㄔㄨㄞ ㄓㄨㄛˊ	clothing	7.1
chuántǒng	傳統	传统	ㄔㄨㄞ ㄊㄨㄥˇ	tradition	10.1
chuàngshǐrén	創始人	创始人	ㄔㄨㄞˋ ㄕㄨˊ ㄖㄣˊ	founder	15.1
chuàngxīn	創新	创新	ㄔㄨㄞˋ ㄒㄧㄣ	to innovate	15.1
chuàngyè	創業	创业	ㄔㄨㄞˋ ㄩㄝˋ	to start an undertaking	15.1
chuàngyì	創意	创意	ㄔㄨㄞˋ ㄩˋ	innovation, new idea	5.2
cìqīng	刺青	刺青	ㄘㄧˋ ㄑㄩㄥ	to tattoo, tattoo	7.1
cìxiù	刺繡	刺绣	ㄘㄧˋ ㄒㄩˋ	embroidery	11.2
cōngmíng	聰明	聪明	ㄘㄨㄥ ㄇㄩㄥˊ	smart	2.1
cóngshì	從事	从事	ㄘㄨㄥˊ ㄕㄧˋ	to engage in	4.2
còu	湊	凑	ㄘㄡˋ	to manage to put together	16.2
cún qián	存錢	存钱	ㄘㄨㄥˊ ㄑㄧㄢˊ	to save money	1.2

ㄆ

dádào	達到	达到	ㄉㄚˊ ㄉㄠˋ	to attain	7.2
dǎbàn	打扮	打扮	ㄉㄚˇ ㄅㄢˋ	to make up, to dress up	14.2
dǎgōng	打工	打工	ㄉㄚˇ ㄍㄨㄥ	to work (part time)	1.1
dǎmájiāng	打麻將	打麻将	ㄉㄚˇ ㄇㄚˊ ㄓㄨㄥ	to play mahjong	11.1
dǎpái	打牌	打牌	ㄉㄚˇ ㄆㄞˊ	to play cards	11.1
dǎsuàn	打算	打算	ㄉㄚˇ ㄙㄨㄢˋ	to plan	3.1
dàgài	大概	大概	ㄉㄚˋ ㄍㄞˋ	probably	4.2

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
dà kāi yǎnjiè	大開眼界	大开眼界	ㄉㄚˋ ㄎㄞ ㄩㄢˇ ㄓㄞˋ	to widen one's horizon	15.2
dàliàng	大量	大量	ㄉㄚˋ ㄌㄧㄤˋ	a large amount	12.2
dà sǎochú	大掃除	大扫除	ㄉㄚˋ ㄙㄠˇ ㄔㄨˊ	to clean up, sweep away	10.1
dàxué rùxué kǎoshì	大學入學考試	大学入学 考试	ㄉㄚˋ ㄒㄩㄝˊ ㄖㄨˋ ㄒㄩㄝˊ ㄎㄠˇ ㄕㄧˋ	college entrance exam (Taiwan)	1.1
dàyuē	大約	大约	ㄉㄚˋ ㄩㄝˋ	approximately	15.2
dàzìrán	大自然	大自然	ㄉㄚˋ ㄗㄧˋ ㄖㄢˊ	nature	4.1
dài	代	代	ㄉㄞˋ	to represent	6.1
dàibiǎo	代表	代表	ㄉㄞˋ ㄅㄧㄠˇ	to represent	5.2
dàigōu	代溝	代沟	ㄉㄞˋ ㄍㄨ	generation gap	7.1
dài yǎnjìng	戴眼鏡	戴眼镜	ㄉㄞˋ ㄩㄢˇ ㄓㄞˋ	to wear glasses	2.1
dàidòng	帶動	带动	ㄉㄞˋ ㄉㄨㄥˋ	to spur on	17.2
dàikuǎn	貸款	贷款	ㄉㄞˋ ㄎㄨㄢˇ	a loan	6.1
dāndiào	單調	单调	ㄉㄢ ㄉㄠˋ	monotonous, boring	5.2
dānxīn	擔心	担心	ㄉㄢ ㄒㄧㄣ	to worry	4.1
dāng	當	当	ㄉㄤ	to be regarded as, to be, to work as	1.1
dāngdì	當地	当地	ㄉㄤ ㄉㄧˋ	local	4.2
dāngrán	當然	当然	ㄉㄤ ㄖㄢˊ	of course, certainly	13.1
dǎoyǎn	導演	导演	ㄉㄠˇ ㄩㄢˇ	director	8.1
dǎoyóu	導遊	导游	ㄉㄠˇ ㄩˊ	tour guide	4.1
dǎozhì	導致	导致	ㄉㄠˇ ㄓˋ	to lead to, to result in	16.2
dào	倒	倒	ㄉㄠˋ	to reverse; to turn upside down	10.2
dàochù	到處	到处	ㄉㄠˋ ㄘㄨˋ	everywhere	4.2
dàojù	道具	道具	ㄉㄠˋ ㄐㄨˋ	stage props	11.2
děngbují	等不及	等不及	ㄉㄥˊ ㄅㄨˊ ㄐㄧˋ	cannot wait for	10.1
dī	低	低	ㄉㄧ	low	6.1
díquè	的確	的确	ㄉㄧˊ ㄑㄩㄝˋ	indeed, really	5.1
dìqiú	地球	地球	ㄉㄧˋ ㄑㄩˊ	the earth	17.1
dìqiú nuǎnhuà	地球暖化	地球暖化	ㄉㄧˋ ㄑㄩˊ ㄋㄨㄢˇ ㄏㄨㄚˋ	global warming	17.1

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
dìtiě	地鐵	地铁	ㄉㄧˋ ㄊㄧㄝˇ	subway	12.1
diànchí	電池	电池	ㄉㄧㄢˋ ㄔㄧˊ	battery	17.1
diànzǐ yóujiàn	電子郵件	电子邮件	ㄉㄧㄢˋ ㄗㄧˇ ㄩㄠˊ ㄐㄩㄢˋ	e-mail	2.2
diànyuán	店員	店员	ㄉㄧㄢˋ ㄩㄢˊ	store clerk	1.2
diào yú	釣魚	钓鱼	ㄉㄧㄠˋ ㄩˊ	fishing	1.1
diēdǎo	跌倒	跌倒	ㄉㄧㄝ ㄉㄠˇ	to tumble, to fall down	11.2
dìng	訂	订	ㄉㄧˋ	to book	14.1
dúlì	獨立	独立	ㄉㄨˊ ㄌㄧˋ	independent	6.1
duìxiàng	對象	对象	ㄉㄨㄟˋ ㄒㄩㄤˋ	intended people, target	13.1
E					
érqiě	而且	而且	ㄦˊ ㄘㄧㄝˇ	and, furthermore	1.1
F					
fācái	發財	发财	ㄈㄚ ㄘㄞˊ	to make a fortune	10.1
fādiànjī	發電機	发电机	ㄈㄚ ㄉㄧㄢˋ ㄐㄧ	power generator	17.1
fāqǐ	發起	发起	ㄈㄚ ㄘǐ	to initiate	8.2
fāshēng	發生	发生	ㄈㄚ ㄕㄨㄥ	to happen	10.2
fāzhǎn	發展	发展	ㄈㄚ ㄓㄢˇ	development	12.2
fǎxuéyuàn	法學院	法学院	ㄈㄚˇ ㄒㄩㄝˊ ㄩㄢˋ	law school	4.2
fánnǎo	煩惱	烦恼	ㄈㄚˊ ㄋㄠˇ	vexation	7.2
fánzhí	繁殖	繁殖	ㄈㄚˊ ㄓ	to breed, to multiply	16.1
fánzhòng	繁重	繁重	ㄈㄚˊ ㄓㄨㄥˋ	heavy	7.1
fǎnzhèng	反正	反正	ㄈㄚˇ ㄓㄥˋ	anyway	14.1
fǎnduì	反對	反对	ㄈㄚˇ ㄉㄨㄟˋ	to object	5.2
fāngmiàn	方面	方面	ㄈㄚ ㄈㄢˊ	aspect	4.2
fāngbiàn	方便	方便	ㄈㄚ ㄅㄧㄢˋ	convenient	5.2
fāngshì	方式	方式	ㄈㄚ ㄕㄨㄟˋ	way, method	12.2
fāngxiàng	方向	方向	ㄈㄚ ㄒㄩㄤˋ	direction	7.2
fāngyán	方言	方言	ㄈㄚ ㄩㄢˊ	dialect	15.2

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
fàngqì	放棄	放弃	ㄈㄤˋ ㄘㄧˋ	to give up	4.2
Fēizhōu	非洲	非洲	ㄈㄟ ㄓㄠ	Africa	16.1
fèi	肺	肺	ㄈㄟˋ	lungs	17.1
fèiqì	廢氣	废气	ㄈㄟˋ ㄘㄧˋ	exhaust	17.1
fèiqǐnwàngshí	廢寢忘食	废寝忘食	ㄈㄟˋ ㄘㄢˇ ㄨㄥˋ ㄕㄨˊ	to neglect to eat and sleep	4.1
fèishuǐ	廢水	废水	ㄈㄟˋ ㄕㄨㄟˋ	wasted water	17.1
fèiyòng	費用	费用	ㄈㄟˋ ㄩㄥˋ	expense	14.1
fēnbù	分佈	分布	ㄈㄟ ㄅㄨˋ	distribution	15.2
fēndān	分擔	分担	ㄈㄟ ㄉㄢ	to partake, to share the burden	7.2
fēnlèi	分類	分类	ㄈㄟ ㄌㄟˋ	to classify	17.1
fēnsàn	分散	分散	ㄈㄟ ㄙㄢˋ	to disperse	16.2
fēnshǒu	分手	分手	ㄈㄟ ㄕㄨˇ	break up	2.1
fēnxiǎng	分享	分享	ㄈㄟ ㄒㄩㄤˋ	to share	7.2
fēngfù duōcǎi	豐富多彩	丰富多彩	ㄈㄟ ㄈㄨˋ ㄉㄨㄛ ㄘㄞˇ	rich and varied	6.1
fēnggé	風格	风格	ㄈㄟ ㄍㄟ	style	5.2
fēngjǐng	風景	风景	ㄈㄟ ㄐㄩㄥˋ	scenery	14.1
fēngshuǐ	風水	风水	ㄈㄟ ㄕㄨㄟˋ	fengshui	12.2
fēngsú	風俗	风俗	ㄈㄟ ㄙㄨˊ	custom, practice	10.2
fǒuding	否定	否定	ㄈㄟˋ ㄉㄩㄥˋ	negative; to negate	12.2
fǒuzé	否則	否则	ㄈㄟˋ ㄗㄟˊ	otherwise	8.2
fūfù	夫婦	夫妇	ㄈㄨ ㄈㄨˋ	a married couple	13.2
fú	福	福	ㄈㄨˊ	good fortune, blessing	10.2
fúwùshēng	服務生	服务生	ㄈㄨˊ ㄨˋ ㄕㄨㄥ	waiter, waitress (Taiwan)	1.2
fúwùyuán	服務員	服务员	ㄈㄨˊ ㄨˋ ㄩㄢˊ	waiter, waitress (PRC)	1.2
fúzhuāng	服裝	服装	ㄈㄨˊ ㄓㄨㄤ	clothing	6.1
fūdǎo	輔導	辅导	ㄈㄨˊ ㄉㄠˇ	to tutor	6.2
fūdǎoyuán	輔導員	辅导员	ㄈㄨˊ ㄉㄠˇ ㄩㄢˊ	counselor	1.1
fùjìn	附近	附近	ㄈㄨˋ ㄐㄩㄣˋ	nearby	12.1
fùzé	負責	负责	ㄈㄨˋ ㄗㄟˊ	to take charge of, be responsible for	1.1

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
G					
gǎibiàn	改變	改变	ㄍㄞˇ ㄅㄧㄢˋ	to change	6.2
gǎijiàn	改建	改建	ㄍㄞˇ ㄐㄧㄢˋ	to rebuild with modifications	12.2
gǎishàn	改善	改善	ㄍㄞˇ ㄕㄨㄢˋ	to improve	17.2
gǎndào	感到	感到	ㄍㄞˇ ㄉㄠˋ	to feel	7.2
gǎnjué	感覺	感觉	ㄍㄞˇ ㄐㄨㄟˊ	feelings	14.2
gǎnxiǎng	感想	感想	ㄍㄞˇ ㄒㄩㄤˇ	reflections, thoughts	3.2
gǎngkǒu	港口	港口	ㄍㄞˇ ㄎㄡˇ	port	14.2
gāokǎo	高考	高考	ㄍㄠ ㄎㄠˇ	college entrance exam (PRC), a national exam for civil service (Taiwan)	1.1
gāosù gōnglù	高速公路	高速公路	ㄍㄠ ㄙㄨˋ ㄍㄨㄥ ㄌㄨˋ	highway	12.1
gēshǒu	歌手	歌手	ㄍㄜ ㄕㄨˇ	singer	11.1
gèhánggèyè	各行各業	各行各业	ㄍㄜˊ ㄏㄠˊ ㄍㄜˊ ㄩㄝˋ	all trades and professions	4.1
gèshì gèyàng	各式各樣	各式各样	ㄍㄜˊ ㄕㄜˊ ㄍㄜˊ ㄧㄤˋ	all sort of varieties	12.1
gèxìng	個性	个性	ㄍㄜˊ ㄒㄩㄥˋ	personality	2.1
gēnběn	根本	根本	ㄍㄜ ㄅㄣˇ	fundamental, essential	1.1
gēnjù	根據	根据	ㄍㄜ ㄐㄨˋ	according to	6.1
gèng	更	更	ㄍㄜˋ	more, even more	4.1
gōngchéngshī	工程師	工程师	ㄍㄨㄥ ㄔㄥˊ ㄕㄨ	engineer	4.1
gōngfū	功夫	功夫	ㄍㄨㄥ ㄈㄨ	Chinese martial arts	13.1
gōngjù	工具	工具	ㄍㄨㄥ ㄐㄨˋ	tool(s)	8.2
gōngchǎng	工廠	工厂	ㄍㄨㄥ ㄔㄤˇ	industry	17.1
gōngzī	工資	工资	ㄍㄨㄥ ㄗㄨ	pay, salary (PRC)	1.2
gōnggòng shèshī	公共設施	公共设施	ㄍㄨㄥ ㄍㄨㄥˋ ㄕㄜˊ ㄕㄨ	public facility	12.1
gōngkāi	公開	公开	ㄍㄨㄥ ㄎㄞ	to make public	8.2
gōngmín	公民	公民	ㄍㄨㄥ ㄇㄣˊ	citizen	15.1
gōngpíng	公平	公平	ㄍㄨㄥ ㄆㄧㄥˊ	fair	5.2
gōngsī	公司	公司	ㄍㄨㄥ ㄕㄨ	company	15.1
gōngyù	公寓	公寓	ㄍㄨㄥ ㄩˋ	apartment	12.1

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
gōngxǐ	恭喜	恭喜	ㄍㄨㄥ ㄒㄧˇ	congratulations	10.1
gōutōng	溝通	沟通	ㄍㄨ ㄊㄨㄥ	to communicate	7.2
gòuwù	購物	购物	ㄍㄨˋ ㄨˋ	shopping	8.1
gūji	估計	估计	ㄍㄨ ㄐㄨ	to estimate	15.2
gǔdiǎn	古典	古典	ㄍㄨˇ ㄉㄧㄢˇ	classical	11.1
gǔlì	鼓勵	鼓励	ㄍㄨˇ ㄌㄧˋ	to encourage	5.1
gùwèn	顧問	顾问	ㄍㄨˋ ㄨㄣˋ	consultant, adviser	6.1
guāi	乖	乖	ㄍㄨㄞ	well-behaved	7.2
guānguāngkè	觀光客	观光客	ㄍㄨㄤ ㄍㄨㄤ ㄎㄜˋ	tourist	15.2
guānzhòng	觀眾	观众	ㄍㄨㄤ ㄓㄨㄥˋ	audience	5.1
guānxīn	關心	关心	ㄍㄨㄤ ㄒㄩㄣ	to be concerned, to care for	6.2
guānyú	關於	关于	ㄍㄨㄤ ㄩˊ	regarding, about	13.1
guǎn	管	管	ㄍㄨㄢˇ	to control	7.1
guǎndào	管道	管道	ㄍㄨㄢˇ ㄉㄠˋ	channel (Taiwan)	16.2
guànjūn	冠軍	冠军	ㄍㄨㄢˋ ㄐㄨㄣ	champion	5.1
guāngróng	光榮	光荣	ㄍㄨㄤ ㄖㄨㄥˊ	to be proud of	7.2
guǎng	廣	广	ㄍㄨㄢˇ	wide, extensive	16.2
guīdìng	規定	规定	ㄍㄨㄟ ㄉㄧㄥˋ	to set (a regulation)	5.2
guójí	國籍	国籍	ㄍㄨㄛˊ ㄐㄨ	nationality	15.1
guójì	國際	国际	ㄍㄨㄛˊ ㄐㄨ	international	13.1
guò Chūnjié	過春節	过春节	ㄍㄨㄛˋ ㄔㄨㄣ ㄐㄨㄟˊ	to observe the Chinese New Year	10.1
guòdù	過度	过度	ㄍㄨㄛˋ ㄉㄨˋ	excessively	17.1
guòyǐn	過癮	过瘾	ㄍㄨㄛˋ ㄩㄣˇ	to satisfy a craving; exciting	5.1
H					
hǎibào	海報	海报	ㄏㄞˇ ㄅㄠˋ	poster	17.1
hǎiwài Huárén	海外華人	海外华人	ㄏㄞˇ ㄨㄞˋ ㄏㄨㄚˊ ㄖㄣˊ	overseas Chinese	15.1
hàipà	害怕	害怕	ㄏㄞˋ ㄆㄚˋ	to be scared	13.2
hàixiū	害羞	害羞	ㄏㄞˋ ㄒㄩ	shy	2.1

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
hǎochù	好處	好处	ㄏㄠˇ ㄘㄨˋ	advantage	8.1
hé'ài kěqīn	和藹可親	和蔼可亲	ㄏㄜˊ ㄞˋ ㄎㄜˇ ㄑㄧㄣ	kind and friendly	13.2
héchàng	合唱	合唱	ㄏㄜˊ ㄘㄨㄥˋ	chorus	3.1
hélǐ	合理	合理	ㄏㄜˊ ㄌㄧˇ	reasonable	7.1
hōnggānjī	烘乾機	烘干机	ㄏㄨㄥ ㄍㄢ ㄐㄧ	dryer	13.2
hóngbāo	紅包	红包	ㄏㄨㄥ ㄅㄠ	(red) envelope containing money (given as a gift)	10.1
hùxiāng	互相	互相	ㄏㄨˋ ㄒㄩㄤ	each other	5.2
hùzhào	護照	护照	ㄏㄨˋ ㄓào	passport	14.1
huábīng	滑冰	滑冰	ㄏㄨㄚˊ ㄅㄧㄥ	ice skating	5.1
Huáqiáo	華僑	华侨	ㄏㄨㄚˊ ㄑㄧㄠˊ	overseas Chinese	15.1
Huáyì Měirén	華裔美人	华裔美人	ㄏㄨㄚˊ ㄧˋ ㄇㄟˊ ㄖㄣˊ	Chinese American	15.1
Huáyǔ	華語	华语	ㄏㄨㄚˊ ㄩˇ	Chinese language	3.1
huàtí	話題	话题	ㄏㄨㄚˋ ㄊㄧˊ	topic	8.2
huàxué	化學	化学	ㄏㄨㄚˋ ㄒㄨㄟˊ	chemistry	3.1
huánjìng	環境	环境	ㄏㄨㄚˊ ㄐㄩㄥˋ	environment	6.1
huīhuáng	輝煌	辉煌	ㄏㄨㄟ ㄏㄨㄤˊ	glorious	15.2
huíshōu	回收	回收	ㄏㄨㄟ ㄕㄠ	recycle	17.1
huìyuán	會員	会员	ㄏㄨㄟ ㄩㄢˊ	member	8.2
hūnlǐ	婚禮	婚礼	ㄏㄨㄣ ㄌㄧˇ	wedding	13.2
hùn shú	混熟	混熟	ㄏㄨㄣˋ ㄕㄨˊ	becoming very well acquainted with someone (colloquial)	13.2
huópo	活潑	活泼	ㄏㄨㄛˊ ㄆㄛˊ	lively	2.1
huǒbàn	夥伴	伙伴	ㄏㄨㄛˇ ㄅàn	partner	15.1
J					
jīhuì	機會	机会	ㄐㄧ ㄏㄨㄟˋ	opportunity	1.1
jījí	積極	积极	ㄐㄧ ㄐㄧˊ	positive	14.2
jījīnhuì	基金會	基金会	ㄐㄧ ㄐㄩㄣ ㄏㄨㄟˋ	foundation	16.2
jīliè	激烈	激烈	ㄐㄧ ㄌㄧㄝˋ	acute	3.1
jí	及	及	ㄐㄧˊ	and	8.1

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
jíshí tōngxùn	即時通訊	即时通讯	ㄐㄧˊ ㄕㄨㄣˊ ㄊㄨㄣˊ	instant messaging	8.1
jíxiáng	吉祥	吉祥	ㄐㄧˊ ㄒㄩㄥˊ	propitious, auspicious	10.2
jìbài	祭拜	祭拜	ㄐㄧˋ ㄅㄞˋ	to worship, to offer a sacrifice to	10.1
jìchéngchē	計程車	计程车	ㄐㄧˋ ㄘㄥˊ ㄘㄟ	taxi	12.1
jìniàn	紀念	纪念	ㄐㄧˋ ㄋㄧㄢˋ	to commemorate, mark, observe	10.1
jìniàncè	紀念冊	纪念册	ㄐㄧˋ ㄋㄧㄢˋ ㄘㄜˊ	yearbook	3.1
jìniànpǐn	紀念品	纪念品	ㄐㄧˋ ㄋㄧㄢˋ ㄆㄧㄣˇ	souvenir	5.1
jìxù	繼續	继续	ㄐㄧˋ ㄒㄩˋ	to continue	14.2
jìzhě	記者	记者	ㄐㄧˋ ㄓㄜˇ	reporter	3.2
jiājiā hùhù	家家戶戶	家家户户	ㄐㄧㄚ ㄐㄧㄚ ㄏㄨˋ ㄏㄨˋ	each and every family	10.2
jiājìng	家境	家境	ㄐㄧㄚ ㄐㄩㄥˋ	family's financial situation	5.2
jiāxiāng	家鄉	家乡	ㄐㄧㄚ ㄒㄩㄤ	hometown	15.2
jiāyǐ	加以	加以	ㄐㄧㄚ ㄩˇ	to handle, to treat	12.2
jiāyóu	加油	加油	ㄐㄧㄚ ㄩㄠ	cheer on	3.2
Jiāzhōu	加州	加州	ㄐㄧㄚ ㄓㄠ	California	2.2
jiǎmíng	假名	假名	ㄐㄧㄚˇ ㄇㄧㄥˊ	fake name	8.2
jiǎshè	假設	假设	ㄐㄧㄚˇ ㄕㄜˋ	to hypothesize; hypothesis	13.1
jiàqián	價錢	价钱	ㄐㄧㄚˋ ㄘㄩㄢˊ	price	12.1
jiàqī	假期	假期	ㄐㄧㄚˋ ㄘㄧ	vacation	1.1
jiàzhí	價值	价值	ㄐㄧㄚˋ ㄓㄟˊ	value	12.2
jiānchí	堅持	坚持	ㄐㄧㄚ ㄘㄧˊ	to insist	15.1
jiāngù	兼顧	兼顾	ㄐㄧㄚ ㄍㄨˋ	to take care of two things at the same time	4.2
jiānzhà	奸詐	奸诈	ㄐㄧㄚ ㄓㄚˋ	cunning	11.2
jiǎnshǎo	減少	减少	ㄐㄧㄚˇ ㄕㄠˋ	to reduce	7.2
jiǎnzhǐ	剪紙	剪纸	ㄐㄧㄚˇ ㄓㄟˇ	paper cutting	11.2
jiàn	建	建	ㄐㄧㄢˋ	to establish, to build	12.1
jiànyì	建議	建议	ㄐㄧㄢˋ ㄩˋ	to suggest	12.2
jiànzhùshī	建築師	建筑师	ㄐㄧㄢˋ ㄓㄨˋ ㄕㄨ	architect	4.1
jiànbudé	見不得	见不得	ㄐㄧㄢˋ ㄅㄨˋ ㄉㄜˊ	cannot bear to see	10.2

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
jiànjiàng	健將	健将	ㄐㄩㄢˋ ㄓㄤˋ	top-notch player	5.1
jiànkāng	健康	健康	ㄐㄩㄢˋ ㄎㄤ	health	7.2
jiānglái	將來	将来	ㄐㄩㄤ ㄌㄞˊ	in the future	4.1
jiāngxuéjīn	獎學金	奖学金	ㄐㄩㄤ ㄒㄩㄝˊ ㄐㄧㄣ	scholarship	5.1
jiāobēijiǔ	交杯酒	交杯酒	ㄐㄩㄠ ㄅㄟ ㄐㄩˇ	mutual toasting by the groom and the bride on their wedding day	13.2
jiāo péngyou	交朋友	交朋友	ㄐㄩㄠ ㄆㄥˊ ㄩ	to make friends	2.1
jiāotōng	交通	交通	ㄐㄩㄠ ㄊㄨㄥ	traffic	12.1
jiāoxiǎngyuè	交響樂	交响乐	ㄐㄩㄠ ㄒㄩㄤˋ ㄩㄝˋ	symphony	11.1
jiāoqū	郊區	郊区	ㄐㄩㄠ ㄑㄩ	suburb	6.1
jiāowài	郊外	郊外	ㄐㄩㄠ ㄨㄞˋ	countryside	11.1
jiàocái	教材	教材	ㄐㄩㄠ ㄘㄞˊ	teaching materials	13.1
jiàoshòu	教授	教授	ㄐㄩㄠ ㄕㄞˋ	professor	4.1
jiàoyù	教育	教育	ㄐㄩㄠ ㄩˋ	education	4.1
jiēdài	接待	接待	ㄐㄩㄝ ㄉㄞˋ	to receive somebody	11.1
jiēdài jiāting	接待家庭	接待家庭	ㄐㄩㄝ ㄉㄞˋ ㄐㄩㄝ ㄊㄩㄥˊ	host family	13.1
jiēshòu	接受	接受	ㄐㄩㄝ ㄕㄞˋ	to accept	7.2
jiéchū	傑出	杰出	ㄐㄩㄝ ㄘㄞˊ	outstanding	15.1
jiéhūn	結婚	结婚	ㄐㄩㄝ ㄏㄨㄣ	to get married	4.2
jiéshù	結束	结束	ㄐㄩㄝ ㄕㄞˋ	to end	6.2
jiémù	節目	节目	ㄐㄩㄝ ㄇㄨˋ	program (Taiwan)	11.1
jiéqìng	節慶	节庆	ㄐㄩㄝ ㄘㄩㄥˋ	festival	15.2
jiéshěng	節省	节省	ㄐㄩㄝ ㄕㄞˋ	to save, to conserve	17.1
jiějué	解決	解决	ㄐㄩㄝ ㄐㄩㄝˊ	to resolve	4.2
jièyān	戒煙	戒烟	ㄐㄩㄝ ㄧㄢ	to quit smoking	17.1
jǐncòu	緊湊	紧凑	ㄐㄩㄣˋ ㄘㄞˋ	tight (schedule)	13.2
jǐnguǎn	儘管	尽管	ㄐㄩㄣˋ ㄍㄨㄢˇ	even if	13.1
jǐnshèn	謹慎	谨慎	ㄐㄩㄣˋ ㄕㄞˋ	careful, cautious	8.2
jìnbù	進步	进步	ㄐㄩˋ ㄅㄨˋ	to improve; to make progress	12.2

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
jìnrù	進入	进入	ㄐㄩˋ ㄣˋ	to enter	8.2
jìnxíng	進行	进行	ㄐㄩˋ ㄒㄩㄥˊ	to go on; to carry out	5.1
jìnyíbù	進一步	进一步	ㄐㄩˋ ㄧˋ ㄅㄨˋ	further	4.2
jīngcǎi	精彩	精彩	ㄐㄩㄥ ㄘㄞˊ	brilliant, excellent	11.1
jīngměi	精美	精美	ㄐㄩㄥ ㄇㄟˊ	exquisite	12.2
jīngjì	經濟	经济	ㄐㄩㄥ ㄐㄩˋ	economy; economics	12.2
jīngyàn	經驗	经验	ㄐㄩㄥ ㄧㄢˋ	experience	1.1
Jīngjù	京劇	京剧	ㄐㄩㄥ ㄐㄩˋ	Peking opera	11.2
jǐngguān	景觀	景观	ㄐㄩㄥ ㄍㄨㄢ	landscape	17.2
jìngrán	竟然	竟然	ㄐㄩˋ ㄣˊ	unexpectedly	5.1
jìngshàng	敬上	敬上	ㄐㄩˋ ㄕㄞˋ	used at the end of letters to convey respect, added after the signature	14.2
jìngzhēng	競爭	竞争	ㄐㄩˋ ㄓㄥ	competition	3.1
jiùshēngyuán	救生員	救生员	ㄐㄩˋ ㄕㄞˋ ㄩㄢˊ	lifeguard	1.2
jiùyè	就業	就业	ㄐㄩˋ ㄧㄝˋ	to be employed	6.1
jūzhù	居住	居住	ㄐㄩ ㄓㄨˋ	to inhabit	12.2
jǔliláishuō	舉例來說	举例来说	ㄐㄩˇ ㄌㄧˊ ㄌㄞˊ ㄕㄞˊ	for example	13.1
jùyǒu	具有	具有	ㄐㄩˋ ㄩˋ	to have, to possess	16.1
juān	捐	捐	ㄐㄩㄢ	to donate	16.2
juǎnfǎ	捲髮	卷发	ㄐㄩㄢˇ ㄈㄚˇ	curly hair	2.1
juéding	決定	决定	ㄐㄩㄝˊ ㄉㄩㄥˋ	to decide; decision	4.1
juésè	角色	角色	ㄐㄩㄝˊ ㄕㄞˋ	role	15.2
juézhǒng	絕種	绝种	ㄐㄩㄝˊ ㄓㄨㄥˋ	to become extinct	16.1

K

kālā OK	卡拉 OK	卡拉 OK	ㄕㄚˊ ㄌㄚˊ OK	karaoke	3.1
kāifā	開發	开发	ㄕㄞˊ ㄈㄚ	to develop; to exploit	17.1
kāifàng	開放	开放	ㄕㄞˊ ㄈㄤ	open	2.1
kāilǎng	開朗	开朗	ㄕㄞˊ ㄌㄤˇ	happy and optimistic	2.1
kāimíng	開明	开明	ㄕㄞˊ ㄇㄩㄥˊ	open-minded	7.1

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
kǎnfá	砍伐	砍伐	ㄎㄢˇ ㄈㄚˊ	to chop down	16.2
kǎolù	考慮	考虑	ㄎㄠˋ ㄌㄨˋ	to consider	13.1
kǎoshàng	考上	考上	ㄎㄠˋ ㄕㄨㄤˋ	to pass an entrance exam	3.1
kǎoshi	考試	考试	ㄎㄠˋ ㄕㄨㄟ	test, exam	1.1
kǎoròu	烤肉	烤肉	ㄎㄠˋ ㄖㄨˋ	BBQ	11.1
kēmù	科目	科目	ㄎㄠˋ ㄇㄨˋ	subject	3.1
kēxì	科系	科系	ㄎㄠˋ ㄒㄧˋ	major (subject and department)(Taiwan)	6.1
ké	殼	壳	ㄎㄜˊ	shell	16.1
kěwù	可惡	可恶	ㄎㄜˇ ㄨˋ	wicked; damned; rotten (used in condemnation)	17.1
kěxī	可惜	可惜	ㄎㄜˇ ㄒㄧˊ	it is a pity that	3.1
kèchéng	課程	课程	ㄎㄜˋ ㄔㄥˊ	curriculum	3.1
kèwài huódòng	課外活動	课外活动	ㄎㄜˋ ㄨㄞˋ ㄏㄨㄛˊ ㄉㄨㄥˋ	extracurricular activities	3.1
kèyè	課業	课业	ㄎㄜˋ ㄧㄝˋ	schoolwork	3.2
kōngqì	空氣	空气	ㄎㄨㄥ ㄑㄧˋ	air	12.1
kōngtiáo	空調	空调	ㄎㄨㄥ ㄊㄧㄠˊ	air conditioning	13.2
kūsǐ	枯死	枯死	ㄎㄨ ㄊㄨˋ	to wither	16.2
kǔxīn	苦心	苦心	ㄎㄨˇ ㄒㄧㄣ	great effort	7.2
kù	酷	酷	ㄎㄨˋ	cool (looks)	2.1
kuāzhāng	誇張	夸张	ㄎㄨㄞ ㄓㄤ	to exaggerate	11.2
kùnnan	困難	困难	ㄎㄨˋ ㄋㄢˊ	difficulties	3.2

L

lājī	垃圾	垃圾	ㄌㄞˊ ㄐㄧ	trash	17.1
lā xiǎotíqín	拉小提琴	拉小提琴	ㄌㄞˊ ㄒㄧㄠˋ ㄊㄧˊ ㄑㄧㄣˊ	to play the violin	4.1
lánmù	欄目	栏目	ㄌㄢˊ ㄇㄨˋ	program (PRC)	11.1
làngmàn	浪漫	浪漫	ㄌㄢˋ ㄇㄢˋ	romantic	11.1
làngfèi	浪費	浪费	ㄌㄢˋ ㄈㄟˋ	to waste	2.2
lāodao	嘮叨	唠叨	ㄌㄠˊ ㄉㄠ	to talk on and on	7.1
lǎorényuàn	老人院	老人院	ㄌㄠˊ ㄖㄣˊ ㄩㄢˋ	nursing home (PRC)	6.2

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
lèsè	垃圾	垃圾	ㄌㄜˋ ㄙㄜˋ	trash	17.1
lèyì	樂意	乐意	ㄌㄜˋ ㄩˋ	willing; happy (to)	13.1
lèisì	類似	类似	ㄌㄜˋ ㄙˋ	similar	8.2
lèixíng	類型	类型	ㄌㄜˋ ㄒㄧㄥˊ	type	6.1
líkāi	離開	离开	ㄌㄧˊ ㄎㄞ	to leave	6.1
lǐfà	理髮	理发	ㄌㄧˇ ㄈㄚˊ	to have a haircut	15.2
lǐjīn	禮金	礼金	ㄌㄧˇ ㄐㄧㄣ	cash gift	13.2
lǐwù	禮物	礼物	ㄌㄧˇ ㄨˋ	gift	10.1
lǐxiǎng	理想	理想	ㄌㄧˇ ㄒㄧㄤˇ	ideal	2.1
lǐkē	理科	理科	ㄌㄧˇ ㄎㄜ	sciences	3.1
lǐniàn	理念	理念	ㄌㄧˇ ㄋㄧㄢˋ	concept, philosophy	15.1
lǐfǎ	立法	立法	ㄌㄧˇ ㄈㄚˇ	to legislate	16.2
lìhài	厲害	厉害	ㄌㄧˋ ㄏㄞˋ	talented, capable, sometimes to the point of being intimidating	5.1
liyòng	利用	利用	ㄌㄧˋ ㄩˋ	to make use of	8.2
liánjiē	連接	连接	ㄌㄧㄢˊ ㄐㄟ	to connect	12.2
liánxùjù	連續劇	连续剧	ㄌㄧㄢˊ ㄒㄩˋ ㄐㄩˋ	soap operas, drama series	11.1
liǎnpǔ	臉譜	脸谱	ㄌㄧㄢˇ ㄆㄨˇ	theatrical facial makeup	11.2
liǎngquánqíměi	兩全其美	两全其美	ㄌㄧㄤˊ ㄑㄨㄢˊ ㄑㄧˊ ㄇㄟˋ	to satisfy both sides	16.2
liǎojiě	了解	了解	ㄌㄧㄠˇ ㄐㄟˋ	to understand	2.2
liǎoruò zhǐzhǎng	瞭若指掌	了若指掌	ㄌㄧㄠˋ ㄖㄨㄛˋ ㄓㄧˇ ㄓㄤˇ	understand thoroughly	13.2
lièrén	獵人	猎人	ㄌㄧㄝˋ ㄖㄣˊ	hunter	16.1
línjū	鄰居	邻居	ㄌㄧㄣˊ ㄐㄩ	neighbor	12.1
línli	林立	林立	ㄌㄧㄣˊ ㄌㄧˋ	stand in great numbers	14.2
língyòngqián	零用錢	零用钱	ㄌㄧㄥˊ ㄩˋ ㄑㄧㄢˊ	allowance	1.2
lǐngdǎo	領導	领导	ㄌㄧㄥˊ ㄉㄠˇ	to lead	14.2
líng	另	另	ㄌㄧㄥˊ	another	1.1
língwài	另外	另外	ㄌㄧㄥˊ ㄨㄞˋ	in addition, besides	13.1
liúli	流利	流利	ㄌㄧㄡˊ ㄌㄧˋ	fluent	13.2

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
liúxíng	流行	流行	ㄌㄧㄡˊ ㄒㄩㄥˊ	popular	11.1
				fashion; fashionable	14.2
liúzhù	留住	留住	ㄌㄧㄡˊ ㄓㄨˋ	to keep	12.2
lóu	樓	楼	ㄌㄡˊ	floor, story	12.1
lùdì	陸地	陆地	ㄌㄨˋ ㄉㄧˋ	land	16.1
lùxiàng	錄像	录像	ㄌㄨˋ ㄒㄩㄤˋ	video clip (PRC)	8.2
lùyíng	露營	露营	ㄌㄨˋ ㄩㄥˊ	to camp	1.1
luàn dào	亂倒	乱倒	ㄌㄨㄢˋ ㄉㄠˋ	to litter	17.1
luòhòu	落後	落后	ㄌㄨㄛˋ ㄏㄠˋ	backward	12.2
lǚxíng	旅行	旅行	ㄌㄩˇ ㄒㄩㄥˊ	to travel	1.1
lǚxíngshè	旅行社	旅行社	ㄌㄩˇ ㄒㄩㄥˊ ㄕㄟˋ	travel agency	14.1

M

máfan	麻煩	麻烦	ㄇㄚˊ ㄈㄢ	trouble	3.2
mǎideqǐ	買得起	买得起	ㄇㄞˋ ㄉㄟˇ ㄑㄧˇ	can afford	4.2
màiguāng	賣光	卖光	ㄇㄞˋ ㄍㄨㄤ	sold out	5.1
mǎnyì	滿意	满意	ㄇㄞˇ ㄩˋ	satisfied	6.1
màoyān	冒煙	冒烟	ㄇㄠˋ ㄩㄢ	to belch smoke	17.1
màoyì	貿易	贸易	ㄇㄠˋ ㄩˋ	trade	15.2
měigǎn	美感	美感	ㄇㄟˇ ㄍㄢˇ	a sense of beauty	11.2
měishùguǎn	美術館	美术馆	ㄇㄟˇ ㄕㄨˋ ㄍㄨㄢˇ	art museum	11.1
mēnrè	悶熱	闷热	ㄇㄟ ㄖㄜˋ	stuffy and hot	14.2
mèngxiǎng	夢想	梦想	ㄇㄟˋ ㄒㄩㄤˇ	dream	15.1
mínǐqún	迷你裙	迷你裙	ㄇㄣˊ ㄋㄧˇ ㄑㄩㄣˊ	miniskirt	7.1
mìjìshì	密集式	密集式	ㄇㄣˊ ㄐㄧˋ ㄕㄟˋ	intensive	13.2
mìjué	秘訣	秘诀	ㄇㄣˊ ㄐㄩㄝˊ	the secret of	15.1
mìmi	秘密	秘密	ㄇㄣˊ ㄇㄧˋ	secret	2.2
mìshí	覓食	觅食	ㄇㄣˊ ㄕㄧˊ	to forage	16.2
miànlín	面臨	面临	ㄇㄣˊ ㄌㄣˊ	to face	16.2
miáoshù	描述	描述	ㄇㄠˊ ㄕㄨˋ	to describe	15.1

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
miào	廟	庙	ㄇㄠˋ	temple	13.1
míngpái	名牌	名牌	ㄇㄣˊ ㄆㄞˊ	brand name	5.2
míngshèng gǔjì	名勝古蹟	名胜古迹	ㄇㄣˊ ㄕㄨㄥˋ ㄍㄨˇ ㄐㄧˋ	scenic spots and historical sites	13.2
mòshēngrén	陌生人	陌生人	ㄇㄛˋ ㄕㄥ ㄖㄣˊ	stranger	8.2
mótiān dàlóu	摩天大樓	摩天大楼	ㄇㄛˊ ㄊㄧㄢ ㄉㄠˊ ㄌㄡˊ	skyscraper	12.1
mùbiāo	目標	目标	ㄇㄨˋ ㄅㄠ	goal, target	6.1
mùdì	目的	目的	ㄇㄨˋ ㄉㄧˋ	purpose	13.1
mùqián	目前	目前	ㄇㄨˋ ㄑㄧㄢˊ	at present	12.2
mùkuǎn	募款	募款	ㄇㄨˋ ㄎㄨㄢˇ	to raise money	16.2

N

nàixīn	耐心	耐心	ㄋㄞˋ ㄒㄩㄣ	patience	6.1
nánguài	難怪	难怪	ㄋㄞˊ ㄍㄨㄞˋ	no wonder	15.2
nèiróng	內容	内容	ㄋㄟˋ ㄖㄨㄥˊ	contents	6.1
nèixiàng	內向	内向	ㄋㄟˋ ㄒㄩㄤˋ	introverted	2.1
nénggàn	能幹	能干	ㄋㄟˊ ㄍㄢ	capable	2.2
nénglì	能力	能力	ㄋㄟˊ ㄌㄧˋ	capability	2.1
néngyuán	能源	能源	ㄋㄟˊ ㄩㄢˊ	energy sources	17.1
níshíliú	泥石流	泥石流	ㄋㄧˊ ㄕㄨˊ ㄌㄧㄡˊ	mudflows and landslides (PRC)	17.1
niángāo	年糕	年糕	ㄋㄧㄠˊ ㄍㄠ	lunar New Year's cake (made with glutinous rice flour)	10.1
niánqīngrén	年輕人	年轻人	ㄋㄧㄠˊ ㄑㄩㄥ ㄖㄣˊ	youngsters, young people	7.1
niányèfàn	年夜飯	年夜饭	ㄋㄧㄠˊ ㄩㄝˋ ㄈㄢˋ	family reunion dinner on lunar New Year's Eve	10.1
níngjìng	寧靜	宁静	ㄋㄧㄥˊ ㄐㄩㄥˋ	peaceful, quiet	6.1
nóngchǎng	農場	农场	ㄋㄨㄥˊ ㄔㄤˇ	farm	12.1
nóngchǎnpǐn	農產品	农产品	ㄋㄨㄥˊ ㄔㄤˋ ㄆㄧㄣˇ	agricultural product	16.2
nǔlì	努力	努力	ㄋㄨˇ ㄌㄧˋ	effort	14.2

O

ǒu'ěr	偶爾	偶尔	ㄠˇ ㄦˊ	once in a while	1.1
-------	----	----	-------	-----------------	-----

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
P					
pá shān	爬山	爬山	ㄆㄚˊ ㄕㄢ	mountain climbing	1.1
páiqiú	排球	排球	ㄆㄞˊ ㄑㄩˊ	volleyball	5.1
pānyán	攀岩	攀岩	ㄆㄢ ㄢㄢˊ	rock climbing	1.1
pànnì	叛逆	叛逆	ㄆㄢˋ ㄋㄧˋ	rebellious	2.1
pǎobù	跑步	跑步	ㄆㄞˇ ㄅㄨˋ	running; jogging	5.1
pèngdào	碰到	碰到	ㄆㄥˋ ㄉㄠˋ	to run into	1.2
piānpì	偏僻	偏僻	ㄆㄧㄢ ㄆㄧˋ	remote	17.2
pínqióng	貧窮	贫穷	ㄆㄧㄣˊ ㄑㄩㄥˊ	poor	12.2
pīngpāngqiú	乒乓球	乒乓球	ㄆㄧㄥ ㄆㄢ ㄑㄩˊ	table tennis, ping pong	5.1
píng'ān	平安	平安	ㄆㄧㄥˊ ㄢ	safe and sound	10.2
píngjìng	平靜	平静	ㄆㄧㄥˊ ㄓㄥˋ	calm	4.1
píngmù	屏幕	屏幕	ㄆㄧㄥˊ ㄇㄨˋ	TV monitor (PRC)	8.1
pòhuài	破壞	破坏	ㄆㄛˋ ㄏㄞˋ	to ruin, to destroy	16.1
Pǔtōnghuà	普通話	普通话	ㄆㄨˇ ㄊㄨㄥ ㄏㄨㄚˋ	lingual franca, referring to Mandarin Chinese	15.2

Q

qīwàng	期望	期望	ㄑㄧ ㄨㄤˋ	expectation	7.2
qīxiǔdì	棲息地	栖息地	ㄑㄧ ㄒㄩˇ ㄉㄧˋ	habitat	16.1
qíguài	奇怪	奇怪	ㄑㄧˊ ㄍㄨㄞˋ	weird	8.2
qíguān	奇觀	奇观	ㄑㄧˊ ㄍㄨㄢ	impressive sight	14.2
qíshí	其實	其实	ㄑㄧˊ ㄕㄧˊ	as a matter of fact	7.1
qítā	其他	其他	ㄑㄧˊ ㄊㄚ	others	1.1
qìhòu	氣候	气候	ㄑㄧˋ ㄏòu	climate	14.1
qiānwàn	千萬	千万	ㄑㄧㄢ ㄨㄢˋ	surely	10.1
qiángdiào	強調	强调	ㄑㄧㄤˊ ㄉㄠˋ	to emphasize	13.1
qīnqiè	親切	亲切	ㄑㄧㄣ ㄑㄧㄝˋ	kind	13.2
qīngshàonián	青少年	青少年	ㄑㄧㄥ ㄕㄨㄢˊ ㄋㄧㄢˊ	youngsters, teenagers	7.2
qīngsōng	輕鬆	轻松	ㄑㄧㄥ ㄕㄨㄥ	relaxing, easy	1.1

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
qíngjié	情節	情节	ㄑㄧˊ ㄓㄟˊ	plot, story	11.2
qíngkuàng	情況	情况	ㄑㄧˊ ㄎㄨㄤˋ	condition, situation	6.1
qìngzhù	慶祝	庆祝	ㄑㄧˋ ㄓù	to celebrate	10.2
qúdào	渠道	渠道	ㄑㄩˊ ㄉㄠˋ	channel (PRC)	16.2
quánjìnshì	全浸式	全浸式	ㄑㄨㄢˊ ㄓㄣˋ ㄕㄨˋ	total immersion	13.1
quánqiúhuà	全球化	全球化	ㄑㄨㄢˊ ㄑㄩˊ ㄏㄨㄚˋ	globalization	14.2
quēdiǎn	缺點	缺点	ㄑㄨㄟ ㄉㄧㄢˇ	shortcoming	6.1
quèdìng	確定	确定	ㄑㄨㄝˋ ㄉㄧㄥˋ	to make sure	6.1
qúntǐ	群體	群体	ㄑㄩˊ ㄊㄧˋ	group	15.2

R

rǎn tóufǎ	染頭髮	染头发	ㄖㄢˇ ㄊㄡˊ ㄈㄚˇ	to dye hair	7.1
ràng	讓	让	ㄖㄤˋ	to let, allow	2.1
rèdài yǔlín	熱帶雨林	热带雨林	ㄖㄜˋ ㄉㄞˋ ㄩˇ ㄌㄧㄣˊ	rain forest	4.2
rènao	熱鬧	热闹	ㄖㄜˋ ㄢㄠ	lively, bustling	10.1
rèzhōng	熱衷	热衷	ㄖㄜˋ ㄓㄨㄥ	to be enthusiastic	5.1
rénlèi	人類	人类	ㄖㄣˊ ㄌㄟˋ	humankind	16.1
rénrénjiēzhī	人人皆知	人人皆知	ㄖㄣˊ ㄖㄣˊ ㄓㄟ ㄓㄧ	known by everyone	10.2
rénwù	人物	人物	ㄖㄣˊ ㄨˋ	figure, character	11.2
rènhé	任何	任何	ㄖㄜˋ ㄏㄟˊ	any	8.2
rènwéi	認為	认为	ㄖㄜˋ ㄨㄟˊ	to think, to consider	1.1
rènyǎng	認養	认养	ㄖㄜˋ ㄢˇ	to adopt	16.2
rènzhen	認真	认真	ㄖㄜˋ ㄓㄣ	to take seriously; earnest	2.1
riyì	日益	日益	ㄖㄧˋ ㄧˋ	to become more and more...	16.1
róngyì	容易	容易	ㄖㄨㄥˊ ㄧˋ	easy	6.1
rúhé	如何	如何	ㄖㄨˊ ㄏㄟˊ	how	12.2
rúyì	如意	如意	ㄖㄨˊ ㄧˋ	as one likes or wishes	10.2
rùjìng	入境	入境	ㄖㄨˋ ㄓㄥˋ	to enter a country	14.1
rùxué tōngzhī	入學通知	入学通知	ㄖㄨˋ ㄒㄨㄝˊ ㄊㄨㄥ ㄓㄧ	admission notice	6.1
ruǎnjiàn	軟件	软件	ㄖㄨㄢˇ ㄓㄢˋ	software (PRC)	4.1

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
ruǎntǐ	軟體	软体	ㄖㄨㄢˇ ㄊㄧˇ	software (Taiwan)	4.1
ruòdiǎn	弱點	弱点	ㄖㄨㄛˋ ㄉㄧㄢˇ	weak point, weakness	10.2
S					
sāichē	塞車	塞车	ㄙㄞ ㄔㄜ	traffic jam	12.1
sāndài tóngtáng	三代同堂	三代同堂	ㄙㄢ ㄉㄞˋ ㄊㄨㄥˊ ㄊㄨㄥˊ	three generations live under the same roof	7.1
sèqíng	色情	色情	ㄙㄟ ㄑㄩㄥˊ	pornography; pornographic	8.2
sēnlín	森林	森林	ㄙㄞ ㄌㄩㄣˊ	forest	14.2
shāchénbào	沙塵暴	沙尘暴	ㄕㄞ ㄔㄜㄣˊ ㄅㄠˋ	sandstorm	17.1
shāmò	沙漠	沙漠	ㄕㄞ ㄇㄛˋ	desert	17.1
shài	曬	晒	ㄕㄞˋ	to dry in the sun	13.2
shàncháng	擅長	擅长	ㄕㄞˋ ㄔㄜˊ	to be good at	3.1
shāng	傷	伤	ㄕㄞ	to hurt	17.1
shāngnǎojiǎn	傷腦筋	伤脑筋	ㄕㄞ ㄋㄠˇ ㄐㄩㄢ	to rack one's brain	5.2
shāngxīn	傷心	伤心	ㄕㄞ ㄒㄩㄢ	to be sad or grieved	2.1
shāngchǎng	商場	商场	ㄕㄞ ㄔㄜˊ	shopping mall, market	11.1
shāngrén	商人	商人	ㄕㄞ ㄣˊ	businessperson	4.1
shāngyè	商業	商业	ㄕㄞ ㄧㄝˋ	commerce	14.1
shàng wǎng	上網	上网	ㄕㄞˋ ㄨㄤˇ	to surf the Internet	1.1
shàngchuán	上傳	上传	ㄕㄞˋ ㄔㄨㄢˊ	to upload	8.2
shàngshēng	上升	上升	ㄕㄞˋ ㄕㄨㄥ	to go up, to rise	17.1
shàngzǎi	上載	上载	ㄕㄞˋ ㄗㄞˋ	to upload (PRC)	8.2
shāo	燒	烧	ㄕㄞ	to burn	10.2
shǎoshù mínzú	少數民族	少数民族	ㄕㄞˋ ㄕㄨˋ ㄇㄧㄣˊ ㄗㄨˊ	minority ethnic group	13.1
shěbudé	捨不得	舍不得	ㄕㄟˋ ㄅㄨˋ ㄉㄟˊ	loath to give up	12.1
shèhuì	社會	社会	ㄕㄟˋ ㄕㄞˋ	society	4.2
shèqū	社區	社区	ㄕㄟˋ ㄑㄩ	community	6.1
shètuan	社團	社团	ㄕㄟˋ ㄊㄨㄢˊ	school clubs	3.1
shèzhǎng	社長	社长	ㄕㄟˋ ㄓㄞˋ	president of an association	3.1

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
shèjì	設計	设计	ㄕㄟˋ ㄐㄧˋ	to design	4.1
shèlì	設立	设立	ㄕㄟˋ ㄌㄧˋ	to set up	16.2
shèyǐngshī	攝影師	摄影师	ㄕㄟˋ ㄩㄥˇ ㄕㄞ	photographer	3.1
shèxiàngshī	攝像師	摄像师	ㄕㄟˋ ㄒㄩㄤˊ ㄕㄞ	Photographer (PRC)	3.1
shēnkè	深刻	深刻	ㄕㄟ ㄎㄟˋ	deep, profound	13.2
shēnqǐng	申請	申请	ㄕㄟ ㄑㄩㄥˇ	to apply for	3.2
shènzhì	甚至	甚至	ㄕㄟˋ ㄓㄧˋ	even	11.2
shēngchǎn	生產	生产	ㄕㄟ ㄔㄜㄢ	production	14.1
shēnghuóhuà	生活化	生活化	ㄕㄟ ㄕㄨㄛˊ ㄏㄨㄚˋ	real; living; of life	14.2
shēngtài	生態	生态	ㄕㄟ ㄕㄞˋ	ecosystem	16.1
shēngwù	生物	生物	ㄕㄟ ㄨˋ	biology	3.1
shēngyì	生意	生意	ㄕㄟ ㄧˋ	business	4.1
shēngxiǎng	聲響	声响	ㄕㄟ ㄒㄩㄤˇ	sound, noise	10.2
shěng	省	省	ㄕㄟˋ	to save	14.1
Shèngdànjié	耶誕節	圣诞节	ㄕㄟˋ ㄉㄢˋ ㄐㄧㄝˊ	Christmas Day	10.1
shèngxià	剩下	剩下	ㄕㄟˋ ㄒㄩㄚˋ	to remain	12.2
shī	獅	狮	ㄕㄟ	lion	10.2
shīdì wūrǎn	濕地污染	湿地污染	ㄕㄟˋ ㄉㄧˋ ㄨˋ ㄣˇ	wetlands pollution	17.1
shīqù	失去	失去	ㄕㄟ ㄑㄩˋ	to lose	16.2
shíchā	時差	时差	ㄕㄟˊ ㄔㄞ	time difference	14.1
shímáo	時髦	时髦	ㄕㄟˊ ㄇㄠˊ	fashionable	5.2
shípǐn	食品	食品	ㄕㄟˊ ㄆㄧㄣˇ	foods	15.2
shíxí	實習	实习	ㄕㄟˊ ㄒㄧˊ	to learn something through hands-on experience, internship	13.1
shíxiàn	實現	实现	ㄕㄟˊ ㄒㄩㄢˋ	to realize	15.1
shíxíng	實行	实行	ㄕㄟˊ ㄒㄩㄥˊ	to carry out	17.1
shìhé	適合	适合	ㄕㄟˋ ㄕㄞˊ	to suit, fit	6.1
shìjì	世紀	世纪	ㄕㄟˋ ㄐㄧˋ	century	15.1
shìjiè	世界	世界	ㄕㄟˋ ㄐㄟˋ	the world	5.1

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
shìshíkàn	試試看	试试看	ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄎㄢˋ	to give it a try	13.1
shìshíshàng	事實上	事实上	ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄢˋ	as a matter of fact	8.2
shìwù	事物	事物	ㄕㄨˋ ㄨˋ	things	7.2
shìyè	事業	事业	ㄕㄨˋ ㄩˋ	career	7.2
shìzhèngfǔ	市政府	市政府	ㄕㄨˋ ㄓㄥˋ ㄈㄨˇ	municipal government	14.2
shōuhuò	收穫	收获	ㄕㄨㄛˋ ㄏㄨㄛˋ	harvest, gains	3.2
shòu	獸	兽	ㄕㄨˋ	beast, four-legged animal	10.2
shòu huānyíng	受歡迎	受欢迎	ㄕㄨˋ ㄏㄨㄢ ㄩㄥˊ	popular	5.1
shòuliè	狩獵	狩猎	ㄕㄨˋ ㄌㄧㄝˋ	to hunt	16.2
shū	輸	输	ㄕㄨ	to lose	5.1
shūdāizi	書呆子	书呆子	ㄕㄨ ㄉㄞ ㄗㄩˇ	bookworm	7.1
shūfǎ	書法	书法	ㄕㄨ ㄈㄚˇ	calligraphy	4.1
shūfu	舒服	舒服	ㄕㄨ ㄈㄨ	comfortable	5.2
shūjí	書籍	书籍	ㄕㄨ ㄐㄩˊ	book	7.1
shúrén	熟人	熟人	ㄕㄨˊ ㄣˊ	old acquaintance	13.2
shúxī	熟悉	熟悉	ㄕㄨˊ ㄒㄩˊ	to be familiar with	15.2
shǔ	屬	属	ㄕㄨˇ	to belong to	10.2
shǔjià	暑假	暑假	ㄕㄨˇ ㄐㄩㄚˋ	summer break	1.1
shùliàng	數量	数量	ㄕㄨˋ ㄌㄩㄤˋ	quantity	14.2
shùxué	數學	数学	ㄕㄨˋ ㄒㄩㄝˊ	mathematics	1.1
shùmù	樹木	树木	ㄕㄨˋ ㄇㄨˋ	tree	17.1
shuài	帥	帅	ㄕㄨㄞˋ	handsome	2.2
shuǐmòhuà	水墨畫	水墨画	ㄕㄨㄟˋ ㄇㄛˋ ㄏㄨㄚˋ	ink and watercolor painting	11.2
shuǐpíng	水平	水平	ㄕㄨㄟˋ ㄆㄩˊ	level (of proficiency) (PRC)	4.2
shuìzháo	睡著	睡着	ㄕㄨㄟˋ ㄓㄠˊ	to fall asleep	11.1
shùnlì	順利	顺利	ㄕㄨˋ ㄌㄩˋ	smoothly, as planned	14.2
shuōmíng	說明	说明	ㄕㄨㄛ ㄇㄩˊ	to explain	5.1
shuòshì	碩士	硕士	ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨˋ	master's degree	4.2
sīkǎo	思考	思考	ㄕㄨ ㄎㄠˋ	to ponder	4.2

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
sīlì	私立	私立	ㄕㄨˋ ㄌㄩˋ	private	6.1
sìfēnzhīyī	四分之一	四分之一	ㄕㄨˋ ㄈㄣ ㄓㄩ ㄧ	one-fourth	14.2
sìhǎi shényóu	四海神遊	四海神游	ㄕㄨˋ ㄏㄞˇ ㄕㄨㄣˊ ㄩˊ	to travel all over the world	14.1
sìhéyuàn	四合院	四合院	ㄕㄨˋ ㄏㄜˊ ㄩㄢˋ	courtyard house	12.1
sìmiào	寺廟	寺庙	ㄕㄨˋ ㄇㄠˋ	temple	15.2
sōng yikǒuqì	鬆一口氣	松一口气	ㄕㄨㄥ ㄧㄥ ㄎㄨˇ ㄑㄩˋ	to breathe a sigh of relief	6.1
sòng bàozhǐ	送報紙	送报纸	ㄕㄨˋ ㄅㄠˋ ㄓˇ	to deliver newspapers	1.2
sùjiāodài	塑膠袋	塑胶袋	ㄕㄨˋ ㄐㄞ ㄉㄞˋ	plastic bag (Taiwan)	17.1
sùliàodài	塑料袋	塑料袋	ㄕㄨˋ ㄌㄞˋ ㄉㄞˋ	plastic bag (PRC)	17.1
sùshídiàn	速食店	速食店	ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄉㄢˋ	fast-food restaurant	1.2
suíchù kějiàn	隨處可見	随处可见	ㄕㄨㄟˋ ㄔㄨˋ ㄐㄩˋ ㄐㄢˋ	can be seen everywhere	12.2
suíhé	隨和	随和	ㄕㄨㄟˋ ㄏㄜˊ	easygoing	2.1
suízhe	隨著	随着	ㄕㄨㄟˋ ㄓㄜˊ	as	14.2
sùisui	歲歲	岁岁	ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ	every year	10.2
suōxiǎo	縮小	缩小	ㄕㄨㄛ ㄒㄩㄢˋ	to shrink	16.1
T					
Táiběi	臺北	台北	ㄕㄞˊ ㄅㄟˋ	Taipei	2.1
Táiwān	臺灣	台湾	ㄕㄞˊ ㄨㄢˊ	Taiwan	2.1
tán gāngqín	彈鋼琴	弹钢琴	ㄕㄞˊ ㄍㄤ ㄑㄩㄣˊ	to play the piano	4.1
tánde lái	談得來	谈得来	ㄕㄞˊ ㄉㄜˊ ㄌㄞˊ	able to talk to, get along well	2.2
tánlùn	談論	谈论	ㄕㄞˊ ㄌㄨㄣˋ	to talk about, discuss	8.2
tànxǎn	探險	探险	ㄕㄞˊ ㄒㄢˇ	adventure	14.1
tǎolùn	討論	讨论	ㄕㄞˊ ㄌㄨㄣˋ	to discuss	5.2
tèbié	特別	特别	ㄕㄞˊ ㄅㄧㄝˊ	special	6.1
tèsè	特色	特色	ㄕㄞˊ ㄙㄜˋ	characteristics	12.1
tèyǒu	特有	特有	ㄕㄞˊ ㄩˇ	unique	16.1
tí chūlai	提出來	提出来	ㄕㄞˊ ㄔㄨ ㄌㄞˊ	to raise	13.1
tígāo	提高	提高	ㄕㄞˊ ㄍㄠ	to enhance, to improve	4.2
tígōng	提供	提供	ㄕㄞˊ ㄍㄨㄥ	to provide	8.2

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
tǐliàng	體諒	体谅	ㄊㄧˇ ㄌㄧㄤˋ	be considerate of	7.2
tīyàn	體驗	体验	ㄊㄧˊ ㄧㄢˋ	experience personally	11.1
tǐyù	體育	体育	ㄊㄧˊ ㄩˋ	physical education	3.1
tǐzhòng	體重	体重	ㄊㄧˇ ㄓㄨㄥˋ	body weight	16.2
tián	填	填	ㄊㄧˊ	to fill out	6.1
tiándiǎn	甜點	甜点	ㄊㄧˊ ㄉㄧㄢˇ	dessert	13.2
tiàoshuǐ	跳水	跳水	ㄊㄧㄠˋ ㄕㄨㄟˇ	diving	5.1
tiǎozhàn	挑戰	挑战	ㄊㄧㄠˇ ㄓㄢˋ	challenge	7.2
tiē chūnlián	貼春聯	贴春联	ㄊㄧㄝ ㄔㄨㄣ ㄌㄧㄢˊ	to paste Spring Festival couplets	10.1
tóngbàn	同伴	同伴	ㄊㄨㄥˊ ㄅㄢˋ	companion	16.1
tóngyì	同意	同意	ㄊㄨㄥˊ ㄧˋ	to agree	5.1
tóudà	頭大	头大	ㄊㄡˊ ㄉㄚˋ	headache	12.1
tóupiào	投票	投票	ㄊㄡˊ ㄆㄧㄠˋ	to vote	3.2
tóurù	投入	投入	ㄊㄡˊ ㄖㄨˋ	to plunge into, to engage	15.1
tóushǒu	投手	投手	ㄊㄡˊ ㄕㄨˇ	pitcher	5.1
tú`àn	圖案	图案	ㄊㄨˊ ㄢˋ	design, pattern	12.2
tǔshíliú	土石流	土石流	ㄊㄨˇ ㄕㄨˊ ㄌㄧㄡˊ	mudflows, landslides (Taiwan)	17.1
tǔlìtǔqì	土裡土氣	土里土气	ㄊㄨˇ ㄌㄧˇ ㄊㄨˇ ㄑㄧˋ	countrified, rustic	5.2
tuányuán	團圓	团圆	ㄊㄨㄢˊ ㄩㄢˊ	reunion	10.1
tuīdòng	推動	推动	ㄊㄨㄟ ㄉㄨㄥˋ	to promote	12.2
tuījiàn xìn	推薦信	推荐信	ㄊㄨㄟ ㄓㄧㄢˋ ㄒㄧㄣˋ	recommendation letter	6.1
tuìbù	退步	退步	ㄊㄨㄟˋ ㄅㄨˋ	to fall off, regress	8.2
tuōdì	拖地	拖地	ㄊㄨㄛ ㄉㄧˋ	to mop the floor	6.2
tuōxié	脫鞋	脱鞋	ㄊㄨㄛ ㄒㄧㄝˊ	to take off the shoes	13.2

W

wàibiǎo	外表	外表	ㄨㄞˋ ㄅㄧㄠˇ	appearance	2.1
wàixiàng	外向	外向	ㄨㄞˋ ㄒㄩㄤˋ	extroverted	2.1
wǎnglù	網路	网路	ㄨㄞˇ ㄌㄨˋ	Internet (Taiwan)	8.1

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
wǎngluò	網絡	网络	ㄨㄞˇ ㄌㄨㄛˋ	Internet (PRC)	8.1
wǎngqiú	網球	网球	ㄨㄞˇ ㄑㄩˊ	tennis	5.1
wǎngyīn	網癮	网瘾	ㄨㄞˇ ㄩㄣˇ	to be addicted to the Internet	8.2
wǎngzhǐ	網址	网址	ㄨㄞˇ ㄓˇ	Web site	8.2
wēixiǎn	危險	危险	ㄨㄝˊ ㄒㄧㄢˇ	dangerous	8.2
wēixié	威脅	威胁	ㄨㄝˊ ㄒㄧㄝˊ	threat	16.2
wéiqí	圍棋	围棋	ㄨㄝˊ ㄑㄧˊ	Go (a game)	3.1
wèilái	未來	未来	ㄨㄝˋ ㄌㄞˊ	future	4.2
wénjìng	文靜	文静	ㄨㄣˊ ㄓㄥˋ	quiet	2.1
wénkē	文科	文科	ㄨㄣˊ ㄎㄜ	humanities	3.1
wénwù	文物	文物	ㄨㄣˊ ㄨˋ	cultural artifact	13.2
wěndìng	穩定	稳定	ㄨㄣˇ ㄉㄧㄥˋ	stable	4.1
wèn(hòu)	問(候)	问(候)	ㄨㄣˋ (ㄏㄡˋ)	to send regards	6.1
wūrǎn	污染	污染	ㄨ ㄖㄢˇ	pollution	16.1
wúliáo	無聊	无聊	ㄨˊ ㄌㄞˊ	bored	1.1
wúlùn	無論	无论	ㄨˊ ㄌㄨㄣˋ	no matter	13.2
wǔdǎo	舞蹈	舞蹈	ㄨˇ ㄉㄠˇ	dance	11.2
wǔlóng	舞龍	舞龙	ㄨˇ ㄌㄨㄥˊ	the dragon dance	10.2
wǔtái	舞臺	舞台	ㄨˇ ㄊㄞˊ	stage	11.2
wǔshù	武術	武术	ㄨˇ ㄕㄨˋ	martial arts	4.1
wùlǐ	物理	物理	ㄨˋ ㄌㄧˇ	physics	3.1
wùpǐn	物品	物品	ㄨˋ ㄆㄧㄣˇ	goods, products	16.2

X

xīyǐnli	吸引力	吸引力	ㄒㄧ ㄩㄣˇ ㄌㄧ	attraction	15.2
xīxīxiāngguān	息息相關	息息相关	ㄒㄧ ㄒㄧ ㄒㄧㄠ ㄍㄨㄢ	closely linked	15.2
xìjié	細節	细节	ㄒㄧˋ ㄓㄟˊ	details	13.2
xìxīn	細心	细心	ㄒㄧˋ ㄒㄩㄣ	careful, meticulous	2.1
xìjù	戲劇	戏剧	ㄒㄧˋ ㄐㄩˋ	drama	3.1
xiàlingyíng	夏令營	夏令营	ㄒㄧㄚˋ ㄌㄩㄥˊ ㄩㄥˊ	summer camp	1.1

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
xià rén	嚇人	吓人	ㄒㄩㄚˋ ㄖㄣˊ	be frightening	10.2
xià zài	下載	下载	ㄒㄩㄚˋ ㄗㄞˋ	to download	8.1
xiān xiū kè	先修課	先修课	ㄒㄩㄢ ㄒㄩ ㄎㄜˋ	AP or preparatory class	3.1
xián huà	閒話	闲话	ㄒㄩㄢˊ ㄏㄨㄚˋ	idle talk	8.2
xiàn jīn	現金	现金	ㄒㄩㄢˋ ㄐㄧㄣ	cash	14.1
xiāng chǔ	相處	相处	ㄒㄩㄤ ㄔㄨˇ	to get along with	7.2
xiāng xìn	相信	相信	ㄒㄩㄤ ㄒㄧㄣˋ	to believe	6.2
Xiāng gǎng	香港	香港	ㄒㄩㄤ ㄍㄤ	Hong Kong	14.1
xiāng yān	香煙	香烟	ㄒㄩㄤ ㄧㄢ	cigarette	17.1
xiāng xià	鄉下	乡下	ㄒㄩㄤ ㄒㄩㄚˋ	countryside	6.2
xiāng zhèn	鄉鎮	乡镇	ㄒㄩㄤ ㄓㄣˋ	village	14.2
xiáng xì	詳細	详细	ㄒㄩㄤˊ ㄒㄧˋ	detailed	8.2
xiǎng shòu	享受	享受	ㄒㄩㄤˋ ㄕㄨˋ	to enjoy	17.2
xiàng mù	項目	项目	ㄒㄩㄤˋ ㄇㄨˋ	program	13.1
xiàng yá	象牙	象牙	ㄒㄩㄤˋ ㄧㄚˊ	ivory	16.1
xiàng zhēng	象徵	象征	ㄒㄩㄤˋ ㄓㄥ	to symbolize, signify, stand for	10.2
xiāo shī	消失	消失	ㄒㄩㄤ ㄕㄨ	to disappear	12.2
xiǎo fèi	小費	小费	ㄒㄩㄤˋ ㄈㄟˋ	tip	1.2
xiǎo xíng	小型	小型	ㄒㄩㄤˋ ㄒㄩㄥˊ	small size	6.1
xiào shùn	孝順	孝顺	ㄒㄩㄠˋ ㄕㄨㄣˋ	filial piety	7.2
xiào yuán	校園	校园	ㄒㄩㄠˋ ㄩㄢˊ	campus	1.2
xiě shí	寫實	写实	ㄒㄩㄝˋ ㄕㄨˊ	factual, realistic	11.2
xiě zuò	寫作	写作	ㄒㄩㄝˋ ㄗㄨㄛˋ	writing	15.1
xīn kǔ	辛苦	辛苦	ㄒㄩㄣ ㄎㄨˇ	hard, tough	1.2
xīn láng	新郎	新郎	ㄒㄩㄣ ㄌㄤˊ	groom	13.2
xīn niáng	新娘	新娘	ㄒㄩㄣ ㄋㄩㄤˊ	bride	13.2
xīn qí	新奇	新奇	ㄒㄩㄣ ㄑㄩˊ	novel; interesting	14.1
xīn wén	新聞	新闻	ㄒㄩㄣ ㄨㄣˊ	news	11.1
xīn xiān	新鮮	新鲜	ㄒㄩㄣ ㄒㄩㄢ	fresh	12.1

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
xīn mù zhōng	心目中	心目中	ㄒㄩㄣ ㄇㄨˋ ㄓㄨㄥ	in (somebody's) mind or view	6.1
xīn qíng	心情	心情	ㄒㄩㄣ ㄑㄩㄥˊ	mood	8.1
xīn shǎng	欣賞	欣赏	ㄒㄩㄣ ㄕㄨㄤˇ	to appreciate	11.1
xīn shuǐ	薪水	薪水	ㄒㄩㄣ ㄕㄨㄟˇ	pay, salary (Taiwan)	1.2
xīn suān	辛酸	辛酸	ㄒㄩㄣ ㄕㄨㄢ	sad, bitter	15.1
xìnyòngkǎ	信用卡	信用卡	ㄒㄩˋ ㄩㄥˋ ㄎㄚˇ	credit card	14.1
xīngjian	興建	兴建	ㄒㄩㄥ ㄐㄧㄢ	to build	12.2
xíng fá	刑罰	刑罚	ㄒㄩㄥˊ ㄈㄚˊ	punishment	16.2
xíng wéi	行為	行为	ㄒㄩㄥˊ ㄨㄟˊ	behavior	5.2
xióngwěi	雄偉	雄伟	ㄒㄩㄥˊ ㄨㄟˋ	magnificent	14.2
xiūchē	修車	修车	ㄒㄩㄤ ㄔㄨ	to fix the car	15.2
xiūgǎi	修改	修改	ㄒㄩㄤ ㄍㄞˇ	to amend, to modify	6.1
xiūxián	休閒	休闲	ㄒㄩㄤ ㄒㄩㄢ	recreation	11.1
xūqiú	需求	需求	ㄒㄩ ㄑㄩˊ	need	14.2
xùshù	敘述	叙述	ㄒㄩˋ ㄕㄨˋ	to describe	14.1
xuānchuán	宣傳	宣传	ㄒㄩㄢ ㄔㄨㄢˊ	to promote, to publicize	17.1
xuānhuá	喧嘩	喧哗	ㄒㄩㄢ ㄏㄨㄚˊ	make a lot of noise; noisy	6.1
xuǎn	選	选	ㄒㄩㄢˇ	to select	3.1
xuǎnxiū kè	選修課	选修课	ㄒㄩㄢˇ ㄒㄩ ㄎㄜˋ	elective courses	3.1
xuǎnzé	選擇	选择	ㄒㄩㄢˇ ㄗㄞˊ	to choose	4.2
xuéfèi	學費	学费	ㄒㄩㄝˊ ㄈㄟˋ	tuition	6.1
xuéfēn	學分	学分	ㄒㄩㄝˊ ㄈㄣ	credit(s)	3.1
xuéqū	學區	学区	ㄒㄩㄝˊ ㄑㄩ	school district	12.1
xuéwèi	學位	学位	ㄒㄩㄝˊ ㄨㄟˋ	educational degree	4.2
xùnxī	訊息	讯息	ㄒㄩˋ ㄒㄩㄣ	information (PRC)	8.2
y					
yā lì	壓力	压力	ㄧㄚ ㄌㄧˋ	pressure	2.1
yāsuìqián	壓歲錢	压岁钱	ㄧㄚ ㄕㄨㄟˊ ㄑㄩㄢˊ	a gift of money given to children on lunar New Year	10.1

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
Yàzhōu	亞洲	亚洲	ㄢ̌ㄓㄡ	Asia	14.1
yángé	嚴格	严格	ㄢ̌ㄍㄜ	strict	3.1
yánsù	嚴肅	严肃	ㄢ̌ㄣˋㄙㄨˋ	serious	2.1
yánzhòng	嚴重	严重	ㄢ̌ㄣˋㄓㄨㄥˋ	serious	16.2
yánhǎi	沿海	沿海	ㄢ̌ㄣˋㄏㄞˇ	coastal	14.1
yánjiū	研究	研究	ㄢ̌ㄣˋㄐㄩ	to study, to research	4.1
yǎnchànghuì	演唱會	演唱会	ㄢ̌ㄣˋㄔㄨㄢˋㄏㄨㄟˋ	singing performance, concert	11.1
yǎnyuán	演員	演员	ㄢ̌ㄣˋㄩㄢˊ	actor	11.1
yǎnhuā liáoluàn	眼花撩亂	眼花撩乱	ㄢ̌ㄣˋㄏㄨㄚ ㄌㄧㄢˊㄌㄨㄢˋ	to be dazzled (by the sight of things)	14.2
yángtái	陽臺	阳台	ㄢ̌ㄣˋㄊㄞˊ	balcony	12.1
yǎng	養	养	ㄢ̌ㄣˋ	to keep (animal)	12.1
yǎnglǎoyuàn	養老院	养老院	ㄢ̌ㄣˋㄌㄞˇㄩㄢˋ	nursing home(Taiwan)	6.2
yāoqiú	要求	要求	ㄢ̌ㄣˋㄑㄩˊ	to require	7.2
yáogǔnyuè	搖滾樂	摇滚乐	ㄢ̌ㄣˋㄍㄨㄣˇㄩㄝˋ	rock n' roll	7.1
yàoburán	要不然	要不然	ㄢ̌ㄣˋㄅㄨˋㄖㄢˊ	otherwise	12.2
yěwài	野外	野外	ㄢ̌ㄣˋㄨㄞˋ	wild	16.1
yèshì	夜市	夜市	ㄢ̌ㄣˋㄕㄨˋ	night market	13.1
yīlài	依賴	依赖	ㄢ̌ㄣˋㄌㄞˋ	dependent	7.2
yīyào	醫藥	医药	ㄢ̌ㄣˋㄩㄞˋ	medicine	4.1
yíchǎn	遺產	遗产	ㄢ̌ㄣˋㄔㄢˇ	Heritage; inheritance	12.2
yímín	移民	移民	ㄢ̌ㄣˋㄇㄣˊ	immigrant	14.2
yíqiè	一切	一切	ㄢ̌ㄣˋㄑㄧㄝˋ	all	14.2
yībān	一般	一般	ㄢ̌ㄣˋㄅㄢ	general	17.1
yìzhí	一直	一直	ㄢ̌ㄣˋㄓㄧˊ	continuously	1.2
yírén	宜人	宜人	ㄢ̌ㄣˋㄖㄣˊ	pleasant	14.1
yízhǐ	遺址	遗址	ㄢ̌ㄣˋㄓㄧˇ	relic	17.2
yìchù	益處	益处	ㄢ̌ㄣˋㄔㄨˋ	advantage, benefit	8.2
yìgōng	義工	义工	ㄢ̌ㄣˋㄍㄨㄥ	volunteer	1.2
yìshù	藝術	艺术	ㄢ̌ㄣˋㄕㄨˋ	art	3.1

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
yìshùjiā	藝術家	艺术家	ㄢ̌ㄣˋㄕㄨˋㄐㄧㄚ	artist	4.1
yìwén huódòng	藝文活動	艺文活动	ㄢ̌ㄣˋㄨㄣˊㄏㄨㄛˊㄉㄨㄥˋ	art and cultural activity	6.1
yīncǐ	因此	因此	ㄢ̌ㄣˋㄘㄧˇ	therefore	2.1
yīnsù	因素	因素	ㄢ̌ㄣˋㄙㄨˋ	factors	13.1
yǐnshí	飲食	饮食	ㄢ̌ㄣˋㄕㄨˋ	drinks and food	7.1
yìnxiàng	印象	印象	ㄢ̌ㄣˋㄒㄩㄤˋ	impression	6.1
yíngdé	贏得	赢得	ㄢ̌ㄣˋㄉㄜˊ	to win	5.1
yíngmù	螢幕	萤幕	ㄢ̌ㄣˋㄇㄨˋ	TV monitor (Taiwan)	8.1
yǐngpiàn	影片	影片	ㄢ̌ㄣˋㄆㄧㄢˋ	film	8.1
yǐngyīn	影音	影音	ㄢ̌ㄣˋㄩㄢ	video clip	8.2
yōngjǐ	擁擠	拥挤	ㄢ̌ㄣˋㄐㄧ	crowded	12.1
yǒnggǎn	勇敢	勇敢	ㄢ̌ㄣˋㄍㄢˇ	brave	2.1
yǒngxù	永續	永续	ㄢ̌ㄣˋㄩˋ	sustainable	17.1
yōudiǎn	優點	优点	ㄢ̌ㄣˋㄉㄧㄢˇ	advantage, merit	6.1
yōuměi	優美	优美	ㄢ̌ㄣˋㄇㄟˋ	quietly beautiful	14.1
yōuxiān	優先	优先	ㄢ̌ㄣˋㄒㄩㄢ	priority	16.1
yōumò	幽默	幽默	ㄢ̌ㄣˋㄇㄛˋ	humorous	2.1
yōuxián	悠閒	悠闲	ㄢ̌ㄣˋㄒㄩㄢˊ	at leisure	17.2
yóulǎn shèngdì	遊覽勝地	游览胜地	ㄢ̌ㄣˋㄌㄢˇㄕㄨㄥˋㄉㄧˋ	great sightseeing places	15.2
yóuxì	遊戲	游戏	ㄢ̌ㄣˋㄒㄧˋ	game	4.1
yóuyǒngchí	游泳池	游泳池	ㄢ̌ㄣˋㄩˋㄥˊㄔㄧˊ	swimming pool	1.2
yóuyú	由於	由于	ㄢ̌ㄣˋㄩˊ	because	2.1
yǒuguān	有關	有关	ㄢ̌ㄣˋㄍㄨㄢ	to be related to	4.1
yǒuqù	有趣	有趣	ㄢ̌ㄣˋㄘㄨˋ	interesting; fun	3.1
yǒu tánxìng	有彈性	有弹性	ㄢ̌ㄣˋㄕㄨˋㄒㄩㄥˋ	flexible	4.2
yǒuyú	有餘	有余	ㄢ̌ㄣˋㄩˊ	(have) plenty, ample	10.2
yúkuài	愉快	愉快	ㄩˊㄕㄨㄞˋ	pleasant, happy	8.2
yúlè	娛樂	娱乐	ㄩˊㄌㄜˋ	entertainment	11.1
yuánbǎo	元寶	元宝	ㄩㄢˊㄅㄞˇ	silver or gold ingot (as money used in former times)	10.2

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
yuánlái	原來	原来	ㄩㄢˊ ㄌㄞˊ	originally	17.2
yuányīn	原因	原因	ㄩㄢˊ ㄩㄣ	reason	11.1
yuánzhùmin	原住民	原住民	ㄩㄢˊ ㄓㄨˋ ㄇㄧㄣ	native people	17.2
yuànwàng	願望	愿望	ㄩㄢˋ ㄨㄤˋ	wish	6.2
yuànyì	願意	愿意	ㄩㄢˋ ㄩˋ	willing to	12.2
yuēshù	約束	约束	ㄩㄝ ㄕㄨˋ	to restrain	5.2
yuèduì	樂隊	乐队	ㄩㄝˋ ㄉㄨㄟˋ	band	3.1
yǔnxǔ	允許	允许	ㄩˇ ㄒㄨˇ	to allow	7.1
yùnyòng	運用	运用	ㄩˋ ㄩㄥˋ	to use	13.1

Z

zài wǎngshang	在網上	在网上	ㄗㄞˋ ㄨㄤˋ ㄕㄨㄤˊ	on the Internet	2.1
zànchéng	贊成	赞成	ㄗㄢˋ ㄕㄥˊ	in favor of	5.2
zàochéng	造成	造成	ㄗㄞˋ ㄕㄥˊ	to result; to cause	17.1
zēngjiā	增加	增加	ㄗㄥ ㄐㄧㄚ	to increase	14.2
zèngsòng	贈送	赠送	ㄗㄥˋ ㄙㄨㄥˋ	to present as a gift	10.1
zhǎnlǎn	展覽	展览	ㄓㄢˇ ㄌㄢˇ	to exhibit	15.2
zhǎngdà	長大	长大	ㄓㄤˇ ㄉㄚˋ	to grow up	1.1
zhàogù	照顧	照顾	ㄓㄞˋ ㄍㄨˋ	to take care of	1.1
zhāopái	招牌	招牌	ㄓㄞ ㄆㄞˊ	a shop sign	15.2
zhàoxiàng	照相	照相	ㄓㄞˋ ㄒㄩㄤˋ	to take photos	3.1
zhēngchǎo	爭吵	争吵	ㄓㄥ ㄔㄞˇ	to quarrel	7.1
zhēngguāng	爭光	争光	ㄓㄥ ㄍㄨㄤ	to win honor for	5.1
zhèngzài	正在	正在	ㄓㄥˋ ㄗㄞˋ	to be in the process	5.1
zhèngzhí	正直	正直	ㄓㄥˋ ㄓㄟˊ	upright and honest	11.2
zhījiān	之間	之间	ㄓㄟ ㄐㄧㄢ	between, among	5.2
zhīqián	之前	之前	ㄓㄟ ㄑㄧㄢˊ	before	6.1
zhīshí	知識	知识	ㄓㄟ ㄕㄨˊ	knowledge	6.2
zhí	直	直	ㄓㄟˊ	straight, straightforward	2.1
zhífēi	直飛	直飞	ㄓㄟˊ ㄈㄟ	to fly nonstop	14.1

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
zhíde	值得	值得	ㄓㄟˊ ㄉㄜˊ	to be worth	11.1
zhíwù	植物	植物	ㄓㄟˊ ㄨˋ	plant	16.2
zhíyè	職業	职业	ㄓㄟˊ ㄩㄝˋ	occupation	4.1
zhíyuán	職員	职员	ㄓㄟˊ ㄩㄢˊ	staff	1.2
zhízé	職責	职责	ㄓㄟˊ ㄗㄟˊ	job responsibility	4.1
zhìchéng	製成	制成	ㄓㄟˋ ㄕㄥˊ	to make into	16.2
zhífú	制服	制服	ㄓㄟˊ ㄈㄨˊ	uniform	5.1
zhìshǎo	至少	至少	ㄓㄟˋ ㄕㄞˇ	at least	8.1
zhìyú	至於	至于	ㄓㄟˋ ㄩˊ	as for	4.2
zhìtóngdàohé	志同道合	志同道合	ㄓㄟˋ ㄊㄨㄥˊ ㄉㄞˊ ㄏㄜˊ	have common interests and goals	2.1
Zhōngguóchéng	中國城	中国城	ㄓㄨㄥ ㄍㄨㄛˊ ㄕㄥˊ	Chinatown	15.2
Zhōngguójié	中國結	中国结	ㄓㄨㄥ ㄍㄨㄛˊ ㄐㄟˊ	Chinese macrame	11.2
zhōngxīn	忠心	忠心	ㄓㄨㄥ ㄒㄩㄣ	devotion, loyalty	11.2
zhōngyú	終於	终于	ㄓㄨㄥ ㄩˊ	finally	10.2
zhǒnglèi	種類	种类	ㄓㄨㄥˇ ㄌㄟˋ	type, kind	16.2
zhǒngqún	種群	种群	ㄓㄨㄥˇ ㄑㄩㄣˊ	population (biology)	16.2
zhǒngzú	種族	种族	ㄓㄨㄥˇ ㄗㄨˊ	race, ethnicity	15.2
zhòng	種	种	ㄓㄨㄥˋ	to plant	16.2
zhōuli	州立	州立	ㄓㄨㄛ ㄌㄞˊ	state run	6.1
zhúzi	竹子	竹子	ㄓㄨˊ ㄗㄩˊ	bamboo	10.2
zhǔtí	主題	主题	ㄓㄨˇ ㄊㄟˊ	theme	4.2
zhúyì	主意	主意	ㄓㄨˊ ㄩˋ	idea	11.1
zhù míng	著名	著名	ㄓㄨˋ ㄇㄧㄥˊ	famous	5.1
zhùyì	注意	注意	ㄓㄨˋ ㄩˋ	to pay attention	7.2
zhuānxīn	專心	专心	ㄓㄨㄞ ㄒㄩㄣ	to concentrate on	2.2
zhuānyè	專業	专业	ㄓㄨㄞ ㄩㄝˋ	major (PRC); profession	6.1
zhuǎnjī	轉機	转机	ㄓㄨㄞˇ ㄐㄟ	to change planes	14.1
zhuǎnxué	轉學	转学	ㄓㄨㄞˇ ㄒㄩㄝˊ	to transfer to another school	5.2
zhuǎnyǎn jiān	轉眼間	转眼间	ㄓㄨㄞˇ ㄢㄢˇ ㄐㄧㄢ	in the blink of an eye, in an instant	2.2

Vocabulary Index (Chinese-English)

Pinyin	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	English	Lesson
zhuàn diǎnr qián	賺點兒錢	赚点儿钱	ㄓㄨㄢˋ ㄉㄧㄢˇ ㄦ ㄑㄧㄢˊ	to make some money	1.1
zhuàn qián	賺錢	赚钱	ㄓㄨㄢˋ ㄑㄧㄢˊ	to make money	1.1
zhuāngshì	裝飾	装饰	ㄓㄨㄤ ㄕㄨㄛˋ	to decorate	10.1
zhuāngshìpǐn	裝飾品	装饰品	ㄓㄨㄤ ㄕㄨㄛˋ ㄆㄧㄣˇ	ornament	16.1
zhuàng	壯	壮	ㄓㄨㄤˋ	strong	2.1
zhǔnbèi	準備	准备	ㄓㄨㄣˇ ㄅㄟˋ	to prepare	1.1
zhuózhòng	著重	着重	ㄓㄨㄛˊ ㄓㄨㄥˋ	to emphasize	13.1
zīliào	資料	资料	ㄗ ㄘㄠˋ	information	8.2
zīyuán	資源	资源	ㄗ ㄩㄢˊ	resource	16.2
zǐsūn	子孫	子孙	ㄗ ㄙㄨㄣ	descendant	15.1
zìshù	自述	自述	ㄗ ㄕㄨˋ	to narrate one's own story or experience	16.1
zìxìn	自信	自信	ㄗ ㄒㄧㄣˋ	self-confident	2.1
zìyóu	自由	自由	ㄗ ㄩˊ	freedom	7.1
zǒngéryánzhī	總而言之	总而言之	ㄗㄨㄥˊ ㄦ ㄧㄢˊ ㄓ ㄕㄨㄛˋ	in a word, in short	8.2
zǒngshì	總是	总是	ㄗㄨㄥˊ ㄕㄨㄛˋ	always	7.2
zǔxiān	祖先	祖先	ㄗ ㄘㄨㄢ ㄒㄧㄢ	ancestors; ancestry	10.1
zǔzhī	組織	组织	ㄗ ㄘㄨ ㄓ	to organize	3.1
zuìjiā	最佳	最佳	ㄗㄨㄟ ㄓㄧㄢ	the best	8.2
zūnzhòng	尊重	尊重	ㄗ ㄘㄨㄢ ㄓㄨㄥˋ	to respect, to esteem	7.2
zuòduì	作對	作对	ㄗㄨㄛˋ ㄉㄨㄟˋ	to act against	7.2
zuòzhě	作者	作者	ㄗㄨㄛˋ ㄓㄨㄛˊ	author	8.2

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
	ㄖ				
able to talk to, get along well	談得來	谈得来	ㄊㄢˊ ㄉㄟˊ ㄌㄞˊ	tándelái	2.2
abstract	抽象	抽象	ㄊㄨㄟ ㄒㄩㄢˋ	chōuxiàng	11.2
accept	接受	接受	ㄏㄞˊ ㄐㄧㄡˋ	jiēshòu	7.2
according to	根據	根据	ㄍㄨ ㄉㄨㄣ	gēnjù	6.1
achievement	成就	成就	ㄑㄩㄟ ㄓㄨㄟ	chéngjiù	15.1
act against	作對	作对	ㄗㄨㄛˋ ㄉㄨㄟˋ	zuòduì	7.2
actor	演員	演员	ㄞㄩㄢ ㄩㄢ	yǎnyuán	11.1
acute	激烈	激烈	ㄏㄞˊ ㄘㄟˊ	jīliè	3.1
addicted to the Internet	網癮	网瘾	ㄨㄥˋ ㄩㄣˇ	wǎngyǐn	8.2
admission notice	入學通知	入学通知	ㄖㄨˊ ㄒㄩㄟ ㄊㄨㄛ ㄓ ㄕㄨㄛˋ	rùxué tōngzhī	6.1
adopt	認養	认养	ㄖㄥˋ ㄩㄢ	rènyǎng	16.2
advantage, benefit	益處	益处	ㄧˋ ㄘㄨˋ	yìchù	8.2
advantage, merit	優點	优点	ㄧˋ ㄘㄨㄢ	yōudiǎn	6.1
advantage	好處	好处	ㄏㄞˊ ㄘㄨˋ	hǎochù	8.1
adventure	探險	探险	ㄊㄢˊ ㄒㄢ	tànxiǎn	14.1
Africa	非洲	非洲	ㄈㄟ ㄘㄨ	Fēizhōu	16.1
agree	同意	同意	ㄊㄨㄟ ㄧˋ	tóngyì	5.1
agricultural product	農產品	农产品	ㄋㄨㄥˊ ㄘㄨㄢ ㄕㄨㄢ	nóngchǎnpǐn	16.2
air	空氣	空气	ㄎㄨㄟ ㄘㄨˋ	kōngqì	12.1
air conditioning	空調	空调	ㄎㄨㄟ ㄊㄨㄢ	kōngtiáo	13.2
all	一切	一切	ㄧˋ ㄘㄟˊ	yíqiè	14.2
all sorts of varieties	各式各樣	各式各样	ㄍㄟ ㄕㄨˋ ㄍㄟ ㄘㄨㄢ	gèshì gèyàng	12.1
all trades and professions	各行各業	各行各业	ㄍㄟ ㄕㄨˋ ㄍㄟ ㄘㄨㄢ	gèhánggèyè	4.1
allow	允許	允许	ㄏㄞˊ ㄩㄢ	yǔnxǔ	7.1
allowance	零用錢	零用钱	ㄌㄨㄥˊ ㄘㄨㄢ ㄕㄨㄢ	língyòngqián	1.2
always	總是	总是	ㄗㄨㄥˊ ㄕㄨㄛˋ	zǒngshì	7.2
amend, to modify	修改	修改	ㄊㄨㄟ ㄕㄨㄢ	xiūgǎi	6.1

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
ancestors; ancestry	祖先	祖先	ㄗㄨˇ ㄒㄩㄢ	zǔxiān	10.1
and	及	及	ㄉㄧˊ	jí	8.1
and, furthermore	而且	而且	ㄦˊ ㄘㄩˋ	érqiě	1.1
another	另	另	ㄌㄧˋ	lìng	1.1
any	任何	任何	ㄦˊ ㄣˊ	rènhé	8.2
anyway	反正	反正	ㄘㄩˋ ㄘㄩˋ	fǎnzhèng	14.1
AP or preparatory class	先修課	先修课	ㄒㄩㄢ ㄒㄩˋ ㄎㄨㄟˋ	xiānxiūkè	3.1
apartment	公寓	公寓	ㄍㄨㄥ ㄩˋ	gōngyù	12.1
appearance	外表	外表	ㄨㄞˋ ㄅㄧㄠˋ	wàibiǎo	2.1
apply for	申請	申请	ㄕㄨㄣ ㄘㄩˋ	shēnqǐng	3.2
apply for a visa	辦簽證	办签证	ㄅㄢˋ ㄘㄩˋ ㄗㄩㄢˋ	bàn qiānzhèng	14.1
appreciate	欣賞	欣赏	ㄒㄩㄢ ㄕㄨˋ	xīnshǎng	11.1
approximately	大約	大约	ㄉㄞˋ ㄩㄞˋ	dàyuē	15.2
architect	建築師	建筑师	ㄅㄢˋ ㄗㄨˋ ㄕㄨˊ	jiànzhùshī	4.1
arrange	安排	安排	ㄞˋ ㄆㄞˊ	ānpái	11.1
arrange	佈置	布置	ㄅㄨˋ ㄗㄧˋ	bùzhì	10.1
art	藝術	艺术	ㄞˋ ㄕㄨˋ	yìshù	3.1
art and cultural activity	藝文活動	艺文活动	ㄞˋ ㄨㄣˊ ㄏㄨㄛˋ ㄉㄩㄥˋ	yìwén huódòng	6.1
art museum	美術館	美术馆	ㄞˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨㄢˋ	měishùguǎn	11.1
artist	藝術家	艺术家	ㄞˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˊ	yìshùjiā	4.1
as	隨著	随着	ㄘㄩˋ ㄗㄨˋ	suízhe	14.2
as a matter of fact	其實	其实	ㄘㄩˋ ㄕㄨˊ	qíshí	7.1
as a matter of fact	事實上	事实上	ㄕㄨˋ ㄕㄨˊ ㄕㄨˋ	shìshíshàng	8.2
as for	至於	至于	ㄗㄩˋ ㄩˋ	zhìyú	4.2
as one likes or wishes	如意	如意	ㄕㄨˋ ㄩˋ	rúyì	10.2
Asia	亞洲	亚洲	ㄞˋ ㄗㄨˋ	Yàzhōu	14.1
aspect	方面	方面	ㄘㄨˋ ㄈㄞˋ	fāngmiàn	4.2
at least	至少	至少	ㄗㄩˋ ㄕㄨˋ	zhìshǎo	8.1
at leisure	悠閒	悠闲	ㄩㄠ ㄒㄩㄢ	yōuxián	17.2

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
at present	目前	目前	ㄇㄨˋ ㄕㄨㄢˊ	mùqián	12.2
attain	達到	达到	ㄉㄞˋ ㄕㄞˋ	dádào	7.2
attraction	吸引力	吸引力	ㄘㄩˋ ㄘㄩˋ ㄕㄞˋ	xīyǐnli	15.2
audience	觀眾	观众	ㄍㄨㄢ ㄗㄨㄢˋ	guānzhòng	5.1
author	作者	作者	ㄗㄨˋ ㄗㄨˋ	zuòzhě	8.2
B					
babysitter	保姆	保姆	ㄅㄞˋ ㄇㄨˇ	bǎomǔ	1.2
backward	落後	落后	ㄌㄨㄛˋ ㄏㄞˋ	luòhòu	12.2
bad	不良	不良	ㄅㄞˋ ㄌㄞˊ	bùliáng	8.2
balcony	陽臺	阳台	ㄧㄤˊ ㄊㄞˊ	yángtái	12.1
bamboo	竹子	竹子	ㄗㄨˋ ㄗㄩˋ	zhúzi	10.2
band	樂隊	乐队	ㄌㄞˋ ㄉㄞˋ	yuèduì	3.1
battery	電池	电池	ㄉㄞˋ ㄕㄞˊ	diànchí	17.1
BBQ	烤肉	烤肉	ㄅㄞˋ ㄕㄞˋ	kǎoròu	11.1
beast, four-legged animal	獸	兽	ㄕㄞˋ	shòu	10.2
because	由於	由于	ㄧㄠˊ ㄩˋ	yóuyú	2.1
become	成	成	ㄘㄩˋ	chéng	2.1
become extinct	絕種	绝种	ㄕㄞˋ ㄗㄨㄢˋ	juézhǒng	16.1
become more and more...	日益	日益	ㄕㄞˋ ㄩˋ	rìyì	16.1
becoming very well	混熟	混熟	ㄏㄨㄣˋ ㄕㄞˋ	hùn shú	13.2
acquainted with someone (colloquial)	混熟	混熟	ㄏㄨㄣˋ ㄕㄞˋ	hùn shú	13.2
before	之前	之前	ㄗㄩˋ ㄕㄞˋ	zhīqián	6.1
behavior	行為	行为	ㄕㄞˋ ㄨㄞˊ	xíngwéi	5.2
belch smoke	冒煙	冒烟	ㄇㄞˋ ㄕㄞˋ	màoyān	17.1
believe	相信	相信	ㄕㄞˋ ㄕㄞˋ	xiāngxìn	6.2
belong to	屬	属	ㄕㄞˋ	shǔ	10.2
best	最佳	最佳	ㄗㄩˋ ㄕㄞˋ	zuìjiā	8.2
between, among	之間	之间	ㄗㄩˋ ㄕㄞˋ	zhījiān	5.2
biology	生物	生物	ㄕㄞˋ ㄕㄞˋ	shēngwù	3.1

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
<i>blog</i>	部落格	部落格	ㄅㄛˋㄌㄨㄛˋㄍㄜˊ	bùluògé	8.1
<i>body weight</i>	體重	体重	ㄊㄞˋㄓㄨㄥˋ	tǐzhòng	16.2
<i>book</i>	訂	订	ㄉㄧㄥˋ	dìng	14.1
<i>book</i>	書籍	书籍	ㄕㄨˊㄐㄨˊ	shūjí	7.1
<i>bookworm</i>	書呆子	书呆子	ㄕㄨˊㄉㄞˊㄗㄩˇ	shūdāizi	7.1
<i>bored</i>	無聊	无聊	ㄨˊㄌㄞˊ	wúliáo	1.1
<i>brand name</i>	名牌	名牌	ㄇㄧㄥˊㄆㄞˊ	míngpái	5.2
<i>brave</i>	勇敢	勇敢	ㄩˇㄎㄨㄢˋ	yǒnggǎn	2.1
<i>break up</i>	分手	分手	ㄈㄢˊㄕㄨˇ	fēnshǒu	2.1
<i>breathe a sigh of relief</i>	鬆一口氣	松一口气	ㄙㄨㄥˊ ㄧㄠˇ ㄑㄩˋ	sōng yikǒuqì	6.1
<i>breed, multiply</i>	繁殖	繁殖	ㄈㄢˊㄓㄧˊ	fánzhí	16.1
<i>bride</i>	新娘	新娘	ㄒㄩㄢˊ ㄓㄨㄢˊ	xīnniáng	13.2
<i>brilliant, excellent</i>	精彩	精彩	ㄐㄞˊ ㄘㄞˊ	jīngcǎi	11.1
<i>build</i>	興建	兴建	ㄒㄩㄢˊ ㄐㄧㄢˊ	xīngjian	12.2
<i>burn</i>	燒	烧	ㄕㄞˊ	shāo	10.2
<i>burst, explode, crackle, pop</i>	爆	爆	ㄅㄞˋ	bào	10.2
<i>business</i>	生意	生意	ㄕㄨㄥˋ ㄧˋ	shēngyì	4.1
<i>businessperson</i>	商人	商人	ㄕㄨㄥˋ ㄖㄣˊ	shāngrén	4.1
<i>buy New Year's stuff</i>	辦年貨	办年货	ㄅㄢˋ ㄋㄧㄢˊ ㄏㄨㄛˋ	bàn niánhuò	10.1
C					
<i>California</i>	加州	加州	ㄐㄞˊ ㄗㄞˊ	Jiāzhōu	2.2
<i>calligraphy</i>	書法	书法	ㄕㄨˊ ㄈㄞˊ	shūfǎ	4.1
<i>calm</i>	平靜	平静	ㄘㄞˊ ㄐㄧㄥˊ	píngjìng	4.1
<i>camp</i>	露營	露营	ㄌㄨˋ ㄘㄞˊ	lùyíng	1.1
<i>campus</i>	校園	校园	ㄘㄞˊ ㄩㄢˊ	xiàoyuán	1.2
<i>can afford</i>	買得起	买得起	ㄇㄞˋ ㄉㄜˊ ㄘㄩˇ	mǎideqǐ	4.2
<i>can be seen everywhere</i>	隨處可見	随处可见	ㄕㄨㄟˊ ㄘㄨˊ ㄕㄨˊ ㄎㄞˊ	suíchù kějiàn	12.2
<i>cannot bear to see</i>	見不得	见不得	ㄐㄧㄢˋ ㄅㄨˊ ㄉㄜˊ	jiànbudé	10.2

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
<i>cannot wait for</i>	等不及	等不及	ㄉㄥˊ ㄅㄨˊ ㄐㄩˊ	děngbují	10.1
<i>capability</i>	能力	能力	ㄉㄥˊ ㄌㄧˊ	néngli	2.1
<i>capable</i>	能幹	能干	ㄉㄥˊ ㄍㄢˊ	nénggàn	2.2
<i>capture and kill</i>	捕殺	捕杀	ㄅㄨˇ ㄕㄨˊ	bǔshā	16.1
<i>career</i>	事業	事业	ㄕㄞˊ ㄩㄝˊ	shìyè	7.2
<i>careful, cautious</i>	謹慎	谨慎	ㄐㄞˊ ㄕㄞˊ	jǐnshèn	8.2
<i>careful, meticulous</i>	細心	细心	ㄒㄩㄣˊ ㄒㄩㄢˊ	xìxīn	2.1
<i>carry out</i>	實行	实行	ㄕㄞˊ ㄩㄢˊ	shíxíng	17.1
<i>cash</i>	現金	现金	ㄘㄞˊ ㄒㄩㄢˊ	xiànjīn	14.1
<i>cash gift</i>	禮金	礼金	ㄌㄧˇ ㄒㄩㄢˊ	lǐjīn	13.2
<i>casual clothes</i>	便服	便服	ㄅㄧㄢˋ ㄈㄨˊ	biànfú	5.2
<i>celebrate</i>	慶祝	庆祝	ㄘㄞˊ ㄘㄨˊ	qìngzhù	10.2
<i>century</i>	世紀	世纪	ㄕㄞˊ ㄐㄩˊ	shìjì	15.1
<i>challenge</i>	挑戰	挑战	ㄘㄞˊ ㄓㄞˊ	tiǎozhàn	7.2
<i>champion</i>	冠軍	冠军	ㄍㄨㄢˊ ㄩㄢˊ	guànjūn	5.1
<i>change</i>	改變	改变	ㄘㄞˊ ㄅㄞˊ	gǎibiàn	6.2
<i>change planes</i>	轉機	转机	ㄘㄞˊ ㄐㄩㄢˊ	zhuǎnjī	14.1
<i>channel (PRC)</i>	渠道	渠道	ㄘㄞˊ ㄓㄞˊ	qúdào	16.2
<i>channel (Taiwan)</i>	管道	管道	ㄘㄞˊ ㄍㄞˊ	guǎndào	16.2
<i>characteristics</i>	特色	特色	ㄘㄞˊ ㄘㄞˊ	tèsè	12.1
<i>cheer on</i>	加油	加油	ㄐㄞˊ ㄩˊ	jiāyóu	3.2
<i>chemistry</i>	化學	化学	ㄘㄞˊ ㄩㄝˊ	huàxué	3.1
<i>Chinatown</i>	中國城	中国城	ㄘㄞˊ ㄍㄨㄛˊ ㄘㄞˊ	Zhōngguóchéng	15.2
<i>Chinese American</i>	華裔美人	华裔美人	ㄕㄞˊ ㄞˊ ㄇㄞˊ ㄖㄣˊ	Huáyì Měirén	15.1
<i>Chinese language</i>	華語	华语	ㄕㄞˊ ㄩˊ	Huáyǔ	3.1
<i>Chinese macrame</i>	中國結	中国结	ㄘㄞˊ ㄍㄨㄛˊ ㄐㄩㄝˊ	Zhōngguójié	11.2
<i>Chinese martial arts</i>	功夫	功夫	ㄍㄨㄛˊ ㄈㄨˊ	gōngfū	13.1
<i>choose</i>	選擇	选择	ㄘㄞˊ ㄅㄞˊ	xuǎnzé	4.2
<i>chop down</i>	砍伐	砍伐	ㄎㄢˇ ㄈㄞˊ	kǎnfá	16.2

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
chorus	合唱	合唱	ㄇ ㄉ ㄅ ㄛ	héchàng	3.1
Christmas Day	耶誕節	圣诞节	ㄧㄝ ㄉㄢ ㄓㄟ	Shèngdànjié	10.1
cigarette	香煙	香烟	ㄒ ㄧㄥ ㄧㄢ	xiāngyān	17.1
citizen	公民	公民	ㄍ ㄨㄥ ㄇㄣ	gōngmín	15.1
city	城市	城市	ㄘ ㄩ ㄆ ㄣ	chéngshì	6.1
classical	古典	古典	ㄍ ㄨ ㄉ ㄢ	gǔdiǎn	11.1
classify	分類	分类	ㄈ ㄣ ㄌ ㄟ	fēnlèi	17.1
clean up, sweep away	大掃除	大扫除	ㄉㄚ ㄙ ㄞ ㄘ ㄩ	dà sǎochú	10.1
climate	氣候	气候	ㄘ ㄩ ㄟ	qìhòu	14.1
closely linked	息息相關	息息相关	ㄒ ㄧ ㄒ ㄧ ㄒ ㄩ ㄢ	xīxīxiāngguān	15.2
clothing	穿著	穿着	ㄘ ㄩ ㄢ ㄓ ㄨ ㄛ	chuānzhuó	7.1
clothing	服裝	服装	ㄈ ㄨ ㄓ ㄨ ㄢ	fúzhuāng	6.1
coastal	沿海	沿海	ㄧ ㄢ ㄏ ㄞ	yánhǎi	14.1
college entrance exam (PRC), a national exam for civil service (Taiwan)	高考	高考	ㄍ ㄠ ㄎ ㄠ	gāokǎo	1.1
college entrance exam (Taiwan)	大學入學 考試	大学入学 考试	ㄉㄚ ㄩㄟ ㄖㄨ ㄒ ㄩㄟ ㄎ ㄠ ㄕ ㄟ	dàxué rùxué kǎoshì	1.1
comfortable	舒服	舒服	ㄕ ㄨ ㄈ ㄨ	shūfu	5.2
commemorate, mark, observe	紀念	纪念	ㄐ ㄣ ㄣ	jìniàn	10.1
commerce	商業	商业	ㄕ ㄩ ㄢ	shāngyè	14.1
common interests and goals	志同道合	志同道合	ㄘ ㄩ ㄟ ㄉ ㄠ ㄓ ㄩ ㄢ	zhìtóngdàohé	2.1
common sense	常識	常识	ㄘ ㄩ ㄢ	chángshí	10.2
communicate	溝通	沟通	ㄍ ㄨ ㄢ	gōutōng	7.2
community	社區	社区	ㄘ ㄩ ㄘ ㄩ	shèqū	6.1
companion	同伴	同伴	ㄘ ㄩ ㄢ	tóngbàn	16.1
company	公司	公司	ㄍ ㄨ ㄢ	gōngsī	15.1
competition	比賽	比赛	ㄅ ㄢ ㄟ	bǐsài	3.1
competition	競爭	竞争	ㄐ ㄣ ㄓ ㄩ ㄢ	jìngzhēng	3.1
concentrate on	專心	专心	ㄘ ㄩ ㄢ	zhuānxīn	2.2

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
concept, philosophy	理念	理念	ㄌ ㄣ ㄣ	lǐniàn	15.1
concerned, care for	關心	关心	ㄍ ㄨ ㄢ	guānxīn	6.2
condition, situation	情況	情况	ㄘ ㄩ ㄢ	qíngkuàng	6.1
conflict	衝突	冲突	ㄘ ㄩ ㄢ	chōngtū	15.1
congratulations	恭喜	恭喜	ㄍ ㄨ ㄢ	gōngxǐ	10.1
connect	連接	连接	ㄘ ㄩ ㄢ	liánjiē	12.2
consider	考慮	考虑	ㄘ ㄩ ㄢ	kǎolǜ	13.1
considerate of	體諒	体谅	ㄘ ㄩ ㄢ	tǐliàng	7.2
consultant, adviser	顧問	顾问	ㄍ ㄨ ㄢ	gùwèn	6.1
contents	內容	内容	ㄋ ㄟ ㄣ	nèiróng	6.1
continue	繼續	继续	ㄘ ㄩ ㄢ	jìxù	14.2
continuously	一直	一直	ㄧ ㄘ ㄩ	yìzhí	1.2
control	管	管	ㄍ ㄨ ㄢ	guǎn	7.1
convenient	方便	方便	ㄈ ㄢ ㄘ ㄩ ㄢ	fāngbiàn	5.2
cook, chef	廚師	厨师	ㄘ ㄩ ㄢ	chúshī	4.1
cool (looks)	酷	酷	ㄘ ㄩ	kù	2.1
counselor	輔導員	辅导员	ㄘ ㄩ ㄢ	fǔdǎoyuán	1.1
countrified, rustic	土裡土氣	土里土气	ㄘ ㄩ ㄢ	tǔlǐtǔqì	5.2
countryside	郊外	郊外	ㄐ ㄩ ㄢ	jiāowài	11.1
countryside	鄉下	乡下	ㄒ ㄩ ㄢ	xiāngxià	6.2
courtyard house	四合院	四合院	ㄘ ㄩ ㄢ	sìhéyuàn	12.1
credit card	信用卡	信用卡	ㄘ ㄩ ㄢ	xìnyòngkǎ	14.1
credit(s)	學分	学分	ㄘ ㄩ ㄢ	xuéfēn	3.1
crowded	擁擠	拥挤	ㄘ ㄩ ㄢ	yōngjǐ	12.1
cultural artifact	文物	文物	ㄘ ㄩ ㄢ	wénwù	13.2
cunning	奸詐	奸诈	ㄐ ㄩ ㄢ	jiānzhà	11.2
curly hair	捲髮	卷发	ㄘ ㄩ ㄢ	juǎnfǎ	2.1
curriculum	課程	课程	ㄘ ㄩ ㄢ	kèchéng	3.1
custom, practice	風俗	风俗	ㄈ ㄢ ㄘ ㄩ	fēngsú	10.2

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
D					
dance	舞蹈	舞蹈	ㄉㄠˊ ㄉㄠˊ	wǔdǎo	11.2
dangerous	危險	危险	ㄉㄠˊ ㄒㄧㄢˇ	wēixiǎn	8.2
dazzled (by the sight of things)	眼花撩亂	眼花撩乱	ㄉㄠˊ ㄕㄨㄞˋ ㄌㄧㄠˋ ㄌㄨㄢˋ	yǎnhuā liáoluàn	14.2
debate	辯論	辩论	ㄉㄠˊ ㄌㄨㄣˊ	biànlùn	3.1
decide; decision	決定	决定	ㄉㄠˊ ㄉㄧㄥˋ	juéding	4.1
decorate	裝飾	装饰	ㄉㄠˊ ㄕㄨㄛˊ	zhuāngshì	10.1
deep, profound	深刻	深刻	ㄉㄠˊ ㄕㄜˊ	shēnkè	13.2
deliver newspapers	送報紙	送报纸	ㄉㄠˊ ㄅㄠˋ ㄓㄢˇ	sòng bàozhǐ	1.2
dependent	依賴	依赖	ㄉㄠˊ ㄌㄞˋ	yīlài	7.2
descendant	子孫	子孙	ㄉㄠˊ ㄙㄨㄢ	zǐsūn	15.1
describe	描述	描述	ㄉㄠˊ ㄕㄨˊ	miáoshù	15.1
describe	敘述	叙述	ㄉㄠˊ ㄕㄨˊ	xùshù	14.1
desert	沙漠	沙漠	ㄉㄠˊ ㄕㄜˊ	shāmò	17.1
design	設計	设计	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	shèjì	4.1
design, pattern	圖案	图案	ㄉㄠˊ ㄕㄨㄢˊ	tú'àn	12.2
dessert	甜點	甜点	ㄉㄠˊ ㄕㄨㄢˊ	tiándiǎn	13.2
detailed	詳細	详细	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	xiángxi	8.2
details	細節	细节	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	xìjié	13.2
develop; exploit	開發	开发	ㄉㄠˊ ㄕㄞˊ	kāifā	17.1
development	發展	发展	ㄉㄠˊ ㄕㄞˊ	fāzhǎn	12.2
devotion, loyalty	忠心	忠心	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	zhōngxīn	11.2
dialect	方言	方言	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	fāngyán	15.2
difference	差別	差别	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	chābié	8.2
difficulties	困難	困难	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	kùnnán	3.2
direction	方向	方向	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	fāngxiàng	7.2
director	導演	导演	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	dǎoyǎn	8.1
disappear	消失	消失	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	xiāoshī	12.2
discuss	討論	讨论	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	tǎolùn	5.2

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
disperse	分散	分散	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	fēnsàn	16.2
distribution	分佈	分布	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	fēnbù	15.2
diving	跳水	跳水	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	tiàoshuǐ	5.1
do not have to	不必	不必	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	búbì	5.2
doctoral degree	博士	博士	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	bóshì	4.2
donate	捐	捐	ㄉㄠˊ	juān	16.2
download	下載	下载	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	xiàzǎi	8.1
dragon dance	舞龍	舞龙	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	wǔlóng	10.2
drama	戲劇	戏剧	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	xìjù	3.1
dream	夢想	梦想	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	mèngxiǎng	15.1
drinks and food	飲食	饮食	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	yǐnshí	7.1
dry in the sun	曬	晒	ㄉㄠˊ	shài	13.2
dryer	烘乾機	烘干机	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	hōnggānjī	13.2
dye hair	染頭髮	染头发	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	rǎn tóufà	7.1
E					
each and every family	家家戶戶	家家户户	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ	jiājiā hùhù	10.2
each other	互相	互相	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	hùxiāng	5.2
earth	地球	地球	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	dìqiú	17.1
easy	容易	容易	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	róngyì	6.1
easygoing	隨和	随和	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	suíhé	2.1
economy; economics	經濟	经济	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	jīngjì	12.2
ecosystem	生態	生态	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	shēngtài	16.1
education	教育	教育	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	jiàoyù	4.1
educational degree	學位	学位	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	xuéwèi	4.2
effort	努力	努力	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	nǔlì	14.2
elective courses	選修課	选修课	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ	xuǎnxiū kè	3.1
e-mail	電子郵件	电子邮件	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ	diànzǐ yóujiàn	2.2
embroidery	刺繡	刺绣	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	cìxiù	11.2
emphasize	強調	强调	ㄉㄠˊ ㄕㄟˊ	qiángdiào	13.1

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
emphasize	著重	着重	ㄓㄨㄛˊ ㄓㄨㄥˋ	zhuózhòng	13.1
employed	就業	就业	ㄐㄩㄝˋ ㄩㄝˋ	jiù yè	6.1
encourage	鼓勵	鼓励	ㄍㄨˇ ㄌㄧˋ	gǔlì	5.1
end	結束	结束	ㄉㄨˋ ㄐㄨˋ	jiéshù	6.2
energy sources	能源	能源	ㄋㄥˊ ㄩㄢˊ	néngyuán	17.1
engage in	從事	从事	ㄘㄨㄥˊ ㄕㄨˋ	cóngshì	4.2
engineer	工程師	工程师	ㄍㄨㄥ ㄔㄨㄥˊ ㄕㄨˋ	gōngchéngshī	4.1
enhance, improve	提高	提高	ㄊㄧㄠ ㄍㄨㄠ	tígāo	4.2
enjoy	享受	享受	ㄒㄧㄤˇ ㄕㄨˋ	xiǎngshòu	17.2
widen one's horizon	大開眼界	大开眼界	ㄉㄚˋ ㄎㄞˊ ㄩㄢˊ ㄍㄨㄞˋ	dà kāi yǎnjiè	15.2
enter	進入	进入	ㄉㄨˋ ㄋㄨˋ	jìnrù	8.2
enter a country	入境	入境	ㄋㄨˋ ㄐㄨˋ	rùjìng	14.1
entertainment	娛樂	娱乐	ㄨˋ ㄌㄨˋ	yúlè	11.1
enthusiastic	熱衷	热衷	ㄋㄨˋ ㄓㄨㄥ	rèzhōng	5.1
environment	環境	环境	ㄉㄨㄥˊ ㄐㄨˋ	huánjìng	6.1
establish	成立	成立	ㄘㄨㄥˊ ㄌㄧˋ	chénglì	15.1
establish, build	建	建	ㄉㄨㄢˋ	jiàn	12.1
estimate	估計	估计	ㄍㄨˋ ㄕㄨˋ	gūjì	15.2
even	甚至	甚至	ㄉㄨˋ ㄕㄨˋ	shènzhì	11.2
even if	儘管	尽管	ㄉㄨˋ ㄍㄨㄞ	jǐnguǎn	13.1
every year	歲歲	岁岁	ㄙㄨㄟˋ ㄙㄨㄟˋ	suisui	10.2
everywhere	到處	到处	ㄉㄠˋ ㄘㄨˋ	dàochù	4.2
exaggerate	誇張	夸张	ㄎㄨㄞ ㄓㄨㄥ	kuāzhāng	11.2
exceed	超過	超过	ㄘㄨㄞ ㄍㄨㄞ	chāoguò	14.1
excessively	過度	过度	ㄍㄨˋ ㄍㄨˋ	guòdù	17.1
exhaust	廢氣	废气	ㄈㄟˋ ㄘㄨˋ	fèiqì	17.1
exhibit	展覽	展览	ㄓㄞ ㄌㄞ	zhǎnlǎn	15.2
expectation	期望	期望	ㄘㄨˋ ㄕㄨˋ	qīwàng	7.2
expense	費用	费用	ㄈㄟˋ ㄩˋ	fèiyòng	14.1

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
experience	經驗	经验	ㄍㄨㄢˋ ㄩㄢˋ	jīngyàn	1.1
experience personally	體驗	体验	ㄘㄨㄢˋ ㄩㄢˋ	tīyàn	11.1
explain	說明	说明	ㄕㄨㄟˊ ㄋㄨˋ	shuōmíng	5.1
express (feelings, ideas)	表達	表达	ㄉㄠˋ ㄘㄨˋ	biǎodá	10.1
exquisite	精美	精美	ㄍㄨㄢˋ ㄋㄨˋ	jīngměi	12.2
extracurricular activities	課外活動	课外活动	ㄎㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄏㄨㄛˋ ㄉㄨㄛˋ	kèwài huódòng	3.1
extroverted	外向	外向	ㄕㄨㄟˋ ㄒㄨㄟˋ	wàixiàng	2.1
F					
face	面臨	面临	ㄋㄨˋ ㄌㄞˊ	miànlín	16.2
factors	因素	因素	ㄩˋ ㄕㄨˋ	yīnsù	13.1
factual, realistic	寫實	写实	ㄒㄧㄠˋ ㄕㄨˋ	xiěshí	11.2
fair	公平	公平	ㄍㄨㄢˋ ㄕㄨˋ	gōngpíng	5.2
fake name	假名	假名	ㄍㄨㄢˋ ㄋㄨˋ	jiǎmíng	8.2
fall asleep	睡著	睡着	ㄕㄨㄟˋ ㄓㄨㄟˋ	shuìzháo	11.1
fall off, regress	退步	退步	ㄘㄨㄟˋ ㄅㄨˋ	tuìbù	8.2
familiar with	熟悉	熟悉	ㄕㄨˋ ㄒㄨˋ	shúxī	15.2
family reunion dinner on lunar New Year's Eve	年夜飯	年夜饭	ㄋㄢˋ ㄩㄟˋ ㄈㄢˋ	niányèfàn	10.1
family's financial situation	家境	家境	ㄍㄨㄢˋ ㄕㄨˋ	jiājìng	5.2
famous	著名	著名	ㄘㄨˋ ㄋㄨˋ	zhù míng	5.1
farm	農場	农场	ㄋㄨㄥˊ ㄕㄨˋ	nóngchǎng	12.1
fashion; fashionable	流行	流行	ㄌㄨˋ ㄕㄨˋ	liúxíng	14.2
fashionable	時髦	时髦	ㄕㄨˋ ㄋㄨˋ	shímáo	5.2
fast-food restaurant	速食店	速食店	ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄉㄢˋ	sùshídiàn	1.2
feel	感到	感到	ㄍㄨㄢˋ ㄉㄠˋ	gǎndào	7.2
feelings	感覺	感觉	ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄟˋ	gǎnjué	14.2
fengshui	風水	风水	ㄈㄥ ㄕㄨㄟ	fēngshuǐ	12.2
festival	節慶	节庆	ㄍㄨㄢˋ ㄕㄨˋ	jiéqìng	15.2
figure, character	人物	人物	ㄋㄨˋ ㄕㄨˋ	rénwù	11.2

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
<i>filial piety</i>	孝順	孝顺	ㄒㄧㄠˋ ㄕㄨㄣˋ	xiàoshùn	7.2
<i>fill out</i>	填	填	ㄊㄢˊ	tián	6.1
<i>film</i>	影片	影片	ㄧㄣˋ ㄆㄧㄢˋ	yǐngpiàn	8.1
<i>finally</i>	終於	终于	ㄓㄨㄥ ㄩˊ	zhōngyú	10.2
<i>firecrackers</i>	鞭炮	鞭炮	ㄅㄧㄢ ㄆㄠˋ	biānpào	10.2
<i>fishing</i>	釣魚	钓鱼	ㄉㄧㄠˋ ㄩˊ	diào yú	1.1
<i>fix the car</i>	修車	修车	ㄒㄧㄡ ㄔㄨ	xiūchē	15.2
<i>flexible</i>	有彈性	有弹性	ㄩˊ ㄊㄢˊ ㄒㄩㄥˋ	yǒu tánxìng	4.2
<i>floor, story</i>	樓	楼	ㄌㄡˊ	lóu	12.1
<i>fluent</i>	流利	流利	ㄌㄧㄡˊ ㄌㄧˋ	liúli	13.2
<i>flush away</i>	沖走	冲走	ㄔㄨㄥ ㄗㄞˋ	chōngzǒu	17.1
<i>fly nonstop</i>	直飛	直飞	ㄓㄧˊ ㄈㄟˊ	zhífēi	14.1
<i>foods</i>	食品	食品	ㄈㄨˊ ㄆㄧㄢˋ	shípǐn	15.2
<i>for example</i>	舉例來說	举例来说	ㄐㄩˇ ㄌㄧˋ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄕㄨㄞˊ	jǔlìláishuō	13.1
<i>forage</i>	覓食	觅食	ㄇㄧˋ ㄕㄨˊ	mìshí	16.2
<i>forest</i>	森林	森林	ㄙㄣˊ ㄌㄧㄣˊ	sēnlín	14.2
<i>foundation</i>	基金會	基金会	ㄐㄩㄣ ㄓㄩㄢ ㄕㄨㄟˊ	jījīnhuì	16.2
<i>founder</i>	創始人	创始人	ㄔㄨㄠˋ ㄕㄞˊ ㄕㄨˊ ㄣˊ	chuàngshǐrén	15.1
<i>freedom</i>	自由	自由	ㄗㄧˊ ㄩˊ	zìyóu	7.1
<i>fresh</i>	新鮮	新鲜	ㄒㄩㄢ ㄒㄩㄢ	xīnxiān	12.1
<i>frightening</i>	嚇人	吓人	ㄒㄧㄠˋ ㄣˊ	xiàrén	10.2
<i>fulfilling</i>	充實	充实	ㄔㄨㄥ ㄕㄨˊ	chōngshí	1.1
<i>fundamental, essential</i>	根本	根本	ㄍㄣˊ ㄅㄣˊ	gēnběn	1.1
<i>further</i>	進一步	进一步	ㄐㄩˊ ㄣˊ ㄅㄣˊ	jìnyíbù	4.2
<i>future</i>	未來	未来	ㄨㄟˊ ㄌㄞˊ	wèilái	4.2
G					
<i>game</i>	遊戲	游戏	ㄍㄨㄟˊ ㄘㄧˋ	yóuxì	4.1
<i>garage</i>	車庫	车库	ㄔㄨ ㄕㄨˋ	chēkù	12.1

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
<i>general</i>	一般	一般	ㄧ ㄅㄢ	yībān	17.1
<i>generation gap</i>	代溝	代沟	ㄉㄞˋ ㄍㄨ	dàigōu	7.1
<i>get along with</i>	相處	相处	ㄒㄩㄢ ㄒㄩˊ	xiāngchǔ	7.2
<i>get married</i>	結婚	结婚	ㄐㄧ ㄉㄜˊ	jiéhūn	4.2
<i>gift of money given to children on lunar New Year</i>	壓歲錢	压岁钱	ㄧ ㄘㄨㄟˊ ㄑㄩㄢˊ	yāsuìqián	10.1
<i>gift</i>	禮物	礼物	ㄌㄧˋ ㄨˋ	lǐwù	10.1
<i>give it a try</i>	試試看	试试看	ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨㄢˋ	shìshikàn	13.1
<i>give up</i>	放棄	放弃	ㄉㄞˋ ㄘㄨˊ	fàngqì	4.2
<i>glass</i>	玻璃	玻璃	ㄅㄞˊ ㄌㄧˊ	bōlí	17.1
<i>global warming</i>	地球暖化	地球暖化	ㄉㄧ ㄑㄩˊ ㄋㄨㄢˊ ㄏㄨㄚˋ	dìqiú nuǎnhuà	17.1
<i>globalization</i>	全球化	全球化	ㄍㄨㄞˊ ㄑㄩㄢˊ ㄏㄨㄚˋ	quánqíúhuà	14.2
<i>glorious</i>	輝煌	辉煌	ㄏㄨㄟ ㄏㄨㄢˊ	huīhuáng	15.2
<i>Go (a game)</i>	圍棋	围棋	ㄨㄟ ㄑㄩˊ	wéiqí	3.1
<i>go on; to carry out</i>	進行	进行	ㄐㄩˊ ㄒㄩㄢˊ	jìnxíng	5.1
<i>go up, rise</i>	上升	上升	ㄕㄨˊ ㄕㄨㄢˊ	shàngshēng	17.1
<i>goal, target</i>	目標	目标	ㄇㄞˊ ㄅㄞˊ	mùbiāo	6.1
<i>good at</i>	擅長	擅长	ㄕㄨㄢˊ ㄕㄨㄢˊ	shàncháng	3.1
<i>good fortune, blessing</i>	福	福	ㄈㄨˊ	fú	10.2
<i>goods, products</i>	物品	物品	ㄨˋ ㄆㄧㄢˋ	wùpǐn	16.2
<i>graduate</i>	畢業	毕业	ㄅㄧˋ ㄘㄨㄟˊ	bìyè	3.1
<i>grasp firmly</i>	把握	把握	ㄅㄞˊ ㄕㄨˊ	bǎwò	3.2
<i>great effort</i>	苦心	苦心	ㄕㄨˋ ㄒㄩㄢˊ	kǔxīn	7.2
<i>great sightseeing places</i>	遊覽勝地	游览胜地	ㄧㄠˋ ㄌㄢˊ ㄕㄨㄢˊ ㄉㄧˋ	yóulǎn shèngdì	15.2
<i>groom</i>	新郎	新郎	ㄒㄩㄢˊ ㄌㄞˊ	xīnláng	13.2
<i>group</i>	群體	群体	ㄑㄩㄢˊ ㄊㄧˊ	qúntǐ	15.2
<i>grow up</i>	長大	长大	ㄕㄨㄢˊ ㄉㄞˊ	zhǎngdà	1.1
H					
<i>habitat</i>	棲息地	栖息地	ㄘㄧ ㄒㄩˊ ㄉㄧˋ	qīxīdì	16.1

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
handle, treat	加以	加以	ㄐㄧㄞˇ	jiāyǐ	12.2
handsome	帥	帅	ㄕㄨㄞˋ	shuài	2.2
happen	發生	发生	ㄈㄤㄕㄨㄥ	fāshēng	10.2
happy and optimistic	開朗	开朗	ㄎㄞˊ ㄌㄤˇ	kāilǎng	2.1
hard, tough	辛苦	辛苦	ㄒㄩㄣˇ ㄎㄨˇ	xīnkǔ	1.2
harvest, gains	收穫	收获	ㄕㄨㄞˋ ㄏㄨㄟˊ	shōuhuò	3.2
have a haircut	理髮	理发	ㄌㄩˇ ㄈㄞˇ	lǐfā	15.2
have, possess	具有	具有	ㄐㄩˋ ㄩˇ	jùyǒu	16.1
headache	頭大	头大	ㄊㄡˊ ㄉㄞˋ	tóudà	12.1
health	健康	健康	ㄐㄧㄞˋ ㄎㄨㄞˋ	jiànkāng	7.2
heavy	繁重	繁重	ㄈㄤˊ ㄓㄨㄥˋ	fánzhòng	7.1
help	幫助	帮助	ㄉㄞˋ ㄓㄨˋ	bāngzhù	3.1
heritage; inheritance	遺產	遗产	ㄧˇ ㄔㄞˋ	yíchǎn	12.2
highway	高速公路	高速公路	ㄍㄞˊ ㄕㄨˋ ㄍㄨㄥˋ ㄌㄨˋ	gāosù gōnglù	12.1
hometown	家鄉	家乡	ㄐㄧㄞˊ ㄒㄩㄥ	jiāxiāng	15.2
Hong Kong	香港	香港	ㄒㄩㄥ ㄎㄨㄥ	Xiānggǎng	14.1
host family	接待家庭	接待家庭	ㄐㄞˋ ㄞˊ ㄊㄞˊ ㄆㄧㄣˊ	jiēdài jiāting	13.1
how	如何	如何	ㄕㄨㄞˊ ㄉㄞˊ	rúhé	12.2
humanities	文科	文科	ㄨㄣˊ ㄎㄨㄟˊ	wénkē	3.1
humankind	人類	人类	ㄖㄞˊ ㄌㄞˋ	rénlèi	16.1
humid	潮濕	潮湿	ㄔㄞˊ ㄕㄨˊ	cháoshī	14.2
humorous	幽默	幽默	ㄩˊ ㄇㄞˋ	yōumò	2.1
hunt	狩獵	狩猎	ㄕㄞˋ ㄌㄞˋ	shòuliè	16.2
hunter	獵人	猎人	ㄌㄞˋ ㄖㄞˊ	lièrén	16.1
hurt	傷	伤	ㄕㄞˊ	shāng	17.1
hypothesize; hypothesis	假設	假设	ㄐㄞˋ ㄕㄞˋ	jiǎshè	13.1
I					
ice skating	滑冰	滑冰	ㄅㄞˊ ㄕㄨㄥ	huábing	5.1

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
idea	主意	主意	ㄓㄨˋ ㄩˇ	zhúyì	11.1
ideal	理想	理想	ㄌㄧˇ ㄒㄩㄤˊ	lǐxiǎng	2.1
idle talk	閒話	闲话	ㄒㄧㄢˊ ㄏㄨㄚˋ	xiánhuà	8.2
immigrant	移民	移民	ㄧˇ ㄣˊ	yímín	14.2
impression	印象	印象	ㄧㄣˊ ㄒㄩㄤˊ	yìnxiàng	6.1
impressive sight	奇觀	奇观	ㄑㄧˊ ㄍㄨㄢ	qíguān	14.2
improve	改善	改善	ㄍㄞˇ ㄕㄞˋ	gǎishàn	17.2
improve; to make progress	進步	进步	ㄐㄧㄣˋ ㄅㄨˋ	jìnbù	12.2
in a word, in short	總而言之	总而言之	ㄓㄨㄥˊ ㄇㄞˊ ㄔㄨㄥˊ ㄗㄞˊ	zǒngéryánzhī	8.2
in addition, besides	另外	另外	ㄌㄞˊ ㄨㄞˋ	lìngwài	13.1
in favor of	贊成	赞成	ㄗㄞˋ ㄔㄞˊ	zànchéng	5.2
in (somebody's) mind or view	心目中	心目中	ㄧˊ ㄣˊ ㄓㄨㄥˊ	xīnmùzhōng	6.1
in the blink of an eye, in an instant	轉眼間	转眼间	ㄓㄨㄢˋ ㄞˊ ㄐㄨㄢ	zhuǎnyǎn jiān	2.2
in the future	將來	将来	ㄐㄞˊ ㄌㄞˊ	jiānglái	4.1
in the process	正在	正在	ㄗㄞˊ ㄓㄞˊ	zhèngzài	5.1
include	包括	包括	ㄅㄞˊ ㄕㄞˊ	bāokuò	6.1
increase	增加	增加	ㄓㄞˊ ㄐㄞˊ	zēngjiā	14.2
indeed, really	的確	的确	ㄉㄞˊ ㄕㄞˊ	díquè	5.1
independent	獨立	独立	ㄉㄞˊ ㄌㄞˊ	dúlì	6.1
industry	工廠	工厂	ㄍㄨㄥˊ ㄕㄞˊ	gōngchǎng	17.1
information	資料	资料	ㄗㄞˊ ㄌㄞˊ	zīliào	8.2
information (PRC)	訊息	讯息	ㄘㄨㄣˊ ㄒㄩㄣˊ	xùnxī	8.2
inhabit	居住	居住	ㄐㄩˋ ㄓㄨˋ	jūzhù	12.2
initiate	發起	发起	ㄈㄞˊ ㄕㄞˊ	fāqǐ	8.2
ink and watercolor painting	水墨畫	水墨画	ㄨㄣˊ ㄕㄞˊ ㄏㄨㄚˋ	shuǐmòhuà	11.2
innovate	創新	创新	ㄘㄞˊ ㄒㄩㄢˊ	chuàngxīn	15.1
innovation, new idea	創意	创意	ㄘㄞˊ ㄩˇ	chuàngyì	5.2
inquire about	查詢	查询	ㄘㄞˊ ㄒㄩㄢˊ	cháxún	8.2
insist	堅持	坚持	ㄐㄞˊ ㄔㄞˊ	jiānchí	15.1

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
instant messaging	即時通訊	即时通讯	ㄧˊ ㄒㄩˊ ㄊㄨㄣˋ ㄒㄨㄣˋ	jíshí tōngxùn	8.1
in-state	本州	本州	ㄅㄣˇ ㄓㄡ	běnzhōu	6.1
insurance	保險	保险	ㄅㄠˇ ㄒㄧㄢˇ	bǎoxiǎn	15.2
intended people, target	對象	对象	ㄉㄨㄟˋ ㄒㄩㄤˋ	duìxiàng	13.1
intensive	密集式	密集式	ㄇㄧˊ ㄓㄩˊ ㄕㄨㄟˋ	mìjíshì	13.2
interest	愛好	爱好	ㄞˋ ㄞˋ	àihào	7.1
interesting; fun	有趣	有趣	ㄩˇ ㄘㄩˋ	yǒuqù	3.1
international	國際	国际	ㄍㄨㄛˋ ㄐㄧˋ	guóji	13.1
Internet (Taiwan)	網路	网路	ㄨㄥˋ ㄌㄨˋ	wǎnglù	8.1
Internet (PRC)	網絡	网络	ㄨㄥˋ ㄌㄨㄛˋ	wǎngluò	8.1
interview	採訪	采访	ㄘㄞˇ ㄈㄤˋ	cǎifǎng	3.2
introverted	內向	内向	ㄋㄟˋ ㄒㄩㄤˋ	nèixiàng	2.1
it is a pity that	可惜	可惜	ㄎㄜˇ ㄒㄧˋ	kěxī	3.1
itself; oneself	本身	本身	ㄅㄣˇ ㄕㄨㄟˋ	běnshēn	14.1
ivory	象牙	象牙	ㄒㄩㄤˋ ㄩˊ	xiàngyá	16.1
Ivy League (PRC)	長青藤	长青藤	ㄔㄨㄥˋ ㄑㄩㄥˋ ㄊㄥˊ	chángqīngténg	6.1
Ivy League (Taiwan)	長春藤	长春藤	ㄔㄨㄥˋ ㄘㄩㄥˋ ㄊㄥˊ	chángchūnténg	6.1

J

job responsibility	職責	职责	ㄓㄧˊ ㄗㄞˊ	zhízé	4.1
--------------------	----	----	---------	-------	-----

K

karaoke	卡拉 OK	卡拉 OK	ㄕㄚˊ ㄌㄚˊ OK	kālā OK	3.1
keep	留住	留住	ㄌㄧㄡˊ ㄓㄨˋ	liúzhù	12.2
keep (animal)	養	养	ㄩㄤˇ	yǎng	12.1
kind	親切	亲切	ㄘㄧㄣˋ ㄑㄧㄢˋ	qīnqiè	13.2
kind and friendly	和藹可親	和蔼可亲	ㄏㄜˊ ㄞˋ ㄎㄜˇ ㄑㄧㄣˋ	hé'ǎi kěqīn	13.2
kitchen waste	廚餘	厨余	ㄘㄨˊ ㄩˊ	chúyú	17.1
knowledge	知識	知识	ㄓㄧˊ ㄕㄨˋ	zhīshí	6.2
known by everyone	人人皆知	人人皆知	ㄖㄣˊ ㄖㄣˊ ㄓㄩㄟ ㄓㄩˋ	rénrénjiēzhī	10.2

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
		ㄌ			
label, logo	標章	标章	ㄅㄧㄠ ㄓㄤ	biāozhāng	17.1
label, logo (PRC)	標誌	标志	ㄅㄧㄠ ㄓㄧˋ	biāozhì	17.1
land	陸地	陆地	ㄌㄨˋ ㄉㄧˋ	lùdì	16.1
landscape	景觀	景观	ㄌㄞˋ ㄍㄨㄢ	jǐngguān	17.2
large amount	大量	大量	ㄉㄞˋ ㄌㄞˋ	dàliàng	12.2
law school	法學院	法学院	ㄈㄢˋ ㄒㄩㄟ ㄩㄢˋ	fǎxuéyuàn	4.2
lay equal stress on	並重	并重	ㄅㄧㄥˋ ㄓㄨㄥˋ	bìngzhòng	3.2
layer (measure word for floor of a building)	層	层	ㄘㄥˊ	céng	12.1
lead	領導	领导	ㄌㄞˋ ㄌㄞˋ	lǐngdǎo	14.2
lead to, result in	導致	导致	ㄌㄞˋ ㄓㄧˋ	dǎozhì	16.2
learn something through hands-on experience, internship	實習	实习	ㄆㄞˊ ㄒㄩˊ	shíxí	13.1
leave	離開	离开	ㄌㄞˋ ㄎㄞ	líkāi	6.1
legislate	立法	立法	ㄌㄞˋ ㄈㄢˋ	lìfǎ	16.2
let, allow	讓	让	ㄖㄞˋ	ràng	2.1
level (of proficiency) (PRC)	水平	水平	ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ	shuǐpíng	4.2
level (of proficiency) (Taiwan)	程度	程度	ㄘㄥˋ ㄘㄨˋ	chéngdù	4.2
lifeguard	救生員	救生员	ㄌㄞˋ ㄕㄨㄟ ㄩㄢˋ	jiùshēngyuán	1.2
lingua franca, referring to Mandarin Chinese	普通話	普通话	ㄊㄨㄥˋ ㄘㄨㄣˋ ㄏㄨㄚˊ	Pǔtōnghuà	15.2
lion	獅	狮	ㄕㄨ	shī	10.2
litter	亂倒	乱倒	ㄌㄞˋ ㄉㄞˋ	luàn dào	17.1
lively	活潑	活泼	ㄏㄨㄛˋ ㄘㄨㄛˋ	huópo	2.1
lively, bustling	熱鬧	热闹	ㄏㄨㄛˋ ㄌㄞˋ	rènao	10.1
loan	貸款	贷款	ㄌㄞˋ ㄕㄨㄟ	dàikuǎn	6.1
loath to give up	捨不得	舍不得	ㄕㄜˇ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ	shěbudé	12.1
local	當地	当地	ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ	dāngdì	4.2
lose	失去	失去	ㄕㄜˇ ㄘㄩˋ	shīqù	16.2
lose	輸	输	ㄕㄨ	shū	5.1

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
low	低	低	ㄉㄧ	dī	6.1
lunar New Year's cake (made with glutinous rice flour)	年糕	年糕	ㄋㄧㄤˊ ㄍㄠ	niángāo	10.1
lunar New Year's Eve	除夕	除夕	ㄘㄨˊ ㄒㄩˊ	chúxī	10.1
lungs	肺	肺	ㄈㄟˋ	fèi	17.1
M					
magnificent	雄偉	雄伟	ㄒㄩㄥˊ ㄨㄟˊ	xióngwěi	14.2
major (PRC); profession	專業	专业	ㄓㄨㄢˊ ㄞˋ	zhuānyè	6.1
major (subject and department)(Taiwan)	科系	科系	ㄎㄜ ㄒㄩˊ	kēxì	6.1
make up, to dress up	打扮	打扮	ㄉㄞˋ ㄅㄢˋ	dǎbàn	14.2
make a fortune	發財	发财	ㄈㄞˋ ㄘㄞˊ	fācái	10.1
make a lot of noise; noisy	喧嘩	喧哗	ㄒㄩㄢˊ ㄏㄨㄚˊ	xuānhuá	6.1
make friends	交朋友	交朋友	ㄐㄞˋ ㄘㄞˊ ㄩㄞˊ	jiāo péngyou	2.1
make into	製成	制成	ㄓㄞˋ ㄘㄞˊ	zhìchéng	16.2
make money	賺錢	赚钱	ㄓㄨㄢˊ ㄘㄞˊ	zhuàn qián	1.1
make public	公開	公开	ㄍㄨㄥ ㄎㄞˊ	gōngkāi	8.2
make some money	賺點兒錢	赚点儿钱	ㄓㄨㄢˊ ㄉㄧㄢˊ ㄦˊ ㄘㄞˊ	zhuàn diǎnr qián	1.1
make sure	確定	确定	ㄑㄨㄝˋ ㄉㄩㄥˋ	quèdìng	6.1
make use of	利用	利用	ㄌㄧˋ ㄩㄥˋ	lìyòng	8.2
manage to put together	湊	凑	ㄘㄞˋ	còu	16.2
Mandarin (Taiwan)	北京話	北京話	ㄅㄟ ㄓㄨㄥˊ ㄏㄨㄚˊ	Běijīnghuà	15.2
marionette play	布袋戲	布袋戏	ㄅㄨˋ ㄉㄞˋ ㄒㄩˊ	bùdàixì	11.2
married couple	夫婦	夫妇	ㄈㄨˊ ㄈㄨˊ	fūfù	13.2
martial arts	武術	武术	ㄨˊ ㄒㄨˊ	wǔshù	4.1
master's degree	碩士	硕士	ㄕㄨˊ ㄕㄞˊ	shuòshì	4.2
mathematics	數學	数学	ㄕㄨˊ ㄒㄨㄝˊ	shùxué	1.1
mature	成熟	成熟	ㄘㄞˊ ㄕㄞˊ	chéngshú	1.1
medicine	醫藥	医药	ㄧ ㄞˋ	yīyào	4.1
member	會員	会员	ㄏㄞˊ ㄩㄞˊ	huìyuán	8.2

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
miniskirt	迷你裙	迷你裙	ㄇㄧㄣˊ ㄑㄩㄣˊ	mínìqún	7.1
minority ethnic group	少數民族	少数民族	ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄇㄧㄣˊ ㄗㄨˊ	shǎoshù mínzú	13.1
monotonous, boring	單調	单调	ㄉㄢ ㄉㄢ	dāndiào	5.2
mood	心情	心情	ㄒㄩㄣ ㄘㄞˊ	xīnqíng	8.1
mop the floor	拖地	拖地	ㄊㄨㄛ ㄉㄧˋ	tuōdì	6.2
more, even more	更	更	ㄍㄞˋ	gèng	4.1
mountain climbing	爬山	爬山	ㄘㄞˊ ㄕㄞˊ	pá shān	1.1
move	搬家	搬家	ㄇㄞˊ ㄅㄞˊ	bānjiā	12.1
mudflows, landslides(Taiwan)	土石流	土石流	ㄊㄨˊ ㄕㄞˊ ㄌㄧㄡˊ	tǔshíliú	17.1
(PRC)	泥石流	泥石流	ㄘㄢ ㄕㄞˊ ㄌㄧㄡˊ	níshíliú	17.1
municipal government	市政府	市政府	ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ ㄈㄨˊ	shìzhèngfǔ	14.2
museum	博物館	博物馆	ㄇㄞˊ ㄕㄞˊ ㄅㄞˊ	bówùguǎn	11.1
mutual toasting by the groom and the bride on their wedding day	交杯酒	交杯酒	ㄐㄞˋ ㄘㄞˊ ㄅㄞˊ	jiāobēijiǔ	13.2
N					
narrate one's own story or experience	自述	自述	ㄗㄞˋ ㄕㄞˊ	zìshù	16.1
nationality	國籍	国籍	ㄍㄨㄛˊ ㄘㄞˊ	guójí	15.1
native people	原住民	原住民	ㄘㄞˊ ㄕㄞˊ ㄇㄧㄣˊ	yuánzhùmín	17.2
nature	大自然	大自然	ㄉㄞˊ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ	dàzìrán	4.1
nearby	附近	附近	ㄉㄞˊ ㄘㄞˊ	fùjìn	12.1
need	需求	需求	ㄋㄞˊ ㄘㄞˊ	xūqiú	14.2
negative; to negate	否定	否定	ㄉㄞˊ ㄘㄞˊ	fǒudìng	12.2
neglect to eat and sleep	廢寢忘食	废寝忘食	ㄈㄞˊ ㄘㄞˊ ㄨㄢˋ ㄕㄞˊ	fèiqǐnwàngshí	4.1
neighbor	鄰居	邻居	ㄉㄞˊ ㄕㄞˊ	línjū	12.1
news	新聞	新闻	ㄘㄞˊ ㄕㄞˊ	xīnwén	11.1
night market	夜市	夜市	ㄘㄞˊ ㄕㄞˊ	yèshì	13.1
no matter	無論	无论	ㄘㄞˊ ㄕㄞˊ	wúlùn	13.2
no wonder	難怪	难怪	ㄋㄞˊ ㄕㄞˊ	nánguài	15.2

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
<i>novel; interesting</i>	新奇	新奇	ㄒㄧㄣˊ ㄑㄧˊ	xīnqí	14.1
<i>nursing home (PRC)</i>	老人院	老人院	ㄌㄠˊ ㄣㄩㄢˋ	lǎorényuàn	6.2
<i>nursing home (Taiwan)</i>	養老院	养老院	ㄧㄤˇ ㄌㄠˊ ㄩㄢˋ	yǎnglǎoyuàn	6.2
O					
<i>object</i>	反對	反对	ㄉㄨㄢˋ ㄉㄨㄟˋ	fǎnduì	5.2
<i>observe the Chinese New Year</i>	過春節	过春节	ㄍㄨㄛˋ ㄔㄨㄣˊ ㄐㄧㄝˊ	guò Chūnjié	10.1
<i>occupation</i>	職業	职业	ㄓㄧˊ ㄩㄝˋ	zhíyè	4.1
<i>of course, certainly</i>	當然	当然	ㄉㄤˊ ㄣㄢˊ	dāngrán	13.1
<i>old acquaintance</i>	熟人	熟人	ㄕㄨˊ ㄣˊ	shúrén	13.2
<i>on the brink of</i>	瀕臨	濒临	ㄅㄧㄣˊ ㄌㄧㄣˊ	bīnlín	16.1
<i>on the Internet</i>	上網	上网	ㄕㄨㄢˋ ㄨㄥˋ	shàng wǎng	2.2
<i>on the Internet</i>	在網上	在网上	ㄗㄞˋ ㄨㄢˋ ㄕㄨㄢˋ	zài wǎngshang	2.1
<i>once in a while</i>	偶爾	偶尔	ㄠˊ ㄟㄣˊ	ǒu'ěr	1.1
<i>one-fourth</i>	四分之一	四分之一	ㄥˋ ㄨㄣˋ ㄕㄨㄢˋ ㄩㄝˋ	sìfēnzhīyī	14.2
<i>open</i>	開放	开放	ㄎㄞˋ ㄈㄤˋ	kāifàng	2.1
<i>open-minded</i>	開明	开明	ㄎㄞˋ ㄇㄧㄥˊ	kāimíng	7.1
<i>opportunity</i>	機會	机会	ㄐㄨㄟˋ ㄎㄨㄟˋ	jīhuì	1.1
<i>organize</i>	組織	组织	ㄗㄣˊ ㄓㄧˊ	zǔzhī	3.1
<i>originally</i>	原來	原来	ㄩㄢˊ ㄌㄞˊ	yuánlái	17.2
<i>ornament</i>	裝飾品	装饰品	ㄓㄨㄤˊ ㄕㄨㄟˋ ㄆㄧㄣˊ	zhuāngshìpǐn	16.1
<i>others</i>	其他	其他	ㄕㄧˊ ㄊㄞˊ	qítā	1.1
<i>otherwise</i>	不然	不然	ㄅㄨˋ ㄣˊ	bùrán	2.1
<i>otherwise</i>	否則	否则	ㄉㄨㄢˋ ㄘㄟˋ	fǒuzé	8.2
<i>otherwise</i>	要不然	要不然	ㄞˋ ㄧㄠˋ ㄅㄨˋ ㄣˊ	yàoburán	12.2
<i>outstanding</i>	傑出	杰出	ㄐㄧㄝˊ ㄔㄨˊ	jiéchū	15.1
<i>overseas Chinese</i>	海外華人	海外华人	ㄏㄞˊ ㄨㄞˋ ㄏㄨㄞˊ ㄣˊ	hǎiwài Huárén	15.1
<i>overseas Chinese</i>	華僑	华侨	ㄏㄨㄞˊ ㄕㄞˊ	Huáqiáo	15.1

P

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
<i>paper cutting</i>	剪紙	剪纸	ㄐㄧㄢˇ ㄓㄧˇ	jiǎnzhǐ	11.2
<i>parking space</i>	車位	车位	ㄔㄨㄞˊ ㄌㄧˋ	chēwèi	12.1
<i>part</i>	部分	部分	ㄅㄨˋ ㄈㄣˊ	bùfèn	5.1
<i>partake, to share the burden</i>	分擔	分担	ㄈㄣˊ ㄉㄢˊ	fēndān	7.2
<i>participate in</i>	參與	参与	ㄔㄨㄢˊ ㄩㄢˊ	cānyù	7.2
<i>participate in</i>	參加	参加	ㄔㄨㄢˊ ㄐㄞˊ	cānjiā	1.1
<i>partner</i>	夥伴	伙伴	ㄏㄨㄛˋ ㄅㄢˋ	huǒbàn	15.1
<i>pass an entrance exam</i>	考上	考上	ㄕㄞˇ ㄕㄞˊ	kǎoshàng	3.1
<i>passport</i>	護照	护照	ㄏㄨˋ ㄓㄞˋ	hùzhào	14.1
<i>paste Spring Festival couplets</i>	貼春聯	贴春联	ㄊㄧㄝˋ ㄔㄨㄣˊ ㄌㄧㄢˊ	tiē chūnlián	10.1
<i>patience</i>	耐心	耐心	ㄋㄞˊ ㄒㄩㄢˊ	nàixīn	6.1
<i>pay attention</i>	注意	注意	ㄓㄨˋ ㄧˋ	zhùyì	7.2
<i>pay, salary (PRC)</i>	工資	工资	ㄍㄨㄢ ㄗ	gōngzī	1.2
<i>pay, salary (Taiwan)</i>	薪水	薪水	ㄒㄢˇ ㄕㄞˊ	xīnshuǐ	1.2
<i>peaceful, quiet</i>	寧靜	宁静	ㄋㄧㄥˊ ㄐㄧㄥˋ	níngjìng	6.1
<i>Peking opera</i>	京劇	京剧	ㄐㄩㄥ ㄐㄨˋ	Jīngjù	11.2
<i>performance</i>	表演	表演	ㄅㄞˋ ㄩㄢˋ	biǎoyǎn	10.2
<i>personality</i>	個性	个性	ㄍㄟˋ ㄒㄩㄢˋ	gèxìng	2.1
<i>Photographer (Taiwan)</i>	攝影師	摄影师	ㄕㄞˋ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ	shèyǐngshī	3.1
<i>Photographer (PRC)</i>	攝像師	摄像师	ㄕㄞˋ ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ	shèxiàngshī	3.1
<i>physical education</i>	體育	体育	ㄊㄧˋ ㄩˋ	tīyù	3.1
<i>physics</i>	物理	物理	ㄨˋ ㄌㄧˋ	wùlǐ	3.1
<i>pitcher</i>	投手	投手	ㄊㄞˋ ㄕㄞˊ	tóushǒu	5.1
<i>plan</i>	打算	打算	ㄉㄞˋ ㄕㄞˊ	dǎsuàn	3.1
<i>plant</i>	植物	植物	ㄕㄨˋ ㄨˋ	zhíwù	16.2
<i>plant</i>	種	种	ㄓㄨㄥˋ	zhòng	16.2
<i>plastic bag (Taiwan)</i>	塑膠袋	塑胶袋	ㄕㄞˋ ㄕㄞˊ ㄉㄞˋ	sùjiāodài	17.1
<i>plastic bag (PRC)</i>	塑料袋	塑料袋	ㄕㄞˋ ㄕㄞˊ ㄉㄞˋ	sùliàodài	17.1
<i>play (a role)</i>	扮演	扮演	ㄅㄞˋ ㄩㄢˋ	bànyǎn	15.2

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
play cards	打牌	打牌	ㄉㄞˊ ㄆㄞˊ	dǎpái	11.1
play mahjong	打麻將	打麻将	ㄉㄞˊ ㄇㄞˊ ㄓㄨㄥˊ	dǎmájiàng	11.1
play the piano	彈鋼琴	弹钢琴	ㄊㄢˊ ㄍㄨㄥˊ ㄑㄧㄣˊ	tán gāngqín	4.1
play the violin	拉小提琴	拉小提琴	ㄌㄚˊ ㄒㄩㄞˊ ㄊㄧㄠˊ ㄑㄧㄣˊ	lā xiǎotíqín	4.1
pleasant	宜人	宜人	ㄧˊ ㄣˊ	yírén	14.1
pleasant, happy	愉快	愉快	ㄩˊ ㄎㄨㄞˋ	yúkuài	8.2
plenty, ample (have)	有餘	有余	ㄩˊ ㄞˊ	yǒuyú	10.2
plot, story	情節	情节	ㄑㄧㄥˊ ㄓㄨㄞˊ	qíngjié	11.2
plunge into, engage	投入	投入	ㄊㄠˊ ㄣˊ	tóurù	15.1
pollution	污染	污染	ㄨˊ ㄞˊ	wūrǎn	16.1
ponder	思考	思考	ㄙㄧㄠˊ ㄎㄠˊ	sīkǎo	4.2
poor	貧窮	贫穷	ㄆㄧㄣˊ ㄑㄩㄥˊ	pínqióng	12.2
popular	流行	流行	ㄌㄧㄡˊ ㄒㄩㄥˊ	liúxíng	11.1
popular	受歡迎	受欢迎	ㄕㄨㄞˋ ㄏㄨㄢˊ ㄩㄥˊ	shòu huānyíng	5.1
population (biology)	種群	种群	ㄓㄨㄥˊ ㄑㄩㄣˊ	zhǒngqún	16.2
pornography; pornographic	色情	色情	ㄕㄞˊ ㄑㄧㄥˊ	sèqíng	8.2
port	港口	港口	ㄍㄞˊ ㄎㄠˊ	gǎngkǒu	14.2
positive	積極	积极	ㄓㄧˊ ㄓㄧˊ	jījí	14.2
poster	海報	海报	ㄏㄞˊ ㄅㄞˋ	hǎibào	17.1
power generator	發電機	发电机	ㄉㄞˊ ㄉㄢˊ ㄓㄧˊ	fādiànjī	17.1
prepare	準備	准备	ㄓㄨㄞˋ ㄅㄞˋ	zhǔnbèi	1.1
present as a gift	贈送	赠送	ㄗㄥˋ ㄙㄨㄥˋ	zèngsòng	10.1
president of an association	社長	社长	ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ	shèzhǎng	3.1
pressure	壓力	压力	ㄧˊ ㄌㄞˊ	yālì	2.1
price	價錢	价钱	ㄓㄧˊ ㄑㄧㄢˊ	jiàqián	12.1
priority	優先	优先	ㄩˊ ㄒㄩㄢˊ	yōuxiān	16.1
private	私立	私立	ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ	sīlì	6.1
probably	大概	大概	ㄉㄞˊ ㄍㄞˊ	dàgài	4.2
product	產品	产品	ㄉㄞˊ ㄕㄨㄣˊ	chǎnpǐn	15.2

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
production	生產	生产	ㄕㄨㄢˊ ㄕㄨㄢˊ	shēngchǎn	14.1
professor	教授	教授	ㄓㄞˋ ㄕㄞˋ	jiàoshòu	4.1
program	項目	项目	ㄒㄩˋ ㄓㄨˋ	xiàngmù	13.1
promote	推動	推动	ㄊㄨㄞˋ ㄊㄨㄞˋ	tuīdòng	12.2
promote, publicize	宣傳	宣传	ㄒㄩㄢˊ ㄕㄞˋ	xuānchuán	17.1
propitious, auspicious	吉祥	吉祥	ㄓㄧˊ ㄒㄧˊ	jíxiáng	10.2
protect, preserve	保護	保护	ㄅㄞˋ ㄕㄞˋ	bǎohù	12.2
proud of	光榮	光荣	ㄍㄨㄤˊ ㄕㄨㄥˊ	guāngróng	7.2
provide	提供	提供	ㄊㄞˋ ㄕㄞˋ	tígōng	8.2
public facility	公共設施	公共设施	ㄍㄨㄥˊ ㄕㄨㄥˊ ㄕㄞˋ ㄕㄞˋ	gōnggòng shèshī	12.1
punishment	刑罰	刑罚	ㄒㄧㄥˊ ㄈㄞˋ	xíngfá	16.2
purpose	目的	目的	ㄇㄨˋ ㄉㄧˋ	mùdì	13.1
Q					
quantity	數量	数量	ㄕㄨㄞˋ ㄕㄞˋ	shùliàng	14.2
quarrel	吵架	吵架	ㄕㄞˋ ㄐㄞˋ	chǎojià	7.1
quarrel	爭吵	争吵	ㄓㄨㄥˊ ㄕㄞˋ	zhēngchǎo	7.1
quiet	文靜	文静	ㄨㄣˊ ㄓㄨㄥˋ	wénjìng	2.1
quietly beautiful	優美	优美	ㄩˊ ㄇㄞˋ	yōuměi	14.1
quit smoking	戒煙	戒烟	ㄓㄞˋ ㄩㄢˊ	jièyān	17.1
R					
race, ethnicity	種族	种族	ㄓㄨㄥˊ ㄕㄞˋ	zhǒngzú	15.2
rack one's brain	傷腦筋	伤脑筋	ㄕㄞˋ ㄋㄞˋ ㄓㄨㄢˊ	shāngnǎojīn	5.2
rain forest	熱帶雨林	热带雨林	ㄋㄞˋ ㄊㄞˋ ㄩˊ ㄌㄧㄣˊ	rèdài yǔlín	4.2
raise	提出來	提出来	ㄊㄞˋ ㄕㄞˋ ㄌㄞˊ	tí chūlai	13.1
raise money	募款	募款	ㄇㄨˋ ㄕㄞˋ	mùkuǎn	16.2
real; living; of life	生活化	生活化	ㄕㄞˋ ㄕㄞˋ ㄕㄞˋ	shēnghuóhuà	14.2
realize	實現	实现	ㄕㄞˋ ㄕㄞˋ	shíxiàn	15.1
reason	原因	原因	ㄕㄞˋ ㄩㄢˊ	yuányīn	11.1

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
reasonable	合理	合理	ㄏㄜˊ ㄌㄧˊ	hélì	7.1
rebellious	叛逆	叛逆	ㄅㄢˋ ㄋㄧˋ	pànnì	2.1
rebuild with modifications	改建	改建	ㄍㄞˋ ㄐㄢˋ	gǎijiàn	12.2
receive somebody	接待	接待	ㄐㄞˋ ㄉㄞˋ	jiēdài	11.1
recommendation letter	推薦信	推荐信	ㄊㄨㄟ ㄐㄢˋ ㄒㄩㄢˋ	tuījiànxin	6.1
recreation	休閒	休闲	ㄒㄩㄢˋ ㄒㄩㄢˋ	xiūxián	11.1
recycle	回收	回收	ㄏㄞˋ ㄕㄨㄟ	huíshōu	17.1
red envelope containing money (given as a gift)	紅包	红包	ㄏㄨㄥ ㄅㄠ	hóngbāo	10.1
reduce, decrease	減少	减少	ㄐㄞˋ ㄕㄨㄟ	jiǎnshǎo	7.2
reflections, thoughts	感想	感想	ㄍㄞˋ ㄒㄩㄢˋ	gǎnxiǎng	3.2
regarded as, to be, to work as	當	当	ㄉㄤ	dāng	1.1
regarding, about	關於	关于	ㄍㄨㄢ ㄩˊ	guānyú	13.1
regardless	不管	不管	ㄅㄨˋ ㄍㄨㄢ	bùguǎn	10.2
related to	有關	有关	ㄩˊ ㄍㄨㄢ	yǒuguān	4.1
relaxing, easy	輕鬆	轻松	ㄑㄩㄥ ㄕㄨㄟ	qīngsōng	1.1
relic	遺址	遗址	ㄩˊ ㄗㄣˊ	yízhǐ	17.2
remain	剩下	剩下	ㄕㄨㄟ ㄒㄩㄢˋ	shèngxià	12.2
remote	偏僻	偏僻	ㄅㄢˋ ㄅㄢˋ	piānpì	17.2
report	報告	报告	ㄅㄠ ㄍㄞˋ	bàogào	6.2
reporter	記者	记者	ㄐㄞˋ ㄗㄟ	jìzhě	3.2
represent	代	代	ㄉㄞˋ	dài	6.1
represent	代表	代表	ㄉㄞˋ ㄕㄨㄟ	dàibiǎo	5.2
require	要求	要求	ㄩˊ ㄕㄨㄟ	yāoqiú	7.2
required courses	必修課	必修课	ㄅㄞˋ ㄒㄩㄢˋ ㄕㄨㄟ	bìxiū kè	3.1
resolve	解決	解决	ㄐㄞˋ ㄕㄨㄟ	jiějué	4.2
resource	資源	资源	ㄕㄨㄟ ㄩㄢˊ	zīyuán	16.2
respect, esteem	尊重	尊重	ㄕㄨㄟ ㄗㄨㄥ	zūnzhòng	7.2
restrain	約束	约束	ㄩˊ ㄕㄨㄟ	yuēshù	5.2
result in; cause	造成	造成	ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ	zàochéng	17.1

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
retain	保留	保留	ㄅㄠ ㄌㄧㄡˊ	bǎoliú	14.2
reunion	團圓	团圆	ㄊㄨㄢ ㄩㄢˊ	tuányuán	10.1
reverse; to turn upside down	倒	倒	ㄉㄠˋ	dào	10.2
rich and varied	豐富多彩	丰富多彩	ㄈㄞˋ ㄈㄨˊ ㄉㄨㄟ ㄕㄨㄟ	fēngfù duōcǎi	6.1
rock climbing	攀岩	攀岩	ㄕㄨㄟ ㄅㄢˋ	pānyán	1.1
rock 'n' roll	搖滾樂	摇滚乐	ㄕㄨㄟ ㄍㄨㄢˋ ㄌㄞˊ	yáogǔnyuè	7.1
role	角色	角色	ㄕㄨㄟ ㄌㄞˊ	juésè	15.2
romantic	浪漫	浪漫	ㄕㄨㄟ ㄌㄞˊ	làngmàn	11.1
romantic love	愛情	爱情	ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ	àiqíng	2.2
ruin, destroy	破壞	破坏	ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ	pòhuài	16.1
run into	碰到	碰到	ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ	pèngdào	1.2
running; jogging	跑步	跑步	ㄕㄨㄟ ㄅㄞˋ	pǎobù	5.1
		§			
sad, bitter	辛酸	辛酸	ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ	xīnsuān	15.1
sad or grieved	傷心	伤心	ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ	shāngxīn	2.1
safe	安全	安全	ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ	ānquán	1.1
safe and sound	平安	平安	ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ	píng'ān	10.2
sample by tasting	嚐嚐	尝尝	ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ	chángchang	11.1
sandstorm	沙塵暴	沙尘暴	ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ ㄅㄠ	shāchénbào	17.1
satisfied	滿意	满意	ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ	mǎnyì	6.1
satisfy a craving; exciting	過癮	过瘾	ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ	guòyǐn	5.1
satisfy both sides	兩全其美	两全其美	ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ	liǎngquánqíměi	16.2
save	省	省	ㄕㄨㄟ	shěng	14.1
save money	存錢	存钱	ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ	cún qián	1.2
save, conserve	節省	节省	ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ	jiéshěng	17.1
scared	害怕	害怕	ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ	hàipà	13.2
scenery	風景	风景	ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ	fēngjǐng	14.1
scenic spots and historical sites	名勝古蹟	名胜古迹	ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ ㄕㄨㄟ	míngshèng gǔjì	13.2

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
<i>scholarship</i>	獎學金	奖学金	ㄐㄩㄥˋ ㄒㄩㄟˊ ㄓㄩㄣˊ	jiǎngxuéjīn	5.1
<i>school clubs</i>	社團	社团	ㄖㄨˊ ㄊㄨㄢˊ	shètuán	3.1
<i>school district</i>	學區	学区	ㄒㄩㄟˊ ㄑㄩ	xuéqū	12.1
<i>schoolwork</i>	課業	课业	ㄎㄟˋ ㄚˋ	kèyè	3.2
<i>sciences</i>	理科	理科	ㄌㄧˊ ㄎㄟ	lǐkē	3.1
<i>secret</i>	秘密	秘密	ㄇㄧˋ ㄇㄧˋ	mìmi	2.2
<i>secret of</i>	秘訣	秘诀	ㄇㄧˋ ㄐㄩㄟˊ	mìjué	15.1
<i>select</i>	選	选	ㄒㄩㄢˋ	xuǎn	3.1
<i>self-confident</i>	自信	自信	ㄗˋ ㄒㄩㄢˋ	zìxìn	2.1
<i>send regards</i>	問（候）	问（候）	ㄨㄣˋ（ㄏㄟˋ）	wèn(hòu)	6.1
<i>sense of beauty</i>	美感	美感	ㄇㄟˋ ㄍㄨㄟˋ	měigǎn	11.2
<i>serious</i>	嚴肅	严肃	ㄢˊ ㄙㄨˋ	yánsù	2.1
<i>serious</i>	嚴重	严重	ㄢˊ ㄓㄨㄥˋ	yánzhòng	16.2
<i>set (a regulation)</i>	規定	规定	ㄍㄨㄟˋ ㄉㄩㄥˋ	guīdìng	5.2
<i>set up</i>	設立	设立	ㄌㄧˋ ㄘㄩˋ	shèlì	16.2
<i>share</i>	分享	分享	ㄈㄣˊ ㄒㄩㄢˋ	fēnxiǎng	7.2
<i>shell</i>	殼	壳	ㄎㄟˊ	ké	16.1
<i>shop sign</i>	招牌	招牌	ㄓㄠˊ ㄆㄞˊ	zhāopái	15.2
<i>shopping</i>	購物	购物	ㄍㄨˋ ㄨㄞˋ	gòuwù	8.1
<i>shopping mall, market</i>	商場	商场	ㄇㄞˊ ㄇㄞˊ	shāngchǎng	11.1
<i>short (of stature)</i>	矮	矮	ㄞˋ	ǎi	2.1
<i>shortcoming</i>	缺點	缺点	ㄑㄩㄟˋ ㄉㄩㄢˋ	quēdiǎn	6.1
<i>show</i>	表現	表现	ㄅㄠˊ ㄒㄩㄢˋ	biǎoxiàn	5.2
<i>shrink</i>	縮小	缩小	ㄕㄨㄛˋ ㄒㄩㄢˋ	suōxiǎo	16.1
<i>shy</i>	害羞	害羞	ㄏㄞˋ ㄒㄩㄢˋ	hàixiū	2.1
<i>silver or gold ingot (as money used in former times)</i>	元寶	元宝	ㄩㄢˊ ㄅㄞˋ	yuánbǎo	10.2
<i>similar</i>	類似	类似	ㄌㄟˋ ㄌㄧˋ	lèisì	8.2
<i>singer</i>	歌手	歌手	ㄍㄟˋ ㄕㄨˋ	gēshǒu	11.1
<i>singing performance, concert</i>	演唱會	演唱会	ㄢˊ ㄕㄨˋ ㄏㄟˋ	yǎnchànghuì	11.1

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
<i>skyscraper</i>	摩天大樓	摩天大楼	ㄇㄛˊ ㄊㄧㄢˊ ㄌㄞˊ ㄌㄡˊ	mótiān dàlóu	12.1
<i>small size</i>	小型	小型	ㄒㄩㄢˋ ㄒㄩㄢˋ	xiǎoxíng	6.1
<i>smart</i>	聰明	聪明	ㄘㄨㄢˊ ㄇㄧㄣˊ	cōngmíng	2.1
<i>smoothly, as planned</i>	順利	顺利	ㄕㄨㄢˋ ㄌㄧˋ	shùnlì	14.2
<i>soap operas, drama series</i>	連續劇	连续剧	ㄎㄞˊ ㄊㄩˊ ㄐㄩˋ	liánxùjù	11.1
<i>society</i>	社會	社会	ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ	shèhuì	4.2
<i>software (PRC)</i>	軟件	软件	ㄉㄞˋ ㄕㄨㄢˋ	ruǎnjiàn	4.1
<i>software (Taiwan)</i>	軟體	软体	ㄉㄞˋ ㄊㄞˋ	ruǎntǐ	4.1
<i>sold out</i>	賣光	卖光	ㄇㄞˋ ㄍㄨㄢˋ	màiguāng	5.1
<i>sound, noise</i>	聲響	声响	ㄕㄨㄢˊ ㄒㄩㄢˋ	shēngxiǎng	10.2
<i>souvenir</i>	紀念品	纪念品	ㄐㄧˋ ㄢㄢˋ ㄆㄧㄣˋ	jìniànpǐn	5.1
<i>special</i>	特別	特别	ㄊㄞˋ ㄌㄧㄣˋ	tèbié	6.1
<i>spread all over</i>	遍佈	遍布	ㄅㄧㄢˋ ㄅㄨˋ	biànbù	16.1
<i>spur on</i>	帶動	带动	ㄉㄞˋ ㄉㄨㄣˋ	dàidòng	17.2
<i>stable</i>	穩定	稳定	ㄘㄨㄢˋ ㄉㄩㄥˋ	wěndìng	4.1
<i>staff</i>	職員	职员	ㄕㄞˊ ㄕㄞˊ	zhíyuán	1.2
<i>stage</i>	舞臺	舞台	ㄨˋ ㄊㄞˊ	wǔtái	11.2
<i>stage props</i>	道具	道具	ㄉㄞˋ ㄐㄩˋ	dàojù	11.2
<i>stand in great numbers</i>	林立	林立	ㄌㄩㄣˋ ㄌㄩㄣˋ	línlì	14.2
<i>start an undertaking</i>	創業	创业	ㄘㄨㄢˋ ㄞˋ	chuàngyè	15.1
<i>state run</i>	州立	州立	ㄕㄨㄢˋ ㄌㄩˋ	zhōuli	6.1
<i>store clerk</i>	店員	店员	ㄉㄞˋ ㄩㄢˋ	diànyuán	1.2
<i>straight, straightforward</i>	直	直	ㄓㄧˊ	zhí	2.1
<i>stranger</i>	陌生人	陌生人	ㄇㄛˊ ㄌㄩˋ ㄣˊ	mòshēngrén	8.2
<i>strict</i>	嚴格	严格	ㄘㄞˋ ㄍㄞˋ	yángé	3.1
<i>strong</i>	壯	壮	ㄓㄨㄢˋ	zhuàng	2.1
<i>study, research</i>	研究	研究	ㄘㄨㄢˋ ㄕㄨˋ	yánjiū	4.1
<i>stuffy and hot</i>	悶熱	闷热	ㄇㄣˋ ㄣˋ	mēnrè	14.2
<i>style</i>	風格	风格	ㄈㄨㄥˊ ㄍㄞˋ	fēnggé	5.2

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
subject	科目	科目	ㄎㄜˊ ㄇㄨˋ	kēmù	3.1
suburb	郊區	郊区	ㄐㄧㄠ ㄑㄩ	jiāoqū	6.1
subway	地鐵	地铁	ㄉㄧˋ ㄘㄨㄟˋ	dìtiě	12.1
suggest	建議	建议	ㄐㄧˋ ㄢˋ	jiànyì	12.2
suit, fit	適合	适合	ㄕㄞˋ ㄆㄛˊ	shihé	6.1
summer camp	夏令營	夏令营	ㄒㄩㄚˋ ㄌㄧㄥˊ ㄩㄥˊ	xiàlìngyíng	1.1
summer break	暑假	暑假	ㄕㄨㄚˋ ㄎㄚˊ	shǔjià	1.1
supermarket	超級市場	超级市场	ㄕㄠˊ ㄐㄧˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ	chāoji shíchǎng	12.1
surely	千萬	千万	ㄕㄢˊ ㄨㄢˋ	qiānwàn	10.1
surf the Internet	上網	上网	ㄕㄨㄟˋ ㄨㄢˋ	shàng wǎng	1.1
sustainable	永續	永续	ㄩˇ ㄘㄩˋ	yǒngxù	17.1
swimming pool	游泳池	游泳池	ㄕㄨㄟˋ ㄩㄢˊ ㄕㄨㄟˋ	yóuyóngchí	1.2
symbolize, signify, stand for	象徵	象征	ㄒㄩㄚˋ ㄓㄨㄟˋ	xiàngzhēng	10.2
symphony	交響樂	交响乐	ㄐㄧㄠ ㄒㄩㄚˋ ㄌㄜˊ	jiāoxiǎngyuè	11.1
T					
table tennis, ping pong	乒乓球	乒乓球	ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ	pīngpāngqiú	5.1
Taipei	臺北	台北	ㄊㄞˊ ㄔㄞˊ	Táiběi	2.1
Taiwan	臺灣	台湾	ㄊㄞˊ ㄨㄢˊ	Táiwān	2.1
take care of	照顧	照顾	ㄕㄞˋ ㄍㄜˋ	zhàogù	1.1
take care of two things at the same time	兼顧	兼顾	ㄐㄧㄢ ㄍㄜˋ	jiāngù	4.2
take charge of, be responsible for	負責	负责	ㄉㄞˋ ㄘㄨˋ	fùzé	1.1
take lessons after school or work	補習	补习	ㄕㄨˋ ㄘㄩˋ	bǔxí	1.1
take off the shoes	脫鞋	脱鞋	ㄊㄨㄟˋ ㄒㄩㄟˊ	tuōxié	13.2
take photos	照相	照相	ㄕㄞˋ ㄒㄩㄟˊ	zhàoxiàng	3.1
take seriously; earnest	認真	认真	ㄕㄞˋ ㄓㄨㄟˊ	rènzhēn	2.1
talented, capable, sometimes to the point of being intimidating	厲害	厉害	ㄌㄞˋ ㄏㄞˋ	lìhài	5.1
talk about, discuss	談論	谈论	ㄊㄢˊ ㄌㄨㄣˋ	tánlùn	8.2

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
talk on and on	嘮叨	唠叨	ㄌㄠˊ ㄉㄠˊ	lāodao	7.1
tattoo; to tattoo	刺青	刺青	ㄘㄣˋ ㄑㄩㄥˊ	cìqīng	7.1
taxi (Taiwan)	計程車	计程车	ㄐㄧˋ ㄘㄨㄟˋ ㄘㄨㄟˋ	jìchéngchē	12.1
taxi (PRC)	出租車	出租车	ㄘㄨˋ ㄒㄨㄟˋ ㄘㄨㄟˋ	chūzūchē	12.1
teaching materials	教材	教材	ㄐㄧㄠ ㄘㄞˊ	jiàocái	13.1
tear down	拆除	拆除	ㄘㄞˋ ㄘㄨˋ	chāichú	12.2
temple	廟	庙	ㄇㄠˋ	miào	13.1
temple	寺廟	寺庙	ㄘㄞˋ ㄇㄠˋ	sīmào	15.2
tennis	網球	网球	ㄨㄢˋ ㄕㄨㄟˋ	wǎngqiú	5.1
terrific	棒極了	棒极了	ㄅㄤˋ ㄓㄨˋ ㄌㄞˊ	bàng jílè	1.1
test, exam	考試	考试	ㄕㄞˋ ㄕㄨㄟˋ	kǎoshì	1.1
theatrical facial makeup	臉譜	脸谱	ㄌㄢˋ ㄘㄨˋ	liǎnpǔ	11.2
theme	主題	主题	ㄕㄞˋ ㄘㄞˊ	zhǔtí	4.2
therefore	因此	因此	ㄘㄢˊ ㄘㄢˊ	yīncǐ	2.1
things	事物	事物	ㄕㄨˋ ㄨˋ	shìwù	7.2
think, consider	認為	认为	ㄕㄞˋ ㄨㄟˊ	rènwéi	1.1
threat	威脅	威胁	ㄕㄞˋ ㄨㄟˊ	wēixié	16.2
three generations live under the same roof	三代同堂	三代同堂	ㄕㄢˊ ㄉㄞˊ ㄊㄨㄥˊ ㄊㄤˊ	sāndài tóngtáng	7.1
tight (schedule)	緊湊	紧凑	ㄐㄢˋ ㄘㄨㄟˋ	jǐncòu	13.2
time difference	時差	时差	ㄕㄞˋ ㄘㄨㄟˋ	shíchā	14.1
tip	小費	小费	ㄒㄩㄠˋ ㄈㄟˋ	xiǎofèi	1.2
tool(s)	工具	工具	ㄕㄞˋ ㄍㄨㄟˋ	gōngjù	8.2
topic	話題	话题	ㄊㄞˋ ㄘㄞˊ	huàtí	8.2
top-notch player	健將	健将	ㄐㄧㄢˋ ㄐㄨㄟˊ	jiànjiàng	5.1
total immersion	全浸式	全浸式	ㄕㄨㄟˋ ㄐㄢˋ ㄕㄨㄟˋ	quánjìnshì	13.1
tour guide	導遊	导游	ㄉㄠˋ ㄩˊ	dǎoyóu	4.1
tourist	觀光客	观光客	ㄍㄨㄤ ㄍㄨㄤ ㄎㄜˋ	guānguāngkè	15.2
trade	貿易	贸易	ㄇㄠˋ ㄞˋ	màoyì	15.2
tradition	傳統	传统	ㄘㄨㄟˋ ㄘㄨㄟˋ	chuántǒng	10.1

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
traffic	交通	交通	ㄐㄧㄠ ㄊㄨㄥ	jiāotōng	12.1
traffic jam	塞車	塞车	ㄙㄞ ㄘㄟ	sāichē	12.1
transfer to another school	轉學	转学	ㄓㄨㄢˇ ㄒㄩㄝˊ	zhuǎnxué	5.2
trash (Taiwan)	垃圾	垃圾	ㄌㄞˊ ㄘㄟ	lèsè	17.1
trash (PRC)	垃圾	垃圾	ㄌㄚˊ ㄘㄟ	lājī	17.1
travel	旅行	旅行	ㄌㄩˊ ㄒㄩㄥˊ	lǚxíng	1.1
travel agency	旅行社	旅行社	ㄌㄩˊ ㄒㄩㄥˊ ㄕㄟ	lǚxíngshè	14.1
travel all over the world	四海神遊	四海神游	ㄙㄞ ㄏㄞˇ ㄕㄟ ㄩㄟ	sìhǎi shényóu	14.1
tree	樹木	树木	ㄕㄩˊ ㄇㄨˋ	shùmù	17.1
trouble	麻煩	麻烦	ㄇㄞˊ ㄈㄢ	máfan	3.2
try, attempt	嘗試	尝试	ㄘㄨㄢˋ ㄕㄟ	chángshì	7.2
tuition	學費	学费	ㄒㄩㄝˊ ㄈㄟ	xuéfèi	6.1
tumble, fall down	跌倒	跌倒	ㄉㄞˊ ㄉㄞˇ	diēdǎo	11.2
tutor	輔導	辅导	ㄉㄨˊ ㄉㄞˇ	fǔdǎo	6.2
TV monitor (PRC)	屏幕	屏幕	ㄕㄟ ㄇㄨˋ	píngmù	8.1
TV monitor (Taiwan)	螢幕	萤幕	ㄕㄟ ㄇㄨˋ	yíngmù	8.1
(TV) program (PRC)	欄目	栏目	ㄌㄢˊ ㄇㄨˋ	lánmù	11.1
(TV) program (Taiwan)	節目	节目	ㄐㄩˊ ㄇㄨˋ	jiémù	11.1
type	類型	类型	ㄌㄟˊ ㄒㄩㄥˊ	lèixíng	6.1
type, kind	種類	种类	ㄓㄨㄥˊ ㄌㄟˋ	zhǒnglèi	16.2
U					
unceasing	不斷	不断	ㄅㄨˊ ㄉㄨㄢˋ	búduàn	16.2
understand	了解	了解	ㄌㄞˊ ㄐㄟ	liǎojiě	2.2
understand thoroughly	瞭若指掌	了若指掌	ㄌㄞˊ ㄖㄨㄛˋ ㄓㄟ ㄓㄨㄥˇ	liǎoruò zhǐzhǎng	13.2
unexpectedly	竟然	竟然	ㄐㄟ ㄌㄞˊ	jìngrán	5.1
uniform	制服	制服	ㄓㄟ ㄈㄨˊ	zhìfú	5.1
unique	特有	特有	ㄘㄟˋ ㄩˊ	tèyǒu	16.1
upload	上傳	上传	ㄕㄟ ㄕㄟ	shàngchuán	8.2

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
upload (PRC)	上載	上载	ㄕㄟ ㄕㄟ	shàngzǎi	8.2
upright and honest	正直	正直	ㄕㄟ ㄓㄟ	zhèngzhí	11.2
use	運用	运用	ㄩˋ ㄩㄣˊ	yùnyòng	13.1
used at the end of letters to convey respect, added after the signature	敬上	敬上	ㄐㄟ ㄕㄟ	jìngshàng	14.2
V					
vacation	假期	假期	ㄕㄟ ㄕㄟ	jiàqī	1.1
value	價值	价值	ㄕㄟ ㄓㄟ	jiàzhí	12.2
vexation	煩惱	烦恼	ㄈㄢˋ ㄢㄞˋ	fánnǎo	7.2
video clip (PRC)	錄像	录像	ㄌㄨˋ ㄒㄟ	lùxiàng	8.2
video clip	影音	影音	ㄕㄟ ㄩㄣ	yǐngyīn	8.2
village	鄉鎮	乡镇	ㄒㄟ ㄕㄟ	xiāngzhèn	14.2
violence	暴力	暴力	ㄅㄞˋ ㄌㄟ	bàolì	8.2
visit (a place)	參觀	参观	ㄘㄟ ㄕㄟ	cānguān	6.1
volleyball	排球	排球	ㄕㄟ ㄕㄟ	páiqiú	5.1
volunteer	義工	义工	ㄩˋ ㄕㄟ	yìgōng	1.2
vote	投票	投票	ㄘㄟ ㄕㄟ	tóupiào	3.2
W					
waiter, waitress (Taiwan)	服務生	服务生	ㄕㄟ ㄕㄟ ㄕㄟ	fúwùshēng	1.2
waiter, waitress (PRC)	服務員	服务员	ㄕㄟ ㄕㄟ ㄩㄢ	fúwùyuán	1.2
walk, go on foot	步行	步行	ㄕㄟ ㄕㄟ	bùxíng	17.2
waste	浪費	浪费	ㄕㄟ ㄈㄟ	làngfèi	2.2
wasted water	廢水	废水	ㄈㄟ ㄕㄟ	fèishuǐ	17.1
way, means	辦法	办法	ㄅㄢˋ ㄈㄟ	bànfǎ	6.1
way, method	方式	方式	ㄕㄟ ㄈㄟ	fāngshì	12.2
weak point, weakness	弱點	弱点	ㄕㄟ ㄕㄟ	ruòdiǎn	10.2
wear glasses	戴眼鏡	戴眼镜	ㄕㄟ ㄕㄟ ㄕㄟ	dài yǎnjìng	2.1
Web site	網址	网址	ㄕㄟ ㄕㄟ	wǎngzhǐ	8.2

Vocabulary Index (English-Chinese)

English	Traditional Characters	Simplified Characters	Zhuyin	Pinyin	Lesson
wedding	婚禮	婚礼	ㄉㄨㄣˋ ㄌㄧˇ	hūnlǐ	13.2
weird	奇怪	奇怪	ㄑㄩˊ ㄍuài	qíguài	8.2
well-behaved	乖	乖	ㄍuā	guāi	7.2
wetlands pollution	濕地污染	湿地污染	ㄕㄨˊ ㄉㄧˋ ㄨㄥˋ ㄆㄨˊ ㄌㄢˊ	shīdì wūrǎn	17.1
wicked; damned; rotten (used in condemnation)	可惡	可恶	ㄕㄜˋ ㄞˋ	kěwù	17.1
wide, extensive	廣	广	ㄍuǎng	guǎng	16.2
wild	野外	野外	ㄞˋ ㄨㄞˋ	yěwài	16.1
willing to	願意	愿意	ㄩㄢˋ ㄞˋ	yuànyì	12.2
willing; happy (to)	樂意	乐意	ㄌㄞˋ ㄞˋ	lèyì	13.1
win	贏得	赢得	ㄞˋ ㄉㄜˊ	yíngdé	5.1
win honor for	爭光	争光	ㄓㄥ ㄍuāng	zhēngguāng	5.1
wish	願望	愿望	ㄩㄢˋ ㄨㄤˋ	yuànwàng	6.2
wish a Happy New Year	拜年	拜年	ㄅㄞˋ ㄢㄧㄢˊ	bàinián	10.1
wither	枯死	枯死	ㄕㄨ ㄉㄞˋ	kūsǐ	16.2
world	世界	世界	ㄕㄞˋ ㄉㄞˋ	shìjiè	5.1
work (part time)	打工	打工	ㄉㄞˋ ㄍuōng	dǎgōng	1.1
worry	擔心	担心	ㄉㄞˋ ㄒㄩㄣ	dānxīn	4.1
worship gods or ancestors	拜拜	拜拜	ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ	bàibài	13.1
worship, offer a sacrifice to	祭拜	祭拜	ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ	jìbài	10.1
worth	值得	值得	ㄓㄞˋ ㄉㄜˊ	zhíde	11.1
wrap	包	包	ㄅㄞ	bāo	10.1
writing	寫作	写作	ㄘㄞˋ ㄗㄞˋ	xiězuò	15.1
y					
yearbook	紀念冊	纪念册	ㄍㄩˋ ㄢㄧˋ ㄘㄞˋ	jìniàncè	3.1
youngsters, young people	年輕人	年轻人	ㄢㄩㄥˊ ㄣˊ ㄣˊ	niánqīngrén	7.1
youngsters, teenagers	青少年	青少年	ㄣˊ ㄆㄞˊ ㄢㄞˊ	qīngshàonián	7.2

Chaoyue: Advancing in Chinese covers the five Cs—communication, cultures, comparisons, connections, and communities—and follows three communicative modes in lesson design: interpersonal, interpretive, and presentational. The authors arrange their lessons around four topics intrinsically interesting to students: the self, schooling, social customs, and the global village, fostering a full appreciation of Chinese culture. Each lesson contains warm-up activities, mini-dialogues, authentic readings, conversational relays, a cultural unit, examples of sentence patterns, and a vocabulary list. Two review lessons are geared specifically toward synthesizing and reinforcing the language and culture skills taught throughout the book, and footnote glossaries assist in reading comprehension.

Written by experienced Chinese language instructors, *Chaoyue* helps students reach the preadvanced proficiency level within two semesters, or approximately 150 to 180 hours of course time. The preadvanced stage is comparable to a fourth-semester college Chinese course, or 250 hours of instruction. Unlike other language texts, *Chaoyue* is printed in both simplified and traditional Chinese characters, as well as the phonetic systems used in China (pinyin) and Taiwan (zhuyin fuhao). It also includes a CD-ROM with additional assignments and review as well as an online teacher manual.



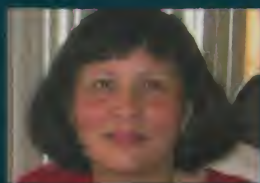
YEA-FEN CHEN is coordinator of the Chinese language program at the University of Wisconsin–Milwaukee and has been teaching Chinese for over twenty years. She coauthored three other Chinese language textbooks: *Integrated Chinese Level 1*, *Crossing Paths: Living and Learning in China*, and *Shifting Tides: Culture in Contemporary China*.



MENG YEH is a senior lecturer at Rice University and coauthor of *Communicating in Chinese: Student Lab Workbook*. She has provided consultation for many Chinese language programs at K–12 schools and colleges and has received the Sarofim Teaching Award. She founded the regional chapter of the Chinese Language Teachers Association in Texas.



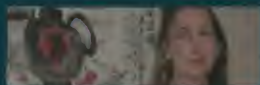
FRANCES YUFEN LEE MEHTA is a senior lecturer at Cornell University and has taught Chinese for over twenty years. She is the author of *Colloquial Chinese Reader* and is the recipient of several awards, including the Clark Outstanding Teaching Award. She specializes in pedagogy, teacher training, and material development.



MEI-JU HWANG is the lead Chinese teacher for the Springfield Chinese Program in Massachusetts. She has taught Chinese for over twenty years and leads the district Chinese curriculum development and assessment. She has received several awards in teaching excellence and is the recipient of the Distinguished Community Partner Award from the University of Massachusetts in Amherst. She is also the coauthor of *Flying with Chinese* and a codeveloper for LangNet, directed by the National Foreign Language Center at the University of Maryland.



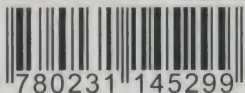
YUANCHAO MENG teaches Chinese at Oak Hill Middle School in Newton, Massachusetts, and was a visiting senior instructor at Bridgewater State College for twenty years. She is the author of *Setting the Stage for Chinese Level 1: Plays and Performances for Grades K–6* and *Setting the Stage for Chinese Level 2: Plays and Performances for Grades 7–12*.



NATASHA PIERCE has been an ESL and Chinese teacher for twenty years and currently teaches Chinese at Madison Memorial High School in Madison, Wisconsin. She has also worked as a teacher trainer.

AMANDA WOOD is a self-taught artist currently residing in Cincinnati, Ohio. In addition to illustrations, she paints murals, designs comics, completes commissioned pet portraits, and, with her animation partner, creates informational animations and advertisements for Insight Virtual Schools.

ISBN 978-0-231-14529-9



9 780231 145299

COLUMBIA UNIVERSITY PRESS / NEW YORK

www.cup.columbia.edu

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA